CITY HALL LIBRARY 19 NOV 1971

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六〇六三號
每份零售港幣式毫
中華民國內政部內銷登記證內警臺誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二二一三六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下・旺角辦事處：上海街四九七號・台灣銷銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話………三四六一四一號

乃他儂總理實行軍事獨裁
泰與北京談判 暫時無法進行
指出華僑傾向北京情勢危急 非採取獨裁統治不能救國家

（泛亞社曼谷十八日電）泰國昨晚政變之原因，似係內政問題，此從發動政變之「革命委員會」在今晨零時三十分所頒佈之「接管政權理由聲明」中獲得證明，該聲明稱：「自從頒佈一九六八年憲法以及舉行普選以來，數聚人士曾濫用憲法權利，煽動破壞，正在國會內外利用本身努力，以阻碍政務之推行，察爲個人利益，而製造政府之困擾與延誤……，彼等鼓動公私機構反抗政府，鼓動工人罷工。此種行動，阻碍政府之工作，政府曾以種種方法對各界一視同仁，包括立法與行政部在內，但這種辦法已不足以解決緊迫問題，勢須取得權力，俾作決定性與及時之行動，外來之局面，不管爲何惡劣，只須國內治安無虞，即易於解決，假若國內混亂、分化、分歧，則絕難同時解決對內對外之問題。據消息靈通人稱：泰國前外長他納及一批議員所倡議之對北京談判計劃，將因此次政變而胎死腹中。

（美聯社泰國曼谷十八日電）乃他儂元帥週四稱：泰國華僑因北京之進入聯合國而鼓發彼等傾向共產主義之威脅，實爲週三政變因素之一，乃他儂向一百五十四名政府高級官員致辭稱：政府對泰國三百萬華僑贊成北京加入聯合國之事實深致肯定。他說：「倘華人（居泰國）大部份傾向共產黨教條，國家安危將不堪設想，因爲全國各地所存在之恐怖活動將由此而擴大。」他且謂華人之力量加上現有之恐怖活動，足以威脅到國家安全。事情已經迫到「非採取緊急，絕對，專橫措施不可」，他暗示所有政府之日常工作將由各該部門之副部長如常執行，他們將於此一期間內施行部長職權。他將以「革命委員會領袖」姿態親自給予他們工作指示。任何政策決定將以軍事主委及公務員主委意見爲依歸。掌握實權之陸軍總司令柏拉越斯將署理軍事決定，泰警總監勞杰拉溫斯將負責公務行政方面。

外長乃他納去職 罵議員濫用權力
落後地區難實行民主

（泛亞社曼谷十八日電）「不要再叫我部長，就叫我先生吧！」昨晚突然在政變中丟掉烏紗帽的前外長乃他納，當晚在東方酒店外國記者俱樂部，如此要求在座記者。乃他納以失意語調稱：「據說這次革命是爲了防止國家受到少數議員的搗亂行爲而陷入混亂局面」。又謂：「以前外交部在各項聲明中一再表示泰國應通過民主途徑向前進，但那些人濫用權利。」

（路透社泰國曼谷十八日電）國營的泰國電台宣佈，執政革命黨領袖乃他儂元帥今晚宣佈，委任八位官員協助他的黨務。廣播稱：泰國陸軍總司令普立法斯將軍奉委爲該黨副領袖，兼軍事總監。廣播並稱，前副總理乃模奉委爲乃他儂元帥之助理。

泰革委會宣佈五項命令
禁五人以上集會 各地區軍法統治
曼谷形同戰時乃他儂指揮軍政

（泛亞社曼谷十八日電）接管全國政權之泰國革命委員會，在昨晚七時（曼谷時間）頒佈命令，一時之間，由全國各電台一連播出五項命令，即（一）第一項，着令全國鎮定，照常工作，軍隊不准調動，外國使節及使領館俱受嚴密保護。（二）第二項，全國於十七夜晚八時十一分起實施軍法統治。（三）第三項，廢除憲法，解散兩院與內閣，樞密院繼續執行工作，成立最高指揮部。（四）第四項，禁止五人以上之政治聚會，違者入獄六月或罰款一千銖，或兩者並科。（五）第五項，嚴禁囤積物資或抬高物價，違者嚴懲。

（泛亞社曼谷十八日電）泰國乃他儂元帥，在巴博上將，乃換巴頌警上將，空軍上將四人陪同下，於昨夜十時五十分入宮覲見泰王，報告革命委員會接管全國政權之決定，二十分鐘後辭出。據消泰王曾予嘉許，並保證革命委員會祝福。此次政變計劃係在昨日上午十時決定，當時他儂元帥召集軍方將領舉行特別會議，與會者一致表示支持，晚上七時，官方之泰國電台廣播：由陸軍海軍空軍警察與民政官員所合組之革命委員會，已在晚上七時接管全國政權，當晚八時，革命委員會將此事通知美大使館。

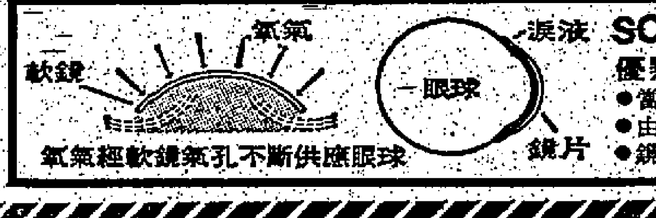
（泛亞社曼谷十八日電）泰國全境今日非常平靜，一切正常無異。內閣雖解散，各部門文務仍照常，部長全部去職，由次長維持一切工作。以等新閣之成立。革命委員會所成立之最高統帥部，由乃他儂元帥坐鎮，統帥部外有中型坦克六輛，軍吉普四輛，傘兵一隊已調入首都駐防，嫡系部隊之第一軍司令部，警察巡邏車巡邏禁止通行。但一般公用機構，並無軍警駐守。足見軍方對局面具有絕對之控制力，乃他儂元帥今日曾召集各部門之次長等首長談話，告以接管政權之原因。

泰總理宣佈組織新政府
泰國革命政黨領袖乃他儂就組織新政府向政府官員演講。在其右邊爲巴普將軍，左爲前副總理沙拉辛。（合衆國際社無線電傳真）

先聲奪人
領先 LANCIA 1.6 HF
榮獲本年度意大利全國長途錦標賽 全場冠軍
總代理：大昌貿易行有限公司 屬下機構
合安汽車有限公司
香港軒尼斯道115號 電話：H-743337・743330
九龍馬頭圍道308號 電話：K-620894・629700
HUP 010

柔軟隱形眼鏡
全港獨家選用……
香港隱形眼鏡中心

胡漢權 隱形眼鏡學家
美國國立眼科研究學院會員
意法比荷西等國光學會會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑



SOFCON HYDROPHILIC SOFT CONTACT LENS
優點：
●當接觸眼球時，立刻變得柔軟，舒適無比。●永遠貼着眼球中央，不會無故滑動或脫落。
●由第一天起，即可全日戴用，無須適應期。●近視光度不再加深，一經配戴，畢生享用。
●鏡片上有無數氣孔，使氧氣不斷供應眼球。
每日上午十時至下午七時，逢星期日及公衆假期休息／香港中環恒生銀行大廈507A室 電話：H-248583（說明書備索）

ELDEX ELDEX ELDEX ELDEX ELDEX ELDEX ELDEX ELDEX ELDEX ELDEX ELDEX ELDEX ELDEX ELDEX

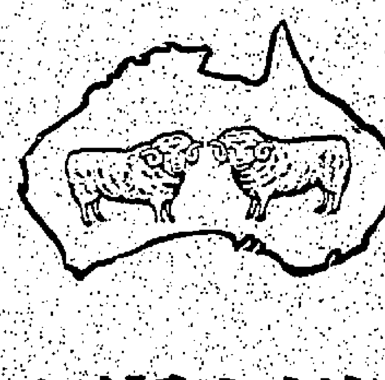
紅磡隧道出口馬頭圍道佛光街口
義達工業大厦 廠房之王 本月入伙
全港九最優良廠房鉄一般事實祇剩代客出讓單位及優良地下舖面。
適合 銀行、酒樓、陳列室、各業商場。
義達毛紡織有限公司
九龍土瓜灣木廠街36号十二樓 電話：K-630306-8

優良設備：
1. 交通方便近九龍隧道及各碼頭祇數分鐘可到達。
2. 共有十一架電梯分貨貨卡車及客貨電梯直達天面停車場。
3. 有150架泊車位絕無泊車困難。
4. 有防火警報網設備直通消防局快速安全。
5. 全部百明鋁窗5MM藍色玻璃美觀清潔
5. 全部英製衛生設備美觀耐用。

謹訂於十一月十七日起在本公司舉行超音波塑膠縫合機示範表演由日本島田理化工業株式會社工程師滿田鐵太郎先生主持幷解答一切關於超音波縫合法問題歡迎各工業先進蒞臨參觀
地址：香港德輔道中六十一至六十五號 香港華人銀行大厦一七〇四室
日期：一九七一年十一月十七至十九日
時間：每日上午十時至一時下午二時至五時
益勝貿易有限公司敬約
電話：H－二四七三零八 H－二四七三五五

宜安電子靜電健康器
不會露趾露踭
踏脚銀板寬闊

日本製造
主治：風濕骨痛・血壓高或低・習慣性失眠神經衰弱・腸胃病・腎病肝病・更年期障碍・便秘・夜尿・一切無以名之疾病・
裝璜：歐式獨特・占士邦型・公文箱型・携帶方便美觀・此機特點・踏脚銀面寬闊・足容雙脚有餘・不會露趾露踭・因爲電由雙脚傳入身體而發生治療作用・敬告用者・祈爲留心・
功能：推進血液循環・調理新陳代謝・增加細胞・身體一切正常自然・百病不侵・
總代理 上池行
德輔道中李寶椿大厦 電話 四四七八一七 四三九九〇一

雙羊牌
澳洲油粘米

煲潮州粥最靚
各大米舖有售

幸福儲蓄存款
月月儲蓄・一生幸福
幸福儲蓄存款本息表

每月存入	$100	$100	$100	$100
期限	二年	三年	四年	五年
到期實收	2,565	4,004	5,586	7,350
每月存入	$39.00	$25.00	$17.90	$13.50
期限	二年	三年	四年	五年
到期實收	1,000	1,000	1,000	1,000

利息優厚・歡迎惠顧
大新銀行
有限公司
總行：香港雪廠街十號A 電話：H-243126
九龍分行：彌敦道五六一號 電話：K-842808
尖沙咀分行：彌敦道金冠大厦 電話：K-669121

占美旅運社 聖誕最新貢獻 保證豪華享受 不作虛僞宣傳
日本 九州本州 十一天暢遊 第一團已滿 第二團快滿 $3,100.
十二月廿號出發
酒店住東京三天四十七層京王酒店，福岡西鐵，雲仙九州酒店，阿蘇國光酒店，別府杉乃井，廣島格蘭酒店，神戶新港酒店，大阪，巴喇沙廣場酒店。房間華麗，設有七彩電視，三餐粵，西，京菜，夜總會有杉乃井，美人座，歌舞在杉乃井，寶塚，廣美人夜總會，不另收費。
日本 本州賞雪團 八天 $2,500 豪華組快滿
住東京京王酒店，大阪巴喇沙熱海西熱海，三餐京，西，粵菜
出發日期十二月廿四號出發。
請從速報名，餘額無多。
台灣 聖誕九天環島遊 $1,500.
十二月廿四號出發.
持有證件，特價優待。
索章報名處占美旅運社 香港皇后大道中八十四至九十號勵精大厦四一二室電話H二五〇五一九，H二五〇五一三號。

謹定於一九七一年十一月十九日爲本公司擴張業務增設新寫字樓開幕敬備酒會恭候
光臨指導
安達臣石礦有限公司
董事長 黃富球
總經理 曾伙銘
總監督 雷文根
秘書 李錦彬
司庫 林鴻洪
梁傑
董事會 敬約
酒會時間：下午五時至七時
地址：香港皇后大道中萬邦大厦1007—8室
電話：二五一七三一至二

德國名廠
乾衣機
毛巾・恤衫・床布・被單・恤衫・洗衣機乾八成・此機乾十足
中環雪廠街10號太子行大廈三一三室
萬國牙科器材公司代理

一紙寄親朋！物輕情意重！請選用！
風行地球牌
聖誕咭
款式繁多・印刷精美
特價優待・免費加名
總發行：泰昌書店
地址：香港灣仔莊士敦道一九七號地下 電話：H七二八五三三 H七四七一九七
九龍旺角西洋菜街十八號A地下 電話：K八四三五二八 K八五一四〇八
歡迎各埠商行同業代理
各大書局文具公司均有代售

加州州長與尼克遜密談 再度闡明政策 繼續支援國府

尼克遜訪問北京減少戰爭危機

（路透社美國華盛頓十八日電）加州州長朗奴列根於今日謂：渠會說服許多保守頭腦美國人，尼克遜總統於明年往北京作歷史性訪問時，不會作出綏靖。朗奴列根對記者謂：共和黨內抨擊總統者現今感到獲得保證，尼克遜往北京之目的在減少戰爭之冒險，及不放棄台北或其他盟國。渠於上月曾作為尼克遜之私人代表，訪問台灣，南越，星加坡，泰國，南韓及日本，渠向總統報告訪問經過後，即作此表示。

（中央社華盛頓十七日電）加州州長朗奴列根今天透露，當他最近訪問中華民國期間，曾向蔣總統保證，美國將繼續支持在台灣的中國政府和人民，彼此的友誼將永久不渝。朗奴列根州長十月初曾以尼克遜總統私人代表的身份，前往台北參加雙十國慶典禮。他在謁見蔣總統時，提出這項保證。

朗奴列根州長今天在白宮和尼克遜總統會談一個半小時，他就遠東之行的經過提出報告，此行除了訪問中華民國而外，還訪問了日本、新加坡、泰國和越南。州長在和尼克遜會談之後，曾和白宮記者作簡短談話，他向記者們表示，他相信尼克遜總統在他未來的中國大陸之行中，斷不致輕易放棄任何關係到美國利益的事，他強調，這是必需向那些對華府的北京政策表示疑慮的亞洲領袖們再度保證的。

朗奴列根州長承認，美國的保守派人士對聯合國排除中華民國感到痛心疾首，朗奴列根本人便是一位保守分子，不過，他並未說出他認為美國對這件事，應採取何種對策，儘管尼克遜總統與保守派人士之間存有問題，他暗示，政府和保守派人士之間的緊張關係，在尼克遜總統訪問北京之後，將可趨於緩和。

（法新社美國華盛頓十七日電）加州州長郎奴列根，進白宮謁見尼克遜總統之後，對記者發表談話稱：「我最近到訪台北時，曾獲蔣總統接見。我對他作鄭重的聲明，謂美國對台灣的政策沒有改變。」他又評論道：「聯合國組織已被一群不能代表全世界百份之十的人口的國家所控制，所以美國應從新考慮其本身的立場。是否一定要遵守聯合國之任何議決案。」

（路透社美國華盛頓十七日電）加利福尼亞州長郎奴列根今日稱：他相信許多保守的美國人認為：尼克遜總統在明年赴北京訪問時，不會作姑息之做法。列根對記者稱：「尼克遜總統的共和黨內的批評，現在感到有一種保證，尼克遜訪北京，是帶着減少戰爭危險的目的，及不放棄台灣或其他美國的同盟」。

美衆院通過 國防撥欵法案 七百一十億元

法制委員會再提援外法案

（路透社美國華盛頓十七日電）美國衆議院今晚通過七百一十億美元（約三億英鎊）的國防撥欵法案，這是經過擊敗修訂案，削減明年撥欵印支戰爭之後而通過的。該法案以三百四十二票對五十一票通過。衆議院一向是支持政府對外政策及國防事宜的，衆議院擊敗了一連串，關於削減戰爭費用或國防費用的修訂案。

衆議院以二百十八票對一百六十四票，擊敗一項修正案根據該法案，假如在明年六月一日所有美俘獲釋，便削減保留在印支的美軍的軍費。下議院今日提出付表決的一項修正條文，要求尼克遜總統指定撤離南越之最後期限（按一九七二年十一月七日為美國總統選舉的日期），但該修正條文已被一六一票對二五二票所否決。該項修正條文的提議人雅各士（民主黨議員）解釋道：「我們要求選定該日期為美軍最後一批撤退的日期，理由是：政府方面當必心中有數，認為應趁着下屆總統選舉之前，辦完了一切，包括結束美國牽涉越戰。」

（合衆國際社華盛頓十七日電）衆議院的法制委員會為了向一度宣告破滅之三十四億元之外援方案注以新生命，今天將上述方案再提付參議院，所提之分成兩部份來處理之總數，僅合二十六億元之議案決一高下。衆議院於八月間以二百票對一百九十二票之投票結果加以通過之上述法案，上個月被參衆院四十一票對廿七票之投票結果擊倒。參衆院相後提出兩個修正方案：一為准以十一億四千萬元作對外經濟援助，另以十五億元作軍事援助。衆議院各領袖不準備因參衆院之反對而談判另擬新方案，故決定九十日原案再度提付衆議院供參議加以辯論。經衆議院對外關係委員會主席摩根之請求衆議院的法制委員會於是決定上述措施。摩根向該委員會說：保證負責草擬折衷辦法的衆議院專們小組各成員不打算堅持衆議院所提之方案「全部數目」。但要堅持不可將援外方案分成經援和軍援兩部份，而且要堅持取消「與外援法案毫不相干之」修正條文。其意蓋指參衆院多數派領袖曼斯菲爾所主張之將全部美軍明春之前撤出越南，如果美俘獲得釋放的話。此案折衷辦法的委員會之會議日期尚未決定。

蘇聯繼續放謠言 又傳大陸發生嚴重政治危機

（路透社香港十八日電）莫斯科電台今日報導：中國大陸內部發生嚴重政治危機，這顯示：北京的軍事官僚制度不能解決該國的問題。北京電台節目廣播：外國報章曾注視北京副主席兼國防部長林彪的失蹤，並把他的銷聲匿跡視為北京發生嚴重內鬨的跡象。該電台稱：「據驚及各革命委員會透露，這局勢已武的演變為更複雜。」「北京內部發展證明了中國軍事官僚體系不能解決該國問題及與列寧主義不符。」

（合衆國際社東京十八日電）蘇聯塔斯社維也納十八日電，電台抨擊北京在聯合國的首次致詞為對蘇聯及美國的攻擊。該電台評論員普力克在此間星期三晚收聽的廣播中稱：北京代表喬冠華會以「罪惡昭彰的宣傳口號」勾消了所有的裁軍會議。普力克稱：喬冠華演說簡直是「對美國及蘇聯的攻擊」。他斥喬的演說「措詞含糊」故意把北京的核試稱為「實驗」，因為他曾批評過去的一切限制武器的努力。

美衆院投票鴿派再受挫 否決明年撤退全部駐越美軍

（法新社美國華盛頓十七日電）此間華府之鴿派今天再受一次挫折，因衆院否決一項國防預算修正案，此案修正謂：「至一九七二年六月一日，一切美軍應撤出越南。」此修正案以二三八對一三四票被拒絕。此間觀察家認為如此表決，是尼克遜總統的一項勝利，他公開反對此項修正案，其理由為是如此，則放棄解決越南問題談判之機會。今日，在尼克遜總統簽署一項有關軍事供應的法案，但不理睬一項附屬的修正案，要求他規定完全撤退美軍出越南的日期。他說：「此由參院議員曼斯菲爾所提出的修正案，沒有責任感，與他自己的越南政策相違反。」後來參議院議員查彌徐與其相宣稱：「他們欲提出一項議決案，限制對東南亞的預算，以釋放美俘為條件之撤軍越南的經費為限」。

（美聯社美國華盛頓十七日電）尼克遜總統堅稱：「如果國會方面要求在南越的美軍限期悉數撤退的話，他決將置之不理。」他發表這一項聲明之後不久，衆議院方面又投票否決了一項關於越戰的戰費削減案。原案係要求政府停止戰費開支的，但已被衆議院以二三八票對一三四票所否決」。尼克遜在同日較早時間簽署一項「購辦武器案」，經費額定二百一十三億元，他在簽署手續進行時，聲明一句道：「我決不理會該案之附帶修正條文如下：「俾早跟對方舉行談判，以結束越戰，俾取得釋放美俘的交換條件」。

阿加汗拜會尼克遜總統

聯合國救濟難民專員阿加汗，十一月十七日到白宮面謁尼克遜總統，商求發起救命保護及救助難民情形。（合衆國際社無線電傳真）

英國民意測驗顯示 保守黨政府獲得英國人普遍支持

（美聯社英國倫敦十八日電）英國民意測驗顯示，英國保守黨政府已逐漸恢復獲得民意愛戴。「每日電訊報」發表上述民意測驗指出，工黨乃以六點領先，而上月則以十點領先又在今年九月民意測驗中以十九點領先。在接受訪問人中，百份之四十八點五稱：他們願投工黨的票，百份之四十二點五支持保守黨，另百份之七點二支持自由黨，百份之二支持「其他」。十月份數字是，工黨獲百份之五十支持，保守黨百份之四十，自由黨百份之八點六，與及其他百份之二。

（路透社南非沙利士巴拉十八日電）非洲民族主義份子擔怕英國在羅得西亞會出賣他們的利益之際，英國外交部長荷姆爵士今天面對蔑視黑人統治政策之保護者，展開談判。會談係與羅得西亞總理史密夫之前，荷姆爵士自週一抵達於羅得西亞，昨晚第二次會晤總理史勿夫。他們極有可能證明英國政府與其脫離之殖民地間之爭執必可順理解決。

美財長康納利解釋 美國新國際經濟政策 將致力解決貨幣危機

在國內繼續凍結工資物價

十一月十六日，美國財政部長康納利在紐約經濟俱樂部發表演說，全文如下：

我知道「第二階段」剛開始，因此我相信各位之間有很多人是希望我能在這方面提供一些資料而出席的。但是今晚我要談的是另外一個題目。

上星期大部份時間中，我念念不忘的是總統新經濟計劃對國際方面的問題。我剛從東京回來，而我在東京或者在歐洲各國首都中時，要免中注意「第二階段」，比較困難。在東京，他們並不擔心可以追溯的增加工資；他們擔心的是進口附加稅及貨幣調整提供如何的問題。我們國內報章社論經常討論的，是有關貨幣體制中一些神秘的問題。

但是雖然有如此多的討論——也許可能正因為有這些討論——反而使總統這項計劃的主要推動力和意義，變得模糊了。但是，對這方面要清楚明白，對我們的成功，以及對一個繁榮的世界秩序的前途而言，我相信是很重要的。

八月十五日，尼克遜總統採取了顯然有深遠意義的各種行動。

他宣佈正向國會建議不少措施，目的在刺激美國國內經濟和減少失業。在這些措施中，有個人稅額的大並減少和為提供就業而對工業購買新工廠設備及機器予以貸款。

總統為要撤銷汽車消費稅，使明年要購買汽車的一千萬人，平均每人可以節省二百美元。

在工資物價凍結期滿之後，總統成立了工資評議會，物價委員會和利率及股息委員會，以保證物價繼續平穩。

這些大部是你們全知道的事情。但是從這些行動中，我想要說工資和物價的凍結是極昭著的成功。有人批評說，工資評議會和物價委員會所發的命令或者太少發命令，所定條例或者缺乏條例而造成今天前途不定的情形，也許你們之中也有人如此批評。我不能否認說美國今天的經濟並無前途不定的情形。但是，有一些事物是大家可以肯定的：

你們可以肯定通貨膨脹率正在下降。

你們可以肯定物價正在平穩下來。

你們可以肯定到一九七二年年底時，通貨膨脹率大致可以減低一半。

你們可以肯定工資評議會採取的行動，將會消除美國國內工資推動成本提高的情形。

你們可以肯定總統向國會提出的建議，以及國會對所有建議採取的行動，將會刺激我國的經濟。

你們可以肯定一九七二年會比一九七一年更好。

顯然的，在一個自由社會中，前途不定的情形將會發生，有什麼東西可以替代不定的情形呢？可以替代它的是全面而徹底的組織化和管制，有組織和有管制，就可以有一定。

大家要付出代價

為了要有一定，你們要付出什麼代價呢？祇可以免的代價是要失自由，要失想像的自由，要失創造的自由。像我們這樣的自由企業，競爭體系的活動，最後無可避免地歸於絕對的一定化，是從來沒人能夠想像的。事物的真理是假使我們對自由體系真有信心的話，我們絕不要絕對的一定化，而繼續是信率自由體系的，我們的管制系統的構成，並沒有太大的官僚化控制，而是提供足夠的管制來促成基本的平衡，而同時又可以縱減通貨膨脹增長率。

然而，單是談工資評議會和物價委員會對付通貨膨脹時採取的行動，已經很夠了。正如我在幾分鐘前所說過的那樣，我們也必須考慮到目前我們國會決定的關些旨在刺激美國經濟，提供新職業，和使失業人數降低到目前這種無法接受的水平以下的數字所產生的影響。

在採取這些重大步驟時，當然會有令人發生問題的地方。同時，也有令人批評的地方，不過我以為我們只是滿足於坐着批評的時代，已經過去了。我們不能坐在一旁，對不定的情形經常時地抱怨說沒有把事情一件一件地辦得乾淨俐落。

我們每一個人，都有義務對如何解決這種問題有所貢獻，對這個國家所面對的一些困難，我們每一個人都有協助解決的義務責任。

在這一般安定的小橋上，還有第三步橋脚，就是和處理國際貨幣事務有關。

與世界各國談判

八月十五日，總統暫時停止美元兌換黃金，同時徵收百分之十進口附加稅，作為促成我們在貿易和貨幣調整方面達成新平衡的手段，並且使將來有可能重建一個安定的貨幣系統。

我們正在為此目的和世界各國進行談判來推進這一過程。我剛訪問了日本和其它亞洲國家回來。我們派了一組人到加拿大去商談。我們已經和各歐洲政府商談，希望能早日解決問題。諸位可以放心，美國正在運用它的力量，運用它的時間，以求成立一個能為國際貨幣方面帶來穩定的新體系。同時諸位也可以肯定知道我們在這樣努力時，是以對美國及對世界其它國家都能公正和平的為基礎的。（未完）

越共一連四日 炮轟金邊機場

機場對外交通中斷損失不大 北越軍一師向寮南基地推進

（法新社高棉金邊十八日電）高棉高級司令部今日報導：北越與越共軍在最近廿四小時內，加緊攻擊及困擾金邊周圍的政府軍哨崗。發言人謂：共方昨日晝夜攻擊首府西、南、東及東北的哨崗。彼謂：彼等復向首府以東約卅五公里的普里蒙迦勳激烈的攻擊。敗退二百枚一式二種口徑的火箭及炮彈有如暴雨投下該市，擊斃一名平民，另若干人受傷。普里蒙省的另兩處政府哨崗一若干民戰略據點碼頭，亦遭受共方攻擊。

切斷一號公路。而上述公路為金邊及西貢相通，係高棉首府與外仍告開放的唯一通道。

（路透社高棉金邊十八日電）正當高棉軍試圖清除前往首都的通道之際，共方炮手發射火箭攻擊金邊國際機場，此為一連第四日。計有四枚一二二毫口徑火箭昨日擊中該機場，但軍方消息稱，未有損傷事件，且交通僅告中斷。政府軍試圖收復距離該市通西五十哩至七十哩為北越軍占據的兩處村莊。倫朗陸軍中校週一指揮政府軍展開掃蕩活動，彼謂：彼屬下部隊業經抵達土立村一千碼以內，該地約有一百至二百名北越軍盤踞。

（路透社寮國永珍十八日電）一團北越軍已經開拔寮國南部波羅溫高地，使永珍疑懼害怕，謂他們不久趁最近之雨季發動攻勢，奪回寮政府佔領之失地。國防部一發言人今天謂：北越軍包括今天抵達之獨立兵團在內約有一師人集結該地。除了寮平平原有零散與北越軍衝突之報導外，此國之軍事形勢尚屬沉寂。

美機轟炸北越基地

（美聯社越南西貢十八日電）美軍司令部週四披露：週三在北越境內進行本年來第七十七次護衛活動時，四架美國超音速戰鬥轟炸機摧毀了一枚防空高射炮，並破壞了另一枚。柯市泰新將軍說：是項行動係保護在以北四十里接近寮國邊界的班卡萊小鎮進行的偵察機，北越高射炮向美國噴射機開火後，在非軍事區……

美南越代表改變戰略 不再發言候共方答覆

巴黎和談僵局打不開

（法新社法國巴黎十八日電）美國在越戰和談中於今日採取新策略——緘默。波特大使在第一三六次會議時，一反其以前所作冗長的詞，渠謂：「我們重複清楚表達我們立場，我們等待建設性答覆，故此我們現時不再說話」。西貢代表團團長范登林致簡短言詞，強調尼克遜於上週所發表之聲明甚重要，未來兩個月中將自南越再撤退四萬五千人，其後渠則坐下保持緘默。不過，美國代表團完全傳染別人，北越及越共代表團皆表示於今日會議中，會發表聲明。

宇丹病未痊癒 須留醫至下週

（美新社聯合國十七日電）發言人今日稱：聯合國秘書長宇丹之十二指腸潰瘍並未痊癒，醫生已建議他最低限度留院至下週末。宇丹自十一月二日以來，已在那約之里某醫院留醫。發言人稱：但他指出上次宇丹有此病徵，是一九六四年患有同樣病，留醫院三週。

據悉湄公河在該地

西德盡可能避免 世界性貿易戰

美元在國際市場尚屬穩定

（法新社西德波恩十八日電）西德經濟理財部長施勒今日在此間稱：西德政府將盡一切可能避免世界性的貿易戰。布蘭德政府準備對消除國際貨幣危機作出它本身的貢獻，西德將摒除自我主義及短期利益，盡力採取一種建設性政策。他稱：他確知西德與其他國家及其他貿易夥伴的團結一致將能使歐洲共同市場對這問題謀求一妥協解決。然而，他提出警告稱：西德不能獨力挽狂瀾於既倒，必須各方面要誠合作。他又稱：西德聯邦銀行將繼續放寬信用，以便抵消西德馬克「事變上」昇值的高利率對國內的影響。西德政府明年的施政方針將是抗拒「泊來的通貨膨脹」及保持充份就業。

（合衆國際社紐約十七日電）在過去之一個月內，美元和其他主要國際貨幣之比值縱有降低，但距美元於八月十五日宣佈採取比值浮動制時美國政府預料之貶值程度相去甚遠。美國當局原欲使美元在國際貨幣市場上之比值降低；然後配合對進口貨加徵百分之十之進口稅，使美國出口貨較廉，各國進口貨較貴，從而中和國際支付逆差之形勢。根據美國第五大之銀行，麥根信託公司今天發表之世界金融市場檢討報告，以十一月十五日為例，美元和其他十四種國際重要貨幣之平均比值，較八月十三日比值跌低百份之三，較馬克一九七一年五月開始德馬克採取浮動制時之比值，也只不過低百分之六點九，根據金融市場各觀察家之判斷，美國當局之目標是使美元在事實上貶值約百分之十，徵之現情，美國仍在朝着這個目標走。該公司說：若干國家的財務當局在限制他們的貨幣升值。十月十五日美元比值也只降低了百分之二點七，由此看來美元比值降低一直是緩慢的。

社論

歡迎香港總督麥理浩爵士伉儷

新任香港總督麥理浩爵士伉儷，今日抵港履任，領導四百萬市民，跨進香港一個新的階段。香港的新階段，應該是和平諒解，繁榮合作的社會。我們保證團結一致，在香港總督麥理浩爵士領導下，繼續發揚四百萬市民之優點，克服弱點，勤苦鬥爭，大公無私，以完成香港進入新階段必須要做到的各種事情，各項計劃，俾得建立香港新形勢，港而使到香港與各國建立新關係，再向前邁進一步，擴展香港繁榮。這是我們四百萬市民在此誠懇歡迎麥理浩爵士伉儷當中敢於表達的信心與決心。四百萬市民此種光明磊落，和平勇敢之信心與決心，深信必為麥理浩爵士所重視，而大大有助於麥理浩爵士實現其新的施政計劃的。

麥理浩爵士是一位卓著之政治家與資深外交家。其對世界情勢有深切認識，對中國大陸形勢之發展，一向保持高度之注意。據說麥理浩爵士精通廈門語，熟識中國人民生活習慣，際茲英國與北京力謀改善關係當中，麥理浩爵士担任香港總督職務，無疑是大有深意的。

麥理浩爵士伉儷對香港來說，並不陌生，曾於一九五九年至六二年期間，担任香港的政治顧問，在此期間，並兼任英國駐漢口領事。在香港、在中國均有許多朋友，這是香港市民所最感親切的。據路透社記者報導：「新任港督麥理浩爵士離開倫敦之前發表其來港就任之感想。他說：第一個行動就是「觀察」。他繼續說：「我已安排一個非常緊密的工作表，這是到任的兩個月內之工作備忘錄，我要深入的觀察香港的現狀及考察到未來的變化。」他說：北京之能進入聯合國，並與美國建立了初步的關係，我並不感覺到驚訝，這是一個值得歡迎的好現象，因為如此的發展是代表了國際間的互相了解，我希望因此能增進全地區性的平靜及有進展性的和諧氣氛。他續稱：在此情形下，我相信香港能夠從中得到利益，並加速其貿易及其他方面的發展。」由於他是一個中國通，差不多可以說，他是半個中國人，而他的中文名字是代表浩氣，正直，禮義及對真理的維護等。麥理浩爵士夫人亦將於星期五陪同夫婿來港到任，他是麥爵士的賢內助，她喜好騎馬，游泳，帆船，打網球，亦是一個研究有素的園藝家，這些興趣只是麥夫人廣泛嗜好的一部份而已。由於麥爵士夫人曾跟隨丈夫到過世界各地，她來到香港，將會協助麥爵士花費更多時間在社會福利工作方面，她是一個典型的母親型女性。麥理浩爵士說：他的夫人對福利工作具有濃厚興趣及有表現，其對於兒童福利與教育，因為他對兒童心理具有特別的瞭解。麥理浩爵士稱：其對於新任務非常感到興趣及具有信心，而且對香港亦很深喜愛，他在香港任事的時候，他有自己的帆船，每逢週末，揚帆出海自娛。他，他的帆船技術甚為到家。」

又據美聯社英國倫敦十六日電稱：英國新任香港總督麥理浩爵士係一位曾見過日本監獄營內部，中國共黨革命和一九六八年越南新年攻勢之人士。週二乘航機前赴倫新之麥理浩爵士，亦曾在歐洲各個要地點服務，具有遠大之政治眼光，其經驗為甚少前任港督可能比擬。因其精通廈門方言，有助於彼於一九四〇年代漫遊中國，足跡所到之處，有如馬可孛羅，當時日軍正在華南推進。作為第一個職業外交家受任為港督之麥理浩爵士，證明及象徵香港改變中之角色。麥氏希望香港將為倫敦通向北京之橋樑。麥理浩爵士啓程前接受訪問時謂，現時，北京已進入聯合國，余相信北京將起來進入世界廣去，此事可能有助於諒解，而香港則可能由此獲益。彼希望於使香港落後之社會標準，追上其顯著之經濟進展，使香港成為世界民主進步之模範。他說：香港是一個人口稠密地方，狹小而能製造財富的城市，因此易產生極多問題。而我本人正本着無限熱誠去為解決此等問題而努力」。

日昨華僑日報社論：「麥理浩爵士展望香港前途」中已指出：香港市民十分注意麥理浩爵士所說的，香港將成為倫敦與北京的橋樑。我們以為麥理浩爵士這句話的意義是廣泛的，不僅是外交之橋樑，也是經濟與國民外交的橋樑。回顧過去，尤其是近三五年之間，香港與中國大陸關係變化複雜，不多不少削弱了香港作為橋樑的作用。但過去的已如流水，今天要創造的是新形勢，要建立的是新關係。如果英國人承認中國大陸是一個廣大市場，如果英國人認為爭取對中國大陸貿易為解救英國經濟困難之有效方法的話，正如麥理浩爵士所說的，非從速恢復香港作為北京與倫敦橋樑之地位不可。其實，百數十年來，香港都是英國與中國貿易之基點，今天增強這個據點的作用，應該是正常的做法，不必大驚小怪的。特別是在世界各國都面臨經濟危機之際，我們甚樂於見到英國打開中國大陸市場，發展雙方貿易的。這不僅對英國有利，同樣亦對香港有利也。

然然，如何增進香港作為北京與倫敦橋樑之地位？並不是說說這般容易的，香港政府在施政方面必須配合這個要求，香港市民之生活與工作，許多時候也有配合這個要求之必要。換言之，今後香港官民更要一致，合作坦誠，相處彼此，實行相符，措施一致，審慎從事，盡力而為，以建立新形勢，在新形勢之下，香港方能消除障礙，建立新關係，以增強香港作為北京與倫敦橋樑之地位。

麥理浩爵士時而談到北京進入聯合國，參加世界事務，對香港之影響。麥理浩爵士說，這是有助於世界各國之諒解，香港可能獲益的。

麥理浩爵士斯言可謂一針見血之論，香港既為「和平共存」之都市，亦是「自由貿易」之港，當然需要各國諒解，香港可將之到國際冷戰與形勢不斷變化之影響。且香港市民所希望世界各國之諒解，並非單獨指北京與各國諒解而言，更積極的意義是香港必須與所有國家做朋友，與全世界人士做朋友，一來我們不願見到國際冷戰或鬥爭，二來即使某個地區仍然存在冷戰或鬥爭，我們都要極力隔離，以免香港貿易與經濟發展受到影響的。

說老實話，香港彈丸之地，聚居四百萬市民，既無資源，亦缺乏國際援助。我們賴以生存的，就是促進生產，加強貿易。用一句簡單的話說，我們要做生意，與世界各國做生意。香港財富及市民生活，是從做生意得來的，是從勤苦工作中得來的。這是香港作為一個自由貿易商港之時代，四百萬市民都得清楚，所有愛護香港的國家與世界人士都得清楚，因之，我們更需要諒解與合作，而對冷戰與鬥爭不感興趣的。

麥理浩爵士無疑已向四百萬市民宣示施政計劃與抱負了。深入研究，確切推進，相信很快見諸事實。在麥理浩爵士就任伊始，我們雖不欲喋喋嘵嘵，因為其精神，或為出空頭支票，以博其信任。但我們仍然要作如下之表示：第一、香港總將不能實行無規律，不負責的放縱之「民主政治」。第二、香港政府之組織必須加強，權力必須集中。第三、重訂協助公共交通及一切公共事業之計劃。因為極少數反政府，破壞香港的野心份子，長時期利用公共交通與一切公共事業之困難，假借市民名義，煽風點火，挑撥市民將公共交通與一切公共事業之敵視，鼓舞市民反對政府，陷香港於萬劫不復境地，以遂其再發生暴亂，才算大功告成。所以我們主張香港政府必須直接協助公共交通與一切公共事業解決困難，以免為那些野心家長期利用。第四、四百萬市民愛護香港，衷誠支持麥理浩爵士實現其施政計劃。

所謂千言萬語，不知從何說起。總而言之，我們深信麥理浩爵士將領導四百萬市民，進入新階段。我們一本過去勤苦奮鬥之精神，和平合作之原則，奉公守法之習慣，繼續努力，在香港新階段中創造光輝的成果。

貢獻所學報効國家 留學生發抒真摯意願

中央社記者楊芳芷

（中央社特稿）今年返國的學人，留學生，比過去有了很可喜的轉變，他們中的多數，不再抱怨國內這樣不好，那樣不對，而是存着真摯的意願，「我回來了，我將不計代價，盡我的力量，改善我們的國家」。

留學生返台北服務

近年來，政府積極從事政治，外交、教育、內政等各方面的革新，對每年返國的學人，留學生，都很坦誠的接受了他們對國內的改進建議。

過去，一次又一次的返國省親留學生學人座談會中，只聽他們說：

「台北市交通太亂了，菜市場太髒」——

「大專聯考制度應該廢除」——

「我們的外交政策太軟弱」——

「電視節目內容太差」——

「出入境手續還要簡化」——

他們的批評沒有錯，只是不積極，有時候，又因為長期在國外逗留，回國後，常不自覺的以國外的標準，衡量國內社會的成就，這時，返國的一片熱忱，又被那「處處不如人」的感覺冷水般澆涼了。

最近，行政院青年輔導會舉辦的學人留學生座談會，他們同樣的提出改進意見，令人可喜的是，這些意見既後更積極，更公平；至少，他們多數認為，抱怨無用，座談貢獻所學，協助自己的國家來解決問題。

不尚空談着手進行

今年暑假，由美國回來的國大學教授的廖皓明，在座談會中曾指出，回國就是回家，既然我們發現「家」中有不理想的地方，身為「家」中一份子，我們應該想辦法改善，誰能改善它呢？他強調：自己。

廖皓明不空談，他已着手進行了。

四年前，他在師範大學畢業後，飛往美國賓州洛威爾理工學院主修物理，課餘時間，他致力于環境科學的研究，特別是水污染防治問題。

這次回國，他在師大物理系執教，同時，他堅不響地在新店溪，淡水河等河流探測水污染情形，他認為：他擬訂的一套計劃，對這些河流水污染防治，可能有效。

上述工作，只是他回國服務計劃中的一部份，他最大的願望是，聯合國內外有志青年，發現問題，解決問題，最要緊的是不要空抱怨。

研究中心範圍頗重

最近，他對成立一個「海內外青年社會服務研究中心」，研究的範圍，不管是人文的，科學的，小至台北市的交通秩序改善，大至台灣地區水流污染防治等，他們都將研究。

他的構想是，先調查所有問題的真象，找出癥結所在，再研究辦法，提供執行單位改善，他們將負起督促的責任。

他說，中心第一個研究問題，根據調查，台灣水源污染及地層下陷的問題，除了工業廢水，家庭污水及礦物的倒入河流，也是重要的因素之一。

他們有三人將主持這項研究工作，廖皓明負責水污染問題。

執教于輔仁大學的方永博士負責空氣污染研究。在高速公路工程局作事的張邦興，負責海水倒灌與地層下陷問題。

此外，返國留學生也組成了聯誼會，他們將透過聯誼會，加強聯繫，互助助人，以及尋找「我能為國家做些什麼」的機會。

今日本報新聞之精華

香港小姐十六佳麗競逐

香港小姐選舉，十六佳麗下月一日爭決賽擂，五日在中區，八美競爭后座。（第二張第一頁）

抄錯車牌反證渡海紀錄

警方對非法泊車，時有抄錯車牌之事，車主反證之法，乃求諸渡海紀錄，油蔴地公司劉鎮國氏對此，詳述處理辦法。（第二張第一頁）

九龍城砦大火五死十傷

昨下午四時，九龍城砦內龍城道大火，兩幢九層及十層大廈被焚，起火為四十六號，波及四十四號，焚斃五人，連兩消防員共傷十人，社會福利處登記近三百人，已予暫時安置。（第三張第三頁）

當局籲請注意防火措施

鑒於近日來風高物燥，火警頻頻發生，消防事務處籲請居民應須注重防火措施，以避免不必要人命傷亡及財物損失。（第二張第二頁）

社會福利署作青年研究

發覺時下之青年喜歡示威及跟隨權威，為名利而讀書已成風氣，對客觀環境則有反叛性。（第四張第四頁）

新界養魚業仍需助增產

新界塘魚生產祇佔本港銷量十分之一，元朗漁民領袖向當局建議扶助發展，請放寬漁塘，改善水利及孵育烏頭魚苗配售。（第五張第一頁）

英商開始訂遠期棉織品

英商向來開始向港訂製遠期棉織品，二三百萬碼單普遍。廠家疑慮逐漸消除，顯示明年開始英征聯邦棉織品入口稅以代替限額制度，去銷仍有可為。（第六張第一頁）

LIBRARY 19 NOV 1971 CITY HALL

日在野各黨與工會訂於今日 動員數十萬人發動全國示威

抗議國會委會通過冲繩協定 圖造成動亂迫佐藤首相下台

（合眾國際社東京十八日電）左派政界人士今日組織工和示威，圖使日本發生動亂，迫佐藤首相辭職。佐藤的自民黨於星期三在國會中強行有關美日歸還冲繩的辯論，引起佐派的憤怒。在下議院四百九十一席中佔了三百席的自民黨，企圖於下星期利用其多數票，批准該條約。當年左翼份子希望重演一九六〇年推倒岸信介的行動。當年岸信介利用自民黨在國會中的大多數票，批准美日條約，左翼示威遂變成暴亂事端，迫使岸信介辭職。

（時事社東京十八日電）本國臨時國會最大焦點的冲繩歸還協定，在十七日下午召開的眾議院冲繩歸還協定特別委員會上，自民黨強行表決通過，因此在野黨一致提出抗議，要求交回特別委員會重新審議，並決定拒絕參加眾兩院的一切審議，致使國會審議工作陷於麻痺狀態。眾院議長船田中為打開僵局起見，正進行斡旋中，但自民黨方面認為表決係屬合法，故堅持在野黨應先就範，國會的調解工作極感困難。另一方面，日本工會總評議會，十七日已就反對冲繩歸還協定的鬥爭方案，進行協商的結果，決定自十八日起至二十五日止，共計動員三十萬人，連同向國會舉行大規模的示威抗議。

（泛亞社東京十八日電）日本各在野黨及反政府之工人團體，今日擬訂計劃，於明日舉行一九六〇年以來最大之全國性抗議集會，並發動不上班運動，彼等所反對者即為國會小組委員會今日強行通過之冲繩移交協定。日本社會黨，日本共產黨及總評（最大工會組織）均於昨夜決定抗議行動之步驟。社會黨與日共呼籲三十萬名黨員舉行聯合集會及示威，好戰之學生團體預備明日領導各左派學生「真正跟政府攤牌」。目前已知最積極之中核派，反帝派及馬克思派，均會宣佈集而出。東京都警視廳已成立「最高安全總部」，應付左派勢力之行動，警方明日調動之人力將達一萬六千名。日共，社會黨與總評決定明日在國會大廈四週動員八萬人，舉行聯合示威，明晨十時將有一個來自冲繩之三百人請願團，在社會黨總部集會，並參加國會門前廣場之集會，然後再赴日比谷示威。另有二百萬名工人將於明日曠工半小時至二十四小時不等，工會組織響應在野黨之主張係欲藉此爭取最多年終花紅。總評及另一工會「獨立運」屬下四十個工會將參加此次大罷工，東京、大阪、名古屋、橫濱、神戶與京都各大城市之公共交通如地下鐵路及巴士等，將作一小時象徵式罷工。東京之「日本教師聯合會」決定各會員明晨罷課一小時。

（時事社東京十八日電）據日本外務省有關人士十七日透露說：十二月十三日起在舉行的日美政策設計協商會議上，將對冲繩歸還的具體日程等進行商討。日美政策設計協商會議，每年舉行一次，就兩國的長期對外政策，交換意見。出席此次會議的日本代表為外務次官森治樹，美國方面為副國務卿強生。

英國珍氏年鑑指出 蘇聯不惜工本 武器發展領先

美專家謂蘇擬於五年內超逾美國 現已可置美工業區於飛彈目標內

（美聯社倫敦十八日電）英國一九七一至七二年的珍氏年鑑今天說：蘇聯在發展最高級太空時代武器上，較西方國家領先。珍氏年鑑說：蘇聯在武器的技術範圍極廣，在武器的技術方面與美國比較，蘇聯不惜工本，採用北約盟國的設計。儘管美蘇努力減少核子戰的危險但該年鑑的編輯認為：超級強國也建起核子武器來，世界和平的可能性不大，他們指出法國夏季時在太平洋進行核試，又據報以色列和印度也能建造核子裝置。蘇聯的警告最近又有前進，蘇聯的現代化海軍和精良武器器備，專及在莫斯科四週的反彈道飛彈系統，說明蘇聯在武器系統發展和分配上，有能力站於優先地位。該雜誌的編輯們又說：蘇聯已擁有一些新的發展計劃，其中一種是新超音速轟炸機，據報將有北約國計的機及機關槍，這種機關槍可以在低飛和超音速的情況之下使用，可以多方向旋轉，而美國同樣的轟炸機計劃仍在設計階段。戰略能力的新技術競爭，認為兩個勢力差不多均衡的核子國家動亂之源。

（合眾國際社紐約十七日電）美國海軍中將力佛特提出警告稱：在一次突襲中，現在蘇聯的潛艇有能力把百分之九十五美國人民和工業中心置於其核子飛彈目標內。美國海軍核子專家力佛在紐約的一次演講又稱：蘇聯準備在一九七五年建立各方面均比美國領先的軍事準備。力佛在接受美國軍事協會所頒發之獎章時稱：蘇聯在核子潛艇方面的建造是三對一或四對一之比。他說：「到了一九七五年蘇聯之核子潛艇可能要比美國的多上百分之五十。」以在我們的大西洋及太平洋海岸及墨西哥海灣底隱匿之潛艇佈署長程飛彈，因此他們可以把百分之九十五美國人口和工業中心，於他們潛艇發射飛彈之下。」他特別注意蘇聯在地中海，印度洋和其他地區的海軍活動。他說：「那些擊沫的能仍未裝備完，到十艘，而且長得很快。目前來說它的海上軍力尚未匹倒自由世界，但它明顯計畫。」

（合眾社洛斯七日電）塔斯社公佈：蘇聯於星期三日又發射一枚宇宙衛星——「宇宙四五號」，已發射其詳情如下：其距離地球的最高點是三百二十哩，最低點是一百七十五哩。這顆無人駕駛衛星，繞地球一週為九二．九分鐘，其對赤道之傾斜角為七十一度。

泰國王子抵日訪問

（時事社東京十八日電）泰國王子蘇基拉班根十七日下午飛抵此間。蘇基拉班根王子是為促進日泰兩國友好關係來日作非正式的訪問，預定二十一日回國。在日本期間，他將訪問天皇皇后及明仁太子等，並將赴京都等地參觀。

京劇名伶姚谷香收入室弟子

國劇名伶杜月笙夫人姚谷香女士（中），因名票李淑嫻女士（左）的介紹，將於二十日在台北收國劇新秀吳陸芳（右），爲第一位入室弟子。（中央社記者陳永魁攝）

日海上保安廳稱 油輪自菲赴日 途中失去踪跡

諒已遇風沉沒船上卅五人 貨輪在台北附近遇險獲救

（泛亞社東京十八日電）日海上保安廳官員稱：一艘一萬三千噸之利比里亞油輪自菲赴日途中，經已失蹤。該輪爲日本某公司所租用，上週五日在馬尼拉東北五百浬海面處發出此間失去聯絡後，即行踪不明。該輪有船員三十五人，諒已遇風沉沒。

（泛亞社台北十八日電）巴拿馬籍貨輪「花蓮輪」，在台灣北部海面彭佳嶼附近擱淺遇險，經空軍總部於昨日派遣直升機及水上機六架次前往營救，三十一名船員已全部脫險歸來。又擱淺在瑞芳鎮水湳洞海域之英貨輪「高雄五號」，因受海浪衝擊，船身現已斷成三截，船頭現已翻覆，船身下沉，僅見桅桿，船尾亦僅有三分之一留在海面上。

非公務員結束罷工 政府答允加薪要求

馬尼拉機場等機關恢復正常

（美聯社馬尼拉十八日電）政府公務員工會於獲得政府接納追溯至七月一日的加薪百分之五的要求後，週四日結束爲期一天的罷工，據報導受罷工影響的馬尼拉國際機場和其他機構以及辦公處所均已恢復正常。週三晚政府同意將百分之五的加薪自七月一日起計後，全國工人聯繫委員會下令其會員復工。勞工部和工會代表間達成的該項協議，亦包含一些公務員自一月一日將加薪最高的達到百分之廿五。工會曾要求全部員工加薪百分之卅並自七月一日起計。受罷工影響最大者乃係馬尼拉國際機場，機場控制塔工作人員離職，使多數班機延誤，一些郵政和電訊機構以及數處較少辦公處內之工作亦告混亂。星期二晚開始罷工後，但在超過廿萬公務員中，大多數顯然仍照常辦公。

印巴局勢關鍵乃係難民問題

甘地夫人致函宇丹稱 忽視難民問題只能加深局勢緊張 被迫採防禦措施實無意與巴戰爭

（路透社新德里十八日電）印度總理甘地夫人告聯合國秘書長宇丹謂：印度將支持彼致力於政治解決東巴危機。甘地夫人在今日發表致答宇丹的覆函中重申，印度無意與巴基斯坦挑起戰爭，但印度被迫採取防禦措施，在邊境集結，蓋巴基斯坦軍隊在邊境集結，證實巴基斯坦準備與印度發動一場大型的武裝衝突。甘地夫人週二致送宇丹上月的函件，係答覆宇丹上月的建議，自願作調停人，藉以阻止印巴間的戰爭。伊謂：東孟加拉人的根本權利必須銘記於心，以替代現行挽救該事件的政府的全國怨觀了主要問題，而將之轉為印巴爭端，只能加深緊張局勢。要解決該項問題，僅能透過伊斯蘭馬巴德的軍政權與東孟加拉選出的領袖，而首項步驟則需釋放拉曼。

（美聯社新德里十八日電）總理甘地夫人拒絕聯合國秘書長宇丹之建議派遣聯合國觀察員協助緩和印度與巴基斯坦的緊張關係，她呼籲他不如專心結束東巴之內亂。甘地夫人致宇丹之函件，甘地夫人於週四在國會發表，她斥責巴基斯坦雅耶汗總統之軍事政權。對宇丹於十月二十日同時致給她及雅耶汗之函件，甘地夫人作答謂：「問題之根源乃是東巴之七千五百萬人民命運，及他們不可奪取之權利。」

（法新社新德里十八日電）官方人士週三日在此間謂：巴基斯坦軍隊曾砲擊阿沙林、綏培拉、密加拉耶及西孟加拉省之阿加拉塔等邊境地區。印度軍隊於週一日擊退一排巴軍。他們曾潛入印度之甸納保區。

（印度新聞社自邊界處報導）據謂：東孟加拉省游擊隊已佔領耶索爾區之九十條村及林加保區之一片土地。總統昨日巡視西孟加拉省之難民營。

（法新社新德里十八日電）印度外交部長史華倫在國會作供時稱：印度駐北平及中共駐新德里的外交使節團團長，不久可能各自昇格。

尼克遜訪北京 有困難會成功

李先念對記者說

（合眾國際社香港及東京十八日電）北京一名高級官員今日謂，尼克遜總統於明年與北京領袖會談「有些困難但會成功」。北京副總理李先念在一份報紙訪問中謂，尼克遜總統將面臨不少問題，如「台灣」，「越南」問題。他說：兩個會談，所有問題，如行計劃，保安及起居問題，同時之李氏說：「要待總統抵達後，才能開始商討實質問題。」

（路透社北平十八日電）英國駐北京代辦丹斯，於今晚乘火車離開北京，前往廣州市，首途回國。其職位將由此間英國辦事處一等秘書森姆術接替。森姆術將繼續與北京商討兩國交換大使之可能性。

阿富汗空前大旱災 美以小麥大力援助

（美聯社華盛頓十七日電）美國駐阿富汗大使紐曼星期三日稱：阿富汗正在蒙受其史中最嚴重之旱災。且受影響之人多至五百萬，紐氏在作簡報時稱：應阿富汗政府之要求，已由美國撥出二百名和平工作人員參加救災工作，五十名被派往遠地區。紐曼大使稱：約六十萬人將受影響。阿王查希爾之政府正在分配小麥，小麥之收成減少六十萬噸亦即小麥收成的百分之二十五。此次旱災使這個亞洲國家之少了二千二百萬頭牛，羊百分之七十。美國和平工作隊員已與德國和平工作隊員在阿富汗參加此項救濟計劃，以有六萬份水工作已設立，以供灌溉。

台北駐多明尼加大使 向多國總統呈遞國書

工商代表團出發訪問西歐各國

（中央社台北十七日電）外交部消息：中華民國駐多明尼加特命全權大使孫邦華，於十七日上午前往多明尼加總統府呈遞到任國書。孫大使呈遞國書後，曾向多國總統巴拉格爾轉致蔣總統的致候之意，巴拉格爾總統對中華民國的照顧極為推崇，並囑代問候蔣總統。孫大使辭別時，巴拉格爾總統和孫大使歡洽地談了二十分鐘，孫大使離開多明尼加總統府後，曾前往多明尼加國之勳臺前獻花致敬。

（中央社台北十八日電）十四位工商企業界代表和政府財經官員，將於明天前往歐洲訪問六週，瞭解當地經濟與科學技術發展情形，作為今後加速國家現代化的參考。他們將先往荷蘭鹿特丹，參加在那兒舉行的中歐工業高級研究班，和歐洲各國的工商金融業代表會晤，討論台灣經濟發展問題，並瞭解歐洲的最新發展，加強兩國。

蘇聯刊物指希臘船王 娶甘迺迪遺孀 純爲生意着想

主要原因爲欲大收宣傳之效

（合眾國際社莫斯科十八日電）一份蘇聯報刊謂：希臘船王奧納西斯娶積奎蓮甘迺迪爲妻純爲了宣傳的目的。蘇聯刊物「水路運輸」報刊，在一篇介紹希臘船王依業的文章中謂：奧納西斯與已故甘迺迪總統的遺孀積奎蓮結婚，係爲了宣傳目的，並無其他原因。奧納西斯的名字提得越多，人們利用其船隻的服務則越加頻繁。該篇文章謂：奧納西斯與第一任夫人結合，曾爲了登上世界船王的地位，而與希臘百萬富翁之女結婚的，而李氏的姊妹係造船商的太太。

智利左右兩派學生 爭佔大學各建築物

（美聯社智利聖地牙哥十七日電）防暴警察星期三日以催淚彈驅散了一名聚集在總統府前示威的學生，他們抗議智利大學被左派學生所佔據。在過去數年來，馬克斯派及反馬克斯派學生不斷對大學的未來爭論不休，反馬克斯派學生曾佔據校園內若干建築物。示威者謂大學的多數派，立即辭去左派政府的政治控制之下。反馬克斯派中包括一名基督教民主黨人士。他們要求舉行一次普選，以決定這個機構之前程，有六千名成員的學生團體對學校董事會所提此組織的真意。

國府交通部觀光局宣佈 將在歐設辦事處 吸引觀光客訪台

本年外國觀光客已逾五十一萬 美國應允貸巨款助台建核電廠

（特訊）台北電台十八日廣播：交通部觀光局局長虞舜如十七日說：中華民國爲發展台灣的觀光事業，觀光局正在積極籌備於今年年底到歐洲設立一個辦事處，以吸引更多歐洲觀光客到台灣觀光。根據觀光局的統計，今年一月到十月份到台灣觀光的外國旅客，在比例上還是歐洲的觀光客比較少，目前到台灣觀光的外國旅客，爲五十一萬八千多人，比去年同期的四十七萬八千多人，增加了四萬多人，其中以來自亞洲國家，尤其是日本最多，其次是美國。

（特訊）台北電台十八日廣播：交通部長張繼正十七日在立法院報告說，交通部所屬的國營事業六十一年度的預算盈餘十三億九千二百萬元，比五十年度的法定盈餘，超出七千六百萬元，增加率是百分之十四點四三。

（泛亞社台北十八日電）美國進出口銀行貸款中華民國一億五千萬美元，用於興建第二座核能發電廠。台灣電力公司總經理陳蘭皋將於近期內赴美與進出口銀行洽商。上項貸款爲興建第二座核能發電廠資金的一部分，關於西德貸款問題，德國西門子公司將於近期內再度派員前來台北，與台電公司商談有關貸款條件。

印尼政府有此習慣 新年大派銀紙 難怪乞兒多多

五千乞丐湧入耶加達

（路透社耶加達十八日電）數以千計的乞丐湧入耶加達，因爲在明天開始的新年期內，政府會派發金錢和大米。耶加達社會服務處處長里賓圖稱：最少有五千名乞丐已由中部地區及西爪哇鄉村地區湧入耶加達市。乞丐們三五成羣，將在街上流浪四五十天。晚間他們會在商店的走廊前及政府建築物渡宿。里賓圖稱：警方在慶祝新年的兩天內，暫時不搜捕乞丐，因爲這是寬恕的好日子。總統蘇哈圖已撥出白米一百噸派發給乞丐們，他又下令每位乞丐可得五十盾（十五便士）。此外，在慶祝期內，士兵將不再向天放槍，因以前有人爲流彈所傷。

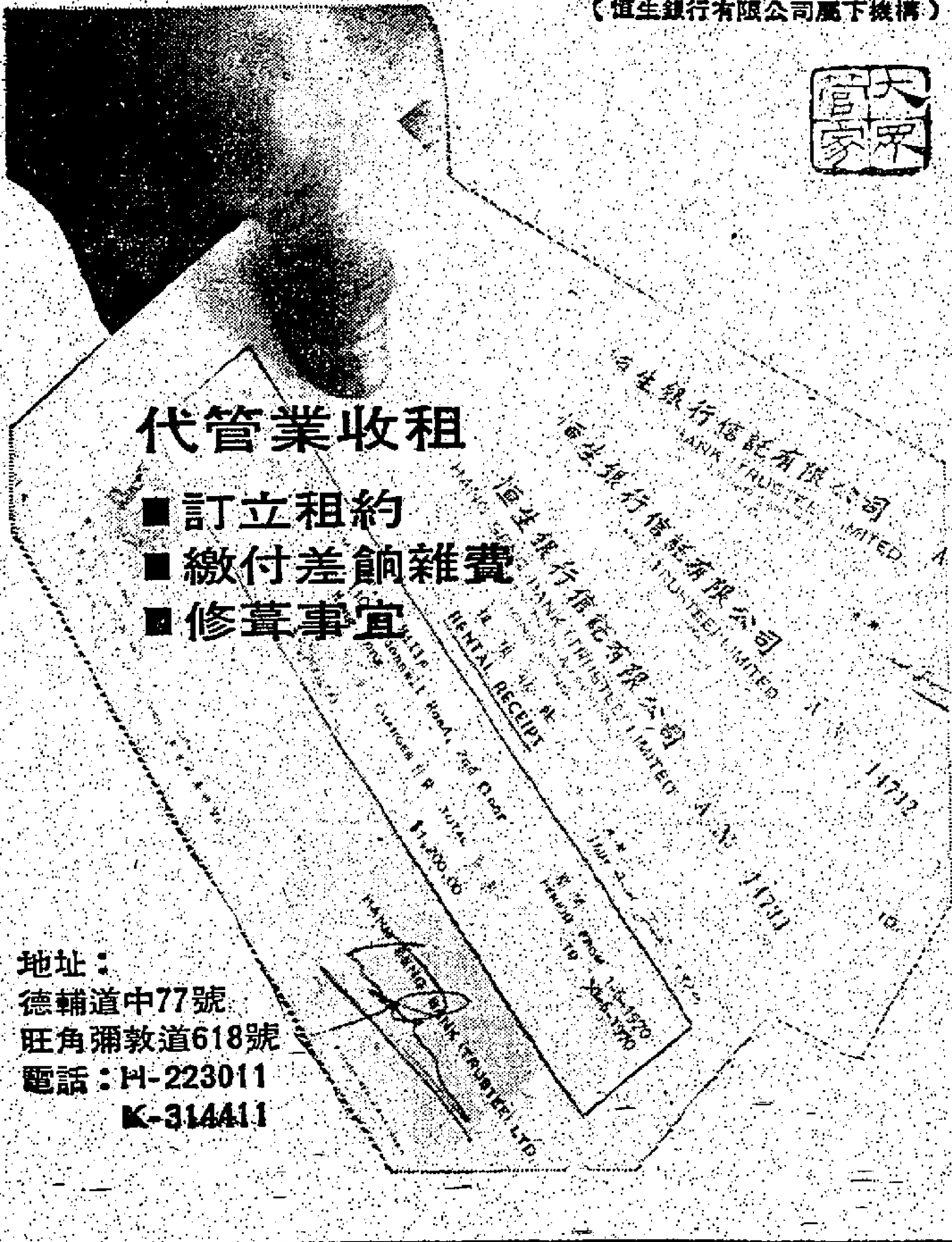
早場：荷李活十點半「小雲雀」，亞洲十點半「大劍客」，黃金十點半「飛燕盲女」。午夜場「今天不回家」。

香港大舞台 今天繼續放映 十二點兩點半兩場 拼命娘子 張清、江明、易原 今公餘場 冒牌劍俠 明天公演 萬艷歌舞團 梅花歌舞團 即日定座

太平 即日公餘場映 奇情彩色巨片 皇牌保鑣 明公餘場 五虎血濺死亡堡

恒生銀行信託有限公司

（恒生銀行有限公司屬下機構）



代管業收租

■訂立租約
■繳付差餉雜費
■修葺事宜

地址：
德輔道中77號
旺角彌敦道618號
電話：H-223011
K-314411

譚臣道廿五、廿七、廿九號

獨立唐樓

分層出售

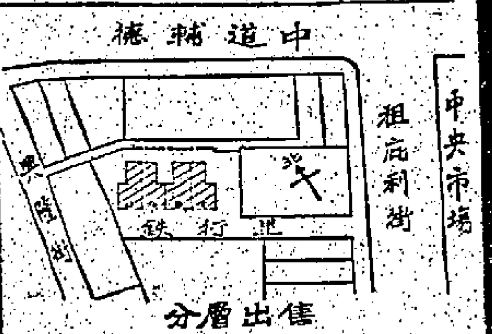
四萬餘起 年尾入伙
一次付款 九五優待

洽購處：九龍上海街378號得如酒樓
K八八三八八一

中環鉄行里6-12号

獨立住宅唐樓

祇餘地下舖位兩間
已有人伙鋪



分層出售
瑞志置業有限公司 電話H-231992
華宇置業有限公司 電話H-223309

大地旅運社 主辦

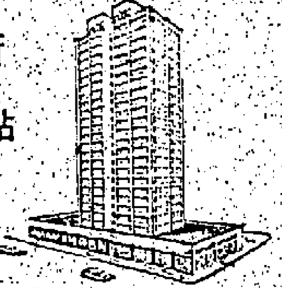
電話：H238643 H233260
香港中環萬宜大廈二樓二二四室
各團專人領隊・妥善招待

星馬泰團 出發日期：十二月十二日、廿四日 十天
泰清邁星洲 出發日期：十一月廿八日 十二月八日・廿三日 十天
印尼星泰 出發日期：十二月廿五日 十二天
澳紐星泰 出發日期：十二月十六日 廿一天

特點：本社遊覽團粵語嚮導，食粵菜，冷暖氣車
特價機票・任君選擇

金城大樓

荃灣享和街
(T.W.I.L. 148)
接近碼頭及巴士總站
到達九龍市中心
祇需十五分鐘



上蓋已開工、明夏可完成
祇餘數伙、欲購請速
四面單邊、面海向南
一流設備、顏色潔具
旺舖多間、每呎由百餘元起
大細任選

新鴻基 電話：H228205 H249182 或地盤寫字樓 電話：0402730

貨倉分佈九龍新界
歡迎留定倉位
南洋貨倉電話H二二三四四〇五

囍

結婚啟事

小女國輝於一九七一年十一月十九日在澳洲雪梨市婚姻登記處與更禮波先生舉行結婚典禮特此敬告
諸親友
恕辭賀儀禮物
羅子成 陳堯馨 謹啓

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

皮褸專家

名師設計度身定製各種男女款式皮褸，毛皮褸，專門洗潔各種皮褸，惠改不襯身皮褸。
佳美公司 北角英皇道203號E座地下 近國都戲院
電話：H七一〇八〇四。

金新工業大廈

香港側魚涌華蘭路

999

港島最平工業樓宇

一次付款 特價八七
分期付款 九折優待
建築期內 僅付三成半 即可入伙
入伙後可分五年供付
已建至廿樓 七二年三月完成

洽購處：金新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大厦802室
Tel: H-241680, 235889, 235214
或：鰂魚涌英皇道（對正華蘭路口）金昌 金發 大厦售樓處 H-620688

淺水湾・麗景道（淺水湾酒店隔鄰）

淺水湾花園洋樓

面海向南・風景最優美
每呎僅售・壹百廿餘元

致國有限公司 電話：H二二〇三〇五・H四四五〇一二・H二三九五九六
都城地產有限公司 電話：H二二四九〇〇
大生銀行信託部 電話：H四四五〇一四
僑豐建業有限公司 電話：H二三〇三五一

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

怡安泰

洋服呢絨有限公司

豪邁奔騰式的新款樣！
輕盈舒適的藝術剪裁！
請選擇最享盛譽的洋服店縫製

皇室牌 ROYALEX
英國最佳高貴衣料上市
香港德輔道中二二八至二三〇號 電話：四四八六七一・四四八六七二

超羣咖啡屋鳴謝

本公司昨日開幕荷蒙
社會賢達
同業先進
各界友好
蒞臨指導 寵賜多珍 隆情厚誼 殊深感銘 祇以招待欠週 謹致歉仄 並申謝悃

超羣咖啡屋有限公司董事局敬啓
香港摩利臣山道廿九號
電話：七五四一七七 七五五〇三三

嘉苑

香港司徒拔道樂耀台

預售開始

實用面積1,191－1,517呎
廚房全部免費裝設美國名廠「快富」牌冷氣機
售價十九萬餘元起

嘉猷新獻 瓊樓上苑

雕闌玉砌 雅逸清幽 風光如畫
交通方便 材料上乘 管理完善

特備小型巴士 專供住戶來往

經售處：
嘉年企業有限公司 香港中建大厦一六〇二室 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大厦九〇五室 電話：H二三五九二三

999年期

華廈工業大廈

北角英皇道

建築完成分層租售

一次付款 特價八八
分期付款 九折優待
三成入伙

地下17呎高可做陳列室或貨倉

華廈置業有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859 H621311

半島遊覽企業有限公司

總行:九龍尖沙咀碼頭 星光行808室
詢問電話: K674083・K674084

台灣 七天$1250九天$1450 出發：11月27日 12月4,11,18,24,25日 1月1,8,15,22日
日本 七天$2100九天$2450 酬謝顧客，包機遊覽 出發：12月11,23,25日
韓日九州 十一天遊覽$2700, 出發：12月23日
星馬泰 十一天遊覽$2950, 出發：11月27日 12月4,24,25日
泰星清邁 十天豪華團$3,150
泰國星洲 七天豪華團$2,450（逢星期六準時出發）
節目最多・與衆不同

專辦遊覽 直接經營 聖誕期間 名額有限

本港新聞

非法泊車抄錯車牌 查渡海紀錄

劉鎮國詳述公司處理辦法

交通安全機構人士對此有評論

（本報專訊）昨日上午十時五十分，香港油蔴地小輪公司總經理劉鎮國氏，曾就汽車渡海紀錄問題，答覆記者有關一般有車人士所欲知之問題。

由於車輛數字大增，車牌字頭冗號碼日見繁多，警員百忙中難免有抄錯車牌之舉，比方，某月某日有汽車停泊在九龍，但相隔一個時期之後，車主意外收到告票，指控該車主渡海之日大致相同時間，非法停泊於港島某咸街（查實該車並非如此），車主於接告票之後，當然不服，設法找尋誤控反證，於是惟有向小輪公司查數車渡海紀錄。

總經理劉鎮國氏答稱：「通常此類「查渡」，以警察交通部人員前往辦理最多而又較方便，但一般市民亦可前來公司查閱數車渡海紀錄，但必須携備牌部證件等等。較好之辦法，事主可交由律師代辦。」

被問及當一般車主查閱數車渡海紀錄之後，公司有無給予證件，證明該車當時確曾渡海以備作誤控反證一節，劉氏答稱：「公司當局無此辦法，但公司爲方便市民，事主可具函說明理由，則公司將會察察實際需要而給予適當之答覆。」

記者又問及目前所發數車票予汽車渡海，並無加上當時渡海時間只有月日，時間證明方面無大助力一節，劉氏稱：「有過一個時期，數車船票上，曾蓋上時間，但因社會進步，交通日擠，爲免阻障繁忙之班次，迫得取銷記時辦法。」此外更有人曾嘗向公司建議，索性連車牌都不記錄，憑票落船，使適應交通日繁之需要。記者並建議可採用TIMER，即一般工商業大機構普遍所使用之「時間戳」，收取派到函件，自動戳上收件時間之辦法，亦即在數票上自動戳上發出時間，分分鐘自動，使有更好之根據，劉氏表示，許或可行，但仍屬費時麻煩，對日益繁忙之渡海交通應盡量爭取時間方爲上宿。

下午，記者再與本港交通安全機構一位有資格之人士接觸，談及「渡海汽車誤控反證」問題，彼認爲，就算數以小輪公司給予渡海上之證明，但因時間欠準確，並且也難保該車當時確已渡海，而不旋踵即返回中區實行非法泊放致被抄牌，故警方勝訴成份較高云。（立）

香港節小姐競選漸熱鬧

十六佳麗下月一日爭準決賽權

選出八名五日在中區決賽

（本報特訊）香港節小姐究竟有多少「靚女」參加？去屆的報名及出場競選入數，不足廿八人，而今年的「號美代表」，總數則爲二十七人。上居匆匆舉辦，暗中實行「角先數」，今屆則採取「代表權制」，是一種新的拉角手法，而且，擠得頗爲熱鬧，香港節小姐初選原有十九名代表報名，前日的最新消息則增至廿一人，其中十名佳麗，已於前日在麗的電視亮相，另外十一位，則於廿四日選好發麻，這兩次初選在電視播映室舉行，入選「單」者立即公佈，據擬定的計劃，廿一名初選者中，選出十位晉入準決賽，而港九兩區街坊小姐的六名代表，則在準決賽中與她們競艷。所以獲得準決權（複賽）的佳麗，將達十六位，她們於十二月一日在九龍摩士公園爭奪決賽權。

加冕夜

加冕之夜，預定有八名獲決賽權的小姐，將在中區皇后像廣場「加冕」。今年的美女，儀容不俗，亦甚有學歷，據記者訪問所得，一般來說，都有英中四年級的學歷，而且都是活潑愛美的時代女性。

始選佳麗已被認定是一級熱門人選，據悉，九龍街坊小姐保珊，爲港台的音樂小姐黃哲堅；而熱門人物尚有香港街坊小姐麥麗莎，九龍街坊小姐季軍周力斯，旺角攝影會小姐梁爾思，卜內門努力小姐陶翠仙。

決賽權

六九年香港節小姐得獎人，是香港電台節目主持人關文慧，而今年又派出了貌美如花的黃哲堅，港台兩美會不會包辦了兩屆的冠軍？

熱門小姐 電台代表黃哲堅，左爲旺角攝影會代表梁爾思，黃哲堅能否像去屆的關文慧？爲港台蟬聯兩屆冠軍，梁爾思這匹黑馬，如能在儀態分數上壓倒競爭者，亦有機會晉身三甲之內。

羣芳譜

之競爭潛力的，絕不會像去屆的關文慧，成爲一枝獨秀的大熱門；擁保珊支持者大不乏人，而且她又具有出衆的儀容與風範。今屆獲準決權的，已有港九街坊六位代表，她們是香港區冠軍麥麗莎，亞軍王安娜（丁秀蘭），季軍戚文慧，九龍區冠軍郝保珊，亞軍周力斯，季軍李嘉蘭。除了以上六位，尚有廿一位，於前夜及廿四日晚上參加初賽甄選，她們的報名次序是：（一）明德小姐馮玉馨；（二）K二百號小姐（港台代表）黃哲堅；（三）青商小姐陶翠仙；（四）努力小姐王嫦華；（五）工務局第一代表沉玉霏；（六）工務局第二代表唐婉芬；（七）歐西團小姐湯嘉敏；（八）旺角攝影會小姐梁爾思；（九）金鐘小姐劉瑞娜；（十）友善小姐王昭；（十一）地產發展小姐戚佩玉；（十二）楓光小姐王小梅；（十三）端莊小姐仙泥；（十四）儀態小姐李漸青；（十五）旅遊小姐藥衍瓊；（十六）手袋小姐明麗斯；（十七）禮服小姐邵美美；（十八）九龍禮服小姐蔡芬妮；（十九）臨懇組行小姐愛蓮麗斯；（廿）新界禮服小姐嚴愛麗；（廿一）皮鞋仙子小姐鄧明珠。

一羣佳麗

香港節小姐初賽的部分佳麗，後排右起：梁爾思，馮玉馨，黃哲堅，陶翠仙，王嫦華，王小梅，戚佩玉，李漸青。前排右起：劉瑞娜，王昭，愛蓮麗絲，沈玉翠，陶翠仙，唐婉芬，湯嘉敏。

點將錄

初賽的各界機構代表，其中以梁爾思及王小梅風頭最勁，則是港台的黃哲堅，今日蹴步一舉闖其際的美人。梁爾思曾參加選美獲獎，并曾在港澳兩地的夜總會獻演時裝，亦曾代表香港的貿易促進機構，參加日本東京舉行的「汽車小姐」選拔；王小梅在六九年參加「汽車小姐」展覽獲「汽車小姐」亞軍，在商尚的夜總會獻演。王小姐經常是搶盡風頭的美人，「地產發展小姐」戚佩玉，在各參選者的記憶中，她是六五年美麗小姐亞軍戚佩珠的妹妹。

這一屆的選美，參加人數雖然不多，但由於改用「代表權制」，這對於參選者的「選拔」頗有裨益，而且較具有競爭性，這是本年香港小姐選美的最大特色。（凱筱）

今日新督上任

（國際社）新任香港總督麥理浩爵士，將於今（十九）日偕同夫人，由英國乘國泰航機飛抵本港履新。新督座駕機約於今日下午一時二十分抵港降落啟德機場，下午三時半於香港大會堂音樂廳宣誓就職。二時後渡海在皇后碼頭官式登陸。

新督到任儀式，香港電台中文台，屆時派出外勤廣播隊，實地廣播。下午一時十五分，實地播出新港督麥理浩爵士抵達啟德機場，會見新聞界情形。二時廿五分，實地播出新港督麥理浩爵士抵達皇后碼頭，接受官式歡迎及檢閱儀仗隊。三時廿五分，實地播出新督宣誓就職典禮。

新督就職秩序今日都會由麗的電視作現場實地轉播，其播映時間是：下午一時十五分至二時卅五分，播映在機場著陸以至在皇后碼頭檢閱儀仗，又三時零五分至三時卅分播映在大會堂音樂廳宣誓就職。

銀會緊急會議決定 組織銀會公司公會

（特訊）本港不久將可能出現一個聯合銀會公司公會。這是昨日出席記者招待會，銀會公司公會籌委會主席，信義銀會總裁鄭國全所透露者。招待會是就財政司夏鼎基前（十七）日在立法局表示港府將立例禁止經營銀會後有所表示。本港銀會業同人經昨日在大新銀行大厦緊急會議後，並於文華酒店舉行一次記者招待會，會中發表聲明，略錄如下：

（一）我們很遺憾地指出，政府有關部門于一九七一年十一月十七日對於銀會業的聲明，是不公平的。

（二）政府並沒有考慮到銀會公司在香港的普遍性，也沒有認識到銀會的重要性對廣大民衆的真正價值。銀會事業的存在已足證明其價值。銀會在東南亞如新加坡，馬來西亞，印度，錫蘭，台灣等地之普遍受歡迎，更足以證明其經濟價值。

（三）我們各公司均已依法註册，並於政府批准後，即行成立專門經營銀會業務。

（四）財政司於一九七一年十一月十七日在立法局發表的聲明第三段，是須要澄清的。新加坡的銀會法案是受到銀會公司歡迎和接受的。據悉，馬來西亞政府將會對銀會解禁。

（五）我們曾經多次向政府要求對銀會的經管加以監督，我們也同意協助政府管制，使不正常的事件避免發生。

（六）爲了廣大民衆，各公司和政府的利益，財政司一九七一年十一月十七日在立法局的聲明，應加以更縝密的再考慮。

因此，我們已進行組織銀會公司公會。

此外，記者在會中紛紛提出各項問題，代表銀會發言人指出：「目前雖然政府準備立例禁止銀會開設，但在政府未有明確的指示下，銀會仍繼續營業，主要原因是爲了保障會員利益。」

「他們一致同意要求當局迅速嚴格管制銀會而非禁止，現時，他們已打算向政府提議委派一核數委員會核算銀會帳目。」

「如政府認爲必要時規定銀會繳納基金來保障會員利益，他們都樂意遵守。」

「如政府一意孤行禁止銀會營業，銀會將仍然保證會員取回應得之錢。」但他又補充「這當然政府，銀會與會員均有損失。」

唯對若干問題，該發言人則避而不答。

代表出席該招待會計有國際，信義，香港，百加利，大衆，大華，港九及益利「缺席」銀會。據悉，聯合銀會公司公會乃用此八間銀會組織，他們希望其他的銀會業加入該組織行列，另四間的銀會亦有參加昨日之招待會。（彬、禤）

海旁五十二層大厦命名康樂大厦

大厦週圍廣場亦命名康樂廣場

（港訊）香港置地及代理有限公司總經理紐彌時昨日宣佈，謂該公司在一九七〇年以二億五千八百萬元購入海旁地盤興建之五十二層大厦，將命名爲「康樂大厦」，而環繞大厦相當於地盤面積三分二之廣場，亦隨稱爲「康樂廣場」。

康樂大厦第一段工程包括地庫，地面下層，閣樓及由二樓至十七樓將於十二個月內完成并全部入伙。第二段之工程則在其後之十二個月內完成，傳統性開幕儀式將於七三年初舉行。

大厦之顯著特色有三：（一）特殊設計之中央控制冷氣系統可由個別住客經年隨時自行調節。（二）二十四架由電腦控制之高速升降機。另裝有補助升降機兩架。（三）其於仁大厦相連接之有蓋高架行人天橋，將設在大厦西邊，在閣樓處與大厦銜接。高架行人天橋將由於仁大厦伸展至匯山大厦、告羅士打大厦、太子大厦等。

空前特價二千五，暢遊名都共十天；
幸運中獎全免費，豪華享受似神仙；
五名小組再優待，隨時爆滿勿遲延！

OCPRS

滿 聖誕免費遊日，九州餘額無多；
廿五止截交費，最後良機勿錯！

線振球榮獲日本觀光會感謝狀酬賓

本公司舉辦聖誕新年日本四大觀光團，全程十天，廉收特價，食住一流，蒙各位舊團友及各界人士愛護支持踴躍參加，兩團先後爆滿，僅本州九州元旦觀光團及富士賞雪彩虹暢遊團尚有餘額。現徇衆要求，凡五名小組及十名小組，另於特價之外，再享特價優待，同時更享受幸運抽獎權利。凡抽中者，可免費遊日，籌酬雅意。定於本廿五日止截交費，廿二日開始分批辦理赴日簽證手續。餘額無多，幸勿失機！

在東京住世界摩天大酒店四十七層之「巴喇沙」（該酒店在六月開幕，本公司舉辦期觀光團爲全港最先居停，榮獲該酒店珍貴紀念品）；大阪住新阪急；熱海住西熱海；別府住杉之井；雲仙住九州及富貴屋；福岡住博多東急及各當地一流酒店，精美膳食，藝妓晚會，服務週到，粵語嚮導。線氏此次特與日領樂聲牌嘉賓日開沖繩大觀光團赴日之便，爲本團作最後聯絡，確保各一流酒店房間，絕無三四人一房之弊。精美膳食旅遊，全部照章兌現；作風實際，有口皆碑！

華僑公共關係服務公司
地址：李寶椿大厦七一三室
電話：四四六四一八，四三三三二四

本港新聞（2）

風高物燥當局籲請居民
注意採取防火措施
本年火警逾六千宗

（港訊）近日來風高物燥，火警頻頻發生，消防事務處籲請居民密切注意防火措施，以避免不必要人命傷亡及財物損失。

消防處發言人說：自今年初以來，消防事務處一共接獲火警報告近六千二百宗，比去年同期的四千六百餘宗，增加了約四份一。

發言人說：大部份火警的發生，是由於人們不小心處理易燃物品或非法儲存過量的危險品。

發言人促請使用危險品的工廠注意，對於存放觀膠、火水、電油及照相菲林等，務須符合法例的規定。[illegible]

發言人說：減少火警的最佳辦法，是向市民灌輸防火的智識，該處呼籲市民大衆合作，合力防止火警發生：

（一）要將火柴、打火機放在小童接觸不到的地方；

（二）吸煙後，須將煙頭弄熄，方可將煙蒂抛棄；

（三）[illegible]；

（四）家中切勿儲藏過量汽油、石油氣及煤氣用具；

（五）[illegible]

[illegible]

本報熱心讀者捐助防癆會又獲近千元

華僑日報昨（十八）日續收到熱心讀者捐助香港防癆會籌款，芳名如下：LOTHER MANUFACTURING CO.廿元，[illegible]

防癆會明賣旗籌欵
盼望各界鼎力捐助
馮漢柱今晚電台呼籲共襄善舉

[illegible]

香港猶太婦女會

一九七一年十一月十六日式元慈善獎券中獎號碼

名次	中獎號碼	名次	中獎號碼
1	15615	14	17894
2	16233	15	13639
3	14085	16	13486
4	12590	17	14866
5	01410	18	06418
6	10912	19	02976
7	04976	20	14407
8	02372	21	13275
9	04922	22	01225
10	16469	23	16153
11	13095	24	01747
12	17667	25	16651
13	04927		

結業啓事

本號因營業多年，現因事結業，定於十一月廿日起停止營業。[illegible]

東方旅店啓

一九七一年十一月十八日

聞

先夫何公錦泮號管綱老爺痛於一九七一年十一月十四日下午八時壽終九龍寓所積閏享壽七十有六歲奉移九龍殯儀館治喪 不孝男樹洲樹正女玉嫦自美洲返港奔喪遵禮成服謹擇十一月廿一日（星期日）上午十時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

未亡人何鄭女容

率男 樹洲　媳 曾慕容
　　 樹正　　 黃麗影

女 玉嫦　婿 馮朝衍

孫男 惠強　孫女 惠雯
　　 恩予　　　 惠琴
　　 天予　　　 惠蓮

外孫男 馮浩峰 馮子峰
　　　 馮岳峰 馮健峰

泣告

治喪處：九龍殯儀館楓樹街一號A　電話：九三一八二三一六

開業啓事

曾富銘建築工程師，謹定於一九七一年十一月十九日（星期五）在香港皇后大道中卅三號萬邦大廈一〇〇九室開業，屆時敬備酒會恭候光臨指導

酒會時間：下午五時至七時

電話：二五一七三四

承銀主命貴重物業出投

[illegible]

香港一千九百七十一年十一月十九日

銀主代表律師 關祖堯律師事務所

拍賣人 欖勿兄弟行 同啓

承頂聲明

爲遵照防範生意轉讓舞弊法例（香港法例第四十九章）第三節所規定之通告啓事

啓者位於九龍土瓜灣下鄉道三十七號兆源食品公司向由麗國材等經營，現已將該店出頂與馮有潤代表兆源食品公司（以下簡稱承頂人），訂立合約由出頂人將上述兆源食品公司之一切生財舖底轉讓承頂人，並訂於一九七一年十二月十八日交易，承頂人於交易後將在原址以兆源食品公司名義繼續經營，但不負責出頂人之債務，特此通告。

一九七一年十一月十九日

出頂人代表律師 劉海慶
承頂人代表律師 盧偉誠律師行啓

地址：香港聯邦大廈式〇四室

申請歸化英籍啓事

楊濟世（YOUNG CHI SHI）又名楊綠海（YOUNG YOU HAI）現住九龍彌敦道36—44號重慶大廈E座七樓E6號，向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士熟知任何理由認爲不應准其歸化英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

董振之陳燊成及陳燕開退股聲明

啓者茲振之陳燊成及陳燕開三人名下所佔有之新界荃灣楊屋角街式拾玖號地段榮信大廈玖樓G座榮安塑膠製造廠（WING ON PLASTIC FACTORY）之股份經於玖柒壹年拾壹月拾式日退讓與股內人蕭伯偉承受清楚，嗣後所有該生意盈虧及一切事宜概與退股人董振之陳燊成及陳燕開等三人無涉，特此聲明。

玖柒壹年拾壹月十九日

退股人代表律師 李梅生律師行啓

香港德輔道中聯邦大廈式樓式零室

湘農物業管理有限公司

電話：H二四七六一一，H二四七九〇元

樓宇出售：牛山區，司徒拔道，谷柏道，跑馬地

出租：淺水灣道，赤柱，寶山道，[illegible]，跑馬地，大坑道，麥當奴道，堅尼地道

[illegible]

一承退股啓事

啓者：沈陸壽（以下簡稱退股人）[illegible]

一九七一年十一月十八日

承股人退股人代表律師 何新權 黃天榮律師事務所啓

香港皇后大道中五號[illegible]

離職啓事

本人王加任前在通順電子有限公司任職，現因另有高就，由一九七一年十一月十五日起自動辭去原有職位，至於今後一切有關通順電子有限公司事務，概與本人無涉。

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三段之規定茲通告如下：

啓者：DE BUTE TRESS LIMITED（註冊辦事處地址爲香港 99, HOW MING STREET, 7TH FLOOR, HOW MING FACTORY BUILDING, KWUN TONG）（以下簡稱出讓人）[illegible] CASTER ENTERPRISES LIMITED（以下簡稱承讓人）[illegible] 99, HOW MING STREET, 7TH FLOOR, HOW MING FACTORY BUILDING, KWUN TONG 仍用 CASTER ENTERPRISES LIMITED 繼續經營，[illegible]特此聲明。

一九七一年十一月一日

接管人 H. G. KING AND K. A. TWEMLOW 謹啓

香港雪廠街[illegible]

通告

啓者茲爲昔在 25 HAZLEDENE ROAD, ABERDEEN, SCOTLAND 之已故 EDWARD LUMSDEN HOSIE 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經依據一九七一年非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九七二年一月十九日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

一九七一年十一月十九日

香港上海匯豐銀行
香港「信託」有限公司
香港畢打街中建大廈十一樓

或下列代表律師：

贊臣史篤士及孖士打律師行
香港匯豐銀行大廈

通告

啓者茲爲昔在 1 SHATIN HEIGHTS ROAD, SHATIN, NEW TERRITORIES IN THE COLONY OF HONG KONG 之已故公司經理 THOMAS CAMPBELL 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經依據一九七一年非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九七二年一月十九日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

SON YE JA（孫藝子）
1 SHATIN HEIGHTS ROAD, SHATIN, NEW TERRITORIES 及
LOW SHOW NGEE（劉紹義）
31 WING KWONG STREET, 1ST FLOOR, KOWLOON.

或下列代表律師：

一九七一年十一月十九日

贊臣史篤士及孖士打律師行
香港匯豐銀行大廈

通告

啓者茲爲昔在 PARKWOOD HOUSE, PILTDOWN, UCKFIELD, SUSSEX, ENGLAND 之已故建築師 GEORGE DOUGLAS SMART 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經依據一九七一年非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九七二年一月十九日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海匯豐銀行
香港「信託」有限公司
香港畢打街中建大廈十一樓

或下列代表律師：

贊臣史篤士及孖士打律師行
香港匯豐銀行大廈

一九七一年十一月十九日

通告

爲亞洲證券投資公司退股聲明

啓者：亞洲證券投資公司（以下簡稱該公司）其營業地址在香港中環士丹利街拾號四海大厦拾三樓第三零二室，前由歐陽凌君（現在香港皇后大道中伍拾肆號至伍拾陸號[illegible]）及劉國相君（現在香港中環士丹利街拾號四海大厦拾叁樓第三零二室營業）（以下簡稱承股人），共同合股經營，現經雙方同意，退股人已於壹九七壹年九月三拾日退股，該退股人名下在該公司所佔之股份及其所有一切之權益，悉數由承股人承受，雙方經於壹九七壹年拾壹月壹日在律師樓簽立合約，該公司由壹九七壹年拾月壹日起由承股人繼續用亞洲證券投資公司名義在原有地址獨資經營，嗣後該公司生意一切盈虧概與退股人無涉，並該公司以前合股之生意一切賬務未清者，悉歸承頂人負責交收，特此登報聲明。

一九七一年十一月十八日

承股人代表律師 金仕騰 鄒偉雄律師行
退股人代表律師 麥松烈律師行 同啓

香港高等法院

一九七一年公司結束事件第二十九宗

關於公司條例（香港法例第三十二章）事
及
關於東亞保險（香港）有限公司事

啓者：本港公司註冊官[illegible]業於一九七一年十一月九日入禀香港高等法院申請結束上述公司。此項申請經定於一九七一年十二月十日上午九時開分開堂聆訊。任何該公司之債權人或出資人擬支持或反對該項申請作出命令者，得於聆訊時，親自或由律師代表出庭。又凡該公司之債權人或出資人需要該項申請書之副本者，得於付交規定之費用後，向下開簽署人領取。

一九七一年十一月十九日

公司註冊官 賀謨

地址：香港政府合署西翼十二樓

注意：任何人擬於聆訊該項申請時出席者，必須向上述簽署人送交或郵寄書面通知，該通知書必須註明其人之姓名及地址（如係公司，即須註明該公司之名稱及地址），由其人或公司，或其人或公司之律師簽署後，得以送交或郵寄方式，最遲於一九七一年十二月九日下午六時，交至上述簽署人手中。

一九七一年公司結束事件第式十式宗
拍賣柯士甸汽車 AN3050 號廣告

茲承破產管理官及清盤人之命定於一九七一年十一月十九日星期五上午十一時在香港打甲士庫本行拍賣場內將查封電子廠汽車一輛，[illegible] AN3050 號當衆拍賣，該車由即日起任由參觀，投得者於下槌時須即以現欵將全部買價交清，支票恕不接納

香港畢打街[illegible]
電話[illegible]

欖勿兄弟拍賣行啓

承業主命貴重物業分別出投

啓者：香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年十一月廿三日（即星期二）下午三時三十分正在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣場內將下開物業當衆出投

[illegible]

欲知詳細及投買章程請到問業主律師潘世安羅煜文律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

香港一千九百七十一年十一月十五日

業主律師 潘世安羅煜文律師行
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院 UNDER DISTRAINT NO. 699 OF 1971 著於一九七一年十一月十九日即星期五上午十時三十分（DATE AND TIME OF AUCTION 19TH NOVEMBER, 1971 FRIDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大厦二樓[illegible]BORTEX (JEANS) GARMENT FTY. [illegible]

電話式式九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣什色繡花布廣告

茲定於一九七一年十一月十九日（星期五）上午十一時[illegible]

（附註：[illegible]）

電話：二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

聞

家嚴黃公伯芹府君於主曆一九七一年十一月十七日下午八時卅分在伊利沙伯醫院蒙主寵召息勞享壽八十有六歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十一月廿一日（星期日）十二時五十分大殮下午一時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯移柩九龍鑽石山火葬場火化禮謹此報

孝男 錫添 媳 蔡氏
　　 錫滋 　　 何玉芳

孝女 肇才 婿 吳德慈
　　 肇烽　　 林智靈
　　 肇炘　　 陳智靈
　　 淑嫻　　 阮成忠
　　 妙嫻　　 阮成堅
　　 清嫻　　 梁靳美

孫男 福綿　孫媳 戴慕賢
　　 福海　　　 唐穎兒
　　 福亶
　　 福平
　　 福源
　　 福慶

孫女 鳳珊
　　 鳳瑤

曾孫男 永昌
　　　 永德
　　　 永毗

曾孫女 嶺怡

弟 錦榕　弟婦 伍氏
　 錦興　　　 何氏
　 錦康　　　 李氏
　 錦熾　　　 陳氏
　 錦濱　　　 羅氏
　 錦均　　　 鍾氏
　 錦儔　　　 莫氏
　 錦淇　　　 張氏
　 錦棨　　　 伍氏
　 錦沛　　　 劉氏
　 錦河　　　 劉氏
　 錦城　　　 劉氏
　 錦照　　　 黎氏
　 錦池　　　 余氏
　 錦湘　　　 黃氏
　 錦澂　　　 卓氏
　 錦鎮　　　 黃氏
　 錦輝

姪 肇幹　姪媳 李氏
　 肇強　　　 李氏
　 肇桐　　　 唐氏
　 肇栢　　　 郭氏
　 肇和
　 肇蔚
　 肇業
　 肇華
　 肇樑
　 肇錫
　 肇軾
　 肇俊
　 肇森
　 肇熊
　 肇熏
　 肇全
　 肇文
　 肇羲
　 肇賢
　 肇正
　 肇邦
　 肇泰
　 肇銓

姪孫 福盛　姪孫媳 EMALDA 陳氏
　　 福銘　　　　 郭氏
　　 福炎
　　 福滔
　　 福樑

姪孫女 鳳儀
　　　 鳳瑛

姪曾孫 思仁
　　　 思峰
　　　 思超
　　　 永思

姪曾孫女 思穎
　　　　 思敏
　　　　 思邁

妹 彩瓊 適羅
　 彩娟 適劉
　 彩瑤
　 彩環
　 彩蟾
　 彩孋
　 彩莊 適劉
　 彩貞
　 彩遐
　 彩娉 適陳
　 彩怡
　 彩璧 適黃

姪女 丙仙
　　 巧茹 適呂
　　 巧珠
　　 巧端
　　 倩嫜
　　 詠嫻 適盧
　　 悅嫻
　　 藴嫻 適劉
　　 慧嫻
　　 德嫻
　　 素嫻
　　 敏嫻
　　 韻嫻
　　 摯嫻
　　 婉嫻
　　 筱嫻
　　 英嫻
　　 矽嫻
　　 定嫻
　　 少嫻

外孫 阮功輝 阮功國 阮功志 梁文

外孫女 阮功榮 阮功慈 阮功鳳 梁鐵 阮功敏 梁几思

外孫婿 邱國此
外孫婿 陳任良 黃來基 李奕林

外曾孫 陳盛威 黃浩生 黃浩賢 李沛榮 李沛業

泣告

如蒙鼎惠請折現金撥充善舉

喪居：黃裕昌堂大宅 九龍塘多實街三號

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號　電話：K九三一八二三一六

本港新聞

兩名積匪十出夜盜 地院判一四五四年另一年一

（時訊）兩名積匪，劣性不改，十出夜盜，掠去價值四萬元之金飾，財物，結果，終落法網，日昨解往地方法院，被判入獄五年；首被告則被判四年另一年。兩被告承認十項控罪，被告則被判四年，次被告判五年。

兩被告：（一）馮洪成，二十七歲；（二）曾萬松，廿八歲。被控：（一）兩被告於去年廿六日，在尖沙咀加拿芬道五十號A，竊去一批價值四萬○七百七十一元金飾；（二）單控次被告，在黃大仙新區某座，竊去五十元現款，一只手表；（三）控次被告於一九七○年七月廿日，在大窩口新區某座，竊去現款一七○元，手表及戒指；（四）控次被告，一九七○年八月十五日，在黃大仙新區十八座卅三號竊去現款九十元；（五）控次被告，在秀茂坪中邨竊去金飾，相機；由第六至第十罪，均屬控次被告，於今年四月廿三日，由一九七○年十月廿七日至今年十一月十四日，分別在黃大仙及大窩口新區偷竊現款，金飾，水壺及現款四百五十元。

兩被告被捕經過，據控方稱：本月三日上午八時許，第一被告在黃大仙十八座外，為一探目截獲，當時他手持一包用報紙包住之金飾，後首被告及帶一引探目往同一座五○三號○室拘捕次被告，至八時四十分，該探目在同座五○三號搜出大批金飾財物，乃將兩人帶往九龍偵緝總部，經調查後，再自兩被告居處搜出大批金飾。（航）

一間珠寶首飾店被爆竊……四十分，他在公司收拾飾物後，便鎖門離開。翌晨，但貨員返店後，發現店內部份飾物失去，舖上之防盜鐵被毀，失去一千六百六十八件飾物，價值四萬元。（航）

公主道車禍 撞死老婦人

（時訊）昨晨八時，九龍公主道近香港防止虐畜會門外附近，發生嚴重車禍，老婦在上址橫過路時，被一私家車迎面撞倒地上，身受重傷，救傷車送院途中不治死去。死者老婦年約六十五歲，姓名身世未詳。（合）

三飛刦青年 箍頸搶財物

（時訊）昨晚七時半，九龍牛頭角村第十座，發生三飛仔圍劫一青年案，三飛仔上址時強搶他人財物，被搶者二十一歲，被三飛刦去價值四十元之手表及現款二百一十元後，前往警署報案，請求緝兇。（合）

搬貨誤會 釀成大戰 五人受傷

（特訊）女子美容院公衆，飛龍公司職員搬入搬貨物，發生誤會，釀成一場大戰，五人受傷。

九龍旺角通菜街三十×號二樓某女子理髮室，經已公衆。昨晚八時許，有通×貨運公司職員五人，由該公司主任帶領，登樓搬回貨物，樓上漆黑一片，忽然一班人跳出便打，五人在黑暗中被打，及發覺誤會時，五人已全被打傷，原來店中人以為飛仔打劫，動員擊賊，致發生一場惡戰。（合）

筲箕灣發現迷途女童

一名年約八歲大女童，本月八日下午四時許被人發現在筲箕灣道流浪街頭，該女童身高三呎九吋，身穿藍色衣，圓面，長髮，大眼，白皮膚，左眼眉處有疤痕。當時身穿橙色T恤，……如有任何消息而有助於尋找此女童身世者，請致電H二三四○一二號內線三七三號，或向任何警署報告亦可。

中區旺舖出租

適合銀行，航空公司，或大機構作寫字樓及門市部，位於中環銀行區正對面，約千餘尺，詳情請電H二四七列七六一二，或H二四七九○五，何秘書洽。

夾萬出讓

全新鋼，防盜大夾萬出讓二十一寸深，三十五寸闊，七十四寸高，適合珠寶鐘表公司用，有意請電K六七八零四叁尖沙咀星光行壹零式柒梁太引看

樓廠工 招租

九龍青山道532號
面積4500呎至二萬呎
官塘敬業街57號
面積五千呎
請電H 239322 239292

召頂 維納飯店有限公司

九龍：文苑街文英樓五號地下：（冰室）
柯士甸路15號F座地下：（冰室）
柯士甸道1B地下：（門市）
荷前園道136號地下：（工場）
廣東道306號二樓C座（貨倉）

全部新型製麵包及西餅機及冰室裝修領有牌照，在營業中，每月銷路穩定可轉租約接手即可有收入，有意請速到香港皇后大道中92號僑商大廈702室陸大森會計師樓洽商（電話H24(348）

連卡佛公司

現有一大批瓷器，水晶及七彩玻璃器皿，適合用作聖誕禮物，名貴大方，整套或大批購買，可予特價優待，有意請電H式三式一九一內綫六四與MRS. VALERIE BREINGAN 聯絡

總店：香港大道中五十七號　支店：九龍加拿芬道六號
支店：銅鑼灣（大丸對面）　支店：尖沙咀海運大廈二樓
支店：香港希爾頓酒店地下　支店：九龍彌敦道六一○號

香港政府公佈

香港高等法院

一九七一年破產案件第一宗

為關於謝少珍前在九龍青山道六十號二樓C座後座以聯榮手袋公司名義經商事

優先債權付欵預告

茲擬於不久付欵給上開破產案之優先債權人凡本案內享有優先權而未登記之債權人應於一九七一年十二月四日前到破產管理官署登記否則不能參與此次付欵此告

破產管理官暨受託人 賀　謨

香港高等法院

一九七○年公司結束事件第五宗

優先債權付欵預告

公司名稱——寶顯實業有限公司
註册地址——九龍彌敦道五百二十四號三樓
債權登記截止日期——一九七一年十二月四日
清算人——破產管理官
清算人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓

破產管理官暨清算人 賀　謨

香港高等法院

一九六九年破產案件第十三宗

為關於譚樹文名譚樹光前與文光在九龍道洲街二百五十號樓以啓時五金製品廠名義經商事

擬派債欵預告

茲擬於不久擬發上開破產案之第二次即末次債欵凡未登記之債權人應於一九七一年十二月四日前到破產管理官署登記否則不能參與此次擬派債欵此告

破產管理官暨受託人 賀　謨

香港高等法院

一九七一年破產案件第十四宗

為關於LEONARD ERNEST GREENWOOD AND MRS. LILY GREENWOOD同以漢記士參名義在香港商士打道一百八十號地下經商事

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九七一年十一月十五日
第一次會議日期及地點——一九七一年十一月三十日（星期二）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官署會議室舉行
所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 賀　謨

香港高等法院

一九七一年破產案件第十七宗

為關於住在香港荃灣新區第九座四○六室及在香港筲箕灣東街五號經商之JEESIN GLOVE FACTORY經理及股東蘇二妹事

為頒發本破產案件之接管令及與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九七一年十一月十五日
第一次會議日期及地點——一九七一年十二月一日（星期三）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官署會議室舉行
所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 賀　謨

香港高等法院

一九七一年破產案件第十八宗

為關於住在香港柴灣新區第九座四○六室及前在香港筲箕灣東街五號經商之族加利事

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九七一年十一月十五日
第一次會議日期及地點——一九七一年十二月一日（星期三）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官署會議室舉行
所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 賀　謨

香港高等法院

一九六六年破產案件第二十六宗

為關於李培發以北平古都擺設商行名義在九龍彌敦道二百二十七號地下經商事

擬派債欵預告

茲擬於不久擬發上開破產案之第一次即末次債欵凡未登記之債權人應於一九七一年十二月四日前到破產管理官署登記否則不能參與此次擬派債欵此告

破產管理官暨受託人 賀　謨

香港高等法院

一九七一年公司結束事件第二十七宗

為頒發結束令及首次債權人暨出資人會議通告

公司名稱——嶺證立工業有限公司
註册地址——香港遮打道麗山大廈四〇三室
頒發結束令日期——一九七一年十一月十五日
茲定於一九七一年十二月八日（星期三）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官署會議室舉行首次債權人暨出資人會議時間如下：
債權人——下午二時三十分
出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清算人 賀　謨

市政事務署佈告

一九七一年十一月十九日憲報公佈招商承投搬運垃圾合工作，投標表格可向香港大會堂高座十三樓市政事務署及各市政辦事處索取。有關一切詳情，請於辦公時間內向本署洽詢。

市政事務署秘書 希　活

收回土地補償委員會通告

關於收回新界元朗第一二四約土地為建造洪水橋公共廁所及浴室事本會為聆聽對於該地補償之要求，定於一九七一年十一月廿三日星期二上午十時半在新界元朗理民府署舉行首次會議。如欲獲悉此事更詳細情形者，各有關人士請參閱一九七一年十一月十日政府憲報所發表之第二六〇七號憲示可也，特此通告。

海事處佈告

一九七一年第九十六號

塘尾道填海工程第二期

（一）由一九七一年十一月二十九日起油麻地避風塘公眾四方街碼頭及介於渡平街與東京街南部之一帶海旁將予以封閉，禁止船隻靠泊。
（二）上述區域將進行填海及挖土工程，各小型船隻之船東，船主及駕駛人士在航經油麻地避風塘東航道時，應小心留意為要。

海事處處長 梅禮彬

海事處佈告

一九七一年第一〇〇號

皇后碼頭臨時封閉

一九七一年度香港節揭幕儀式將於十一月二十六日（星期五）下午五時四十五分至七時四十五分舉行，屆時皇后碼頭將予以封閉。各小型船隻之船主及駕駛人士於上述時間內請使用卜公碼頭。

海事處處長 梅禮彬

海事處佈告

一九七一年第一〇一號

爆石工程——鴨脷洲

有關在鴨脷洲進行水底爆石之詳情已在「海員通告一九七一年第五十九號（一）」內刊載。如欲參閱可向香港干諾道中林士街登岸停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 梅禮彬

漁農處公告

茲招商承投建造下開工程，標紙必須密封，在新界大埔林區，海拔五百公呎（MR：〇八二七九一）興建一間建築物，內有宿舍一間，廚房一間及廁所一間。詳細情形已於一九七一年十一月十二日出版之香港政府憲報上刊印說明。

標紙表格及其他細節可逕向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處之總務組索取及查詢。

漁農處處長 李國士

新界民政署佈告

茲訂於一九七一年十二月二日星期四上午十時三十分在新界荃灣雅麗珊社區服務中心公開拍賣下列官地。有關官地規約可向新界荃灣理民府索取，亦可在該處參閱有關官地圖則。

細　則

編號	所在地	規定用途	建築規約（須建上蓋價值）	面積	地稅（每年）	底價
荃灣市區地段第一八號	新界荃灣	作一般工業及貨倉之用	六十萬元	約二萬式方呎	式百三十元	六十萬元

分期付欵繳地價

拍賣官下槌之後，買者可立刻選擇下列分期付欵辦法均分七年，十四年，二十年，繳付投得該地之地價百分之九十。有如或地規約中著明規約第四條所規定者。

新界民政署長 黎敦義

香港九龍及新九龍酒牌局公告

照得香港九龍及新九龍之酒牌事宜乃歸本局管理茲定於一九七一年十二月十三日星期一及一九七一年十二月十六日星期四下午二時三十分在香港政府合署西座十三樓市政局及市政事務署之會議廳內舉行會議對請求發酒牌及會所酒牌之申請加以審查此等酒牌係根據一九七一年（酒類）規例之規定而申請由一九七二年一月一日起發給者所有申請均在本局另有通知者除外

申請人除接獲特別通知外毋須親自出席上述會議凡接獲該項通知而欲聘請律師代表出席者則應於一九七一年十二月三日或該日以前通知本人

任何人士如反對該等申請須發具聲明書乙紙於一九七一年十一月廿六日之前送香港德輔道中一百四十一號國際大廈十樓民政司署轉交本人並可於一九七一年十二月十三日舉行第六十三次酒牌局會議時出席聆此公告

酒牌局秘書 余守強

差餉物業估價署佈告

建築物條例（即香港法例第一二三章）第三十二款

關於屋宇編列門牌號數事

查一九七零年一月二十三日香港政府憲報曾公佈第二二六號已將馬蹄徑之命名公佈在案，是以下述屋宇門牌號數亦須加以更改，並定於一九七一年十二月一日起予以實施，其詳情如下：

舊街道名稱及門牌	新街道名稱及門牌	地段號數
牛頭角道二百九十六號	馬蹄徑一號	觀塘內地段第一九號
牛頭角道二百九十八號	馬蹄徑二號	觀塘內地段第二一號
觀塘道三百八十五號	馬蹄徑五號	觀塘內地段第二三號
觀塘道三百八十七號	馬蹄徑三號	觀塘內地段第八八號

除將上述新編之門牌號數遞知各有關業主，住客，政府機關及公用事業機構外，特此公佈週知，此佈。

一九七一年十一月十九日

差餉物業估價署署長 范　禮

香港政府工商業管理處

輸加拿大紡織品管制

本處現促請各付貨人在一九七一年十一月廿五日前將輸往加拿大針織布匹製成之襯衫，工作及運動恤，其衣領為翼領（非原條領織出），開胸，長或短袖，而其出廠價值為每打在加幣大幣三十三元以下之數扯統計表按交本處。

該項措施及配額分配之詳情，請見致出口商通告第四組（加拿大）第11/71號，該通告可逕到香港消防大廈三樓紡織品出口證簽發事務室索閱。

工商業管理處

交通處佈告

港督麥理浩爵士於一九七一年十一月十九日抵港時之交通措施

港督麥理浩爵士將於一九七一年十一月十九日抵達本港並且將在皇后碼頭由一隊儀仗隊及社會賢達迎接。此項儀式將於下午二時卅分開始，屆時將採取下列各項交通措施：

（一）封閉皇后碼頭廣場
由下午一時正至下午約四時卅分皇后碼頭廣場將予以封閉除官方有旗幟之車輛及來賓外不容車輛通過，屆時車輛進入愛丁堡廣場東面亦受限制。

（二）停車位暫停使用
下列地點之停車位於上午十時正暫停使用
（甲）大會堂西邊愛丁堡廣場之所有停車錶之車位；
（乙）添馬艦西側旁邊之愛丁堡廣場內所有停車錶之車位。

（三）車輛暫時改變
雪廠街沿雲咸道，紅棉路，堅尼地道及上亞厘畢道前往督憲府，並且將在花園道，長臣道，會所街及干諾道中返回大會堂，宣誓就職。消此等路線行駛之車輛將要暫停行駛以便港督及其侍從順利通過。

交通處處長 薛　璞

官地拍賣

下列之官地將於一九七一年十二月十三日（星期一）下午二時半在大會堂音樂廳公開拍賣

內地段第八二八六號
（座落香港夏慤道與美利道連接處）
面積約三萬二千九百平方尺
限作非工業（包括酒店）用途
底價五千萬元正

如欲查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

有意競投者須注意下列各點：
（一）夏愨道方面現定為一百三十尺，美利道則為七十尺。
（二）此地段兩面之空地係永久性者，是以此地段可列為C類地段。
（三）有關拍賣條件中之特別條件第十一條，如將此地段發展為酒店以外之用途則建築物之任何層數設計作自用停車場者，在計算建築面積比例（PLOT RATIO）中可加剔除，惟停車場之圖則須送呈田土註册處詳細存案。
（四）拍賣條件中特別條件第二十五條所指明之屋基（BUILDING FOUNDATIONS）係包括臨時性（或永久性兩者）並連同地工程在內。
（五）此地段之買主若需海水以供空氣調節用，政府可考慮予以敷設喉管通達海邊並安裝抽水器備之便利。

官地拍賣

下列之官地將於一九七一年十二月十七日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣

（一）郊外地段第八四五號
（座落香港大潭道）
面積約二萬一千平方尺
底價六十三萬元正
限作私家住宅用途

（二）內地段第八零三六號
（座落香港大坑徑）
面積約一萬四千六百四十平方尺，
底價一百九十萬元正
限作私家住宅用途

（三）內地段第八零三七號
（座落香港大坑徑）
面積約一萬六千七百平方尺
底價二百十七萬元正
限作私家住宅用途

（四）九龍內地段第九九一零號
（包括現有建築物在內）
（座落九龍上海街第三八號）
面積約九百二十平方尺
底價二十三萬元正
限作非工業用途

查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

廠房連地出售

青山道696號（N.K.I.L. 2806地段）六層工廠大廈，每層6,473平方呎，詳情請撥電話K—677133

西德 EBERHARD FABER 依卜克輝博著名鉛筆廠現由香港十百千有限公司獨家代理銷售本廠下列出品

VAN DYKE · EBERHARD FABER

FIMO Modelling material for baking in a domestic oven 「富滿牌」模型膠

MALI 「萬利牌」兒童顏色油

有關上項出品業務請向香港十百千有限公司接洽是荷

九龍柯士甸道110—112號
電話：K六八八四〇六　K六七二〇七一——二
K六七一八七三

招請分代理

亞洲兄弟有限公司徵購河北栗子

一、數量：六十至七十噸。
二、每噸價分港倉，或貨價F．O．B．價及C．I．F．極價。
三、包裝：雙重蔴袋八十五公斤為一包。
四、由東京銀行九龍分行（吳儀先生）付現欵換取提單或開信用狀。
五、有意者請函寄東京目黑區五本木一丁目卅九，亞洲兄弟公司分行分內或齊藤收，或國際長途電話東京七一一五三四一四以上式人聯絡。電話費由敝行付。
六、接船：在十一及十二兩月內分二至三批裝出。
七、如運務有困難請將賣主電話示知，敝行當即派人接洽。
八、敝行往來銀行為東京銀行九龍分行。雙方商談結果，在本港及東京簽約均可。
九、賣主須出示栗子產地證。

攬勿弟兄有限公司拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.533 OF 1971 准於一九七一年十一月十九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌七三五號A八字樓富杏樹（鬥音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿弟兄拍賣行啓　電話：H二三〇二四

攬勿弟兄有限公司拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 655 OF 1971 准於一九七一年十一月二十日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍美當同道門牌四十七號——四十九號七字樓慕義（鬥音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話：H二三〇二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER F.C.J. ACTION NO：321 OF 1971 定於一九七一年十一月十九日星期五日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION：19TH NOVEMBER 1971. FRIDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍新界元朗TAI FUNG STREET泰豐街（得名譯音譯意）廿一號地下GENERAL GLOVE MANUFACTORY（A. FIRM）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現欵）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七一年十一月十八日
梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO：5744 OF 1971 定於一九七一年十一月十九日星期五日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION：19TH NOVEMBER 1971. FRIDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍榮光街七號5字樓（TSANG KWOK CHING）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現欵）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七一年十一月十八日
梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

茲有印尼某農場及工廠徵求外資合作，如有興趣者請與

香港：快通洋行中環遠東銀行大廈五樓
電話：H四三一二八六
台北：裕台旅行社許先生
台北市中華路八九號之六
電話：三六五〇四一、三六四八〇四
聯繫，一切需要手續都由印尼方面代辦。

玩具廠家注意

本行擬大量搜購玩具現貨，如廠家持有各種玩具現貨而適合美國市場者，請帶同樣本到雲咸街71號二樓國際洋行或電 H233178 接洽

本港新聞

廠商會董會議
通過工校欵項一 投資有價証券
要求會員提供新產品陳列

（時訊）香港中華廠商聯合會，昨（十八）日下午五時卅分，在干諾道中會所舉行會董會議，會長莊重文主持。

秘書報告會務，提出討論之決議事項計有：籌建工校欵項運用及陳列館之新產品問題。

該會會所及九龍辦事處之陳列中心，係供各會員陳列新產品之用。現陳列於中心的產品，經已有多月，希望各會員能盡量供給最新製成品，以供陳列；港九兩陳列中心，在上月開放的二十餘天內，曾接獲海內外查詢共達九百三十二宗，故此陳列中心對於聯絡海內外客戶，亦頗有效果的，各會員最好能借用此方便，多供應新產品，以供陳列。

關於籌建工校欵項之定期存欵一事，在第十五次會董會議中的決議，是把工校存欵暫時運用作安全穩健之有利投資，經由莊重文會長，洪佩祥，林浩彬及梁孟齊諸經過詳細的研究投資計劃后，決定將現有籌建工校存欵投資於有價證券。

臨時動議計有：徵求會員，組織旅遊團，及行將開幕之工展會問題。

行將開幕之工展會會員展覽館，將設在舞台附近，地點適中，估計將可吸引大量觀衆，希各會員能把最新產品展出。本年之展覽館設計將與往屆有別，本屆之展覽館將酌量收取五十元，以避免像往屆一樣，因陳列位置發生問題有所紛爭。

至於入場證，常亦有所改革，本年將特別發出會員證，永遠可通用。而嘉賓證則改爲嘉賓劵，各會員可申請此劵，以贈予親友。

而本年期時，大會亦時感香港有許多廠商未有加入爲會員，故由即日起，重行徵求會員，用以增强實力，各廠商加强合作。作會務的推行更切實際及有効，很多廠商主持人不知怎樣申請加入爲會員，故此希望各會董能介紹新會員入會。

是次會議的最后動議，是組織旅遊考察團，前往日本及歐美各國考察當地之經濟及工商業的發展情形，最重要的目的，乃是尋求西方人士對本港的產品需求，例如：種類，品質等資料，以便迎合他們的需要。再者，可以順帶邀請外商，前來香港參觀。

無綫電視改善 石澳收看效果

無綫電視當局宣佈：該公司爲改善對石澳區居民收看無綫電視之效果，經在砵甸乍山之播站增設轉播儀器，石澳區居民今後接收該轉播站第二十八頻道及卅二明珠台綫路，當可獲得清晰之畫面。

該公司並表示：如若該區居民在安裝天綫時有任何疑問，可與該公司工程部接洽。

誠聘股票人才

本急須發展中之某本港股票機構，爲加强對顧客之服務，急聘營業主任及營業代表多名，應徵者需具備條件如下：

營業主任：對本港股票市場有豐富經驗，能應付人客，報導行情，分析市況及處理股票買賣之能力。如具有證券交易所內之實際工作經驗更佳。

營業代表：中學程度，對本港股票行業或對推銷外國各項證劵有實際經驗。

待遇：營業主任之月薪起點爲一千元；營業代表則爲五百元，每月並享有至爲理想之工作佣金，成績美滿者，可獲年終花紅。

本公司組織健全，資金充裕，人事簡單，有志於本行業發展者，請辭履歷，投華僑報箱757號，當確接見，並代守秘。

第卅九年 第卅七回
庸社行友 景龍試走

庸社行友第卅九年第卅七回旅行節目「景龍試走」，定一九七一年十一月廿一日星期日上午十時在荃灣香山道九咪里碧石附近之旭日花園前集合起行，預定約於下午四時卅分到青龍頭散隊。

注意事項 （一）路綫中程，大部山徑，有上高落低，但不劇烈，最高點海拔約一千呎。（二）自備糧水。（三）慎防惹起山火，小心處理烟蒂火種。（四）路過村鄉田園，勿折花菓，勿傷農物。

交通參考 集合及散隊地點，有第十六路巴士來往左港澳碼頭及元朗。亦有小巴行走。

特約專車 庸社行友特約任錫光汽車公司專車，在土瓜灣九龍城汽車渡海碼頭前集合，定八時五十五分同行往順風街該公司停車場（近福心廟）登車，準九時正開出，直駛集合地點，回程時在散隊地點接載返紅磡碼頭（在市區不停站）。車費每位一元八毛，要預先交欵領劵，乘車券自即日起至廿日星期六下午十二時截止，由馮劍鋆，張公南服務行友（大道中卅七號余道生行八一二室辦理）發劵。

廿二晚發社慶席券

庸社行友慶祝旅行卅九週年聯歡大宴，定十二月十二日星期日在九龍彌敦道瓊冠大酒樓舉行，席金每位十五元，孩童照收，並定十一月廿二日星期一晚在瓊冠酒樓二樓發席券，席券概須通過社慶工作行友發出（如本人不能到場親領，可交欵託其他工作行友代辦），當晚由六時卅分開始登記領券，準七時卅分截數，至希提早到場報領。券欵歡迎以支票繳付，或先交張公南行友彙收亦可。

各界熱烈送幸運獎

大宴有社慶幸運獎，各方友好熱烈贊助，獎品源源送來，茲續彙報如下：（五十四）冶廠酒行送參茸周本酒四兩庄七十二樽（宗光節經手），（五十五）李達揚送K白金頸鏈週金盤一套。（五十六）社國樑送代金二十元（張炳鴻經手）。（五十七）文洪磋送代金一百元。（五十八）文洪光送代金二十元。（五十九）鍾瑞安送代金二十元。（六十）賀熙珠石行送一鑽石足金戒指五隻（李達揚經手）。（六十一）威爾郵街新蒲家李永裕送豬油肥鷄四隻。（六十二）蘇星垣送丹麥曲奇兩罐。（六十三）梁中送丹麥曲奇餅兩罐。（六十四）何堅送祝南糖水波羅六罐。（六十五）李彫送代金五十元。（六十六）楊一帆送富大利石山盤一個。（六十七）關文桓，馬衍酒，寶流平，沈炳強，陳國榮，王明志，關贈蕭，陳元駒八位，送汗衫兩打一百件。上次發表之收獎名單略有錯誤，更正如下：（廿八）江海盤送代金十元。（四十五）潘偉文送代金十元。

不再墨守成法
電車廂拖卡改色
新色明朗輕快惹人好感

（時訊）港島上古老而具保守性設備之公共交通工具電車，刻又隨着時勢之新潮有所改變。新近改變者乃爲電車車廂內之設色，數十年來墨守成法之廂內沉悶深綠色，刻已改漆明朗輕快之粉紅色。新油之粉紅色使車廂內顯得比前大爲光亮，而有舒適感，有人且認爲更不利扒手之活動，間接福利乘客。

目前先有第十四號，第十六號以及第六十號多輛車廂先行改色，一經認爲滿意時，將會將所有車廂都一律更變，使除去數十年來，使人感到沉悶，低氣壓而又暗黑最利扒手活動之守舊性深綠色。此外，電車拖卡之車身刻亦有若干輛由原有之暗白色，改漆爲草青色，此種色采相當惹人好感美觀。（元）

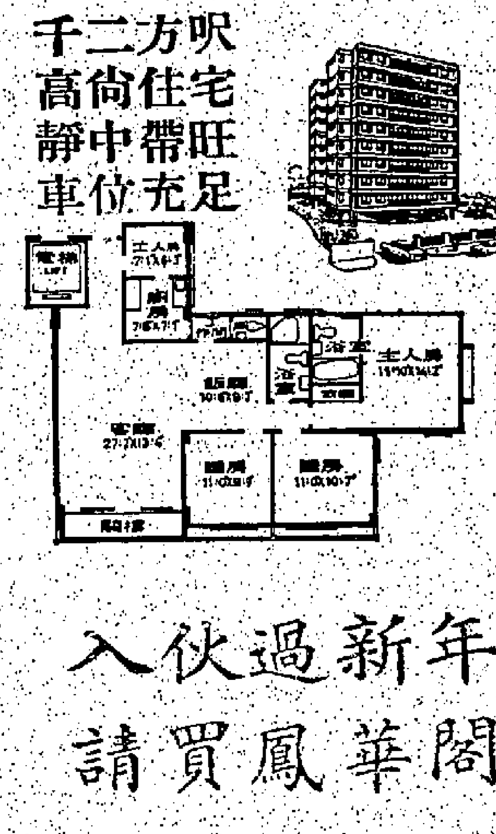
油蔴地街坊會 頒清貧奬學金

（國際社）油蔴地街坊會爲鼓勵清貧坊衆子弟向學，舉辦清貧學生奬助學金，本月廿四日下午三時，在會所舉行頒發奬助學金，由該會首長主持頒獎，凡經在該會登記並經會方調查及格之清貧學童，可依時到會領取奬助學金。

碧林閣 POKFULAM COURT
香港薄扶林道九十四號
高級花園洋樓 每層一千七百餘尺

結構新穎 材料最佳
地區高尚 交通方便
環境幽美 豪華舒適
面積特大 定價廉宜
遠眺海景 永無遮隔
分層出售 分期付欵
洽購處：合衆工業建設有限公司
香港於仁大厦一九三三至三五室・電話：H-238209, H-220398

鳳華閣
秀竹園道11—13號（位於書院道與嘉林邊道中間）
千二方呎 高尚住宅 靜中帶旺 車位充足



入伙過新年 請買鳳華閣
萬通企業公司 電話K-370340

時代變了！
你的管理也必須改變
使用 安勉勞全能計時機
是往新法管理之唯一途徑
總代理：誠通有限公司
至德大厦1402室 電話：H-454241, H-443108.
Amano TIME RECORDER
由全能的8250型至特廉的4000型
由PT300型子母鐘系統至2500型看更鐘
式式俱全任君選用・

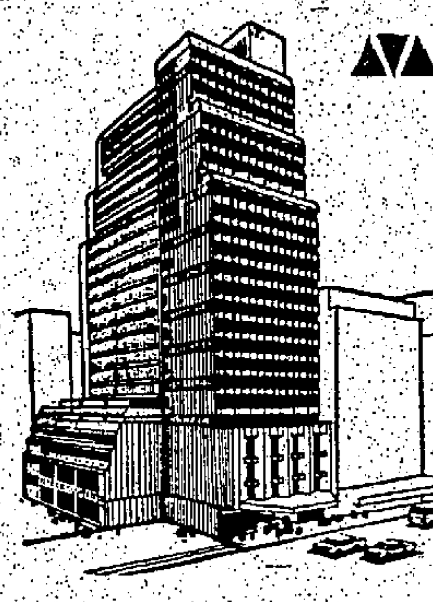
2500型 4000型 3130型 6700型 8250型 7500/7600型

嘉華銀行
服務最佳
實力最厚
利息最高
手續最簡
嘉華銀行可給予閣下一切銀行上的需要服務好，時間長，最近復取得美國華僑聯盟實力倍加雄厚，在嘉華銀行開戶儲蓄或定期存款，保証滿意，永無顧慮。
如要坐享其成 速到嘉華開戶

法國賈氏福日露 係全球醫药界公認為治咳最有効最徹底之植物性药配劑。
凡患傷風咳氣管炎及一切咳症 一服見効立止劇咳除痰順氣
药味可口老幼適用 安全可靠
福日露止咳水

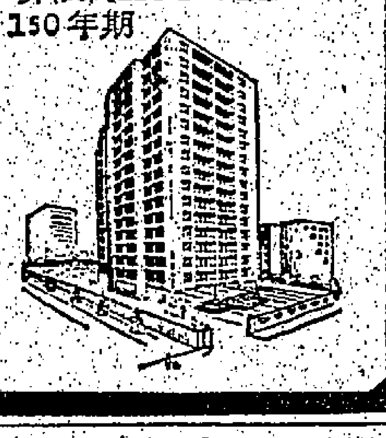
CAZÉS VOSGES SYRUP
STOPS ALL COUGHS IN INSTANT
LAB. A. & M. CAZÉ, PARIS. 百部洋行 總代理
各药房均售

MELBOURNE PLAZA 萬邦行
香港皇后大道中三十三號
最新型寫字樓，舖位招租
全部空氣調節
即租即可入伙



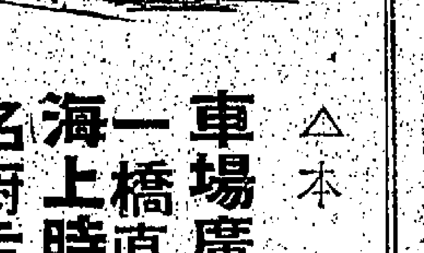
租務接洽處
萬邦投資有限公司・皇后大道中31號・陸海通大厦802室
電話：H-230975 H-241680
精美說明小册歡迎索閱

春秋閣
小型洋房設計精緻
＊複式單層均備＊
鋁門露台格式美觀車位充足
一梯兩戶面積856呎
本月內九五折
界限街118-120號
150年期



華懋 H-232803.224578

沙田畫舫



特別介紹 㸃蛇
原盅㸃蛇燉鮑翅 㸃蛇會散翅
原盅虫草老鷄燉㸃蛇 燕窩㸃蛇羹
原桌㸃蛇宴
甲種 特價四百二十元
大熱葷 脆皮釀鷄 龍㸃蛇絲
沙律大蝦
原盅㸃蛇燉鮑翅
正式鹽焗鷄
董葱㸃燒乳鴿
原盅虫草燉㸃蛇
清蒸海上鮮
蟹肉干燒伊麵
生炒糯米飯
銀耳燉雪梨
乙種 特價二百二十元
白灼生中蝦
燕窩會㸃蛇
每位原隻燒焗乳鴿
鮑魚㸃蛇絲
玻璃生菜片
瓦罉香糟魚
鄉外油菜遠
原煲臘味飯
定座電話：○六一一六八六 ○六一三弍二六
△本舫▽
車場廣大
一橋直達
海上時鮮
名廚主理

本港新聞

三院董事局昨宴賀 歷屆總理晉紳膺勳

李東海、榮鴻慶、查濟民三位晉紳，余祿祐獲M.B.E.勳銜。

（港訊）東華三院董事局總理，以李東海顧問，榮鴻慶總理，查濟民總理榮任非官守太平紳士，余祿祐總理榮獲M、B、E、勳銜，昨假座告羅士打酒樓宴賀。三院主席黃乾亨，副主席簡悅強，霍治強，區院悉，總理徐國炯，諸兆鈞，文玖，史樵，楊聚如，馬汝擴，陳劍科，高國光，溫仁才，郭一寧，莊貴倫，馬文熾，簡福安，黃翔保，杜式昭，羅肇唐，顧問李賜豪及歷屆主席冼漢孫，區榮傑，張玉麟，曾正，林楊振，烈武，黎時煖偕同夫人先後蒞止，濟濟一堂，氣氛熱鬧。

黃主席乾亨致詞稱：

東華三院董事局同寅，今晚宴賀歷屆同寅榮膺，荷蒙賞光惠臨，一堂歡敘，謹代表董事局敬致歡迎。

李東海顧問

東英貿易有限公司董事長兼總經理，自一九六七年至一九七〇年歷任東華三院董事局總理，首總理及主席，本屆出任顧問局委員，多年以來，李顧問致力於院務建設，備著辛勞，尤其是在百週年紀念庚戌年主席任內，積極發展三院醫療、教育及社會服務，推進院舍及校舍七大建設，主持百年紀念慶典，成就輝煌。除此之外更兼任各大社團首長，致力於社會福利服務，促進本港對外貿易，貢獻至多，並先後兩次榮獲意大利總統頒賜騎士勳銜。

榮鴻慶總理

南洋紗廠有限公司總經理，蘇浙同鄉會永遠會理事，南聯教育會永遠會董，一九五五年任東華三院總理，任內資助董事局推進東華醫院兩翼大廈建設工程及完成屬校九龍第一小學，香港第二小學新校舍，籌建東華醫院門診部，廣華醫院病房，和金石公蘇及傾遠亭等，輸財出力，至具熱誠。

查濟民總理

中國染廠有限公司常務董事，爲工業鉅子，一九五九年出任三院總理，任內爲助董事局完成新廣華醫院第二期工程，與建廣華醫院護士宿舍及護士學校，推進倡辦中學及與建黃大仙護養院等建設計劃，厥功至偉。

余祿祐總理

昌興士多有限公司董事長兼總經理，對社會福利，至爲熱心，先後出任尖沙咀街坊福利會理事長，尖沙咀□軍會主席，香港公益金董事，青年協會執行委員會，九面居民協會主席，九龍扶輪社董事，對社會公益貢獻良多。一九六五年任三院總理任內，對完成黃大仙護養院第一期工程及籌建大口環根德公爵醫院，第二中學，九龍第三小學，東華大廈等建設工作，出錢出力，貢獻至多。

最近，李東海顧問，榮鴻慶總理，查濟民總理榮任非官守太平紳士，余祿祐總理榮獲M.B.E勳銜，可謂積善降祥，爾有收穫，亦可見得獎位長者爲當局倚重，謹代表辛亥年同寅敬致衷心賀意。

本屆同寅，本着優良傳統的東華精神，去爲社會服務，在過去的幾個月的任期中，厚蒙社會人士慷慨支持，不時捐款收入已達到四百萬元，而且先後在香港及九龍創辦兩間不牟利殯儀館亦獲致成功。此外，如開辦第三間中學（張明添中學），興建百週年紀念樓，完成安老院及第二間中學，聯建張明添中學及陳兆民中學，廣華醫院病理檢驗大廈，發展本院會務建設等工作，均能順利推進。不過，行百里者半九十，未來任務艱巨，希望各位長者及社會人士，繼續賜以指導及支持，使本屆擴展有系統的社會服務計劃獲得成功，實深厚幸。現在請董事局同寅同敬在座嘉賓一杯，並祝事業成功，健康快樂。

詞畢，分別致送四位嘉賓以紀念品。

繼由李東海顧問代表榮、查兩總理致謝詞，最後由余祿祐致詞。

李東海顧問致謝詞稱：荷蒙辛亥年同寅邀約，叨陪末席，得與在座各位歡敘一堂，面聆教益，至感光寵，非常感激。

祝善業日隆

東華三院歷屆總理，本着優良傳統的東華精神爲社會服務，使東華善業創下一百零一年的光榮歷史。本屆董事局在黃主席領導之下，對社會服務作有系統的擴展，已獲致輝煌的成績，在短短的半年間，創辦了兩間社會急需之殯儀館，並提前開辦第三間中學（張明添中學），及加緊籌建廣華醫院病理檢驗大廈，擴建東華東院手術室及洗衣房。此外尚有東華醫院百週年紀念樓院舍及三間中學校舍，東華大廈等及其他營產建設工程，在各位總理努力策劃下，均能照原定計劃順利推進，次第完成，可見辛亥年同寅擘劃有才，熱心籌策，使人萬分敬佩。剛才黃主席報告會務籌款方面，現已達至四百萬元，其結果必會打破歷屆紀錄，尤其是本屆主席夫人及各位總理及夫人爲協助籌募善款，親自粉墨登場演出「西施」一劇，固然對籌募善款大有增加，而且令社會人士耳目一新，可謂本屆主席，副主席夫人，副主席夫人及各位總理夫人，均如牡丹綠葉，互相輝映，爲東華善業放一異彩，本人謹向各位嫂夫人及各位總理嫂夫人致以衷心賀意。

本人自一九六七年加入東華服務，迄今已將達五年，多年以來，厚蒙歷屆同寅，社會賢達，匡從指導，尤其是在百週年紀念的一年任期中，得以照原定計劃完成各項院務建設，此實有賴於黃主席，簡副主席，區副主席及庚戌年董事局同寅，發揮高度的服務精神，不避勞怨，公而忘私，親自督導工作，及三院同寅不辭勞瘁，衷誠合作而獲致。本人忝主院務，亦祇以盡職責，實不可以言功。今厚蒙當局委以榮銜，承辛亥年同寅獎飾有加，寵賜華筵，厚貺多珍，至深銘感。今後自當一本初衷，努力爲社會服務，藉報厚愛，希望各界友好不吝指導，俾有所遵循。

今晚，我除了再三多謝辛亥年同寅盛情款待之外，並借此機會代表榮鴻慶總理，查濟民總理榮任太平紳士，余祿祐總理榮獲M.B.E.勳銜，三位長者積善降祥，在座各位，藉有收穫，更祝東華善業發揚光大，在座各位康強快樂。

東華三院辛亥年董事局宴賀歷屆總理榮膺。「左起余祿祐M.B.E.，李東海紳士，三院主席黃乾亨，榮鴻慶紳士，查濟民紳士。（本報記者攝）

南海沙頭同鄉會 廿四會慶大聯歡

（國際社）南海沙頭同鄉會，廿四日（星期三）下午七時，假座華酒樓舉行成立第四十四週年紀念暨敬老獎學大會，恭請旺角民政主任林志釗頒發獎學物，旺角街坊會主席曹紹松頒發獎學紀念品，該會首長東邀有關人士蒞臨觀禮。該會第四十四屆新職員：會長：崔其松。當屆會長：崔百祥，胡振明，副會長：崔鑑漢，胡漢明，理事長：崔鑑漢，（副）理事：盧志源，馮世銘，崔八。財務：盧漢，馮廸，胡英鑾，馮秀珍。稽查：林聯，顧問：何周沛，何岳，胡國光，何崔沃源，何文慶，崔浩，庚榮，源文聖，馮國波，崔宏之，李榮光，胡國禮，崔定，梁輝，監事長：崔保，崔仁，松根，崔鋭培，崔大寬，監事：崔國英，崔冷，崔閱，兆寬，崔用，崔英，崔其才，崔鑑之，登，李仁。

美洲龍岡祝賀團蒞港 港龍岡總會聯合歡宴

（港訊）美洲、美國龍岡親義總公所，以十一月十九日，爲龍岡親義總會成立六十週年紀念暨龍岡山莊開幕典禮，特組織祝賀團，前往參加慶祝，該團（美國）祝賀團團長趙保民，副團長張鑑銓，團員劉和，張培寬，於十一月十六日下午二時，乘日航班機抵港，香港龍岡親義總會執行委員：趙士熙，劉超然，劉子安，關伯祥，張昌立，張偉，劉文翔，關邦，劉少旅，關明，劉翰，劉五常，劉智，關吉，關坤，關中，關然，關雲，張其，張進，張柱，張繼，張宗等前往機場歡迎。同日晚六時，香港龍岡親義總會，劉、關、張、趙四姓宗親，假座九龍尖沙咀漢宮大酒家，聯合歡宴，並東邀海外四姓宗親參加，冠蓋雲集，濟濟一堂。主方迎接嘉賓，六時半，嘉賓相繼到達，互道寒暄，氣氛融洽，歡聚一堂，席間劉然主席致詞歡迎美洲龍岡祝賀團蒞臨，並祝本會及劉關張趙四姓宗親聯誼會舉行歡宴，以表致敬，各籍不同，但聲應氣求，實屬一體，海內外四姓宗親，來港觀光，聯絡感情，精神上之鼓舞，旅遊業益良多，也就表明我四姓一家，四海一家之義，本着四姓先祖忠義仁勇之美德，發揚光大，能繁衍發。

統一百貨公司開幕剪綵情形

圖爲統一公司東主陳錦添、太平紳士莊兆萊主席，張玉麟主席，曹紹松理事長夫人等，紅星潘迎紫、沈依、蕭芳芳三位小姐剪綵情形。

安達臣石礦 增設寫字樓

（宇）

安達臣石礦有限公司爲適應業務需求，復謀進一步爲顧客服務，特增設中區寫字樓於皇后大道中萬邦大廈一〇〇七至八室，並定於本月十九日開幕，敬備酒會，董事長黃球，總經理曾富銘，監督夥根，秘書李文彬，司庫錦洪，梁鴻傑，謝該石礦有限公司敬源先生特選品質優良，深爲建築商所稱許，每日產量二千五百噸。

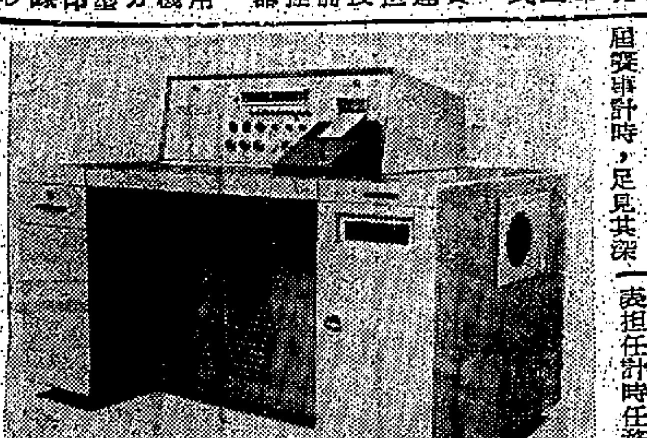
澳門格林披士大賽車 精工表續任計時

第十八屆澳門格林披士大賽車，將於本月二十、廿一日在澳門舉行，本屆賽事繼續由精工表擔任計時系統，正式計時。

澳門格林披士大賽車，自一九六七年，迄今五年，均由精工表擔任計時。精工表特派技術人員爲數二十餘人前往澳門，協助及擔任操控制精密之精工計時儀器。

此次大賽車所採用之計時系統，除印時機、電子感光系統，示分板及採用精工S-30小型電腦計算機，及2A型印時機，該計時機能紀錄計時速度至千分之一秒，並以百分之一秒速度紀錄在紙卷上。

精工表適任各地多屆賽事計時，足見其深獲世界人士所信任。行將於一九七二年二月在日本札幌舉行之冬季奧林匹克運動會亦由精工表擔任計時任務。



（附圖爲澳門大賽車之主要計時系統——精工二A型印時機。）

港九康樂建設 不久再增三處

（港訊）當局將在短期內推行三項建設計劃，以便港九居民獲得更多的康樂設施。

該三項計劃包括港島亞公岩之新遊樂場，九龍彌敦道之暫時性休憩處，與宋王台花園及遊樂場的三個涼亭。

亞公岩新遊樂場佔地約五千平方呎。場內設有長椅及硬地籃球場一個。遊樂場東面則留作種植花草樹木之用。

建築工程預算下月開始，大概三個月內便可完成。

暫時性休憩處將於彌敦道七百九十五至七百九十七號地段，佔地約三千六百平方呎，三面將有花圃長椅十一張，向大路的正面則留作入口處。預料下月即可動工興建，明年元月便可完成。

宋王台花園及遊樂場內的三所涼亭將用混凝土建造，以彩色瓷磚。該三所涼亭除大小高矮之別，外形相同，狀似蘑菇，亭頂係由中央一條獨立支柱支撐，柱脚三合土懸析可充作座椅之用。

興建工程大約在下月展開，三個月內將可落成。

九龍佐敦道購物中心 統一鐵價百貨公司 隆重開幕減價酬賓

電影紅星剪綵官紳名流致賀

（港訊）港九規模宏大之統一鐵價百貨公司，於月前由專家將該行全面裝修，計劃佈置，目前工程已告完竣，全部煥然一新，昨（十八）日隆重舉行擴張復業開幕典禮，敦請電影紅星潘迎紫小姐、沈依小姐、蕭芳芳小姐剪綵。

該公司總經理陳錦添先生爲社會知名人士，交遊素廣，除任東華三院及保良局總理，現任西區工商總會理事長，潮州同鄉會會長等要職，昨到賀嘉賓有張玉麟、謝兆添、何籌衡、何添、廖烈文、廖烈武、鍾休、岑才生、黎時煖、曹紹松、方樹泉、顏日逢、李修、梁玉培芳、姚鴻生、司徒浩、鄭北泉、劉振、劉永光、張劍光、陳大新、權仁、張勝、朱啓、源榮、林鉅成、杜漢通、李文、陳興、馬永雄、莊賢、何世柱、梁維逝、部客、陳普芬、孫滿、林錫振、陳周、余洪佑、梁知行、胡方、譚邦、陳超常、文洪、寶、卓均、黃滿、彭耀臣、陳社團首長、盧倫等社商各流領袖、銀行洋行、工商總商數百人，盛極一時。

剪綵儀式完成後，隨即舉行盛大酒會，陳錦添總經理偕股東招待嘉賓，減價優惠，各界對該公司熱鬧新奇，讚不絕口，譽爲最理想之購物中心。

該公司開幕期間，即日起舉行酬賓大減價，凡到九龍佐敦道三十七號該公司購物者，均有特價優待，歡迎各界仕女光臨參觀指導云。

今日潮汐

高潮　上午四時二十三分，下午二時四十四分。

低潮　上午十一時零四分，下午九時十二分。

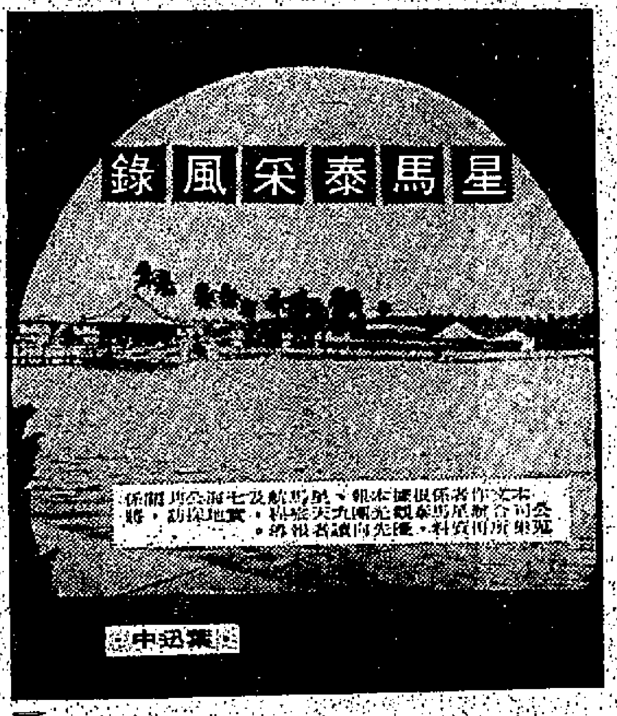
聖公會主恩小學舉行十周年校慶

（港訊）主恩小學爲聖公會監理委員會卅二間小學之一，設於荃灣大窩口，該校自創辦以來，在校監班佐時會吏領導下，管教嚴謹，校風淳樸，成績良佳，尤以認識計劃之推行，更著成效。該校本月二十日爲該校創校十周年校慶紀念，特於是日開放，計有學生成績展覽及盛大之遊藝會，歡迎各界參觀指導，是日上午十時並在校內舉行感恩崇拜，由班佐時校監主禮，梁執牧師證道，屆時聖公會在荃灣區之堂品振禮，一番熱鬧也。

（七）新加坡的大學教育

新加坡近年來不僅在經濟、建設方面有長足的進步，同時在教育方面，也有相當偉大的成就，爲了要瞭解新加坡今日大專教育的一般概況，我們分別訪問了新加坡的兩間最高學府：「新加坡大學」與「南洋大學」。

作者按：訪問新加坡大專教育，是華僑日報讀者星馬泰觀光團原定參觀節目之一，目的係幫助參加旅遊人士（特別是文化教育界），對新加坡教育作進了解，藉收借助他山之效，堪稱是一項最富有意義的旅遊活動。



最高學府：新加坡大學

在遍近市區的武吉智馬路，我訪問了此間的最高學府——「新加坡大學」。

由市區乘車到「新加坡大學」，路程並不太遠，沒費很多時間，便到達了目的地。

「新加坡大學」位於武吉智馬路約四英哩處，校舍多屬古老的建築物，但卻有最現代化之設備（例如冷氣裝備等），學校四週，樹木環拱，綠草如茵，環境清幽，頗富文化氣息。

據說「新加坡大學」乃由以前在新加坡的「馬來大學」分離出來的，「馬來亞大學」係在馬來亞地區，一九五八年，「新加坡」與「馬來亞聯合邦」兩地政府共同批定一份宣榮，將在新加坡的「馬來亞大學」分成兩家，即今日的「新加坡大學」及吉隆坡的「馬來西亞大學」。

「新加坡大學」的顯著特點就是教學媒介語除中文系外，一律採用英語教授，其次則爲就讀學生，包括有：馬來人、華人、印度人、歐洲人、錫蘭人及混血種人等等，堪稱爲一間具有國際性的高等學府。

古色古香的「南洋大學」

離開了「新加坡大學」，我們又驅車前往參觀另一間在東南亞最負盛名的第二高等學府——「南洋大學」。

「南洋大學」校址在裕廊路離市區十四英里處，面積廣大，祇校園已佔地五百英畝，且建築在山坡上，居高臨下，環境清靜，風景極外優美。學校主要的五座建築物爲圖書館、文學院、理學院、商學院及新建成的「學生樓」。

在以上的幾幢建築物中，以「圖書館」的建築最爲雄偉，全部屬於中國宮殿式建築，綠瓦紅牆，古色古香，別饒雅趣。

該校圖書館，藏書異常豐富，各類圖書共達十一萬四千三百冊，另外尚有雜誌几三百多種，館內並設有閱報室、什誌室、參考室及顯微影片室等，供給華僑學子作研究之用，學術風氣，堪稱濃厚。

「新加坡國家圖書館」

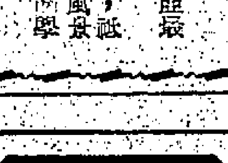
在福康寧山下的史丹福路，另外設有一間規模宏大的圖書館，那就是「新加坡國家圖書館」，它的前身是「萊佛士圖書館」，以前是隸屬「萊佛士博物院」主管轄的，直到一九五五年一月，政府始將博物院與圖書館的行政分立，改由圖書館主任直接掌管，并另劍建了一座圖書館於現址，即今日的「新加坡國家圖書館」。

該館是一座三層樓的新型建築物，藏書相當豐富，全部冷氣裝備，井井分門別類，井然有序，一般說來，圖書館的藏書以英文佔多數，華文則次之。館內有一個寬敞的閱讀室，設備舒適，環境清幽，是廣研知識，充實學問的最佳場所。

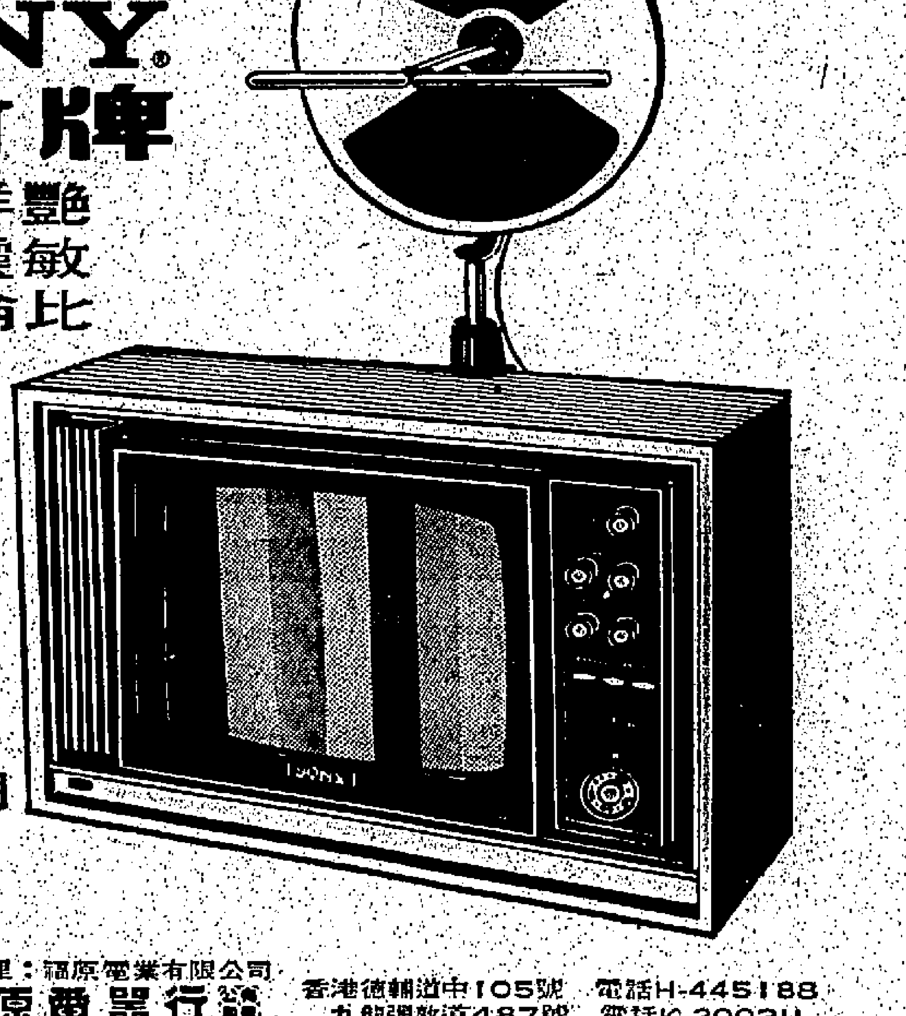
圖爲：「新加坡大學」校門攝影。

華僑日報　日本航空公司
聯合舉辦
美國加拿大旅行團
第六團
全程廿七天由一九七二年元月廿六日至二月廿一日
美加旅行團第六團將乘日航747巨型客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。
HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處
香港林甸乍街華人銀行大廈地下
專用電話：H-251974
詳章備索。歡迎垂詢



有聲有色
『新力單槍』
彩色電視机
SONY 新力牌
彩色鮮艷
接收靈敏
無與倫比



歡迎分期
總代理：福原電業有限公司
總經銷：中原電器行
香港德輔道中105號　電話H-445188
九龍彌敦道487號　電話K-300311

最具生氣之展覽會
來自八十個不同國家之出品几三萬五千餘種，包括手工具，家庭用具，鐵器，適合家庭與花園用途之五金器材，將在此規模宏偉之國際貿易展覽會展出。歡迎各地買家來函下列地址索取展覽手冊。
Universal Exhibitions Ltd.
P.O. Box 43, High Wycombe, Bucks, England
18th INTERNATIONAL HARDWARE TRADES FAIR
Jan 24th–28th 1972
Olympia London
展覽日期
一九七二年一月廿四日至廿八日

本港新聞

民政司陸鼎堂演講 慨嘆麻醉品泛濫 蔓延至學校青年

籲請獅子會研究調查協助當局

（特訊）國際獅子會三〇三區香港獅子會「謁監日」聯合午餐會，於昨（十八）日下午一時在希爾頓酒店大舞廳舉行。由總監佐治保鎮主持，邀請民政司陸鼎堂主講「麻醉品的濫用」。應邀出席者有扶輪會去屆總監凌少揚，聯青社總監姚甲龍，青年商會國際會長楊少初，國際童軍總會會長彼得思臣，信樂婦女協會會長高若莘，其華尼會會長陳比得，及各友會首長二十餘人。獅子會會長有孔祥勉（主會）、王漢熙（九龍）、陽錫苕（牛島）、關文偉（城多利）、羅家政（香港）、何義貴（青山）、王炳文（太平山）、區永桂（北九龍）、余光華（快活谷）、鄧河（官塘）、及港九十個獅子會全體獅兄。青山獅子會榮獲出席人數冠軍，由會長何義貴接受銀杯留念。

獅子會總監佐治保鎮，宣佈捐贈港幣九萬一千元與香港眼庫，援作經費，由香港眼庫主席醫生接受支票。保鎮總監又代表獅子會捐贈港幣二十萬元與香港弱能兒童教育協進會，興建獅子會盆岡學校，由該進會主席凌百總接受支票。保鎮總監頒發全新獎章上屆總監李國秀後，全部獅兄三呼支持保鎮總監口號，場面熱鬧。隨即由香港獅子會區主席甄甲龍邀請民政司陸鼎堂主講「麻醉品的濫用」，演詞如下：

陸鼎堂演詞

「本人深知貴會是一個社會福利的團體，因此本人選定一個性質十分嚴重的問題來討論，這就是麻醉品的濫用。「麻醉品」一詞的定義，英美人士各有不同。在今日討論範圍而言，「麻醉品」乃是一種物質，由於化學作用足以改變生物的組織和機能。目前麻醉品種類之繁多，實在使人目迷。同時，由於其中有些已日益普遍，間或未即邇目之爲麻醉品。現在，就在各位面前，因此已有三種麻醉品。即酒精，咖啡鹼（茶、咖啡和可口可樂內都有此種成份）以及尼古丁。

「在本港麻醉品問題中最感辣手的是易於成癖而後果嚴重的海洛英，其次是用來提煉海洛英的鴉片。但是本人不欲捨下近在眼前的麻醉品不說而說與各位有所距離的其他麻醉品。各位只須在港九及新界各市鎮的街上走走，便可知我們日常生活是怎樣受到每間藥房都有出售的麻醉品所影響。這包括治頭痛劑、解痛劑、興奮劑、鎮靜劑、安眠藥，以及各種用途的藥物。其中較危險的則爲須經醫生處方始能合法購取的藥物，可是有很多藥品只要說出名稱，便很容易購到。」

青年吸毒甚爲普遍

「今日的年青人，多數對第二次世界大戰以來發展，其速行銷市面的各種麻醉品都耳熟能詳。吞服藥丸與注射針劑，已成爲彼等日常生活的一部份。」

「當彼等感到沮喪、徬徨或孤寂時，便想到用麻醉品來尋求解脫，豈屬怪事？各國青年求取此類麻醉滋味者日甚一日，但這並非說，彼等已放棄服食那些人所共知的麻醉品，如酒類及香烟中的尼古丁等；事實上，他們都有服食。這些青年不一定是問題青年，其中不乏勇毅及富於冒險者。由於長輩的無根訓戒不甚不慣，因此彼等不欲盲從，而想親身體驗其究竟。任何人的子女都會如此，甚至在座各位的兒女和本人的兒女也會如此。」

深入富家且及學校

「當然，如果生活環境理想，事事如意，無憂無慮，不愁衣食，用或不會構成問題。但從世界各地所獲得的經驗顯示，濫用麻醉品問題已不再局限於貧民區，而已蔓延至學校和郊區的富裕人家。在我們的環境有所改善，而繁榮及居處也比前有保障時，濫用麻醉品的傾向應該減少，但我們必須提防閒極無聊，以及缺乏刺激人們上進的目標。此外還有兩點應該注意：第一，那些以販運麻醉品圖利的致富慾望；第二，那些麻醉成癖的想引誘別人同流合污的心理。由於販賣與販運鴉片和海洛英可獲暴利，所以販毒頭子能夠出高價收買他人代冒風險，代受刑罰，以及迫使凡有可能對其不利的人士，都要保持緘默。本港是一個自由商港，勢不能爲搜查違禁麻醉劑而徹查全部貨物和遊客。因此，如果要打擊本港此等組織，即是有效率的警務處和緝私隊仍不足夠，我們深需要每一個市民都參加掃毒運動。爲避免受到麻醉成癖者的不良影響，必須有堅強的意志和善於避免「純爲應酬而吸食」。」

舉世注意根絕毒品

「本人最近曾到渥太華參加國際刑警會議，發覺來自八十個國家的高級警務代表，最感關注的是國際販毒的遏止問題。在會議席上，一致通過反對非法種植和吸食大麻。此外，還提出一項動議，敦促世界各國毀滅所有在非法種植中的鴉片，對合法用途的鴉片加以嚴密管制，以及促請各國將所有作合法用途的鴉片逐漸減少種植，直至根絕爲止，是項動議，祇有一個國家未有支持。」

「對那些要從香港的角度去觀察世界的人士而言，我們很容易便看到濫用某些較危險麻醉品以逃避現實生活時所造成的害處，那麼我們要讓更多麻醉品受到社會歡迎和易於購取，因而增加我們的困難，抑或要把問題簡化呢？」

籲請市民協助撲滅

「我們從經驗獲悉，吸食鴉片及海洛英很易成癖，一旦染上便頗難戒除。而本港市民對於抑制濫用麻醉品的工作，毫不關心，或論點力支持。除若干顯著的例外，市民似乎認爲，稍一涉及即有損令譽，猶如性病，與己本無干係，但一旦染上，便諱益緊密。今日麻醉品的濫用，與我們每一個人都有密切關係，不應諱莫如深。問題解決不能單靠政府及若干熱心人士和社團，如果各位不加理會，只靠別人設法解決，於是，當該問題突然發生於各位的近親時各位便會發覺無人加以援手。」

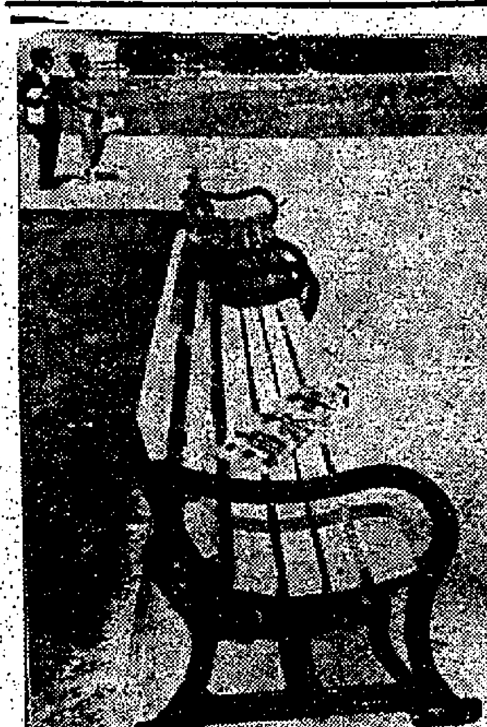
「本人深知各位向來慷慨，但今日并非藉此機會籲請各位捐助，本人只是籲請各位對此問題更加關心，更加認識，并深入研究。本人希望所有獅子會都關心這些問題，而且影響到別人也同樣關心。例如獅子會可以進行一些重要的研究或調查，來協助我們對這些問題的基本認識。」

「香港居民素以其技巧和毅力，與克服逆境及能在發展這幅缺乏資源的細小土地而享譽全球，故此萬勿爲此項由於貪婪與漠視而因循至今的陋習所擊敗。」（宇．天）

民政司陸鼎堂在港九各區獅子會聯合午餐會席上演講「麻醉品的濫用」，旁爲大會主席甄甲龍，三〇三區總監布祿士。（本報記者攝）

西德依卜克輝博廠兩種新型文具銷港

西德依卜克輝博廠爲世界著名鉛筆及文具用品製造廠，出品久爲各界所樂用，現時將另兩種著名出品之「萬利牌」兒童顏色蠟粉膠及「萬利牌」一兒童顏色油，委任香港十百千有限公司獨家銷售。最近又到新貨應市，查「萬利牌」蠟粉膠品質上乘，柔軟非常，共有鮮艷顏色十數種，用手搓捏可隨意製成任何造型，並可重覆製完又製，如所製物體須作永久性保留者，可放在350度焗爐焗十分鐘後取出，硬化後有如陶瓷，適合一切手工勞作，誠啓發兒童創作天才，工藝美術教育最佳用品。「萬利牌」兒童顏色油，共有嬌艷顏色六種，配合兒童繪劃各種圖形用，維用掃黃至以手指滿色，均可任意繪劃，且適合其他廣告繪用途。以上兩種貨品，可逕向柯士甸道110，112號十百千有限公司洽購或電話K六八八四〇六詢問。（生）



植物公園之花園椅添鬆顏色。（本報記者攝）

匯豐銀行增設自動收銀服務

（特訊）匯豐銀行將於十一月廿二日，下午二時半舉行酒會，慶祝其在總行內附設的「自動收銀服務」系統成立，并由該行主席桑達士主持開幕儀式。

植物公園添景緻 花園椅改鬆五色

（特訊）爲使公園添彩色，市政事務署當局對已沿行將各公園內，千篇一律深綠而沉悶之公園長椅髹色，予以打破傳統性之改變。多彩色之公園長椅，總比一體深綠好得多。港島半山植物公園，昨日就有此改漆，目前，在「大兵頭」花園內以及對上之兒童遊樂場中，已先見殊紅，芥末黃，草青，以及原有之深綠色四種。在此之前，銅鑼灣維多利亞公園游泳池前，亦曾作首先改色，而最近，該園內不同彩色之公園長椅已有頗多。（立）

都彭董事普禮斯抵港

「都彭」打火機廠務董事普禮斯，爲於遠東市場發展迅速，銷量日增，且有供不應求之勢，十七日由新加坡飛抵香港作爲期四天的業務訪問，與香港總代理啓時有限公司磋商增加貨品供應，並實地視察香港市場。「都彭」打火機，精雕細琢，精美絕倫，更有世界最名貴打火機的佳譽，而歷年來的出品精益求精，在歐洲上流社會被視爲奇珍，均以擁有「都彭」爲榮。

（左起）啓時有限公司董事長廖桂昌、普禮斯，啓時公司打火機部經理李潤祥合攝。（生）

大華銀會建議應公佈資產表

大華銀會有限公司，昨在聯邦大廈開業，賀客盈門，到有珠寶業界及工商界人士數百人。該公司董事長葉椿齡、副董事長馬惜如，董事兼總經理許旭榮，董事蔡蘂滿、林啓尧、鄧高山、馬丕堅、迎賓氣氛熱鬧。據董事長葉椿齡總經理許旭榮稱：政府擬立例禁止銀會，係屬不當者，爲防止流弊，則歡迎政府立例嚴格管理或向政府繳交保證金，以保障會員利益，如此，優劣立現。並建議政府應派會計師核數，每年在報章公佈資產表，對資金運用，鉅細無遺，會員可安心信任。

大華銀會首腦葉椿齡、許旭榮、蔡蘂滿、林啓尧、鄧高山、馬丕堅合照。

善款待領 華僑日報讀者

華僑日報（十七）日收到熱心讀者蔡蘂先生捐助東華三院壹千零零拾元，該院見報，請派員携同收據到荷李活道華僑日報營業部領取。

聖瑪爾定會攤位賣物抽獎券揭曉

（港訊）香港聖瑪爾定會於日前參與天主教蘭利會一年一度之賣物會賑款，擺位獎券號碼已抽出如下，凡得獎者可由即日起至十二月十五日前，於辦公時間內前往中環干諾道中十六號大昌大廈十七樓教友傳教會辦事處領取。得獎號碼依次爲：五一九八，二二六七，一八四二三，二四九，七一四，八四一〇，一四七八，六一〇七，七二九三，二〇四一，四〇二四，七六二〇，五〇九一，四二〇四，七九一一，三七四一，三四九〇，九五一〇，九四一一，八七一五，五六四，四〇九七，七八六五，五二三一，九一二八，八二八，二七三四，三四九四，九〇六九，四一五五。

馬來亞餐廳裝修擴充營業

馬來亞餐廳爲飲食業巨子梁輝達君所創設，向以出售馬來食品馳譽，口碑載道，是以營業蒸蒸日上，而分支店開設遍佈港九，近又將九龍亞士厘道之分店擴充地位，不惜巨資，改裝內部，全部馬來風光，金碧輝煌，使食客身入其境，猶似在馬鄉客地之感；聞將於日內裝修工程可全部完成，屆時廣告各界，揭幕時必有一番盛況。

家庭生活七四六期出版

「家庭生活」雜誌第七四六期，經已出版，本期封面爲電影明星方心彩色照片，主要內容計有：金風衣飾添艷姿，美化你的餐枱，自然分娩法，喝茶可治療牙病，毛料織物的保護，最成功的節食方法，美容之道，社交禮態，健美操，插花藝術，時裝設計，從容貌看男性的性格，幼兒疾病的照顧，青年就業，憂愁是美容的大敵，歌唱歌手，建築天地，大千世界，裁剪技術，新式服裝介紹等等。

人人金融機構定廿五日開幕

（港訊）本港經濟繁榮工商業欣欣向榮，社會安定，因而吸引外地資金流入本港，投資及發展工商業日漸增加，最近在港籌備經年之金融機構，目的在溝通本港工商各業投資，定名爲人人金融機構有限公司，總行已擇定德輔道中，定於十一月廿五日舉行盛大開幕，屆時本港金融財務事業又多一枝生力軍。該公司爲本港最有經驗之財團主辦，資金雄厚，信用昭著，除股票證券投資外，並經營出入口業務，貿易遍環宇。爲迎合新顧客時間上的需要，特設兩組辦公時間由下午五時至七時，該公司成立卜大展鴻圖，爲本港金融界放一異采。

華富邨居民申請安裝電話三千四百餘宗

（特訊）屋宇建設委員會發言人昨日說：華富邨廉租屋的居民，在明年五月底以前，將不會獲得安裝電話的供應。香港電話公司目前接到該邨居民安裝電話的申請書共三千四百六十七宗。該發言人說：在該邨停車場地下裝設電話接駁站，大概需時六個月始能完成，原定在該處天台安裝的接駁站，由於政府在六月間需要調查利用三合土的資料關係，因此工程便延擱下來，新的建築地盤，現已呈交消防事務處及屋宇條例事務處審查，以便獲得批准。

他說：該邨五座商停車場的天台由於要重建，如仍在該處興建電話接駁站，則會浪費很多的時間。

電話公司的季報又說：選擇新地盤的原因，是希望提早擴展對該邨居民的電話服務。（邵）

牛奶公司職員集體捐輸血液

（港訊）本港紅十字會集血隊，昨日前往中環皇室行牛奶公司總寫字樓收集血液，計有該公司僱員聯絡暨訓練主任林子義、公共關係副主任許瑞傑、會計部職員梁志強、曾炯明、游麗英、股票部職員陳麗珠等踴躍捐輸，本港紅十字會血庫，又有進益；圖爲牛奶公司股票部女職員陸麗珠輸血時情。

本報美加農年旅團經已開始辦理登記

團友至上．服務第一

爲減輕讀者旅遊消費負担訂價絕對公允 旅程豐富多姿洋洋大觀將令你畢生難忘

（特訊）華僑日報爲滿足港人需要，向應廣大讀者要求，又一次舉辦美國加拿大觀光團，曾經參加本報美加旅行團的團友，一致對服務表示滿意。安排安善，服務週到的觀光旅遊組織，信譽昭著，大加讚許，認係目下最負盛名，本報「美加旅行團第六團」，已於昨日開始接受報名，精美詳細行程表，經已印備，歡迎索閱參考。

本報美加旅行第六團的主要特色，第一是參加讀者可在三藩市過農曆新年，三藩市是全美最大華僑社會，農年和節日盛典氣氛比香港還濃厚熱鬧，舞龍舞獅放炮竹等習俗，迄仍一傳不替；第二是團友到達北美東部有機會欣賞到香港人難得一睹的雪花飛舞絕妙自然景色，團友們賞雪，不啻爲人生一大樂事；第三是可在遊山玩水之餘，順道考察美加產業貿易活動及市民生活實況，藉作投資發展之參考。

此外，本報歷次主辦美加旅行團，不管是旺月淡季，都十分成功，受到港九各階層人士的一致讚賞，好評如潮，聲譽日隆，服務超佳，最受歡迎，值得推薦的一個旅遊組織，歡迎新加入團友及中大部份由舊團友介紹參加，由此可以看出我們在辦好讀者旅遊服務工作上，名實相符地做到「團友至上，服務第一」的境界。

閣下即使對旅行感覺陌生，或從未有遠出門的經驗，又或對於簽證手續毫無所知，皆爲上際到有問題，這些，只要參加本報美加旅行團，將會得到未曾有過的愉快，從而領略到旅遊的歡樂。

參加美加旅行團第六團辦法如下：

㈠旅程日期：一九七二年一月廿六日至二月廿一日，全程共二十七天。

㈡旅遊地區：東京、溫哥華、芝加哥、底特律、水牛城、多倫多、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山。

㈢旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭日航七四七空中巨無霸來回及乘客機，所有內陸航線機票，一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀及入場券費用，行李費用、遊覽專車費用，酒店及餐館小賬等。

㈣登記辦法：報名時交全費或百分廿五定金，餘款在啓程兩星期前付足，帶備旅行證件如護照或旅行身份證（C．I）相片兩張。

㈤登記日期：由即日起。

㈥登記地點：華僑日報中區辦事處：香港中區畢打街香港華人銀行大廈地下。電話：二五一九七四。（遠澄）

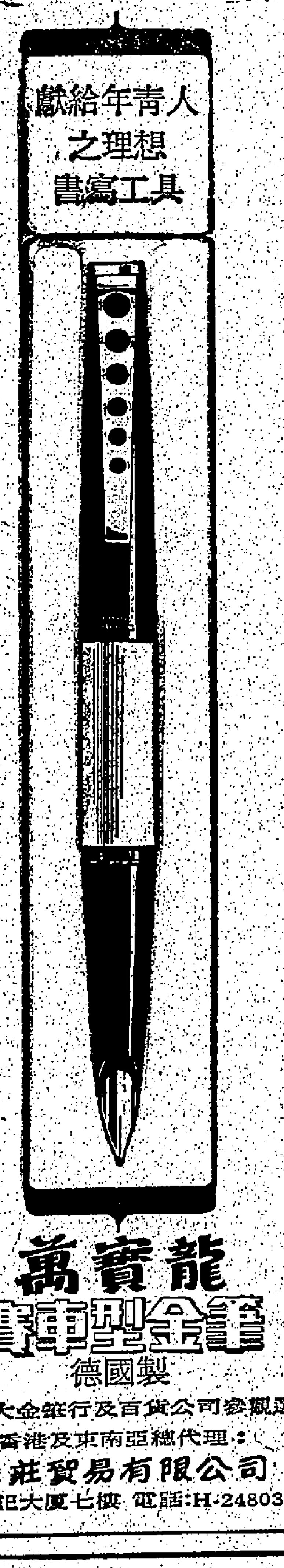
大會堂節目

十一月十九日 星期五

場地	時間	節目
正座 音樂廳	下午二時十五分	港督麥理浩宣誓就職典禮
劇院	下午八時	香港節粵語話劇「零娥怨」第一部「歸來」原著尤金．奧尼爾，香港普及曲劇會演出
高座 八樓展覽館	上午十時至六時	聖公會小學學生勞美科作品展覽：聖公會小學聯校主辦
北演講室	下午三時至五時	電影：梵谷與林布蘭：香港博物美術館主辦
北演講室	下午五時至七時	演講：香港電腦學會主辦
北演講室	下午七時至十時	中文大學校外課程
南演講室	上午九時半至十一時	瑜伽班：香港文化協會主辦
南演講室	下午五時至七時	演講：香港健康情緒學會主辦
南演講室	下午七時至九時	香港大學校外課程
北會議室	下午七時至八時	香港大學校外課程
南會議室	下午七時至十時	中文大學校外課程
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至八時 上午九時至六時	成人圖書室、報刊閱讀室、學生自修室、兒童圖書室
九龍公園 香港仔舞扶林 圖書分館	上午十時至六時 上午九時至八時	成人圖書室、報刊閱讀室、學生自修室、兒童圖書室
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、漢唐銅鏡、古銅器及玉器
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至六時	本月藏品：梵谷繪複製品
李鄭屋古墓	十二時至七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽

聖誕航空郵簡下週開始發售

（特訊）郵政局今日宣佈：本年度的彩色聖誕航空郵簡，將由十一月廿二日起在所有郵局發售。今年的聖誕郵簡採全新設計，印有聖誕老人與兒童歌敘的圖畫，爲政府藝術設計師的傑作。郵局多年來均出售此類特別郵簡，既可作普通航空郵簡，亦可作聖誕咭用，一舉兩得，故大受市民歡迎。聖誕郵簡每張祗售五角，可航空寄往世界各地。

MONT BLANC Carrera
獻給年青人之理想書寫工具

萬寶龍賽車型金筆
德國製
請向各大金筆行及百貨公司參觀選購
香港及東南亞總代理：
曉莊貿易有限公司
香港宏距大廈七樓 電話：H-248031-5
MBC7C

多種場合均宜穿着的…………
新潮 獵裝

連卡佛最新運到名廠郊遊舞會兩宜的獵裝，兩件頭，設計新穎大方，更顯翩翩風度。
尺碼大中細均備，青色或啡色 售329元
連卡佛百貨公司 男裝部
Lane Crawford
香港中區連卡佛大厦地下
九龍彌敦道74號文遜大厦地下

REFERENCE LIBRARY 19 NOV 1971

本港新聞

九龍城砦龍城路大火 五死十人傷

現場四十六號樓高九層，毗鄰四十四號高十層，火場被焚計三四五樓，波及四十四號。起火據說四十六號塑膠廠原料燃着引致。數十人困火場天台，由消防員雲梯救出。大火燃三小時餘，火場五具屍體，傷者連兩消防員共十人。

（特訊）昨午四時許九龍城寨龍城路四十六號三樓一塑膠廠發生大火，由於現場儲存不少易燃物品，起火未幾迅速蔓延，焚燒約三句鐘，波及樓上及附鄰四十六號一共六層居住單位被大火焚燬，弄成五死十傷包括兩消防員，消防局整夜清手消理火場及調查起火原因。

大火現場之四十六號乃一幢九層高之樓宇，被焚燬之單位計三四五樓三層，另其鄰四十四號五六七八十樓五層樓宇，四十四號爲一幢十層高之樓宇，上述兩樓宇建築並非相連，相隔一條幾尺橫巷，而該橫巷一由於兩幢大廈住戶長期間拋棄垃圾廢物於該處，垃圾被焚火星四播，致波及多層樓。整條龍城路爲濃烟所蓋，搶救工作極感困難，不少居民跑上天台逃生，數十男女由消防人員救出險境。

起火地點爲四十六號三樓，該處是一間金華塑膠廠，二樓及地下爲一間貨倉，三樓以上大部份爲住宅。據說，昨午四時許，金華塑膠廠發生火警，濃烟自窗口冒出，附近居民睹狀紛紛逃命，有人撥電報警，消防局聞訊立即派出滅火車多輛開到現場，由於現場街道狹窄，滅火車無法進入現場，只有在附近街喉駁喉灌救，但現場已成火海。

可能火舌跌落右鄰之橫巷，該巷堆積垃圾，亦起火焚燒，火勢上升，引致橫巷兩旁之四十六號及四十四號兩座已開窗戶之單位爲散佈之火星波及，相繼起火。在場與火神搏鬥之消防人員，須多加兩水喉向被波及之單位注射。

兩幢大厦濃烟瀰漫 居民紛登天台逃生

此時該兩幢樓宇居住較高之住客，由於濃烟與火勢將樓梯通道被封閉，紛紛走上天台逃命，其附近之居民，亦扶老携幼逃走，現場呼兒喚女，加上被困火場天台之呼救聲混成一片，秩序混亂。大隊警員在場維持秩序，清理火場附近人羣，以利便消防人員進行救火工作。

火勢最猛烈時，消防人員接獲不少兒女失蹤之投訴，但火勢相當猛烈，消防人員難以進入火場搜索，只有首先將被困天台之數十名呼救者用雲梯將之救出，大部投訴失蹤者，可能在逃生時失去聯絡，稍後，已與家人會面，數名小童及一婦人，卻不幸葬身火海，火勢直至下午七時許始被控制，稍後全被撲滅，結果斷達七層樓宇被毀，弄成五死八傷慘劇，財物損失頗巨。

在火勢最猛烈時，一家居住於四十四號七樓之寇姓夫婦及一七歲之兒子寇潛洲，寇夫婦每日外出工作，留下兒子在家，幸起火時寇子爲包租人劉某携同逃離火場。

火場混亂呼兒覓女 消防雲梯救數十人

另居於四十四號十樓一戶名方翠與妻梁來及兩子一女同住，起火時方仍未返家，其妻手抱兩小孩及背負一女逃生，至九樓梯間時，其背負之女兒跌落地上，幸及時爲九樓居民協助將彼等帶上天台逃生。

一名梁壽康，三十五歲與妻及兩女同住四十二號A七樓，獲知隔鄰火警，與妻兒逃生，梁被濃烟所困迫樓內爬出窗口，由花架爬至四十號逃生，梁妻女則逃上天台。

消防人員在火場附近樓宇內救出不少爲濃烟圍者，部份則被送往醫院救治。稍早時，消防員在火場發現一名八歲男童及四歲女童被火燒傷，救出後由十字車前往醫院急救，在途院途中不治斃命。火勢被撲滅後，消防人員在火場內發現三屍體，包括一婦人及兩小童，其中一小童屍體仍俱在該婦背上，情況慘不忍睹。

男女災民近三百人 社福處暫予以安置

是場大火，慘遭葬身火海之五人，除一婦人外，其中四人均是小童，姓名不詳。傷者名單：黃發，女，三十五歲；黎金，女，三十五歲；劉娥卿，女，八歲；一不知姓名女子四十歲；吳國強，男，廿二歲；袁振鵬，男，三十歲；劉振京，男，二歲；黎樹民，男，三十五歲；另兩名消防員，其中一名嚴振華，三十歲，另一姓名不詳。

港府新聞處消息：大火受影響之住戶共六十三伙，其中包括男子一百零四人，女子一百零二人，小童八十名。

社會福利處已派員前往登記，並給以熟食及棉毛氈，災民暫時安置在樂善堂學校內。

溺於火海喪生之五具屍體，社會福利署將予遇難者家屬以協助，社會救濟信託基金將可撥款幫助殮葬。（合）

清晨火發十人灼傷 軒尼詩道東南大厦

（特訊）昨晨八時十分，東區軒尼詩道四七五號至四八一號東南大厦二樓發生大火。火勢猛烈，且有多人被困，消防處據報，派出十二輛消防車到場灌救，由於該處乃一多層大廈，樓上住客，聽聞火警後，有等扶老携幼，下樓逃走。倘使該處距離東區消防局不遠，故滅火車能迅速抵達，開喉灌救。其後當火警昇至四級時，再從各區抽調多輛到場協助。消防員使用「史諾高」式雲梯灌救。經過約半小時撲救，已將火勢控制，迄至九時左右，已將火撲熄，但有四男六女被火灼傷，事後全部被送院醫治。又在大火時，消防員將十六名男女救出，該批男女皆告無恙。

新蒲崗膠鞋廠焚燒 兩名女工救火灼傷

（特訊）九龍新蒲崗八達街三至五號安達工業大厦二樓萬隆膠鞋廠，昨日中午十二時十五分，突然失火焚燒，兩名女工於救火時失不慎被火灼傷手脚，火勢於消防人員未到達前已爲廠內四名工人用滅火筒救熄。

受傷兩名女工：亞好，四十歲；亞蓮，五十歲；後送院醫治。

失火原因，一說洩電而引起，另一說有人遺下火種者引起，但原因警方正調查中。

又：中環中和里六號二樓，昨日中午十二時十分，廚房發生小火，一名婦人於撲救時受傷，火勢於五分鐘後撲熄，事後該婦人送院敷治。（合）

按照樓宇實際租值 明年全面重估差餉

當局指出影響租值上升不大

（港訊）差餉物業估價署發言人表示：該署明年對樓宇差餉進行的重新估價，將不致引起租值的上升。

發言人說：差餉的重新估價，是以現時樓宇的租值作爲標準，將差餉額按現行租值予以調整。其實該項估價是應每年舉行一次。但由於該署的人手不足，而過去兩年又須執行有關管制加租條例的工作，因此一直延至明年方予舉行。

發言人說：在明年根據樓宇租值全面估價而調整的新差餉額，將於一九七三年四月一日方行開始實施。

發言人指出：現時所定的差餉額是以一九六八年時的租值作爲標準，由於該年度的租值與現下有所距離，故有若干樓宇的差餉額將受到調整，但調整的數字則要視乎個別樓宇所實際增加的租值而定。

發言人又說：物業稅亦是根據差餉估價額徵收，現在物業稅是估租值即差餉估價額的百分之十二，到時是否有所變更要看稅率及估價額的變更而定。

在談及差餉的重新估價是否會影響租值的上升，發言人認爲應該沒有很大影響，他指出：這是由於差餉的估價是以租值作爲標準，一九六八年時租值低，估價額亦低，但到目前，以一九七一年爲例，租值已比一九六八年爲高，即業主普遍所收的租值比六八年已增加，而他們繳交的差餉仍照一九六八年時的水平，故此就算明年估價依照一九七二年的水平進行，到一九七三年四月一日，雖然業主所收到差餉單的數目可能比較現在多一點，但所多者只是與一九六八年時的比較，而並不是與一九七一或一九七二年的比較，所以業主沒有理由將增加的差餉加在住客身上。

龍城路大火現場消防員架雲梯灌救。（本報記者攝）

今日刊登本港新聞合共八版

旅遊業前途仍好 淡季酒店客常滿

美麗華擴建爲遠東最大酒店

（港訊）香港最大華資酒店美麗華，擬於一九七七年完成後成爲全遠東最大酒店後，再拆去其東翼改建新厦，以供應不斷步入佳景的本港旅遊事業之需求。

據該酒店發言人呂穆燊稱：美麗華酒店投資公司，目前土地興建之大酒店耗資約九千餘萬港元，共有房間一千二百五十個，可容遊客估計近四千人，凌駕遠東區所有大酒店之上。

今年該酒店以五千四百萬元購得之樂宮戲院，將改建爲十八層高之新厦，使成爲現代化之商場，預算建築費達三千八百萬元，可望於一九七四年落成。但鑑於目前另有其他大酒店之興建，競爭性大，故擬將新厦的一部份撥充寫字樓之用，租與各大公司。

至於現有之美麗華購物商場，則計劃拆卸重建，樓高四層，下面三層仍爲商場，頂層爲會議廳，約於一九七七年完工。

該發言人稱：這些計劃興建之新厦，將以天橋和隧道連貫原有的美麗華酒店，及在建築中可以容一百八十個房間之西翼大厦。

西翼大厦現正加工趕建中，將較原定時間早一個月落成，即明年二月便可啓用。

當全部工程計劃於一九七七年完成後，香港將有一所足以傲視全遠東之大酒店。目前遠東以日本之幾家酒店最大，但房間僅一千餘個。

據旅遊業權威人士預料，本港明年上半年之旅遊業當仍方興未艾。他指出今年十月及十一月截至今日之業務，比去年同期超出二成多。而去年且因萬國博覽會在日本舉行，香港乃必經之地，世界各國赴日本參觀之遊客大多順道一遊「東方之珠」，旅遊業務始賴以推進。

據調查，每年的一月、二月、三月爲旅遊業淡季，但今年此三月份之生意一反常態，蒸蒸日上。依各大酒店遊客住房紀錄，幾告客滿，以此觀之，旅遊業之發展甚足，可以維持至明年上半年而不衰退。

據稱：中共進入聯合國後，由於各國商人急欲到北京做生意，紛紛來港候消息，間接亦促進香港旅遊業之發展，最近美國正掀起「中國熱」，故將吸引搜購中國色彩的香港，前來採購中國器物。

超羣咖啡屋昨日開幕。圖爲兩位股東合攝於門前（右）李曾超羣，（左）馮劉旋。（本報記者攝）

積竊賊駕車撞帮辦 判囚卅月停牌十年

（新區社）男子駕駛之私家汽車上，被有警察帮辦私家之收音機及膠盤，在觀塘佐敦谷新區爲失主警察帮辦發覺，登上可疑汽車，命令涉嫌男子，開返觀塘警署，以便作進一步調查，詎對方竟將車開向觀樂道，帮辦恐有意外，忙跳車逃走，有關可疑私家車突掉頭向帮辦衝去，帮辦幾被撞倒，險遭不測，幸機警避過，而可疑私家車乘機絕塵而去。事後帮辦將此案報告上級，展開偵查，幸將嫌疑男子緝獲，控以多罪。昨解觀塘裁判署審訊，區法力法官聆訊畢，認爲該案異常嚴重，乃對被告謂：「汝此未被控盜圖謀殺，實屬萬幸」。言畢，判其有期入獄兩年，次罪判罰款十元或囚一日，第三罪判罰款五十元或囚七日，第四罪則入獄半年，俱分期執行，即共入獄卅個月，另吊銷領取任何駕駛執照資格十年。

被告趙洪仁，又名趙洪安，廿八歲。被控：（一）八月卅一日，在觀塘地區，有意毆打蔡佑志（譯音）身體，使其受嚴重傷害；（二）同時同地，無牌駕駛車輛AB九二〇一號；（三）同時無第三保險；（四）十一月十六日，在觀塘地區，抗拒探員陳芳祥之合法拘捕。

在港行刧赴澳門享受 兩青年刧匪返港即落網

認罪分判囚廿月及半年

法官責兩被告不知悔改可大半生作獄囚

（特訊）去月十八日上午，大批警探開抵澳門碼頭，當松山號輪由澳抵港泊岸時，四名身穿西服青年男子登岸出閘，即當場被捕，疑與九龍區多宗電梯刧案有關，昨解觀塘地方法院受審，除第四被告外，三名被告均認罪。首被告被判入獄二十個月，次被告入獄六個月，第三被告則入獄一年。

至於否認控罪之第四被告，則獲准具保外出候審。

康士法官在判案時指出：三名被告均有案底，但法庭方面仍給予自新機會，第一被告曾獲感化，及甚至罰款，但均無效，現乃判渠入獄，如仍不知悔改，則可能大半生要留獄中渡過，判處如上。

被告四人：（一）范忠保，十九歲，（二）張保森，廿三歲，（三）譚國，十九歲，（四）伍偉名，廿歲，所控罪如下：（一）第三被告，九月十六日，在柯士甸道一家酒店電梯內，與其他在逃人等行刧。（二）首被告，十月八日，在尖沙咀彌敦道重慶大厦行刧吳明珠二百元，一個手表，一隻戒指，一個手表；（三）第一、二、三被告，十月十六日，在尖沙咀漢口大廈，行刧劉文生三百四十元，一個手表，（四）第一及第二被告，九月一日，在尖沙咀中間道遠東大廈電梯間，行刧游伯球現款一百廿元，（五）第一及第二被告，十月十四日，在金馬倫道一間大厦電梯內，行刧陳財彩現款廿元，一個手表；（六）第一及第四被告，十月二日，在亞皆老街先施公司大厦電梯內，刧殷錦權一百八十元，一個手表，一隻戒指。其中第二被告，加控一項（即第七項）行刧罪，指第二被告於十月十六日，在恰和街香港大厦在逃人等，行刧何滿還港幣五百元及一個手表值七百元。

檢察官陸嘉時昨述案情稱：去月十六日上午八時十分，一名綽號私家帮辦在尖沙咀漢口大廈C座六樓出門上班，入電梯後，他見到三名青年男子在電梯內，後即出爲案中第一、次及第三被告，當時，電梯向上升，及至最後在十一樓停下來，其中一被告先出電梯外四顧後即折入，將事主推入電梯內一角，另一則自後用手摺住其頸，第三被告則取出一柄小刀，威嚇事主禁聲不可動之後，掠去其身上三百四十元及一只手表，即逃去無踪，後事主往尖沙咀警署報案。

另案發生於同日凌晨四時廿分，一男子名事主盧勳，沿柯士甸道返家途中，及至一式二號外，見一輛編號AD九二〇私家車駛近彼身旁，車上兩人即跳下將牛肉刀強將事主拉入車內，然後向何文田方面駛去，途中，事主被毆打，身上財物被掠一空，事主因曾抗拒而致臉上被刀劃傷，及駛至何文田道近電油站處，兩匪將事主推下車，絕塵而去。事主乃向警方報案，後查出賊車乃偷來者。（紈）

刧太子行珠寶店三青年 罪成兩判囚兩年一半載

除太子行刧案並發覺與彌敦道刧案有關

（特訊）去月十四日中區太子行卡地亞珠寶公司發生白晝巨刧案，一批價值五十餘萬元之鑽石項鍊被三名持槍青年男子刧去，事後警方經調查後拘獲三名與案有關男子，並揭發他們與過去數月來在彌敦道新新金行及周生生金行刧案有關，昨解維多利亞地方法院審訊。三被告均認罪，康士法官判首次兩被告各入獄兩年，第三被告入獄六月。

三名被告：（一）馮錦生，又名洪廿生，又名亞生，十八歲，酒樓夥計，住西營盤文咸西街五十八號，（二）邱志誠，又名亞誠，十九歲，無職業，住灣仔軒尼詩道德定大厦，（三）陳鑑明，又名陳東明，又叫亞明，十九歲，送貨員，住荃灣澳背龍村。

首兩被告被控搶刧，十月十四日，在中區太子行八號地下卡地亞珠寶行，刧現款一千四百港元及另一條白金鑽石頸鍊，值廿三萬一千八百港元，一條白金鑽石頸鍊，值十七萬六千九百港元，及另一條白金鑽石頸鍊，值七千二百八十港元。

次罪指控一、二兩被告，九月廿五日，在九龍彌敦道二百廿九號地下新新金行，搶刧十二枚女裝玉戒指值七千二百八十港元。

第三罪指控一、二兩被告，八月十八日在九龍彌敦道二百廿一號地下周生生金行，搶刧一枚女裝鑽戒，兩隻女裝綠石手鐲及其他一只鑽戒及各項珠寶金飾總值九萬七千一百廿港元。

第四罪亦指控一、二被告，八月六日，在九龍北京道八十一號地下國際珠寶中心（譯音）與一在逃人，掠刧現款二百元及十七枚鑽戒值一萬二千一百四十三元。

警方對首被告加控一罪，指他於九月廿五日藏有一枝「摩迪奧」型左輪十粒未經發射的彈頭及兩粒已施用的彈頭，未領有合法執照。

檢察官陸嘉時昨述案情稱：十月十四日下午一時零五分，太子行地下卡地亞珠寶行內僅留女職員楊美芳招呼兩日本顧客，斯時夾萬打開，突然，三名青年男子進入店內，其中一人手持短槍高呼「不許動」，其他二人即自夾萬中掠去兩條鑽石鍊放入一紙袋中，另一則打開飾櫃掠去一些飾物，持手槍男子拉槍機，但開槍聲一響，之後即作鳥獸散。

迨十月十四日晚十時五十五分，警方據報往作查搜，將首被告拘捕。再經調查，第二及第三被告相繼落網，並搜獲子彈，揭發彌敦道新新金行刧案，當時首次被告在該刧案中曾鳴槍四響，行刧周生生金行則發了兩槍，而在北京道國際珠寶中心（譯音）刧案中，亦持械行刧。（紈）

東山佛社開光盛況

參加觀禮善信六百餘人 一連拜懺三天明說皈戒

（港訊）鑽石山大磡村街三十七號三樓東山佛社主持寬念法師，及果賢法師、護法人等，於昨（初一）日爲該社舉行開光典禮及聖誕法會，男女居士及各界善信參加之開光儀式，長老等參加之開光典禮，並由方丈、大德、居士、長老、善信逾六百餘人，是日由該社以此功德起一連三天禮懺三天，祈求世界和平，人類消災增福。初三日皈依三寶，日後圓滿。

（以下名單略有模糊）居士、長老，蒞臨拈香禮佛，同結善緣者，計有：旅港僑領郭贊、張柏榮、關家驥、南華佛教會代表、香港佛教聯合會代表、東普陀寺、佛經流通處、大光法師、覺光法師、永惺法師、寶蓮禪寺、尸羅精舍聖覺、大悲院、精舍有德、法藏寺河濟、東林念佛堂妙境、龍華寺煜明、觀音寺融靈、方丈、萬心、法雨精舍松泉、福慧精舍元果、源慧、普門蘭若寬常、棲霞分院法宗、龍華精舍海慧、騰悅、騰智、宗實、慈雲、慧運精舍龍平、悟通、聖行、聖因、旭朗、彌光、慈祥、果圓、知遠、吉文、安立、夢生、忍慧、誠明、道明諸法師等，道慈佛社楊日霖、石常一，德教紫香閣閣長李漢源、許應深、郭兆桐、吳允成，觀園修苑姚濟川、潘聖道、羅仕達、楊寬偉、余一德、劉文希、蔡和逸、劉秀麗、劉榮才、黃源發，羅山精舍鄭羣華、陳秀珍、黃本立、黃壽庭，瑜伽學會羅秋大師，何耿中、方榮彬、鄭妙潤、張烨、李相洪、張福祥、陳良、佛聯會董事崔常祥、馮常寶、張妙願、吳江、陳炎倫、黃梅、陳慶祺、陳賜源、李聯槙、高東湖、許常樂、李佐光、徐常山、陳卓勳、蔡妙性、何繼華、楊淑儀、杜貴卿、梁琳、胡印泉、毛文達、楊文標、黃秀珍、奚秀仙、趙福田、童惠舫、黃印海、張妙意、陳慶禎、羲印業、沈常佩、梁妙吉、張淨華、李美英、曾文翰、金妙定、黃妙度、金蔡阿香、黃根娣、符永元、李春花、黃明標、蔡啓興、關榮華、洪照嘉、蔡俊、李、周元林、陳秀蓮、阮松林、章啓海、李道忠、李長生、夏嘉林、黃長龍、黃炳發、胡、念來、周寶珠、李孝鳳、陳綺林、張長通、蔣、黃、陳來達、陳來瑜、蔣銀珍、王錫珍、劉印超、巧貞、金彩珍、盧素貞、孫安宏、葉金妹、張、弟、王啓潮、張素照、盧素銖、老蒸蒂、劉、浦、王明、周彩鳳、馮慶發、劉楚明、楊平、劉彩、印裘、趙衍儒、林光生、林太太、馮達衡、陸照璐、高照殿、吳崇卿、賀蜜珍、鄭文風、香賽照、張照、黃寬儀、何軒利、張、王蜂英、張殿、伍啓儀、龍照功、楊殿湖、朱振、東、林慶祥、照、葉楚聚、李柏林、陳家泰居士等六百餘人，齊開五十餘席，情況至爲隆重云。

（圖爲禮成後，住持寬念法師及其高足果賢法師與梁果老法師、護法居士等同攝。）

惠州同鄉會理監 宴海外蒞港邑彥

（港訊）惠州同鄉會，以日來海外僑領鄉彥，紛紛蒞港訪問，一爲盡地主之誼，十七日假彌敦道新雅酒樓設宴款待，嘉賓到有千里

僑領陳燊榮，越南僑領高學出，高金興，佳因僑領何恕如夫婦，雁的力僑領何學衡，巴西僑領何文興，巫國清，大溪地僑領圓瀚九如，張郁文、陳敬祥、黃新姐夫婦、賴祝如、阮黃昭娣、劉阮統、張壽娣、官妹、盧運璋、張綠瓊、卓陳來喜、卓李玉英、余張帶娣、蕭洪、余林嫦、何陳蘭英等三十餘人。主方到有：何壽康、李、張郁安、黃福祺、李花、梁雄、朱百祥、陳務、羅克堯、羅漢、鍾偉光、林德祥、何世君、梁滔、胡伯年、余瑞華、林惠儒、林龍新、何其坤、楊光正、張達成、藍玉波、林萬全、楊岸、蘇深、徐述芳、葉善成、黃裕賢。

理事長何壽康介紹僑領及致歡迎詞，監事長張郁安致詞，對各僑領海外僑胞愛國愛鄉之熱情，備極推崇。僑領陳燊榮，高學田，蕭九如，相繼致詞，報告當地僑胞生活狀況，席間賓主即興歌唱，氣氛輕鬆愉快，深夜始散。

九龍西區扶輪社 慶祝創社十週年

羅啓威講扶輪基金用途

（特訊）九龍西區扶輪社，昨午一時，假美麗華酒店舉行例會，到有嘉賓，友社代表及該社社員數十人，會議由該社署理社長蔡國楨主持，社長報告：本社二十七日下午八時，假座美麗華酒店舉行女士之夕，慶祝授證第十週年紀念，邀請無線電視派出歌星演出精彩節目，歡迎各社員參加。報告畢，隨即爲蔡前社長及崔煥初前義務秘書舉行「生日會」，并致贈生日禮物。

該社扶輪基金委員會主席羅啓威，講述「扶輪基金的用途」，他稱：扶輪基金的歷史，創於一九一七年，一九二九年成立五人保管委員會，供大學畢業生獎學金到外國深造，促進各民族間友誼。一九四五年，增加援助因戰爭影響遭遇困難之扶輪社員及家屬。一九六四年增加三種活動：（一）助金；（二）設研究團交換；（三）給一個地區或一個社補助金，推行適應扶輪基金目的各項活動。一九六七年（五十週年紀念），即扶輪基金又增加大學在學獎學金，使在學之學生可到外國留學一年。目前扶輪基金活動有五種：一，大學畢業生深造獎學金；二，大學在學生獎學金；三，特別技能訓練補助金；四，研究團的交換；五，援助因戰爭或天災影響而遭遇困難的人。捐款辦法：以前會員的捐款爲單位，如每人廿元，就成爲百分之二百扶輪基金社。其次即個人捐款的辦法，首先由一個社友一年內捐一千美元以上，可得團體扶輪創辦人保羅夏理士獎；五百元至一千元者，得保羅夏理士榮譽獎；一年內捐一百元者可得資助榮銜，希望同人多多捐獻。（宇）

延長塘尾道計劃 繼續第二期工程

油蔴地避風塘海垣封閉

（港訊）油蔴地避風塘填海以延長塘尾道工程，第二期繼續展開。此期工程包括將油蔴地避風塘公衆四方街碼頭，乃介於渡平街與東莞街南部沿岸進行填海及挖土工程。

海事處處長梅禮彬昨日發表通告謂：由本月二十九日起，公衆四方街碼頭，及介於渡平街與東莞街南部之一帶海垣，將予以封閉，禁止船隻靠泊。

海事處處長又謂，小型船隻之船東，船主及駕駛人士在航經油蔴地避風塘東航道時，應小心留意。

在油蔴地避風塘填海約廿三英畝，延長塘尾道南段，由大角咀櫻桃街至渡船街共約四千呎，目的在沿九龍西面開闢新路，通貫油蔴地至深水埗，以緩和彌敦道之擠迫交通。該段道路兩邊均可作三綫行車路。

填海地區除供作道路延長部份外，並使該區內有更多空地以上落貨物。

九龍西扶輪社羅啓威，講扶輪捐款用途，左爲署理社長蔡國楨。

各界購旗慨捐助 市民合力癆病滅。

十一月廿日（星期六）爲香港防癆及胸病協會售旗日，請多捐款，請交華僑日報社，渣打銀行或太子大廈廿三樓羅兵咸會計師務所代收。

梯間刧案 三飛傷人搶去款物

（特訊）跑馬地摩理臣山道昨晚發生梯間刧案，三飛伏刧夜歸人，傷人後搶去款物。陳榮志，五十歲，住摩理臣山道十九號至廿一號，昨晚十時許間家，在三樓梯間爲三飛持刀所刧，反抗被刺傷腰部及手。三飛搶去現款千餘元，器水錶一對。

另一宗刧賊傷人發生於深水埗元洲街，昨晚十時許，一青年經過元洲街長康大廈附近，被三飛仔截刧，青年反抗被刺傷。傷者黃君華，二十歲，損失現款十五元。（合）

華員會再向政府要求 公務員年終獎金

（特訊）政府華員會第三屆理事，日前選出，經舉行互選首長，業傳賢爲理事長。

該會現時重新提出要求政府在農曆新年時發給公務員獎金。

該會對新俸委員的報告中，沒有提到發給年終獎金事，感到非常失望。因此該會計劃在週末召開會議時，就該事研究進一步措施。

該會主席錢世年，經向新俸委員會，再度提出年終獎金的要求。

錢氏說：他對新俸委員的報告中對該會的要求隻字不提，感到非常失望。

據悉：政府拒絕接受該會以前要求的原因，是根據低級公務員的新酬，與工業從業員每年所得的總入息，作一公平比較後而決定的。（邵）

第三屆職員：理事長：業傳賢，副：紀良臣、李浩祥。總務：李奎、劉宗義、李賢。財務：曾河、張潮記、黎信安、何澤。文教：林烽、洪少雄。康樂：吳俊英、關浩、何照銘、張蕃、宋劍、慈秉權。衛生：楊興、羅保照、陳熙廣。婦女：阮玉娥、林鳥梨、鄺美顏。公共關係：陳麗生、林祥、莫劍智。宣傳：丘俊、羅漢、蔡展明、劉孔。理事：劉廣安、文、朱安民。

石硤尾坊會 選出新職員

（中國社）石硤尾新區街坊會註册有限公

、李郁文。月齡：云途江、羅佛保。婦女：車鈞婚。監事長：張洪海（司）李坤、黃顯。審核：吳良、廖楚。稽查：高超。監事：曾生、鄭國良、尹安榮。

牛頭角坊會 選出新職員

廿四行就職禮

（中國社）牛頭角街坊福利會昨下午七時，假座新蒲崗賓運酒家，舉行成立十九週年紀念暨（註册有限公司）第二屆職員就職典禮，敦請觀塘區民政主任蘇澤光，頒發選任證書，市政局議員張有興監誓，禮成，設宴聯歡。

第二屆職員會長：葉楚瑄、廖澤揚、劉茂元、嚴鏡。副會長：梁多陶、謝大鵬。（副）理事長：陳廷江、李清、廖恩。總務：朱明甫、李楊。財務：宋富成。文教：陳倫、徐南山。康樂：黃谷、劉丁。慈善：梁錫中、張瑞榮。交際：林鏡清、陳彤。醫務：黃滋生、廖錦。衛生：張麟祥、朱洲。稽查：賀映閣。

黃伯芹太平紳士息勞

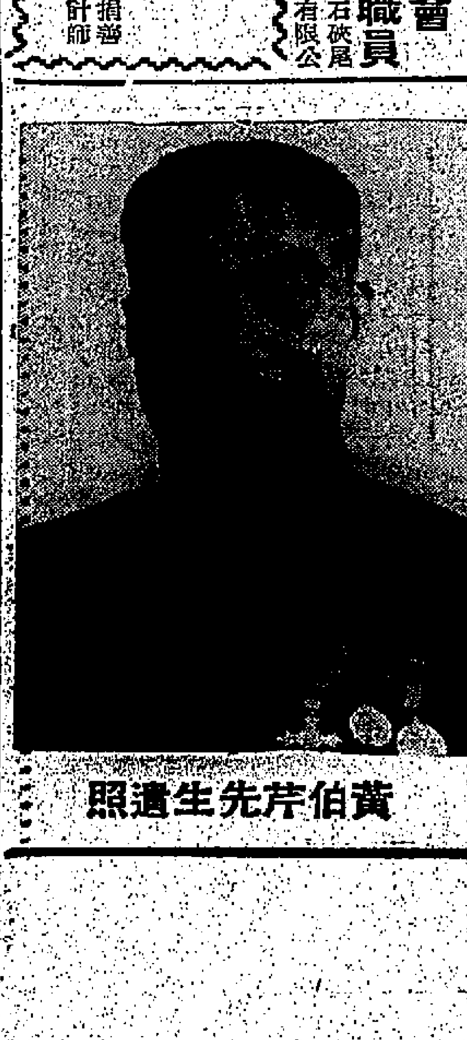
廿一日下午一時舉殯

深水埗街坊會會長、香港黃族宗親會會長、黃伯芹老先生，於昨（十七）日下午八時卅分，在伊利沙伯醫院息勞歸主，享壽八十有六歲。

先生台山望族，乃已故黃耀東太平紳士長公子。香港皇仁書院畢業，美國康奈爾大學礦科地質碩士。歷任香港美國運通銀行華經理半世紀、福利銀業有限公司董事長、保良局總理、深水埗公立醫局主席、創立深水埗街坊會、任理事長、會長，領導興建會所、學校；香港黃族宗親會創辦人，由成立任會長迄今，籌建會所，開辦學校。石硤尾六村、李鄭屋村、九龍仔等屢次大火，任急賑會主席。以服務社會，卓著勳勞，獲英廷頒發獎狀及OBE勳銜，隨委非官守太平紳士。

先生三公子榮才，香港工專學院畢業，現任仁孚汽車公司修理部經理；四公子榮焯，國立西南聯合大學畢業，現任香港美國運通銀行華經理、香港政府墳場管理委員、深水埗街坊會理事長、兼任街坊會學校日夜校校監、黃族宗親會學校校董會主席兼校監、非官守太平紳士；五公子榮圻，香港大學畢業；孫男福緗、福海、澳洲大學畢業；福益，香港大學醫科畢業，現任伊利沙伯醫院醫生；福平、福源、留學美國；福慶等均在本港中、大學就讀。

先生三代書紳，簪纓永耀，同懷兄弟十八人，皆有聲於時，兒孫滿堂，騰芳挺秀，可謂人倫鼎盛，福壽全歸。遺體準移九龍殯儀館治喪，定本月廿一日（星期日）午時大殮，下午一時在該館大禮堂舉行安息禮拜，隨即出殯。



黃伯芹先生遺照

呼籲社會人士支持 幫助傷殘病者自立

協康會王永祥夫人 盼聯青社社員作出貢獻

（特訊）香港聯青社，昨假文華酒店舉行午餐例會，出席者甚衆，副社長張盛主持會議，報告一項喜訊，社友林植宣及簡悅宏榮任太平紳士，本月廿日晚在文華酒店舉行之女賓夕上慶祝。並介紹韓國青年會副社長暨學博士李翟行。李氏概述韓國聯青社及青年會活動情形，隨即代表韓國青年會向張盛署理社長致贈錦旗留念。

社長邀請社友林克剛介紹當日講員，協康會主席王永祥夫人主講「香港殘缺人士及康復情形」。王夫人指出：香港已逐漸對傷殘人士的援助有改善，例如有特別醫院予以醫藥上治療，設有中心做善後工夫，有學校去教育他們，及有職業訓練等。不過援展遲緩，追不上海外各地，尚需更大努力，而且要結合各方面實質以應付之，大家籌策羣力，例如工業家，大商家，教育家，甚至工人及家庭主婦亦要參與，政府大力支持實不在話下。

王夫人又指出：復康期是分有若干段時間的，依據年齡，類型及傷殘程度而進入某一個階段，最終目的是協助傷殘者發展他自己的長處，使自立於社會，成爲一位有責任感公民，無愧於其同儕。王夫人又呼籲重視傷殘者亦爲社會一分子，不應歧視爲異類或怪物，更寄望聯青社在這方面作出貢獻。

香港節下週揭幕禮 皇后碼頭臨時封閉

一九七一年度香港節揭幕儀式，將於本月二十六日（星期五）下午在愛丁堡廣場舉行。因此在該日下午五時四十五分至七時四十五分，皇后碼頭將暫時封閉。

海事處處長梅禮彬敦請各小型船隻之船主及駕駛人士於上述時間內勿使用卜公碼頭。

體育

甲組足球聯賽補賽 電話力撼東方

下午三時半在花墟球場開波

甲組足球聯賽，東方對電話，今日排在花墟球場上演。序幕戰由雙方預備組先打頭陣，於下午一時四十五分開波。甲組則三時卅分披甲登場。門票一律收二元四角。

東方在聯賽積分表上，出賽六次，三勝一和兩負，共得七分，成績不俗，東方目前在總督盃初賽，與元朗爭複賽權，結果，以二比一淘汰元朗，而獲晉級。痛苦兩次敗於元朗之季，軍心大振。電話近況亦回勇，上仗在總督杯以二比一力挫某隊，戰鬥力殊不可侮，故此今仗是值得特別予以重視。電話東方為了自己前途和將來的收入及聲譽都會拼盡全力求勝。電話青年軍整隊都有拼勁，雖然技術較差，但憑其死纏爛打作戰精神非常可畏，絕不容漠視。東方則勢在必爭，電話則意圖爆冷，相信定有精彩演出，若論正確實力衡量，則東方似佔高半籌，理應佔贏面居多。兩隊可能排陣容如下：

（東方）何容興 曾錦泉 曾展鵬 熊興傑 陳國雄 羅國泰 黃振烈 盧松江 黃植森 黃錦添 曾燈光 盧國華

（電話）李崇剛 黃燦榮 羅北 趙雨亮 黃志邦 張志培 吳汝賢 許樹發 胡王宇 劉同興

昨夜埔頭金禧盃準決賽首仗 元朗力挫流浪

一比〇元朗贏得第一回合勝利

（特訊）昨夜金禧杯準決賽第一回合元朗對流浪爭決賽權，在政府大球場挑燈決鬥，經過九十分鐘劇戰結果，元朗憑凌厲之士氣與拚勁，以一比〇擊挫流浪，贏得首仗勝利。頭場序幕戰，初級組金禧杯淘汰賽再重賽，經過加時以一比一，天鵝以一比一追和獄警，又要擇期再行重賽。

昨夜入場觀眾一萬四千四百廿七人，門票收入為三萬四千八百四十六元九角。

元朗今屆少了袁權陷，梅永達，梁偉雄，但他得吳耀國，陳鴻平，鄭德光，黎寶忠四騎士加盟，實力較上屆大為加強，足可與任何甲組勁旅爭雄。

及銀牌淘汰賽冠軍流浪，今屆少去「大水牛」蕭德，施禮，「長頸鹿」積奇，舒拿，「披頭四」阿爾他，麥佳，「爵王」愛迪，森遜，四員蘇格蘭兵，泰國雷煥璇，梁維光，葉國傑等，補充六員蘇格蘭職業腳伊地，麥士維洛哥利，卑拉遜，溥士，麥，窩力士，先後來港效力，並獲得歐陽純，黎英彬加盟，實力較上屆更為增強。流浪對元朗金禧盃決賽首仗，為兩隊在今屆足球聯賽第二次碰頭，甲組足球聯賽流浪以一比一追和元朗。昨夜元朗決鬥流浪劇爭金禧盃決賽權，元朗有主將天明，周興無恙傷不出，攻守實力均為削弱。流浪放出蘇格蘭猛將沙維治掛帥踢中鋒，配合邢蘇居禮，郭家明，卑拉遜，伊地勵之前鋒線，組成一條凌厲陣容，向元朗採取一頭猛壓，元朗採密集防禦伺機突襲反撲戰術，非常成功，令流浪無隙可乘，同時至上半場卅七分鐘元朗傾巢反撲，天士尼大腳踢遠油，葉振發執當死鴿近門勁射入網，以一比〇元朗首開紀錄，上半場元朗以一球領先。天士尼眼患散光，不適宜踢夜波，昨戰天士尼擔任清道夫路出很大漏洞成為流浪攻命之傷，下半場火藥氣味瀰漫全場，流浪雖力圍反攻，但元朗後防固若金湯，直至終場，流浪無法平反敗局，元朗卒以一比〇擊敗流浪贏得金禧杯準決賽首仗勝利。金禧杯準決賽元朗對流浪次仗決鬥，定於十二月八日在政府大球場踢夜波。元朗昨戰在統帥部大力打氣下，每一球員人人皆多跑多跑，拼勁十足，死纏爛打，令流浪陷於苦戰，一籌莫展，無論如何都寨當出色，得勝殊非偶然，流波合理。

金禧盃足球準決賽，昨晚元朗以一比〇勝流浪，圖為流浪隊（右）頭頂攻門，元朗黎保忠跳起飛腳踢出解圍，左為陸萬先從後趕上協助。（本報記者攝）

兩陣對圓

上半場一分鐘居理關左角球，沙維治衝門，郭德先抱個滿懷。十五分鐘元朗反攻，胡阿爾在遠渡右擲接住。十九分鐘伊地圍位吊罰球落門，朱國走左翼位斬中，沙維治在禁區邊淺內左趨位抽射左下角，球勢不勁，郭德先接住。卅五分張偉國湯倒伊地，被球證張戰斬出黃牌警告。卅七分流浪，柔國擲界外球至德揪頂向中路，天士尼大腳踢遠油，被葉振發執死鴿，近門六碼右邊位勁射入左角，一比〇元朗首開紀錄，上半場元朗以一球領先。

下半場陣容，竇士入替沙維治踢左中衛，伊地踢上前線搏殺，元朗仍以原有陣應戰。下半場三分鐘陳鴻平踢倒卑拉遜，球證張啟新召集雙方隊長訓話，不准打茅波。十二分鐘郭家明快馬殺入禁區抽射左角，皮波去勢甚「西」，郭德先接牢。廿三分鐘流浪再換人，馬迎祥入替宗彥明踢中衛。廿八分鐘李德權中場直線傳上，葉振發閃過天士尼，單騎殺入禁區，直搗黃龍，射歪新出，右柱界外，元朗失一必入之球。卅一分鐘流浪反攻，郭家明在禁區橫邊外斬游球，天士尼伏兵右柱門下，頂入左角，但球證指郭鴻昌推撞入在先，被判吃詐糊。直至終場，流浪無法平反敗局，元朗卒以一比〇力挫流浪，贏得金禧盃準決賽首仗第一回合勝利。（七賊）

易地再戰 禦氣火

（伊達格十一月十七日）古巴總理卡斯特羅十一月十七日在伊達格與參加智利公務員隊對抗當地的老隊，結果卡斯特羅的隊伍以卅二比十四獲勝，圖為卡斯特羅帶球之姿態。（合眾國際社無線電傳真）

修頓籃球賽 女藍兩強齊用兵 星島自力難過關

天天幸運實力接近

時訊：修頓籃球場，今晚又有三場表串上演，頭場七時正，女子A組悠悠對星島，八時正，女子B組七喜對自力，尾場甲組幸運對天天，門券一律一元。

悠悠，七喜乃本屆有力勁旅。由本屆女藍聯賽開始，至現今看來，悠悠球會在新球員雖然有進步的表演，但技術及經驗，仍然未趕上去屆四強悠悠，七喜，大同及中青等，是以往年的四強爭標現象，必然再度重演。悠悠，七喜，乃四強的熱門隊伍，實力上較大同中青優勝，是故儘管今晚對手星島自力兩隊，是後起球隊中之較佳者，其仍然有足能力取勝也。

尾場甲組，天天對幸運，將會是競爭較為激烈的一幕，幸運因本季實力減弱，而天天則兵力依然，故在形勢上，天天略佔優勢，兩波機會亦較濟，但哀兵上陣的返，如幸運有超水準的演出，亦非注定敗北者也（立）

（倫敦十一月十七日）圖為幸運勝徒十一月十七日獲得倫敦足球彩池，分享紀錄獎品十萬英鎊，右為工人杜頓（車房經理），中為英國小姐兼世界選美小姐（合眾國際社無線電傳真）

霍英東會長榮獲葡勳銜

足總定期宴賀

足球總會昨天已經正式發出請柬予有關人仕，參加本月廿四日（星期三）於新都城酒樓舉行宴，賀霍英東會長，獲葡政府之勳銜，當晚八時歡宴，七時雞尾酒會，同時足總并致送一項紀念品，給會長以作留念云。到時熱鬧可期。

香港仔工業麼坊新建運動場昨午舉行開幕禮，民政司陸鼎堂夫人主持剪綵。（本報記者攝）

乙組銀牌決賽 維聯南華今爭標

愛斯飛狐爭季殿

（時訊）今日排球錦標賽乙組四強決賽，今日在花墟場舉行最後一幕，賽時以兩戰兩勝排名榜首的維聯，南華兩隊，由於雙方實力接近，鹿死誰手，未至完場，難於判定。又頭場七時正，先由飛狐對愛斯爭季殿之席。

昨晚舉行的兩場賽事，戰果不出意料之外，維聯，南華均以破竹勢直落三局，擊敗對手得坐亞而望冠。茲將昨晚成績列後：

維聯勝愛斯 三比〇（十五比八，十五比十三，十五比三）

南華勝飛狐 三比〇（十五比四，十五比七，十五比八）（正）

龍城康樂盃小球 定廿五日決賽

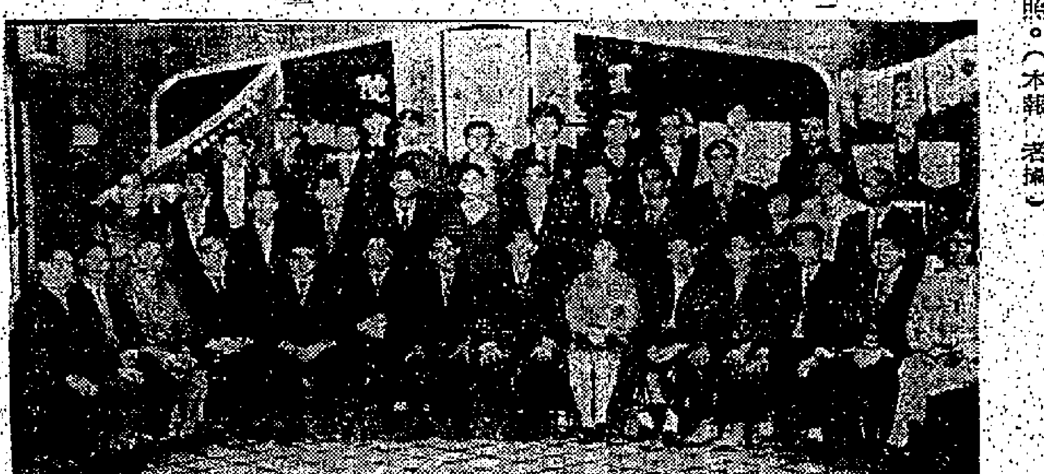
一九龍城康樂盃小球賽，已是最後階段，現定於本月廿五日下午四時半，在馬頭圍球場舉行最後決賽，由大環山對元帝或馬頭村青年，到時究誰可奪錦標。

克萊重拳擊倒羅斯達曼斯菲

勝後大言炎炎忍重傷之

（美聯社美國休斯頓十八日電）前世界重量級拳王克萊週三夜在阿斯頓農場與曼非斯作十二回合決賽，克萊在最後之兩個回合，擊倒曼非斯兩次，使他喘不過氣來，兩年半來首次出賽之曼非斯，頑然保持不住克萊之重擊而倒下來。

「我真正擊中了他，我不忍將他當堂擊斃」克萊吶喊：「我係一名拳擊家之人，我不欲為了少數人高興之故而取去了一人的生命」。



夏漢雄健身院昨舉行頒獎會，並即席選舉新職員後，會長黃麗、夏煒雄、夏子超、主席郭鏞、姚潤生、夏漢昌及各委員與院長夏國璋師傅合照。（本報記者攝）

香港節兩項單車賽 分在維園南華舉行

本年度香港節兩項單車比賽，均由香港單車聯會舉辦，十一月廿七日下午二時在維多利亞公園小山上舉行，十英里（廿四）中距離賽，祇限五十名現役或退役之屆會會員參加，報名處灣仔道一百四十二號陳百祥，九龍弼街八十號隊陽良潰助處，同場亦有赤柱大樂隊演奏及南華單車隊花式表演，優勝者可獲星島日報，南華早報所贈美國製米盃乙份。

十二月二日下午二時另兩項場內賽，加插于全港學界田徑賽中，分一千六百公尺及四千公尺，祇限獨會會員參加。

澳洲遊車大賽冠軍好手彼得，新抵港加入宿頓代理商利惠有限公司贊助車隊參加本屆澳門格蘭披士大賽，彼得出賽車輛為宿頓杜森娜YUJ型，目前他正在港購冬衣。

三淼市中醫排球隊全體球員領獎時攝，前排：關維，鄺洪甫，主席謝國才，主席黎謙，教練林煥文，劉建伯，謝文添，賀翰堅；後排：馮匯初，楊卓輝，楊賢，黃日明，黃健常。

龍志文體育會成立 選出第一屆職員

（港訊）香港龍志文體育會有限公司，經獲社團註冊處核准正式成立。

據悉：該會以前是龍志文健身學院，設立已逾十年，旨在發揚國術，舞獅技藝，各項健身運動為主體，向以營救溺實，為社會人士稱許。今為增加各項球類，田徑，游泳等體育，備以鍛鍊青少年發揚國強德性，及發揚人與人之間互助互愛精神，特擴大為體育會組織。

該會昨假九龍上海街鳳鳴酒家，舉行最後一次籌備委員全體會議時，依章選出成立第一屆職員如次：（主席）龍志文，（副）龍強，龍伯賢，（秘書）薛錫魂，蔡拓環，麥振剛，（總務）胡柱，黎熙，何金滿，（財務）朱榮，麥志，（體育）黎洲，孫景炎，馬敦光，（正）

土炮李炳華 廿七日乘龍

（時訊）元朗門將李炳華，本（十一）月廿七日與黃瑞熙小姐結婚，並於元朗龍祥酒家歡宴嘉賓，李君在足球圈人緣極佳，體育精神最好，有「土炮」之稱，而今「土炮」成家立室，將有一番情趣。（自浪）

二屆柴灣青年杯小型球賽 明舉行開幕典禮

請市政局議員貝納祺主禮

（中國社）柴灣街坊會第二屆青年小型球賽，定本週末下午三時，在柴灣新區第十三座前之運動場舉行開幕典禮。敦請市政局民選議員貝納祺英皇御用大律師主禮，並由歌唱隊協角樂隊助慶，隨由柴灣隊對恒星之友隊作序幕戰。該會理事長蘇贇，陸賓，陳文煥，陳坤江，會長關直，紹東湊名流官紳，工商社團，街坊友會會長等各界嘉賓，加送兒，屆時料必展開龍爭門，各逞雄風。

（國術）陳嘉駒，劉文輝，張煥振，（福利）袁振華，廖文，陳建明，（公共關係）郭浩文，（文教）胡啟全，劉堯球，（文娛）陳耀忠，鄺榮，謝桂，（組織）黎洪，黃杰，（調查）黎德榮，譚祥，龍鋼魂，盧寶丁，（總務）王泰，謝錦和，梁志祥，（婦女）余王芳，梁瑞珍，余妙玲，（會計）黃灼祥，（康樂）劉錦成，龍昌，黃富明，梁志明，（足球隊）教練梁少保，顧問鄭光希，蔡拓環。

聖瑪加利女書院 週年陸運成績

（港訊）香港聖瑪加利女書院於日昨假香港南華會運動場，舉行一年一度之運動大會，參賽項目包括有八十公尺、一百公尺、二百公尺賽跑、四百公尺接力等；田賽則有跳高、跳遠及推鉛球等項目。參加學生極為踴躍，比賽過程，熱烈緊張。結果，高級組團體冠軍，由上午班中四甲奪得，初級組團體冠軍，則由上午班中二丙奪得。隨後由邱心源神父，主持頒獎。

香港聖瑪加利女書院運動大會，（高級組）優勝者：冠軍郭安奇，亞軍黃麗姬，季軍吳潔娟，與邱心源神父合攝。

金禧盃足球賽 警察對抗九巴 改廿一日舉行

足總淘汰賽昨天公佈，原定廿一日舉行之元朗對流浪一場金禧盃準決賽第二戰，現已改在十二月八日（星期三）在政府大球場踢夜波，而原來之日期廿一號改排甲組賽事，警察對九巴，頭場一時三刻，乙組金禧盃第一場，南華或獄對精工。定廿一日丙組，港聯對香島之戰宣佈改期。

足總定期召開 青訓紀律兩會

香港足球總會定於下週召開兩個會議，青訓小組定廿四日（星期三）下午六時召開，其重要議程乃是研討青少年訓練工作及訓練班的開設等問題。

另一紀律小組委員會，則定本月廿五日（星期四）下午六時，召開研訊被判離場的球員，其中包括有東方何容興，被罰出場，元朗球員陸萬先、郭德先被記錄紀名為最重要，其餘被警告的球員包括有文錦棠，吳偉文，駱德輝，謝國強，鄺演英，陳國雄，岑志強等。

英籍賽車名將 巴素爾抵港

代表樂富門參加澳門賽車

（港訊）代表「樂富門」參加第十八屆澳門大賽車之馬來西亞首席賽車名將巴素爾，十七日飛抵本港，隨即趕起澳門試車。樂富門公司遠東區經理高志仁，亦親在機場歡迎。

巴素爾對香港澳門愛好賽車人士來說並不陌生。他早在一九五八年即參加澳門大賽車，一九六〇年獲得季軍，一九六八年榮膺冠軍，奪得澳督杯。

巴素爾為英籍人士，現年三十四歲。

圖：巴素爾（左）抵港，樂富門公司遠東區經理高志仁接機。

足球名將馬興強 今與張燕薇結秦晉

足球名將馬興強，今日小登科之喜，與名媛張燕薇共結秦晉，晚間在九龍彌敦酒店四樓設宴酬款待親朋，球友們已安排好節目以賀馬興強新婚之喜。

圖為一雙新人儷影

旺角街坊會幸運獎攪珠。圖為曾紹松、伍乘堅夫人、楊勵賢等合照。

旺角街坊會會慶 童軍第三旅祝捷

一元幸運獎券攪珠開獎

（時訊）旺角街坊會慶祝成立廿一週年紀念會員聯歡大會，一元幸運獎券攪珠開獎典禮，暨該會童軍第三旅榮獲第四屆九龍街坊童軍旅際合露營比賽冠軍祝捷宴會，昨夕八時假九龍京華酒樓舉行。到有官紳名流，社團首長及街坊等六百餘人。敦請旺角民政副主任鄔錦濤、市政局議員伍乘堅、市政局議員楊勵賢、獎券贊助人北角街坊會理事長徐卓球，聯合主持大會剪綵，楊勵賢、伍乘堅夫人，鄔保珊、王安娜、麥麗莎、周力斯、許蘭蘭主持「一元幸運獎券」攪珠開獎，典禮隆重，氣氛愉快，場面熱鬧。

大會主席曾紹松致開會詞，報告會務。繼由旺角區民政副主任鄔錦濤致詞：旺角街坊會通力合作，會員之支持下，建樹良多，對坊眾福利之推進不遺餘力，工作，包括排解糾紛，舉辦坊眾聯歡晚會，緊急救濟，贈醫贈藥，推動青年康樂，婦女識字班，及辦理獎學金等等，不勝枚舉，此種熱心公益，出錢出力之精神，至堪欽佩。曾紹松主席之英明領導，與及各位會長，理監事之熱心公益推進下，積極為坊眾服務，時時提供對地方之興革意見，是真正的民意橋樑。本人希望貴會今後仍能與民政司署保持緊密聯繫，共謀地方福利。祝貴會會務蒸蒸日上，更祝旺角街坊會，會務發揚光大。」

大會副主席陳演宗致謝詞，旋即舉行「一元幸運獎券」攪珠開獎，頭獎大發四門房車，二獎：大利牌七十五元立方吹風機，三獎：大利牌手提電視機，四獎：電威大型元尺六座地扇，五獎、六獎：電威大型吊扇，另入圍獎四十個，安慰獎廿四個，中獎號碼，日內在各報公開發表。攪珠開獎畢，由六位香港節街坊小姐分別代表該會獻旗給鄔錦濤主任，伍乘堅夫人，楊勵賢議員，徐卓球理事長，歐陽驤先生，最後由理事陳不凡女公子陳振鑾小妹妹向香港節六位街坊小姐獻花，隨即聯歡宴會，并備有幸運抽獎，直至深夜。（宇）

本港新聞

鹹魚雄高院越柙 監獄督察被研訊

七名證人出作供

（聯聯社）本年九月廿八日，赤柱監獄中區羈押待審之被告黃耀雄，乘中午休息時分，自高院越柙逃去無蹤，事後，監獄署一名督察，遭警方拘捕落案，控以因疏忽而令到在合法羈留下犯人逃脫罪，該案昨開始在西區裁判署由邢祺洪官進行聆訊。

昨控方有七名證人出庭作供。

第一名是工務局職員，他供稱：負責將高等法院據疑犯黃耀雄逃走的現場平面圖描畫出來。

第二名是高等法院的法庭女紀錄員，她供稱：事發當日，乃由她將被告及其他監獄署職員向法庭作有關黃耀雄逃脫之口供，紀錄下來。

第三名是監獄督察錫潘斯，他供稱：本年九月廿八日，由他主管在高等法院的遞解犯人工作，通常於午膳時及下午四時之後，高等法院的關留室便由室內犯人負責打掃及清理，故各犯人均沒有扣上手銬，同時負責看管犯人的監獄署職員，均沒有配備武器，最後巴斯表示與關留室有關之全部鑰匙均由被告保管，而關留室內通常有三名獄警守衛。

第四名是與黃耀雄一併被控謀殺罪的十六歲林姓少年，他供稱，他與黃耀雄一併被解上高等法院接受審訊的，最後，他被判誤殺罪名成立，本月八日中午，案件暫停，於是兩犯人被帶入高等法院的關留室，一名感化督察向被告指出林的腳部有傷患，行動不便，被告便視他的腳後，乃着黃耀雄走出牢房，作清理工作，當時林仍可在牢房中看見黃耀雄正在掃地及執拾紙屑，但他沒有十分留意週遭環境，只是專心吃粥，稍後，被告打開牢房問他，胸口有沒有看見黃耀雄，林答稱：沒有，當日下午，當林再度被提堂時，始發覺黃耀雄經已逃脫。

至此，法官於上午十一時卅分，諭案延至下午續審，然後偕控方被告及辯方大律師一干人前往高等法院作實地觀察。

下午，該案續審由第五名證人高等法院的一名潔女工作供稱，事發當日上午八時許，她們往第六法庭內打掃，惟未抹拭法官座位之玻璃，她並表示該關留室當時關閉。

第六名證人為警方偵探部警察，他供稱：黃耀雄乃本年七月廿五日由警方人員在香港仔將之拘捕。

第七證人為一名獄警，他供稱：黃耀雄之監獄編號一〇八二三，當日上午，被多名監獄職員押解往高等法院，內中包括黃耀雄在內，關押在第六法庭之犯人欄中，當日上午十一時卅分，黃裕成由另一編號七六一的獄警暫代看管，至中午休息時，兩犯人乃分別被帶返地牢的關留室，未幾，拉文，八八二及一〇五三號分別被帶往高院做當日午飯，一會兒，被告擬著林離往室內打掃，由於林文有腳患，牢房進行清潔工作，當時黃耀雄在關留室，八八二及一〇五三則同在監獄署職員辦公室內，約廿分鐘後，被告呼叫「成魚雄」兩聲，但不聞回應，立即偕同其他三人走出辦公室至關留室，已失去「咸魚雄」之蹤跡，於是立刻在整個地窖內展開搜索，惟一無所得，立刻跑往通往第六法庭的梯級，進入法官座後，內裏黑漆一片，發覺第八八二在屋內拖後座位，後檢視該處的玻璃窗，而窗亦打開，各人知黃耀雄已逃遁，乃返回地牢，在地牢中，被告對三人說：「現在走脫了犯人，我們還是商量作實報，各人均將這上頭份口供以向上頭交代」，於是被告對各人說：「我們假口供如下：拉文打開，被告將鎖匙交予拉文，然後由被告及拉文、八八二及一〇五之看管黃耀雄工作，直當黃耀雄打掃至梯級頂時，突然將八八二推跌，發足奔走過第六庭逃去」，「我們就如此說吧」！事後被告乃分別報警方及監獄當局。

案由皇家大律師主控，被告由徐家命律師代表，余叔韶大律師代表答辯。

被告A．F．佐治，卅七歲，任職本港監獄署督察，居於港島半山區干德道。

九月廿八日，在本港高等法院內，身為監獄署一名督察，於合法羈留下的被告黃耀雄（亦稱「黃偉雄」）越柙逃脫。

此案延至下週一續審。

華僑文化

佛教青年中心來月演話劇响應香港節
將由蔡總監陳議員頒獎及致詞

佛教青年中心戲劇組同人，為响應香港節，定下月五、六兩日在大會堂劇院，演世界名劇「愛與死的搏鬥」兩場，門券每位一元。現已開始在香港節各售票站發售，愛好戲劇人士，請速購票，以免向隅。演出時間：下月五晚八時，六日下午二時。屆時，市政局醫務總監蔡永業先生夫人（六日）陳普芬議員先生夫人（五日），分別蒞臨頒獎，致詞。「愛與死的搏鬥」乃十九世紀法國戲劇大師羅曼羅蘭晚年巨著，主題反對戰爭，愛好和平，由男女私愛，推展為犧牲自我成全他人的無私精神。劇情曲折變化，步步高潮，四幕一景，一氣呵成，天衣無縫。劇本譯自三十餘年前，流傳極少。此次由徐國雄君據英本改編，適合粵語演出，並任藝導，特請蔡希教授任顧問。本年五月由市政局主辦，在大會堂劇院上演四場，極獲好評，茲爲香港節再演兩場，機會難得云。

大會堂圖書館 獲贈測量書籍

（港訊）皇家測量學會港分會，爲慶祝英國總會成立一百週年，曾於一九六九年間選購各有關門類之書籍一批，贈予市政局公立圖書館。近該會再贈送約一百册予大會堂圖書館，該批書籍，已編目完竣，歡迎讀者參閱，測量師學會之學生會員，更可藉是批書籍以作考試之準備云。

童軍總會通告 旅團週年註册

（時訊）港童軍總會各旅團之註冊有效期間，依據其組織章程之規定，只至每年十二月卅一日止，而各旅團，必須在年終（十二月卅一日）前，將週年註冊申請表，呈報總部登記。總會行政部，早於本月初，便已發出通告，將是項表格分發各旅團，使有足夠時間依章填報。各旅團如尚未收到，請即與其地域總部聯絡索取。總會只承認在有效期內辦理週年註冊爲成員之旅團；如過交週年註冊申請表者，可能會被該會取銷註冊，其屬下之成員，亦將相繼被取銷爲童軍成員。希望各旅團多加留意，迅速辦理註冊手續云。（琳）

美術會素描班 昨日加插電影

在大會堂九樓北室舉行之第四屆素描班，由香港美術會主辦，每年舉行一次，素描演講或電影，該會與博物館副主任王無邪的合作，把本月份大會堂放映的兩套關于荷蘭兩位畫聖林勃倫與梵高的藝術電影，昨天加插在素描班演出，時間為六時半。歡迎該會會員參加。據該會長稱：該會目前所舉行的素描班，不少新會友參加，收穫很好；該會的宗旨是在推動一般的藝術活動，把從來香港的學者會友，結識和技巧。

天德聖教忠一草堂 十九屆值理就職聯歡

天德聖教忠一草堂前日下午六時，假座灣仔國泰酒家三樓，舉行成立二十八週年紀念，暨第十九屆值理就職典禮，會員聯歡宴會，禮堂佈置，中掛上帝宗主聖像，中掛廿字大教旗一面，順得莊嚴簡潔，典禮開始，全體敬旗，向宗主聖像，行三鞠躬禮，並唱誦廿字真經，七遍，誦畢，由宗主訓詞，宣讀誓詞，職員就職，由港九中醫師公會求榮樂會長，任監誓，會長胡竹雲主持，頒發當年會長任期告會務，陳靜林先生致詞。總理報告一，長陳靜林報告過去一年來之會務概況，繼由主席梁翰之先生致詞，道賀，並有廣州府聯誼總會代表嚴文波致詞，復有仁學會代表多人相繼演講。後由副會長陳建邦致謝詞，禮成，歡宴，席開十餘桌，情況熱烈，茲錄本屆值理名單：會長：伍卓琪，副會長：永遠名譽會長：黎廣成、梁翰之、永遠會長：胡竹生、嚴文波、梁傑、陳建邦、林燦、陳鵬、陳樂、陳顯珍、主席：黃桂、陳建邦、總務組主任：梁永江、蔡洪芳、財務組主任：郭添進、文書組：顏文成、梁康、阮照球、文教組主任：姚民安、利業、孫仁、胡誠、康樂組主任：陳汝明、梁業、梁旺、黃叔聯、譚星、調查組：湯汝珍、黃秀玲、聯絡組主任：馮海天、主任：胡紅、宣傳組主任：陳耀、劉燦威、康樂組主任：黃桂、張秀珠、劉燦威、陳東、婦女組主任：梁偉、趙月娥、主任：劉日歎、梁植英、陶麗珍、趙月彩。

鐵砧音協 續辦樂理班

鐵砧音樂協會主辦之樂理進修班首期已結束，現續辦第二期，仍……

美國基督教聯合會 朱伯奇教授任主席 將延聘牧師主持講道

香港美國基督教聯合會，已由董事會推選朱伯奇教授任主席。據朱氏稱：除已函各國外，代表性之基督教會取得合作，最近將來，要求各國教會加入及邀請，並擬先商借本港之教會堂址，及延聘牧師主持主日崇拜，推進會務，然後計劃設立「醫療服務中心」，托兒所，及探訪貧病者工作云。

台二屆書展選出 陳菊圃獲特優獎

中華民國書法學會，在台灣舉辦之第二屆國際書法展覽，作品中藝術館合辦，更由書法名家九人，評選結果：第九名優秀作品之外，其中三時優獎，其中一名為港書法界人士陳菊圃，獲特優獎。陳氏爲中國書法學會會員，亦爲兩屆之主辦人之一，曾參加台灣國際書法展，今次獲獎，已定下月擧行頒獎典禮，陳氏現任港越東南亞聯合公司秘書，用以會務得限，未能往台參觀領獎，託友好在台代領典禮，陳氏現年四十五歲，本港書法界只此陳氏一人。

陳菊圃，原籍廣東南海，幼年爲民鼓勵，研習書法，得在廣西出生，幼年爲在書以名跡帖，中醫學任職，及紐約之畫作，現任新聞報資料部主任，兼新晚報香港雜誌，三欄編輯，並任香港中文大學新亞書院書法講師，曾在報社秘書中文，同期以陳氏前年，會前台灣書法學會主辦，以陳氏作品為冠軍，今年初，亦獲入選，今年參加中華民國書法學會，其作品即為時優獎云。

出版消息

新社會 十一月份新社會月刊出版，主要論文有：社會必須……

中巴開特班車接送 耶穌君王瞻禮盛典

（新聞社）天主教港澳區本年度耶穌君王瞻禮盛典，定於本月廿一日（星期日）下午四時，假座九龍界限街……舉行。預計將有三萬教友參加盛典，該方面將在附近施行若干管制。中巴爲便利到會者，尤其是九龍方面，並訂出特別班車接送：（一）北角碼頭至巴士總站，（二）灣仔之碼頭至恰和街，下午四時；上午二時至四時半（入場時間），下午五時半（散場時間），收費均二角，月票不通用。

盧展才陳崇興講 孟子與周易通詮

加路連山道孔聖堂會九樓北座，定本週日上午十一時起，至下午一時止，假大會堂九樓北座孔聖講堂，舉行學術性演講，由盧展才講「孟子」，又請陳崇興講「周易通詮」，歡迎參加。本月廿一日，宣揚孔道，關於崇興講「孟子」。又請陳崇興講「周易通詮」，及於對人生哲學之研究，其演說內容在忘象，以象以求其意，馬可爲其象，宗教宣傳之道，以象可忘也，意可忘也，得意在忘言，得象在忘言，而忘象以得意。……有講者界人士到聽。

號明新幼稚園，電話：六七四四三六、六七九六一五，辦公時間治云。

由名教師陳以炳主講，定十二月一日開課，五級參加明年三月放試，八學費爲廿，廿元。每星期三晚七時半及八時上課，報名及上課地址：尖沙咀漆咸道。

香港浸信教會七十週年 舉行感恩慶典按立牧師

堅道香港浸信教會，乃港島首創之浸信會，歷史悠久，今年適屆立會七十周年，籌備隆重舉行慶典，並以「深入社會」爲目標，從下週主日（廿一）起，在一週內安排一連串感恩主日，午堂崇拜，敦請美南浸聯會國外傳道部代表，學院院長希祝慶博士講道；會後主持新國語館啓鑰禮，及該會文物展覽。晚間舉行感恩崇拜，及按立典禮。由黃日強，龍子揚，黃鏡，黃道生之開幕。該國語館除有藏書設備外，并有新型之自修閱覽室，廿二至廿四，一連三晚，舉行培靈講道會，由浸會聯會神學院院長唐佑之博士講道。唐乃名牧，對哲理，經訓，青年問題，均有造詣，著述頗多。廿五至廿八，一連四晚，爲對外佈道會，請環球佈道家鄧偉倫博士（DR. GENE WILLIAMS）主領。鄧除經常在美講道外，並曾在海外主領佈道大會四十餘次，講詞動人，聽衆感動。佈道期間，特備聖樂節目及喻道短劇，於每晚同時演出，使聽道者更深領悟救恩真理。廿八日爲該慶典之最高潮：早午堂崇拜，仍由鄧博士宣道；下午六時，招待全體會友赴會，同享團契福樂。該會歡迎各教會及友教會領袖參加外，並發動全體會友，總動員領人歸主，以完成慶典之目標云。

萬人雜誌

萬人雜誌第二二一期，經過評論「天才論」，論折中共批判「人民日報」的「新聞以外」，為國民黨在港……以呼籲香港中國居民團結，血，不能洗除，罷人只當血的汚名；萬人傑「新聞以外」列學農業。論析中共批判林彪，被聽從無疑。一、揭羽的「現代政治學家與一加」，介紹「王」，探訪外傳毛澤東謀的「王海容與中共代表團」，並評論中共代表團出席大代表團的動機，世，並論中共派出此一現代政治家和人物，介紹國政治協商、毛澤東之際遇，主要的前途，列舉出席「國旅團」，代表團成員的背景，中國問題關係，揭露中共可能爲……加上醫學生會的反常舉動，談到當前中國學生刊物的幾篇文章。

政治活動作者孫寶剛，引述亞洲天主教神學生的神父在印度會議後的公告共許，另有世界強化法律，改革說時發表意見，一士君論述英國工黨等，其文篇繹作多篇內容充實。函索付郵一角即附，地址：九龍旺角加冬菲道二號五樓。

梅軒詩草

（詩）贈梅叔蓬丈 梁藥山

梅翁苑然後，雅詠繼前徽。古鏡存人老，微心與世違。秋風搖傲骨，荒徑掩山扉。雲壑蒼松柏，悠然擬不歸。

同贈梁藥山詞文

梁子詩文葉山木，三百多年世並稱。門外書窗閑放鶴，庭前明月獨陪僧。胸懷坦蕩恣情趣，語意風流超詩徵。富貴今生無我份，能隨杖履已堪矜！

再疊韻答禍翁 （前人）

興到狂吟逸興能，卒業論跡漫參評。孫吳韜略史陸伐盛，賀禍金銀長滿籍。忍聽泰山的共虎患；怕傳歧路送亡羊。非同塵類心當異，使我多傾慕向陽！

辛亥雙十中華民國國慶寄意 （前人）

中華今國國生前，四海歡騰震九霄。上下一心齊奮，東西頁前會來朝。興邦氣便承多壽，娛樂無妨奏六公。擇一吉天爵白日，軍民喜色備難描！

失足寄告上自慰以賦 （前人）

二十年前忙碌經，滿心安命守家風。蒸多自雜宿能解，否極還無運不通。俯仰人天何愧作，懸胸耳目未聽聾。寧知失足皆吉上，言寧由今可告終。

適廬詩稿 東陽 毛偉凡

秋感

臨鏡搔頭髮欲絲，秋風今又動江湄。黃花此際誰同賞？將謂孫吳我獨思。縣到幾株存傲骨；看山無復見蒼眉。人間此日爲何日？一局殘棋最後棋！

（二）

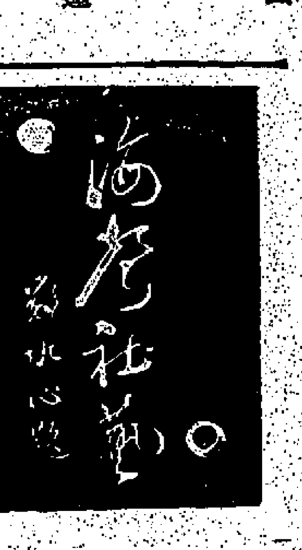
青山無語自年年，人世滄桑月又圓。眼底黃花留傲骨；眉頭碧土出新阡。荒林落葉埋幽谷；絕嶺西風送晚蟬。欲買歸耕偏未得，故鄉殘柳更堪憐。

（三）

落拓江湖歲月頻，青衫書劍自封塵。傷時有計空留膽；憫類誰家念徙薪？異域飄零孤客淚；故鄉迢遞百年身。奈庭欲乞憐無地，兩界哀鴻愁煞人！

觀奕

楚漢河中隔兩兵，先排陣伍後圍城。古今成敗爲王寇；多少興亡避死生。苦守未容強敵笑；搶攻尤許壯聲聲。消遙局外旁觀客，萬種奇謀更眼明。



（詞）惜黃花慢（自題詞集） 黃麗貞

四郊清爽，正離菊綻英，池荷墜子。目盼遙空，落照閒雲，雁行，賞清閨無際。入間爭買尋春姿；我判沒，秋容娟麗。最堪記，穠纖適肥，尋蘭鮮美。何妨點綴荊新，算身健還悠，詩懷如水。剪素裁練，拚將餘事餘年，付與沅蘭湘芷。溪山佳處好棲遲，把風月，都羅胸次。看蕭抵，可有紛香膩膩？

雪梅香（自題詞集） 蘇希軾

十年候，驚壞影事渺滄海，動時吟緒，倉皇去國局舟，幾處黃花孕寒蕊，半窗明月伴離愁。造幽興，恍若新聲，高唱江樓。呦呦，呢呦聲一，為掛蔽，百調歌謳，忍換浮名，海濱同結闌闕。只羨南朝張狂放，姓獅東塔狂風流。成今夕，刊成刪葉，相酬金甌。

漢宮春（自題儀讀詞集） 潘友泉

海疏樓遲，記非滕十載，幽夢重尋。浪花得，淚酒聯吟，三生杜牧，倚當時，負了春心。塵世事，蜉蝣一瞬，寄情彩筆鴻吟。芸窗倚聲漫賦，宮清詞白石，依湘低吟。懷來感陶寫，自我娛心，翻然兩鬢，笑前年，空撫瑤琴。休更問：文章何似，唱酬且共芳琴。

漁家傲（自題詞集） 馮影仙

自笑雕肝研小技，災梨那有千秋意？澈王詞清誰可寄？詩言志，抒情工拙何須計？緝社鷗盟鳴勝事，登臨同寫江山美，撿點奚囊剛難奏，心魂寄，驚泥鴻爪猶堪記。

西江月（自題詞集） 黃燕蕓

漫笑塗鴉風雅，深慚未整芸編，遣懷聊以寫心田，譜入新聲凝滯，偶句難擒彩筆，細邀嘗綺文緣。浮生饅餘未研，守缺拙樵管見。

蝶戀花（自題詞集） 黃倩芬

撿點心魂都付與，減字偷聲，幾許留題處。解鳥嬌花猶解語，夢痕深淺渾無據。拾翠尋紅尋隊緒，彩筆無端，銷盡變塘雨。一任千山啼杜宇，滄洲待得斜陽住。

華僑馬經

宅吉主編

蒙古王子狀態勇 神龍益衆勁力足

晨操鏡頭

昨晨是最後試跑，配搭陣勢甚大，值得一談者，有劉羅雄試「神龍」，關尼操「我至叻」，吉龍操「御鹿」，麥美倫騎「飛路」，易仕試「鐵騎士」。現將出試馬匹，評述如下：

「卽勝」何國英，與「及鋒」同跳半哩，走勢順暢，勁力均勻貫徹，末段「卽勝」仍勁，老馬回光，今次可作合門敵。

「勇將」麥美倫試半哩，按住韁繩跑畢全程，步頭輕爽，翻步靈活，狀態頗然轉勇，此點實力強，是有甚頭之半冷馬。

「新希望」易仕試半哩，順其自然跑來，輕鬆流利，表現甚佳，勇態保持，值得重視。

「明月」郭子猷試六化郎，狀態保持勇健，矯捷異常，今次由郭子猷押陣，必成爭冷門，值得一敵。

「紅粉金剛」由劉棟池出試半哩，前段悠然好，但末段走勢仍不俗，狀態有進，勁力得強，有力搶入三甲。

「雪踏麗」李楽試半哩，一放而去，順其自然跑來，未推未騎，但走勢勁力俱佳，狀態保持上乘水準，今次仍有力一戰，甚連前位必選之馬。

「七寳」何國英，「長勝」謝恩賓，兩騎同跳半哩，按住韁繩之「七寳」，走勢比「長勝」好得多，「七寳」今次出爭九化郎長途有力爭任何對手周旋。

「神龍」由劉爾雄試半哩，全程快試，末段衝到終點，騎者稍爲推騎，「神龍」反應甚佳，馬已在勇態！

「御鹿」吉龍，「甜心」施亞華，兩騎同跳半哩，「甜心」貼欄，「御鹿」亦不俗，馬身壯腴結實，毛色油潤，狀態頗然轉佳，執冷門馬。

「虎跑」何國英試半哩，經過終點後，餘勢尤強，馬已在勇態，今次在首關上陣，值得小留意「御鹿」！

「走勢順暢，但外欄之「御鹿」！

「驟中寳」伊浪出試半哩，全程奔馳，氣勢勁力俱佳，馬已操足操勇，有力突擊穎途！

「銀星」由麥美倫試半哩，一放而去，勁力甚強，步頭矯捷，末段勁力仍強，馬已操足，今次有力一戰，是半冷佳選。

「蒙古王子」郯棣池試半哩，按住韁繩跑來，從容自然，步頭輕爽，表現甚佳，勇態保持，如有決心，大可以連捷！

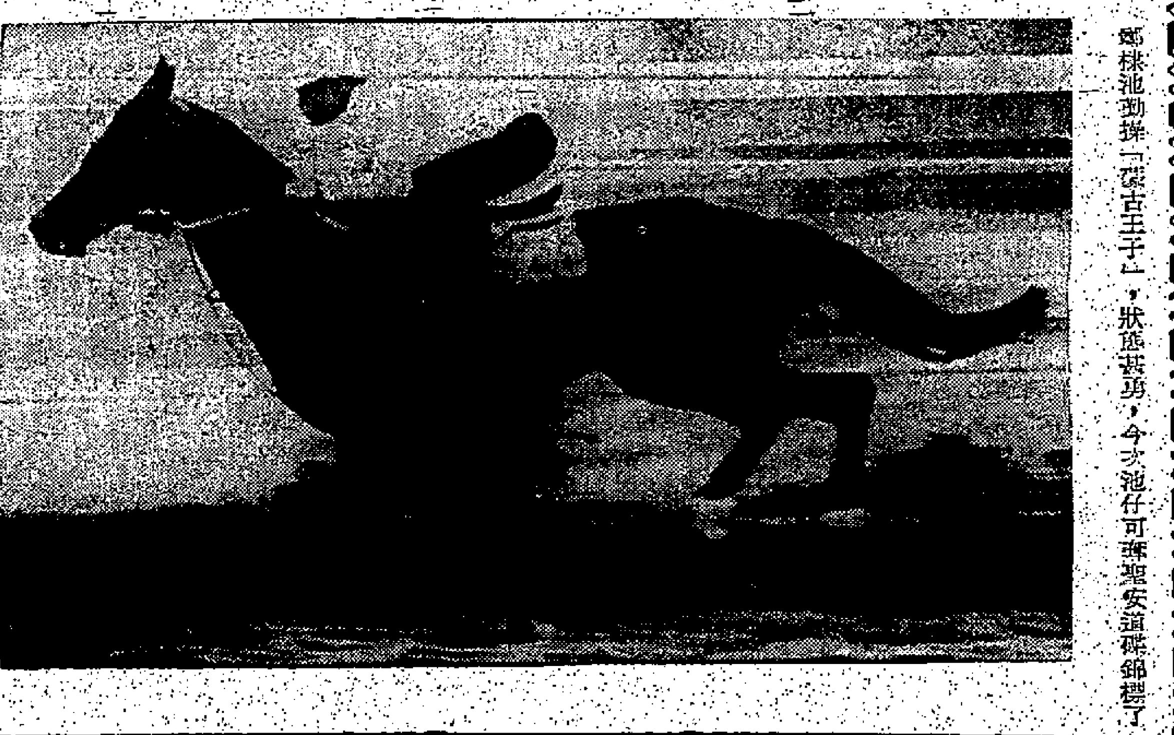
「益衆」告魯士試半哩，將到終點時稍爲推騎，反應甚佳，狀態比上奕更好，今次機會甚佳。

「我至叻」關尼快試半哩，一放到底，勢爲而勁力甚強，狀態頗然轉勇，今次配搭加强，有力搶入三甲。

「紅利是」陳浩祥試半哩，步大勁強，表現極佳，大熱大勇，就算浩宜甜騎，亦有機會。

「淑女」鄰棣池，與麥美倫之「獲多利」同跳半哩，「獲多利」當然好，但「淑女」步頭亦痞捷，勁力亦强，馬已揀足，今次路合，留意「淑女」！

·勞楚令·



介紹各明天場重心作之可馬

昨爲本週末最後一天，試跑之期，出試馬匹極一馬簡述如後，現將各場重心。

「蒙古王子」，狀態甚勇，今次池仔可再進安道碟錦標了。

五星上將 一國仁試半哩，騎者全程……慢試，但腳頭有力，若上陣執得內檔，半冷馬不妨一敵。

感德 梁有恒試……

馬房動態談
蒙古王子可爭杯 鴻圖銀星守尾關

「藍色大渡河」馬主楊勝憲兄，昨（十八）日赴美旅遊，因而此駒決定棄權。

美國真利馬房，有十二駒報名。

第二場，有「帝王谷」報名。久沉之馬，不能全信了。

第三場，有「益寧」報名。久負重磅，仍有望二望一機會。

第四場，有「益衆」與「藍寳」報名。各自爲政，「益衆」較好。

第五場，有「蒙古王子」，「電腦」及「翠谷」報名。後者兩者無大機會。

第六場，有「天馬」報名。遠離水準，機會不多。

第七場，有「再一星灘」報名。太重一些，至多位材。

第八場，有「第一星」報名。有爆冷希望。後勁好也。

第九場，有「甜心」及「穿針引綫」報名。希望不多。

美廐十二駒，「益寧」，「益衆」，「蒙古王子」，「第一星」，仍是重心。

米會馬房，祇有「足水」報名。路合，放得到是冷馬。

吳志榮馬房，有廿一駒報名。

第一場，有「五星上將」報名。不及上賽時，位材機會。

第二場，有「鴻圖」報名。池仔騎，便宜之至，有坐二望一機會。

第三場，有「飛渡」報名。馬好，獨嫌未有此程往績耳。

第四場，有「愛爾蘭花」及「輝煌」報名。並無大用。

第六場，有「黑胡椒」報名。已見勇，有坐二望一機會。

第七場，有「一舉成名」及「賀相逢」報名。後者有出冷之望。

第八場，有「三與四」及「夜遊客」報名。後者三甲必入。

第九場，有「頂叻」報名。馬仍好，惜乎太重了。

吳廐十一騎，「鴻圖」，「黑胡椒」，「賀相逢」，「三與四」四駒，皆有相當好機會。

貝爾波夫馬房，有六駒報名。

第一場，有「感德」報名。「孖寳」出，或有冷位之望。

史廐十一駒，「銀鈴」，「必得勝」，「二關坐二望一材也。

第三場「福至心靈」，第八場「寳鹿」，「御鹿」及「烈飛鹿」，其中以「烈飛鹿」比較好一些。

第九場，有「我至叻」報名。快馬，小心出冷門。

貝廐六駒，「感德」與「我至叻」機會較好。

蘇芬諾夫馬房，有十一駒報名。

第一場「美人兒」與「虎跑」。第二場「高飛」，「城多利」，第七場「長勝」，「得寳」，第八場「勇將」，第九場「勤勝」，「淑女」等八駒，機會平常。

第三場「淑女」，長途馬有了池仔，坐二望一之材也。

第五場「七寳」大勇，此賽小心爆半冷門。

第六場「卽勝」，馬雖老，仍有入位之望。

蘇廐十一駒，「淑女」與「七寳」希望最好。

史秀和馬房，有十一駒報名。

第二場，「飛蹄」與「銀鈴」以「銀鈴」爲比較有勝望。

第三場，「谷中公主」位材，「下合」未到時候。

第四場，「銀星」出快，位材應有。

第五場「甜蜜」平平，「東方之寳」，「未必補得進」，「必得勝」太輕，伊藉因「大渡河」馬主已於昨日離港漫遊，故改騎「必得勝」，磅輕路合，小心出半冷門。

第七場，「百事安」尚未夠時候。

第八場，「蓋世美人」老退。

第九場，「豪傑女」短途不弱，如

賀文居馬房，有十駒報名。

第一場，「高手」未到時候，「雪踏麗」有冷門之望。

第二場，「雪踏麗」勇而太重，路也太短，位材爲妙。

第四場，「紅粉金剛」獨味一味，池仔必拚，坐二望一之材。

第五場，「洪福」負輕，冷馬機會祇能當半冷馬看。

第六場，「好厲害」怕田間脫腳，冷脚。

第七場，「出術」路合出快，小心冷脚。

第八場，「女飛俠」雖重，仍是坐二望一之馬。

第九場，「盈餘」未大好，「高翔」如配池仔，仍有大望。

譚廐十騎，除了「高手」與「盈餘」之外，皆有三甲機會。

杜瞻馬房，有七駒報名。

第二場「二澳」，第三場「寳鵬明珠」，第五場「忠友」，第七場「麗水」四駒，不像有頭馬相。

第二場，「飛快」路合，仍有冷位之望。

第六場，「揚名聲」路短合妙，可惜太重，祇能當坐二期一之馬了。

第七場，「心寳」出快，也是坐二望一之材。

杜廐七駒，不會交白卷，至少「揚名聲」與「心寳」已在頭馬邊綠也。（下）

老敏

牛哩，以快速試畢全程，入直路走勢有如風捲殘雲，較上人近期手風順，首關前列分子也。

金寧 告魯士試半哩，出閘有力，全程走勢輕鬆，狀態已達全勇。今雖負磅稍重，但人馬均有門志，可掛取勝。

金象 告魯士試半哩，全程走勢一氣呵成，步頭上勁力，比上賽得第二時好得多，今賽應可贏馬而逃出生天。

蒙古王子 鄭棣池試六化郎，步頭彈力十足，毛采光潤，健康及狀態都在水準之上。同場悉馬「藍色大渡河」有不出試，更形成此馬今仗取勝機會更高。聖安道碟已成囊中物。

天馬 鄭棣池縱半哩，前段走勢尚佳，上賽六化郎頭段走勢不俗，配最輕磅而走最短途，同場孖環馬頗多，馬友不妨一敵。

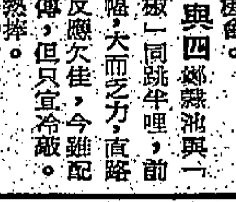
娥眉 配谷嘉奕試半哩，起步卽搶離而前，騎者大力拉韁，入直路時仍以整齊步伐衝過終點，今欣逢五化郎路程，最合此駒脚法，今賽應有機會。

三與四 鄭棣池與「黑胡椒」同跳半哩，前駒步幅大而乏力，直路催策反應欠佳，今雖配大師傅，但只宜冷敵，不可熱捧。

神龍 劉爾雄試半哩，全程走勢快如流星，入直路時蹄頭甚勁，雖不是大師傅策騎，但猶會自仍高。

紅利是 陳浩祥試半哩，騎者全程快試，步步有力，前速及後勁均衰，現不俗，比上日一哩倒杜時已好得多，入馬均未明辨，門志必無疑問，尾場半冷門份子。

上週杜瞻馬房炎白卷，本週晨操時，杜瞻手持望遠鏡觀操，而甘保頓則緊冶以往發馬之走位圖片，如此緊張，你估甘保頓所看者是那一匹馬？



專講冷馬
孖寳次關形勢曖昧 帝王谷銀鈴要留意

孖寳次關由第九班馬担綱，又是跑最短途五化郎，報名馬十駒。最令人注目的當是新由第八班降下的「鴻圖」及杜瞻馬房之「二澳」，其餘實力已是次一皮。

「鴻圖」在第八班亦有表現，上次出賽後無緣無故降班，未知編班大員是否獨具慧眼？或是有意送一次冠軍與「鴻圖」，如無後人有決心，當有不勝無娛矣！

「二澳」上次因同廐馬「體育精神」去歸之慨，問題是卽降是否卽勝，因此大熱門應有戒心。

保，馬雖無表現，仍被編四五磅重，則其實力已可見一斑，若此次果能奏凱而回，上次之失敗又作何解釋？論馬是應勝，到時是否有尬尷之嫌矣！

有上述各種因素，則第二關熱門馬實力雖強，但已回復不穩危機，倒不如留意可以爆冷之馬。

「飛蹄」，「帝王谷」及「銀鈴」均是個人留意的對象。「飛蹄」同場亦有不平凡關係，作為主力出擊亦不奇。

「銀鈴」前速飛快，但過去有波敞循形出現，且後勁平常，要一放到底，乘有硬功騎師不爲功。

「帝王谷」上次出賽狀態已起，落第後仍有操練，騎者告魯士騎可人，若出閘順利，未管沒有爆冷希望。

除駒「四三」「多利是」一，若到時由鄭棣池上陣，亦是可以出冷之馬「高飛」已嫌老矣！

北極客

飛行俠有短途速度 如受冷落不可放過

今天本欄提出一匹跳升班馬給各位參考，這匹就是由第五班跳升至第三班之「飛行俠」。

「飛行俠」上次由深國仁策騎跑六化郎，跑以極輕鬆姿態贏馬，跑來有如是操一般，一看時速，已是一分十六秒八，除前四十碼跑出三秒九外前半哩爲四十七秒二十五秒九之後勁，由此可知，跑五化郎，以四十七秒之前半哩，加上十秒之前一七〇碼，估計五化郎之時速，約爲五十七秒左右，這個估計時速，是根據上次出賽六化郎四十碼計算結果，而時速方面是「飛行俠」按照而的，因此，上次如「飛行俠」有馬上前挑戰，時速必可做到一分十六秒或一分十五秒之間，如此一來半哩時速當更快，今次雖然跳升兩級，但減了四磅，形勢大爲有利，同場之馬，要相打倒「飛行俠」，必須要跑到五十六秒另才行。

環顧同場各駒，能夠做到五十七秒以內的，相信不多，「心寳」曾跑過五十八秒八，贏五馬位，「再一星灘」跑五十八秒，贏三馬位，「娥眉」跑五十八秒四，贏一馬頸位，「百事安」跑五十八秒四，輸四馬位，「星輝」跑五十八秒四，兩個半馬位。

從上述之紀錄來看，「心寳」前段必六能開出四十七秒三頭段，而前速一向甚佳之「娥眉」，則未必能造到五十七秒以內之五化郎，所以「飛行俠」應是頂場之最佳投注對象。

何況「飛行俠」上賽跑六化郎，狀態多一課一哩而已，就算於操仍然勇健，今次再度出擊，投注者目光必不會集中在牠身上，因此派彩必會較豐，正合米寳明日，對此今場可放心捧「飛行俠」。

欣欣

娛樂圈

電視片集「青春火花」女主角之一——中山麻理由日本到港，招待記者，圖爲前往台上講話一頭。（謀）

中山麻理抵港宣傳青春火花
盈千影迷湧到機場爭睹風姿

轟動香港一時，以女子排球運動作主題之電視片集——「青春火花」女主角之一，飾演鮎瑪莉的中山麻理，於昨午較早時由日本抵港，下機後，即爲盈千她的影迷包圍，尤以兒童爲多，使機場擠得水洩不通，勞動警伯護送她由機場大門出去，才可安然離開。

其後於下午四時，假星光邨翠園酒家，與記者會面。

中山麻理，落落大方，身穿棗紅色裙裝衫褲，時別使人覺得她之青春美，一時引起記者們爭相拍照。

中山麻理現年只有廿三歲，已過了四年水銀燈下的生活，共拍了四十部影片，而拍「青春火花」之電視片及影片已在兩年前拍竣，在日本方面，曾作過三次之重演。

他自己對該片，起初並不滿意，但她意想不到，青春火花——是如此的受歡迎，尤以香港觀衆爲最，他說：早知如此，她將會飾演蘇由美的岡田可愛及阿貞的范文雀同來香江了。

記者問他，在青春火花片集中，中山麻理排球打得出神入化，充滿青春活力，是否日常亦喜愛打排球？她的答語，使記者感到驚有，她竟說：她在排此片之前，只有玩過籃球，而對排球全無認識，爲拍此片，事前經過一星期之苦練，奇怪得很，拍竣青春火花後，反而愛上打排球。

記者問她之三圍，中山麻理回答時，露出日本少女之害羞美，嬌羞地答出，她的三圍是卅五，廿二，卅五。談到她有沒有男朋友？她表示非常風趣的說，他有很多很多男朋友，但情人則尚未找出。記者又問她，打算何時結婚？她幽默地說，如果能找到對象的話，在兩三年內會結婚，但——「算命」先生則說她將會在卅一歲才結婚呢，至於選擇對象之條件，則非常簡單，只要「他」熱心工作，有事業心。

中山麻理又說，她首次來香港，也是她首次出國遊覽，來港之目的有二：一爲「青春火花」一彩色片之上演，時來介「親善」；二是爲香港電視台四週年紀念，而青春火花電視片集之成功，她參加本月廿日慶祝會，其三是多謝各公司之贊助演出。

青春火花最初是由日本青年作家神保史郎撰寫的故事，以後再在日本暢銷的「少女週刊」刊出，後經改編成電視劇本，由日本著名電視紅星中山仁，岡田可愛，中山麻理，范文雀等分飾故事人物之馬正淑，蘇由美，鮎瑪莉，阿貞等。

青春火花片集，由香港無綫電視公司以粵語對白演出，播映即成該台最吸引觀衆節目之一，以其緊張的娛樂性，片中雖排完，觀衆尚驚嘆不已。片集中的排球技巧「鬼影魔幻球」及「移形換影」等絕技，精彩不凡，深印觀衆腦海中。

中山麻理——於青春火花一片中，飾演性格向上與堅強不屈的莊莉瑪，演技深刻，而充份演出劇上之真性，栩栩如生，一喜一怒之表情，青春而自然之美麗，予觀衆極深之印象。昨午中山麻理給記者之印象，也充份表露出日本女性之嬌柔可愛，大方而風趣。

據說：東寶影業公司，在各方面迫切企望下，以電視片演出之原班人馬拍攝，拍攝成彩色之電影青春火花，不久將於港九之東方戲院及凱聲戲院公映，此片是將電視片中之精彩處，濃縮成兩小時之電影，届時各觀衆當可欣賞到中山麻理之精彩演出。（謀彭）

嘉禾李小龍合作愉快
精武門後續拍兩新片

「唐山大兄」以後，李小龍繼續爲嘉禾主演「精武門」。

此中秘訣，早已說了不少，不再贅。

「唐山大兄」的賣座，在李小龍個人說，一則以有點高興，一則以平添麻煩。比云，有人因此向他挑戰，這是平添麻煩。

李小龍說：「這是煩事，我覺得，我既無作興人，而別人却偏要因此見猴心喜，見猴心喜也罷了，却偏要亦別人「滿檔」，跟他開玩笑，真是何苦來。」

此外，也有人傳有某某公司，要李小龍拍戲，要付出更高的薪酬。

李小龍說：「這也是何苦來，我固然希望得到豐富的薪酬，但豐富的報酬並非我拍電影的最終目的。」

他認爲「唐山大兄」和「精武門」都是比較有意義的電影。自然，他和「嘉禾」需要的是「合作愉快」，是拍比較有意義的電影。

李小龍強調說，他和「嘉禾」的合作也說得上是愉快，可爲挑戰家潑冷水，迎接台灣歸來的「家賓」多了。

正是這樣，他也同意了「嘉禾」在完成「精武門」後，續拍兩部影片。

「嘉禾」也有如此透露，「嘉禾」的人說：「兩部李小龍主演的新片，希望能在星馬及南洋地區拍攝，將以前兩部的原班人馬上陣，主要角色將是李小龍、苗可秀、衣依、田俊等。兩新片，暫名「唐山大兄只渊到好」及「唐山五虎」。

電視短訊
今晚螢幕有交待 是否解不開的結

「結」，在麗的中文電視台已經進入最高潮，到今晚劇情是否一個解不開的死結，這場演的話，今晚當可在熒幕上找得答案，看過這話劇的人士富豪嘆得，這所謂結，是發生在石修與關寶玲的愛情問題上的糾結，由於石修，關寶玲所飾演的一對中人，在發生遺憾之後，便要冀準備共結連理，不料石修的姑姐父母之命，即太加反對，原因是，在廿年前的中日戰爭中，這位苦命的姑姐和石修的母親，都曾被日軍凌辱，石修的母親，還因此而投環自盡，就是這上一代的仇恨，使一雙小兒女好事多揣，今晚的大結局，將有更動人的演出。

藝霞行李百餘萬
昨先行裝箱運港

「藝霞歌舞劇團」，昨（十八）日將行李首批運來港，這批他們帶來港的行李包括有全新的服裝九百三十八件，一共六十二箱，及二十二箱全新的大佈景。據知道這些佈景，一百多萬元了，是台灣的歌舞劇團中，花費最鉅的一個。

「藝霞」無論做什麼事，都是一絲不苟的，也就是說：香港的觀衆將可以看到一個佈景最新、服裝最漂亮、節目最精采的歌舞劇團的盛大演出。

「藝霞」的全體演員與工作人員等，將於日間動身來港，立即假皇都戲院演出。

「藝霞」每場演出的節目，包括有歌、舞、劇，及巨型的歌舞劇一共廿五個，都是藝團返台後，由王月霞老師特別爲她們編導的新節目。

圖爲藝霞歌舞團精采節目之一。

蕩女娜拉新裝
最合女士欣賞

「蕩女娜拉」是一部瑞典片，由於去年上映過一部「蕩女芬妮」，而事實上這兩部片雖是同爲一個導演執導的，人們把兩部片看成姊妹作，是有其根據的。

其實「蕩女娜拉」有值得特別介紹的地方，是關於該片的服裝設計，尤其女主角娜拉所穿的許多新服裝，實在美得很。在香港，能否公然穿着出街雖有疑問，但在閨房之內，或在私家地方穿上那樣一套服裝，是會大大增加情趣的。蕩女娜拉的放蕩行爲不値得效慕，但她的服裝，却是値得欣賞，這一點，看過這部片的觀衆都會有同感，而該片鏡頭之美，畫面之美，和女主角的服裝美觀有極大關係。

有部份觀衆說，他們事前想不到有這個收穫的，他們目的只在看戲，想不到會看到如此多設計新穎美觀的服裝。時別是那些年青的女觀衆，認爲僅是看該片的服裝也已值回票價，有位女觀衆說：香港經常有時裝展覽，我也看得多了，但如娜拉那樣好看的服裝還是少見。我添日和家姐再來看一次。」

自然「蕩女娜拉」有許多値得看値得談的地方，但僅以服裝來說，已值得女觀衆欣賞了。

「孽海姊妹花」是妮泰莉於飛的新作，她與「別墅驚魂」女主角薇珊史泰寶拍手合作，演出動人。

梅花明日移大舞台
推新節目鑽石大盜

梅花歌舞團在樂宮演出二十餘天，深受觀衆歡迎，爲了酬謝觀衆的熱愛，全體團員除了加倍賣力演出外，還在百忙中排練了一個大型歌劇「鑽石大盜」。該劇是以「鑽石」，「鑽石」及「今天不同家」歌曲作主題，劇情輕鬆，服裝豪華，珠光寶氣。現已決定在本月二十日移師香港大舞台演出。

圖爲「梅花歌舞團」新節目「鑽石大盜」一幕。

恬妮忙得太交關
險些忘了抽獎約

恬妮日來忙到極點，拍片，搞宣傳，剪綵，抽獎，使她有應付不暇之感。好像前天，恬妮本來有三件事情要辦，一是辦延長居留手續，爲一家新開張的商店剪綵，爲好來烟抽獎，却因爲太忙，竟把剪綵與抽獎混爲一談，還以爲好來烟的抽獎，預先使人在移民局守候，否則，她便要因忙而忘，子，經過此之後，她已學了乖，每天作好備忘，細細按表行事，今後，因忙而忘的事大概再不會發生了。

（圖爲恬妮在抽獎會上留影）

黎家寶昨由台返港
明起演出寶鼎劇團
首兩天夜戲戲票全售清

寶鼎劇團，定于明（廿）晚七時卅分，在尖沙咀樂宮戲院响鑼，聯合公演改良粵劇，台期九天，將演九天夜戲，廿一，廿四，廿八號加演日戲，由台柱老倌演出，兩大劇團各演出兩小時，但係于傳統粵劇一部。

昨日樂宮戲院預告日戲出票，廿一號日戲夜戲票，廿一號夜戲票迅即售清，廿一，廿一號日戲則尚有若干，今日起開始預售廿二號晚戲票，預料亦將出現人龍。

寶鼎劇團小生黎家寶，昨日下午三時，由台北乘泰航班機抵港，黎氏前往泰國旅行，由明晚起演出。黎家寶以善演善唱甚麼而聞名。

據黎家寶表示：彼此次參加榮華劇團，在台灣各地巡迴演出，歷時一個月，博得粵省鄉親歡迎，該劇團本來計劃在台灣繼續演出，惟本人由于須趕程返港，所以無法繼續在台灣演出。千歲，二幫花旦黃翠芬日來得無忙碌，被爲認演，殊感惋惜，黎寶劇團一號鄉鄉返港，廿四，團全體人員，定于本月廿二日由台灣乘搭「合」班機抵港。

寶鼎劇團文武生文　眞。

魔鬼怪醫
連圖故事

（一）安敦法比茲博士（雲信派拉斯），不獨是個豪富的天才醫者，還是個多才多藝的奇人。他興之所至，也常以業餘姿態在舞台上演奏鋼琴和獻演歌劇，大名早已蜚聲寰宇。

（二）可惜好景不常，他那年輕貌美的愛妻維多莉亞（嘉露迪夢露），在一次接受手術時，不幸不治殞命，他肝腸寸斷，痛不欲生，從此性情大變，認爲替他愛妻動手術的一班醫生，未盡全力，發誓要爲愛妻復仇。他從聖經舊約裝卷于故事中得到靈感，他要用十種古怪奇異的方法，將會參與手術的十個醫生和護士謀殺。

（圖爲「水壩浴血戰」打鬥場面之一）

美國非人生活
連圖故事

（七）越南戰爭拚續下去，使美國人漸從厭戰而反戰。青年們更反對應徵入伍，去打這場「骯髒的戰爭」，他們有的焚燒徵召證，有的更乾脆斬斷手指，而以身體有缺憾的理由冤役。

（八）美國人有保護動物協會，防止虐畜協會，但美國人也有着拓邊時代的餘風，他們依然視槍枝爲朋友。而如今既沒紅人好殺，便吊起一隻隻活生生的小動物練靶，聊以解除手指的痕癢。

我的情人
連圖故事

（七）陳天要在死前做一件好事，要醫愛忘治癒美桑的病，提往墳場戳她，坦白相愛。

（八）婚前陳天病發，辞告眞有癌病，竟美桑良心不安。他卒死在美桑懷中（完）

水壩浴血戰
連圖故事

（七）威廉以時機成熟，即與敢死隊員的保維路上校取得聯絡，他一方面馳抵小壩，設法制服衛兵，讓蛙人有機會完成佈置最炸藥的工作。另一隊敢死隊員則直接向水壩橋上的德軍進攻，打得激烈勇猛。

（八）雙方血戰，都傷亡慘重，威廉親自趕去按動爆炸機掣，雖然巨響，有如山崩地裂，水壩當堂爆毁，洪水滔滔，直沖而下，把德軍和他們的武器全部淹沒或捲走。威廉和法國女志士綺麗絲倖告生還。（完）

蕩女娜拉
連圖故事

（五）由於這位男小子年輕，爲娜拉所喜愛，所以他雖然窮，仍能進入娜拉心扉，得享溫柔。娜拉任性無比，但求享受，不顧後果。

（六）酒會中賓客極衆，而衆賓客中不少都在追求娜拉，退模，你爭我奪，暗鬥明爭在所難免，娜拉周旋於他們之間，熟視如無睹。

水壩浴血戰
今天起獻映

寶圖公司發行的「水壩浴血戰」一片，本來是過在年底大綫上映，後來因「巨人」一片生意太好，臨時抽起。由於近來色情片太多，觀衆們都喜歡換換口味，看一部像樣的戰爭片，所以有過許多觀衆打電話到戲院去查問這片映期。現在這部觀衆渴望久矣的大戰爭巨片，終於在兩院上映了。這片由兩大牌李察夏里斯和格連福特所熟知的，不用多作介紹。由於劇情發展的需要，本片仍然不免有許多床上鏡頭，性感尤物比娜姬妮很有機會賣弄她的……

本片盟軍在諾曼底登陸前給予德軍以致命打擊，他的目的就是要炸德軍的大水壩，由敢死隊付出性命代價去進行。這其實是一種最殘忍的殺傷戰術，不過爲要痛擊納粹兇燄，這水淹七軍的殘忍戰術，終付諸實施。愛看戰事片的觀衆，對這片萬勿錯過。

恬妮在香港忙到要籍綫
紀寶如新片片名心酸酸

顧影心聲

恬妮來港，用一個「忙」字可以包括了一切。恬妮自己說：「我整天就是轉來轉去的，自己也不知道忙些什麼，再這樣忙下去，不把我忙壞了才怪！」

恬妮到底忙些什麼呢？說來是大條道理的。首先，她爲自己主演的「大盜英雄傳」，搞宣傳，做了不少工作，自然也花了不少時間；其次，她這部片原是十八日上映的，卻延期了上映，她的工作也就多了；同時，她目前在港拍一部片，差不多每日都有戲，還有第四，她申請留港的時間將期了，必須辦理延長居留時間手續。

因此，有一天，恬妮本來答應了國際公共關係公司的邀請，到美國會所爲好來烟抽獎的，後來竟然忘記了，如非國際公共關係公司的人消息靈通，在移民局恭候她，她可能因忙而忘，爽約了。

邢清江有一部新片叫做「心酸酸」，這是他繼「我心碎了」之後執導的另一部文藝片。

「我心碎了」在港上映時，賣座情況甚佳，片中丁蘭扮演如尤受到讚賞，因此，邢清江爲投合觀衆口味，在「心酸酸」中，特別把戲如戲份使觀衆可以看到滿足。「心酸酸」可說是「我心碎了」的姊妹作。

華僑晚報 主辦 精工表 贊助
一九七一年度 十大影劇明星 十大電視明星 選舉

選舉辦法：

華僑晚報由一九五七年開始，創辦國語、粵語十大明星選舉，到一九七〇年已舉行了十四屆，每屆都有美滿結果。

今年——一九七一年進入第十五屆，適逢粵語片式微，粵語片影院多改映國語片，粵語片亦少攝製。因此，我們過去的國語、粵語十大明星選舉辦法，亦加改變。

今年，我們的十大明星選舉，改爲「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉一併舉行。十大影劇明星包括國語、粵語與戲劇演員；十大電視明星則分有綫與無綫電視藝員各五名。

一九七一年度「十大影劇明星選舉」與「十大電視明星選舉」，現定於十一月一日開始，至十一月三十日截止，十二月十六日假座大會堂音樂廳舉行隆重頒獎典禮。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍塡票投來。

①凡在香港拍攝而於一九七一年度在香港放映之國語、粵語片或戲劇，其曾担任主角的男女演員，都有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九七一年度在有綫或無綫電視中，其曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」，每票最多選十人，選一人亦可。選舉「十大電視明星」，則分爲的有綫電視與香港無綫電視，每台最多選五人，選一人亦可。讀者投票，請將本人願意選舉的影劇明星或電視明星，分別塡入選舉票內，並塡註姓名、地址和暗碼，套入信封寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「選舉」兩字。

華僑晚報主辦　精工表贊助
一九七一年度
十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦　精工表贊助
一九七一年度
十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

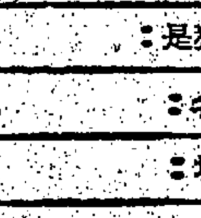
姓名：
地址：
暗碼：

精工表
SEIKO

猜圖辦法

在選「十大影劇」、「電視明星」同時，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」。請參加讀者在左列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉票封在一個信封內寄來。本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎二百名，此二百名都被邀請參加頒獎大會，其中一百名更有機會獲得下列名貴獎品如豪華新型精工表、電視機、收音機、電唱機及其他名貴實用物品。獎品全部由精工表廠送出。

華僑晚報主辦　精工表贊助
一九七一年度
十大影劇明星選舉　十大電視明星選舉
有獎猜圖遊戲



請猜左圖是那位明星

我猜是：
姓名：
地址：
暗碼：

附錄兩大電視公司提出參加競選之藝員名單

讀者可從名單中選出你所喜歡之五名藝員，塡入「十大電視明星選舉票」內。

麗的有綫電視藝員（排名不分先後）
高亮　龍影　奚秀蘭　李司棋　陳美齡
戴偉光　陳齊頌　關寶玲　鄭小玲　林月華

香港無綫電視藝員（排名不分先後）
梁醒波　張瑛　俞明　杜平　鄭少秋
汪明荃　森森　胡寶劍　沈殿霞　[illegible]

華僑教育

三校行畢業禮

英皇書院、喇沙書院及香港仔工業學校分請副按察司李福善伉儷、教育司簡寧及民政司陸鼎堂伉儷主持

（時訊）英皇書院一九七〇至七一年度畢業頒獎典禮，於昨（十八）日下午五時半，假該校禮堂舉行，請副按察司李福善致詞，李夫人頒發證書及獎品，蒞會觀禮人士，包括有教育界，學生家長等。

大會首由校長馬丹致詞及報告校務，繼由李福善夫人頒發證書及獎品，最後請李福善致詞，學生代表致謝詞後，即告禮成。

校長馬丹於致詞中，指出該校學生參加港大入學試者一百零四人，其中八十七人考得入學資格，百分率為八十三點六，所獲各科優異共六十四個，良好一百三十七個。英文中學教育文憑試，該校學生考獲優異成績科目五十個，良好科目成績四百二十三個。（琳）

師堂致詞。畢業生代表致謝詞，最後音樂節目助興。該校中學部畢業生姓名如下：陳志明，陳錦升，陳建業，陳永新，陳元坤，鄭紹泰，張秋海，張錦濤，張貴，張國材，張偉明，錢樹豪，招漢樞，馮顯永，趙英俊，夏偉鵬，周培鵬，徐炳強，鍾兆良，馮熾雄，何世超，姚瑞凱，簡永昌，何梓煥，何超，何國韜，劉浩榮，劉國雄，李顯榮，江德盛，林楚平，劉雄，梁海濤，梁家堯，李家聲，李健雄，梁志雄，李振宗，李顯瑜，梁耀明，梁民英，梁培德，麥潤生，吳錦泉，盧達榮，麥慶忠，梁紹棠，彭志剛，彭新校，沈家銘，吳坤英，伍炳強，梁德坤，黃振彰，權，譚樂亨，唐港興，蕭一鳴，蘇滿強，吳德坤，申振，黃錦球，黃文新，杜港甄，黃翔輝，黃慶輝，容作燃，翁榮康。

小學部畢業生名單如下：區和偉，陳志忠，陳志華，陳志偉，陳啟昌，陳建業，陳為民，陳鐳璟，鄭鎮森，張志剛，張國強，張國強，余舒，樊偉強，何麗恆，何百變，何世揚，何偉光，何顯亮，何達釗，何振威，許永德，孔錦強，簡志強，高棟國，龔志堅，關學輝，關楷光，關子樑，郭志良，郭貴明，郭兆強，林永輝，林永生，劉振國，郭泰安，鄺兆祥，梁東文，林子堅，林純茂，羅啟康，羅權冠，李志光，李志良，李彩華，李家強，李家瑞，李錦榮，李國亮，梁永輝，梁國洪，梁光志，梁黃森，梁一峰，李瑞生，麥潤輝，莫熾正，吳港生，吳國輝，吳年衛，吳德明，彭兆明，彭德雄，龐熙明，蘇志剛，蘇永強，孫淑喜，譚國正，鄧應麒，鄧景熙，鄧兆基，溫鴻基，黃志強，黃展鵬，黃啟文，黃渠，黃德成，黃維文，黃永強，黃任文，胡志文，胡文龍，葉志堅，余文俊，阮國興。（南）

（港訊）喇沙書院昨在校內舉行畢業禮，請教育司簡寧主持。與會嘉賓有教育界著名人士，社會名流，學生家長及員生數百人。首由米高修士致歡迎辭，次由校長賴斐爾修士報告校務及訓話，繼請教育司頒獎及致辭，辭多勉勵。典禮至下午七時許完結。

該校校長賴斐爾修士報告大要如下：本校學生出洋深造者日多，考其主因，曾由於本港大學選擇學生極之嚴格，致令人誤以為大學一年級之專師選擇學生藉此而修習過日。時至今日，考試制度苦無良策取代，致使學生對考試充滿恐懼，此實乃教育一大憾事。

計本校學生有十九人考入港大，其中有七人優異。另有廿人出洋深造。

中學會考五科合格人數一七一人，其中四十七優異，五百四十七良好。其餘歷屆政府獎學金四十人，萬最洪獎學金三人，高詩雅獎學金二人，又何東獎學金中一至中六共六名。

此外校際足球方面，蟬聯全港校際足球比賽冠軍，校際田徑獎獲季軍，校際劍擊獲獎冠軍，為十三年來之第十一次。音樂方面，口琴大合奏獲冠軍。

（時訊）香港仔工業學校昨（十八）日下午五時在該校禮堂舉行新運動場啟用及畢業授憑典禮，請民政司陸鼎堂致詞，陸夫人主持新球場啟用典禮，暨頒發證書及獎品。來賓有校董會總理祥發員伉儷，保良局主席梁王培芳女士、王幸利伉儷、張王麟伉儷、梁振邦、東華三院主席王乾亨、教育官馮炳祥、香港仔街坊會各首長，慈幼會屬下各校校長暨該校全體員生，濟濟一堂。五時正，全體師生及來賓齊集新運動場，由校董會主席陸鼎堂夫人主持剪綵，宣佈新運動場正式啟用。然由校長王若翰神父陪同來賓，前往禮堂主持畢業授憑典禮，首由校長王若翰神父致詞，繼請陸鼎堂夫人頒發畢業證書及獎品。

香港仔工業學校舉行畢業典禮，（右）民政司陸鼎堂之夫人授憑。（左）香港仔工業學校校長王若翰神父致詞。（本報記者攝）

聖公會小學勞美展覽 昨日舉行開幕禮

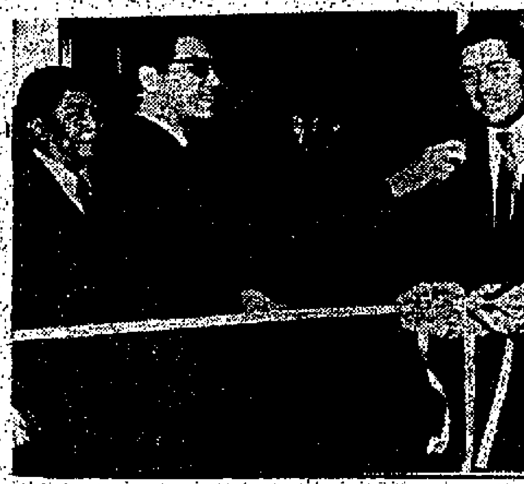
教署勞美總監顧里夫剪綵 並評定各組成績

（港訊）本港聖公會監理委員會屬下卅二間津貼小學校長會主辦之勞美科學生作品比賽暨展覽，昨日上午十時卅分假大會堂高座八樓展覽廳舉行開幕禮，由張榮岳會吏長主持，并由教署勞美科總監顧里夫剪綵，繼由該校長會主席廖寶顯校長陪同巡視會場一週。

顧氏於開幕禮中致詞時指出：該展覽會展出之作品均具極高水準。他又指出：勞美科在目前香港及本港學校來說，均頗重要，蓋學校中之學生即為未來生活之設計者，學校必須鼓勵學生在勞美方面發展，以適應未來之需要。吾人無須太著重優良之勞美作品，因真正兒童之創作何供為美妙者。學校又應照顧及啓導兒童向勞美方面發展，尤以對該科缺乏興趣之兒童為最。

剪綵完畢，隨由顧里夫，拔萃男校莉恆蘇校長，及名雕家鄺耀鼎，教署美術組李國輝，評定各美術作品之冠亞季軍及優異獎，此次參展之勞美作品達四百餘件，獲獎名單如下：初級組：冠軍陳玉珍（兆強小學），亞軍何世文（慕心小學），季軍曾仲培（王恩小學），中級組：冠軍鄧森發（兆強小學），亞軍王通成（日修小學），季軍胡顯輝（國明才小學）。高級組：冠軍李國強（兆強小學），亞軍陳立志（約榮小學），季軍馮國耀（慕德小學），季軍彭潔玲（聖彼得小學）。

該展覽會由昨日起至二十日止，一連三天，每日上午十時卅分至下午六時，歡迎各界人士參觀，並定明（二十）日下午五時閉幕。



聖公會小學勞美展覽，請教署勞美總監顧里夫剪綵（圖），顧氏（左），廖寶顯校長（中），張榮岳會吏長（右）。

陳富良壽辰賀儀撥作江師校友會學校經費

（時訊）廣東省立江村師範學校留港校友會理事長，江師校友會校董事長兼校監陳富良，本月十五日在九龍深水埗欽州街金福酒樓為其本人壽慶，柬請親友同學聯歡。到有嘉賓楊勵賢議員及文教界，銀行界，體育界暨親友同學等三百人，濟濟一堂。首由江師校友會學校校長梁銘章報導，陳富良每年例將桃酌賀儀撥捐學校，充作教育經費。陳氏致歡迎詞，對各嘉賓寵惠光臨，彌深感荷，並申述興學育才為社會當急之務，本取諸社會，用諸社會宗旨，將此次收到賀儀捐贈江師校友會學校，即由董事會代表張世強接受，並致謝意。

陳維周校朗誦隊 教育電視中表演

（港訊）北角街坊會陳維周夫人紀念上午校參加一九七一年第二十三屆校際音樂及朗誦節全港二十四項朗誦比賽榮獲獎六項，冠軍十一項，亞軍十一項，季軍十項，優異獎一〇三項，成績斐然，據該校校長曾榮光稱：該校被教署教育電視組邀請於本月廿二日至廿六日在電視教育中作示範表演，愛好朗誦人士，屆時請留意收看。

教師會出版學術性會刊

（時訊）香港教師會編印之學術性會刊「教育曙光」，專供會員教師閱讀探討，頗受會員者歡迎，該刊第十二期業已出版，為中英文合訂本，中文版有專文多篇，適合教師參攷，乃該會刊期刊之一，惟今次有感於每本重量，安士強，郵則以八安士計，每本需郵費四毫，乃無從支付此鉅額郵費，盼各校會員代表便中到會取閱或派人到會領取，轉發會員教師，如欲在辦公時間以外到該會取件時，可於辦公時間內先用電話約定時間及例假日下午二時至六時，該會均指定工作人員留會接待云。（琳）

清理龍蝦灣 為社會服務

領袖學校學生

（港訊）本港青年領袖訓練學校同學會會友共四十餘人，定廿一日返母校訪問，並組織一項為社會服務活動──清理龍蝦灣野營地。

香港市政事務處負責供給交通費用及工具，並派出衛生幫辦協助，午餐則由同學會負責。

此次為該會依會章宗旨而舉行之公益活動，頗可體現青年領袖學校為社會服務之精神。

1972 中文中學會考試題預習專欄

物理科（三）

·陳新·

復習二

時間一小時卅分

I. 填充題(20%)(每答案壹分)不限字數，將答案寫在同編號的橫線上。

(一) 一般言之，物體遇熱則(1)，遇冷則(2)，但下列兩種金屬則例外(3)(4)，故前者用以製造(5)，後者用以鑄造金屬的(6)。 (1)____ (2)____ (3)____ (4)____ (5)____ (6)____

(二) 水在4°C以上受熱則會(7)；但在4°C以下受冷會膨脹，故水最大密度時，其溫度為攝氏(8)度(準確至小數後第二位)。 (7)____ (8)____

(三) 物體受熱時，溫度每升高一度時，其所增加的數值叫做(9)。若物體受冷，升高溫度的數值為(10)，故膨脹的數值漸為減小。 (9)____ (10)____

(四) 公制膨脹係數的單位為(11)，英制的單位為(12)。

(五) 由觀察所得液體的膨脹量叫做(13)。 (11)____ (12)____ (13)____

(六) 液體的真膨脹係數＝(14)＋容器的體脹係數 (1962中中會考題) (14)____

(七) 設在初溫t_0時，某液体的密度為d_0，體積為v_0；在溫度為t時，其密度為d，體積為v，γ為真膨脹係數；則

$$\gamma=\frac{d_0-d}{(15)}$$ (15)____

(八) 大氣對於液體表面的壓力大於液體分子對大氣的平均壓力，此時液體化氣的現象，叫做(16)。 (16)____

(九) 大氣對於液體表面的壓力等於液體分子對大氣的平均壓力；此時液體化氣的現象，叫做(17)。 (17)____

(十) 若液體進入氣體的分子數目與液體蒸氣回降至液體的分子數目相等；此時在氣體內的蒸氣，稱為(18)。 (18)____

(十一) 若溫度為一定時，飽和蒸氣的壓力恆為一(19)。 (19)____

(十二) 在常溫下大氣所含水蒸氣量未達飽和；若溫下降至未飽和蒸氣呈飽和狀態時，此時的溫度稱為(20)。 (20)____

II. 問答題(40%)(每題5分)

(1) 何謂線脹係數？(1960年英中會考試題)

(2) 何謂絕對溫度與相對溫度？(1957年中文中學會考試題)

(3) 溫度與熱量的分別為何？兩者有何關係？

(4) 何謂卡路里Calorie？其與質量及溫度的單位關係為何？何謂英熱單位B.T.U.？其與質量及溫度之單位又如何？

(5) 何謂比熱？其單位為何？其公制與英制的單位有何不同？試就純銅之比熱數字0.094解釋之。

(6) 試就下列各點述膨脹現象之利弊：(祗需扼要敘述)
(一)開瓶塞，(二)釘馬蹄，(三)火車軌的銜接，(四)厚玻璃杯的易於破裂，(五)岩石經冬風化成泥土。

(7) 何謂水當量？水當量與熱容量的關係為何？

(8) 公制的膨脹係數與英制膨脹係數的數值有何關係？其關係由何得來？

III. 計算題及証明題(40%)

(1) 試証明固體之面膨脹係數為線膨脹係數的兩倍。(5%)(1959年英文中學會考試題)

(2) 試論固體的體積膨脹係數與線膨脹係數的關係。(5%)(1957年英文中學會考試題)

(3) 鋅的線脹係數為0.000,029/°C，有一鋅棒在0°C時長128糎，求此棒在200°C時之長。(5%)

(4) 空氣在0°C時之密度為0.001,293g/cc，於200°C時為0.000,745,7g/cc，求空氣在0°C與200°C間的膨脹係數。(10%)

(5) 黃銅比熱為0.095，有一黃銅製之量熱器，重125克，求其水當量。(5%)

(6) 水銀的體積膨脹係數為0.000,182/°C，有一比重瓶重40克，裝滿0°C之水銀，共重490克，若溫度上升至100°C，則排出水銀6.85克，求比重瓶玻璃的膨脹係數。(10%)

──復習二完──

明日化學復習專欄與物理專同，請讀者參閱。

1972中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

數學科（三）

最大公約數(H.C.F.)及最小公倍數(L.C.M.)

（一）某數是兩個數以上的約數，某數就是這些數的公約數（公因數）。所有公約數中，其數值最大者，叫最大公約數（H.C.F.）。求最大公約數的方法有三：

A. 分解因數法：先把各數分成質因數連乘式，然後選出各數的公有因數，把它們連乘起來，就是最大公約數。

例：求36，42，78的H.C.F.

36＝2×2×3×3

42＝2×3×7

78＝2×3×13

所以36，42，78的H.C.F.是 2×3＝6

B. 檢出公約數法：先用各數的公約數去除各數，得到各數的商，再用它們的公約數去除之，直至其中沒有公約數存在爲止。最後把所有公約數連乘起來，就得最大公約數（H.C.F.）

例：求18，36，54的H.C.F.

2)18，36，54……………2是這些數的公約數

3)9，18，27……………3是這些數的公約數

3)3，6，9……………3是這些數的公約數

1，2，3……………無公約數

所以18，36，54的H.C.F.是 2×3×3＝18

C. 輾轉相除法：先用較小的數去除較大的數，得第一個餘數，用此餘數去除較小的數，得第二個餘數，再用第二個餘數去除第一個餘數，如是者輾轉相除，至餘數爲零爲止。最後那個除數就是最大公約數（H.C.F.）。如果求三個數的H.C.F.時，要先求得其中任何兩個數的H.C.F.，再用求得的H.C.F.與第三個數輾轉相除，求出新的H.C.F.，這便是三個數的H.C.F.。

例：求323，391，517的H.C.F.

第二步……4	323	391	1……第一步	17	527	31	
	272	323			51		
	51	68			17		
第四步……3	51	51	1……第三步		17		
	0	17			0		

所以323，391，527的H.C.F.是 17

（二）某數是兩個數以上的倍數，某數就是這些數的公倍數。換言之，一個數可以同時被幾個數整除時，則該被除數就是各除數的公倍數。所有公倍數中最小的一個，就叫做最小公倍數（L.C.M.）。公倍數是沒有最大的，因爲任何一數的公倍數有無窮個。求最小公倍數的方法有三：

A. 分解因數法：先把各數分解成質因數連乘式，再找出各連乘式中每一個質因數，把它們乘起來，就求得最小公倍數（L.C.M.）。

例：求18，20，30的L.C.M.

18＝2×3×3

20＝2×2×5

30＝2×3×5

所以18，20，30的L.C.M.是 2×3×3×2×5＝180

B. 檢出公約數法：先用各數的質因數去除各數，得各商數，再用它們的質因數除之，直至各商數沒有公約數爲止。最後把全部質因數連乘起來，便求得最小公倍數（L.C.M.）

例：求90，15，21，33的L.C.M.

3)90，15，21，33……………3是各數的公約數

5)30，5，7，11……………5是30及5的公約數

6，1，7，11……………無公約數

所以90，15，21，33的L.C.M.是 3×5×6×7×11＝6930

C. 輾轉相除法：先用輾轉相除法求出H.C.F.，再將H.C.F.除其中任何一數，然後所得的商與另一數相乘，便求得最小公倍數（L.C.M.）。（此方法適宜於二個數。求L.C.M.，若三個數，就不是完全適合）。

例：求1903，2249的L.C.M.

5	1903	2249	1
	1730	1903	
	173	346	2
		346	
		0	

所以1903，2249的L.C.M.是 1903÷173×2259＝24739

（三）最大公約數及最小公倍數的應用題，要先了解題意，判斷所求是H.C.F.還是L.C.M.。如所求是除數，則屬於求H.C.F.類，如所求是被除數，則屬於求L.C.M.類。求H.C.F.時，有餘要先減，不足要先加。但求L.C.M.時，有餘求完得數後才加，不足時求完得數後才減去。

例1： 以某數除142不足2，除254餘2，求某數是多少？

解法： 142＋2＝144（某數除144則沒有不足）
254－2＝252（某數除252則沒有餘下）
所以 求144及252的H.C.F.是 36
答：某數是36

例2： 糖一堆，3粒一數，5粒一數皆餘2粒，問這堆糖最少有多少粒？

解法： 先求5，7的L.C.M.是 15
所以這堆糖最少有：15粒＋2粒＝17粒

練習題三

甲部多項選擇題

選出正確的答案，用鉛筆在右方適當的小格內畫一橫線：

1. 168，252的最大公約數是：
A. 12　B. 21　C. 84　D. 96　E. 48　　1. ABCDE □□□□□

2. 下列五個數中，那一個是105及175的最大公約數？
A. 35　B. 105　C. 7　D. 15　E. 25　　2. ABCDE □□□□□

3. 下列五個數中，那一個是30，24，及60的最大公約數？
A. 10　B. 6　C. 3　D. 9　E. 2　　3. ABCDE □□□□□

4. 1斤4両和2斤的最大公約是：
A. 2斤　B. 2両　C. 4斤　D. 4両　E. 3両　　4. ABCDE □□□□□

5. 7元6角和6元4角的最大公約數是多少？
A. 2元　B. 2角　C. 4元　D. 4角　E. 6角　　5. ABCDE □□□□□

6. 求26，28，60的最小公倍數。
P. 5460　Q. 5640　R. 5064　S. 5406　T. 5046　　6. PQRST □□□□□

7. 下列五個數中，何數是70，15，30的第二個小公倍數？
P. 864　Q. 420　R. 860　S. 640　T. 840　　7. PQRST □□□□□

8. 在1000以內，5，35及60的最大公倍數是多少？
P. 900　Q. 958　R. 420　S. 840　T. 1000　　8. PQRST □□□□□

9. 15丈4尺，6丈6尺的最小公倍數是多少？
P. 462　Q. 46丈2尺　R. 4丈6尺2寸　S. 8里　T. 4里6引2丈　　9. PQRST □□□□□

10. 3斤6両，2斤4両的最小公倍是多少？
P. 108斤　Q. 108　R. 6斤12両　S. 10斤8両　T. 6斤8両　　10. PQRST □□□□□

11. 某數除131或61時，都不足4，問某數最大是多少？
A. 5　B. 10　C. 15　D. 20　E. 25　　11. ABCDE □□□□□

12. 某數除211不足10，除491餘10，某數最大是多少？
A. 37　B. 17　C. 13　D. 49　E. 39　　12. ABCDE □□□□□

13. 用7，16或35去除某數，其餘數皆爲4，求該被除數是多少？
A. 564　B. 278　C. 328　D. 1124　E. 360　　13. ABCDE □□□□□

14. 164，172的最小公倍數和最大公約數的和是多少？
A. 7052　B. 4628　C. 7056　D. 8642　E. 5782　　14. ABCDE □□□□□

15. 有甲乙丙三鐘，甲每5分鐘鳴一次，乙每8分鐘鳴一次，丙每20分鐘鳴一次，今三鐘齊鳴後，問最少要隔若干時，後三鐘才再齊鳴？
A. 20分鐘　B. 30分鐘　C. 40分鐘　D. 45分鐘　E. 25分鐘　　15. ABCDE □□□□□

乙部計算題：

求下列各題的結果，並在指定的空格上作答：

16. 求183，427的H.C.F.　　16. ____

17. 求268，469及603的H.C.F.　　17. ____

18. 3斤12両，5斤，6斤4両的最大公約是多少？　　18. ____斤____両

19. 求66，286的L.C.M.　　19. ____

20. 求140，168，252的L.C.M.　　20. ____

21. 求3磅6安士，5磅10安士的L.C.M.　　21. ____磅____安士

22. 有一個數，同時能整除36及66，問這個數最大是多少？　　22. ____

23. 以某數去除141及181，均不足3，問某數最大是多少？　　23. ____

24. 以某數去除65和110，均餘2，問某數最大是多少？　　24. ____

25. 以某數去除158餘2，去除200不足4，問某數最大是多少？　　25. ____

26. 以6，8及9去除某數都剛好除盡，問某數最小是多少？　　26. ____

27. 以18，24及30去除某數都餘5，問某數最小是多少？　　27. ____

28. 一個數被5去除餘3，被6去除餘4，被7去除餘5，問這數最小是多少？　　28. ____

29. 在9和12的公倍數中，那一個是7的最小倍數？　　29. ____

30. 小清每4天到公園一次，小明每6天一次，兩人今天首次在公園相遇，問經過幾天，他們才會第二次在公園相遇？　　30. ____

練習題二答案

(1) D	(2) C	(3) B	(4) D	(5) C
(6) S	(7) R	(8) S	(9) Q	(10) S
(11) E	(12) C	(13) A	(14) D	(15) B
(16) 76533	(17) 86209	(18) 700	(19) 20倍	(20) 113
(21) 60	(22) 55	(23) 249	(24) 1	(25) 1
(26) 1089	(27) 11000	(28) 11	(29) 128	(30) 36

（本欄逢星期一、三、五刊出）

華僑教育

社會福利署青年工作組研究 時下青年一般表現

喜歡示威及跟隨權威 對客觀環境有反叛性 為名利而求學已成風氣 對中國近代史亦感興趣

（特訊）本港青年問題之嚴重性，漸獲社會人士重視，根據近期社會福利署青年工作組舉辦的一次青年研討會的報告，所記錄小組討論有關當前青年人的一般表現，有以下各點：

態度方面，多數青年人採集歐美和模仿他們的一舉一動，但只屬短期的，如流行曲一樣，不會長久。

心理方面，青年人爲好奇心所驅使，亦與他們的反叛性有關。另一方面，他們怕被冷落，對客觀環境有所反抗，發自一種內心表現，加上報章及各報不同的渲染，更形成青年人有「落後」及嘗試感，希望吸引人注意，跟隨權威。

行動的表現方面：（一）示威：七十年代的傾向。這可能因爲個人主義興起，機械化代替人力的後果。青年人爲了爭取更多的權力和社會地位，往往以消極與積極的行動來表現，但在示威羣衆中，可能有一些不良份子，大事上他們只是貪玩的一羣，隨聲附和。

（二）娛樂方面：時下青年人喜歡聽流行音樂，參加生活。他們喜歡跳派對，喜歡參加露營，研究會及社區中心等，務求盡量發揮，換換環境，找尋刺激。有些消極份子，更走向頹懶的生活，吸食大麻，興奮劑等毒品，以麻醉自己。

（三）衣着方面：現今的青年人喜歡自由和隨便的裝束，講究潮流，對時尚之追隨更爲快速。另一方面，「先敬羅衣後敬人」的觀念使他們十分注重外表。女孩子：在化裝方面，盡量誇張；男孩子：則大多蓄長髮，和模仿外國青年的裝束。

（四）求學方面：青年人大多爲考試而讀書，將功利主義和上進心的距離拉得很近。爲了名，利而讀書已成了風氣。又青年人對社會有關及哲學方面的書籍很感興趣。現今香港青年對中國近代史也極感興趣。總括而言，青年人的時下作風是以不侵犯他人爲原則，期望有理想的社會云。（成）

中中會考自修生報名表格將發出

可於廿二日起向各民政司署辦事處索取

（特訊）有關中文中學會考自修生參加資格，已見昨日本報。至於自修生報名表格，可由本月廿二日起，向各民政司署辦事處索取。

自修生須親自將填妥之報名表格，考試費及有關證件，於十二月七日至十一日期間（星期二至星期五之辦公時間爲上午九時至下午四時，星期六爲上午九時至中午十二時），交至下列地點：

（一）香港電氣道銅鑼灣裁判司署大廈三樓，或

（二）九龍彌敦道四〇五號郵政大廈五樓。

所有報名表格必須於一九七一年十二月十一日中午前交回。逾期報名，恕不受理。至於考試費用方面，每考生須繳報名費十五元，另每科須加繳考試費二元。（琳）

幼兒教育之內容與方法（續）

·韓豐珍·

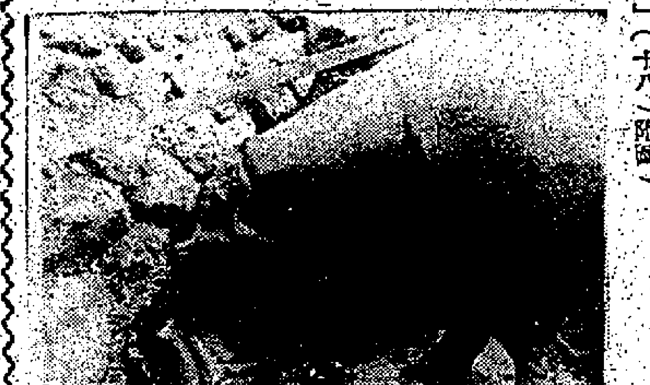
遊戲有助於幼兒情緒之平衡發展，消除他的怨氣和煩悶，滿足了他心理上的慾望，避免消極因情緒失調而引起之種種惡習。遊戲使幼兒領略家居之樂趣，養成合作精神之美德，遊戲中之幼兒時而領導，時而附和，時而分享，時而獨佔，時而給，時而取，諸凡社會觀念之形成，社交習慣之培養，實有賴於彼此適當之遊戲經驗也。除了授課時用遊戲方法施教（如認字、算術、體操等之遊戲）外，幼稚園應該有自由活動時間，每日一堂或兩堂，時間四十分鐘至八十分鐘，在早上或午後第一堂舉行。教師應該善於利用空間，盡量設法滿足幼兒好動，好遊戲的願望，又應該佈置課室與此種遊戲之場所，供應大量適用之遊戲設備，使兒童自由選擇。課室裏應該有展示兒童作品的地方，放置遊戲設備和兒童私有物的地方，訓練他們自由取用各物。

（丙）使兒童從實際生活經驗中學習——幼兒所得之初步之練習，尤須與其日常生活有密切聯繫；他們所認識的字，都是和生活有關的常用字，也是他們日常有趣事物的組織；其他學習機會有如飼養，觀察植物生長，比較其高度，及自然事物的觀察等。又如值日工作之分配與實行，是社會能力之培養與訓練的良好方法。

（丁）個別教授與分組學習活動——此種教學法，是幼稚園裏所常見的。教師要因材施教，並且要循序漸進，不可強幼兒之所難，免致他們有不能完成工作而精神大受挫折之苦。對於兒童的工作，宜加以積極的讚揚和鼓勵，不可施以消極的批評和貶抑，然後能刺激兒童大胆實驗。幼兒需要他人尤其是教師之注意與認可，當他們這種需要得以滿足時，他們就會繼續努力工作。

（戊）教師應該以身作則——教師該是幼兒的模範，因爲幼兒的模倣性極強，教師的一切動作，思想，言語都給兒童很深刻的影響，欲使兒童有良好的習慣和品性，教師自己必須立一個好榜樣，並且要誘導兒童實行。

（己）和家長合作——經常舉行懇親會，家長會，聯歡會及學術性的集會，家長與教師密切合作，聯絡感情，加強聯繫。我們教育兒童，不能把教育目標放在狹隘的考試或光宗耀祖的歪曲觀念上，應該以兒童身心健全發展爲他們將來做社會的好公民的準備，這是每一個教師和父母所應盡的責任。（琳）



別府鬼山地獄動物園內之河馬（「韓日風光」（十八）附圖）

志潔學校畢業禮

市政事務署副署長 賈赫頒證書及獎品

（國際社）市政事務署志潔學校第十一屆畢業禮，昨日在該校禮堂舉行，校監沈嘉博致詞稱：近日本港暴力案件頻增，尤以青年觸犯者爲甚，此種情形已引起社會人士和立法議員諸公極大之關懷和重視。我相信這是由於青少年的道德品行日趨敗壞，以致造成社會飛禍猖獗，一發不可收拾。我希望各位同學永遠記着老師的教訓，遵循正軌，做一個良好公民。

市政事務署賈赫副署長致詞稱：常有人說政府學校已爲數甚多，且推行免費小學教育，因此由私人團體辦學與助學之風，已屬過時。本人認爲此說頗有謬誤，因仍須加強有一切學校，始能達到普及教育之目的，同時所有學校必須一致地辦好，然後整個事工，始有價值。志潔學校依循由小學發展至中學的途徑，繼續有良好的進步，我因此祝賀貴校堪稱爲一所良好的學府」。其後由校長梁建中校務報告，畢業生代表致謝詞後，禮成茶會招待嘉賓。畢業生名單如下：

（上午校）陳奕燕、陳國雄、陳麗賢、陳子偉、陳綺蓮、張淑美、朱國忠、張玉卿、鄭利洪、蔡志雄、郭金水、何慶材、林強發、林循、梁國安、劉順義、凌懿波、梁珊安、李小燕、沈美玲、鄧少芳、譚就標、馮唯安、黃鳳儀、黃美賢、黃錦洋、伍國綸、黃劍平、黃艷萍、胡應泰、黃美麗、余麗雲、余紹宗、區麗娟、陳小駒、陳麗英、妙姿、曹美權、張英芳、鍾秀華、蔡詠文、馮偉南、何麗馨、何玉蓮、關佩明

（下午校）李志良、李萬松、李士根、梁錦泉、梁麗華、梁美蘭、梁愛萍、廖志明、吳美玉、鄒敏、梁健強、彭見、黃金、梁偉平、鄧麗娟、黃淑超、黃潤、吳美蓮、黃貴平、黃漢超、黃溥、蔡邱婉、梁愛蓮、黃好

（六年班）歐鳳萍、陳超民、紹明、陳永勝、張仲民、馮錦良、達良、朱德元、張保保、朱惠芬、何婉娟、月英、關北鳳、馮德威、鄒淑芬、衛邦、劉志華、李麗英、林笑平、錦培、梁國強、梁玉妙、啓光、雷詠娥、文偉權、孫兆、麗芬、王明慧、黃麗蓮、葉淑賢、陳富超、鍾月冰、陳、鍾麗、鄭志雄、趙淑儀、馮麗卿、鄭愛華、何澤、生、何廷恰、管慧芬、李順、李麗、李志強、李玉初、李力仁、劉、衛愛、吳玉、梁子滔、盧鳳儀、鄭康、堅宏、杜桂蘭、黃燕儀、鄧德培、黃、蒲淑儀、胡金、胡鶴、邱梅、柏盛、葉麗萍、葉亮明、修榮生、陳志華、方兆雄、馮榜芬、梁炳、生、張國平、馮德仁、林志強、林亮明、賀坤、黃子信、愉。

留美學生羅明建獲選 國際公共服務團團員

（特訊）留學美國達萊斯大學的香港學生羅明建君，於去年暑假期間，曾獲選爲國際公共服務團團員，對聯合國、羅馬、意大利及聯合國非洲國家的和平及糧食問題，作出不少貢獻。

在世界青年計劃中的反飢餓運動中，他收集各項資料及作出詳盡的分析，然後分發給非洲的各青年組織，以便進行研究及改良各項問題。

國際公共服務團乃由達萊斯大學公共事務中心法蘭士摩活教授主持，每年暑假內，都選出模範學生，作類似的國際性服務。

羅君於一九六八年畢業香港聖馬可中學，每年均獲得洛克菲列獎學金，現在達萊斯大學攻讀化學及國際政策，對國際性的服務工作，甚爲努力。（澀）

羅明建君

韓日風光

·鄧逸樵·

（六）鬼山地獄：這個地獄內設了一小型動物園，利用溫泉來飼養許多奇禽異獸。我們進去參觀時，除了見到噴氣溫泉外，首先見到一隻大象，很活潑地搖擺鼻向首，向人討東西吃，食了之後又會把鼻頭來張開口給人看，表示已經吞了下去的樣子，看起來頗爲有趣。其後沿途參觀，見到有老虎、獅子、大猩猩、駱駝、河馬、孔雀、大鱷魚、大蜥蜴等，還有在泥漿噴泉裏面有很多條鱷魚，頗爲可觀，這就是該地獄的特式了。

（七）白池地獄：這個地獄的溫泉熱水是無色而透明的，與海地獄有些相似，但這裏的溫泉中是有礦物和鐘乳石的。

（八）金龍地獄：這個地獄建成一條巨形金龍，把溫泉的熱氣從龍口噴出，作出猛烈的巨響，頗似那條金龍正在口噴熱氣，準備作翻天覆地，吞雲吐霧之勢，真是栩栩如生。加上金龍之旁有牛頭，馬面的獄卒塑像，情形更覺恐怖。

（九）龍卷地獄：這裏的溫泉是築成一個個的高台，像古井一樣，溫泉熱氣是從井口噴出來，井口之上塑有一個赤色龍鬼像，因以爲名。人們會利用噴出的蒸氣來煮飯及作其他用途，如紐西蘭國羅多路亞（ROTORUA.NEWZEALAND）的噴氣溫泉被利用爲沐浴和煮食品之用一樣。

我早在美國國立黃石公園已經見過這種噴氣溫泉了，這裏的溫泉佔地甚廣，規模很大，尤其是那個間歇性噴泉名爲「老忠實噴泉」（OLD FAITHFUL GEYSERS），於每四十五分鐘噴出蒸氣一次，每次高噴到一百五十呎之高，其他地方的噴泉是無可比擬的。不過黃石公園的噴泉祇是供遊客欣賞，卻沒有被利用去作對人類有益的用途。但在紐西蘭的噴泉是被充分地利用來作多種用途，這樣就對人類有很大的貢獻了。如在維拉奇（WEIRAKEI,NEW ZEALAND），那些噴泉熱氣給當地政府設立一個機構來作爲發電之用，其規模是相當大的。在多路亞則被民間用作沐浴和煮食方面。別府的噴泉也不算少，不過通通都是作爲欣賞之用而已。

（十）別府富士觀酒店（FUJI KAN BEPPU HOTEL）——看完各地獄的噴氣溫泉後，旅遊車就載我們去別府富士觀酒店居住，我是住在九〇二室。該酒店爲一座十二層高的建築物，全間有冷暖氣調節設備，擁有客房九十一間，大餐廳，中餐廳，美容室，紀念品售賣店各一所。頂層之十二樓是宇宙溫泉浴池，地下向海部份是會客室，因爲這酒店位於倚傍大道之岸邊，前臨第十號全國公路，背向別府海灣，從大樓的窗望，首先看見堆滿三合混凝土塊成的大石塊的海灣，然後見到水平如鏡的別府灣，風景良佳，在海內有人駛帆快艇，有人玩滑水遊戲，在九樓所住的房間遠望，西便見到別府商港，東便見到瀨戶內海輪船碼頭，與及兩方的市區景色，一覽無遺，頗爲可觀。最可惜的是抽不出時間去頂層那個宇宙溫泉浴池來沐浴呢！

下午六時全團大多數團友依照領隊之吩咐，穿起酒店所預備的日本和服，到三樓日式餐廳吃日本名菜司蓋亞蓋（SUKIYAKI），即是牛肉燒火窩），頗爲可口。在進餐時有藝伎來唱歌，和表演舞蹈，並有女侍招呼。吃飽拍了照，然後於八時返房間休息。（十八）

劇影藝術

第一六四期

響應大會堂普及演出 「扇子」排演芻記

黎覺奔

我對於香港大會堂舉辦普及性的戲劇演出，認爲是政府當局賢明之舉。儘管當局所資助予參加普及演出團體那幾少，不足該演出團體爲上演那個戲的製作開支；而大會堂則按收票價一半，普及觀衆，就其每場滿座的票款總收入計算一下，實質尙未及其付出演出團體的數字。實言之，政府此項措施是賠本的。然而我們願意參加普及演出的團體方面，既然純爲「愛美」（AMATEUR），並非牟利；證諸過去多年來，朋友們出了金錢，勞力和智慧，祇求通過演出的目的，以自娛娛人（入是來賺），至於觀衆的醫術須從而滋長，至於演出要不消說十九都虧蝕，其不是「生意經」，乃屬歷史地肯定的。由此觀之，政府舉辦普及演出，肯定是賠本的，我們一貫地進行演劇也肯定是賠本的；同是賠本，彼此爲了戲劇藝術普及大衆之目的，又相同，因而當局變方便合得來。負加負得正，符合數學的邏輯。香港戲劇協社此次響應主辦當局的普及演出，就是這個邏輯的實踐和發展。

要選演真正好的劇本

今年五月間，我跟大會堂經理陳達文先生談起普及戲劇演出問題，我一向欽敬陳先生處事精明而有判斷力，最難得的還是他對藝術鑑賞極有見地。過去差不多十年來，在他主持下的大會堂節目上演者戲劇、音樂、舞蹈及各項藝術節目，他非常瞭解哪些演出是優異的，哪些演出是平凡的；尤其是近兩年來由大會堂主辦的普及戲劇演出中，他容易地分辨出哪個演出是好的，哪個演出是拙劣的。他的鑑別和批評，都使我們心服而有同感。在我們的暢談中，更使我明白他對普及演出的善良用心，希望能在今後的普及演出中，要選演的劇本，有好的製作，及有好的表演成績。可是我們香港戲劇協社決定要參加一個普及演出節目，究竟選擇什麼劇本呢？陳先生提示要演世界名著，我隨口舉出一些我喜愛排演的劇本。如：托爾斯泰的「復活」，契訶夫的「櫻桃園」，席勒的「強盜」，高斯華綏的「相鼠有皮」，易卜生的「傀儡家庭」，萊都的「油畫」，蕭伯納的「華倫夫人的職業」，莫里哀的「夫人學校」，以及哥爾多尼的一些喜劇…等等。陳先生似乎信任我，對於我提出各劇都表贊成，最後還是由我選擇一個。不過陳先生暗示一點：就是不同意過去有些演出說是西洋名劇介紹，而祇把原著中的人物名字改成中國人名，換穿了中國服裝，故事發生地點改在中國或香港，硬要原來的劇情改成爲中國社會的，那是不倫不類的演出，失卻原著精神，自然演出的效果也非常差。我知道陳先生所指的是那個戲，他沒有說出來，我也沒有說出來，彼此心照。

那次會談後，我同家翻閱私藏的各劇本，經過多天的選擇，終於選定哥爾多尼的「扇子」爲我們的排演本。

哥爾多尼作品的特徵

我爲什麼選演「扇子」？「扇子」的好處在什麼地方呢？

它是「意大利喜劇之父」哥爾多尼在他豐富的劇作中代表作品之一。一七六四年寫成後首次在威尼斯演出，旋即轟動劇壇，兩個世紀以來，世界各國都有採用上演，迄至今日一直保持不衰。在中國，哥氏另一部代表作品「女店主」比較介紹得早些，歐陽予倩先生在主持廣東戲劇研究所時曾演過幾次。「扇子」於一九五七年由葉君健先生譯成中文介紹國人，同年胡春冰先生將之改編爲中國古裝劇「錦扇緣」，並搬上香港舞台。而「扇子」的原著譯劇在中國和香港尚未有戲劇團體上演，這樣的真正的好劇本我們實在值得介紹。我個人愛好哥爾多尼的喜劇，我覺得哥氏攝取的題材較莫里哀或果戈里更爲實，哥氏的編劇技巧尤勝於果氏，哥氏在人物的塑造可比擬於莫氏和果氏，至於舞台感（和人物的語言（台詞））的趣味，也許高出於百作家。這些恐怕都是我的偏愛，那美妙於我們彼此間共同研究戲劇藝術的友情。因之一九六四年我曾導演「女店主」在大會堂上演，現在又要把「扇子」上演介紹給香港觀衆。

「扇子」是怎樣排練的

「扇子」已排定的演期爲十月下旬，有五個月的準備和排練時間應該把這個喜劇處理得妥善的。排演本印好後分發給各選定的演員閱讀。演員們大多數曾受專業上學校教育及有舞台經驗，對於劇本的理解力很高，大家按照計劃和進度而進行。然後作排演計劃，以「順利」二字概之尚無不可，在排演過程來說，一般都在規定的排練時間，間或偶有一二演員因事缺席，我表示極度不高興，而大部分演員絕沒有缺席的現象。那比起我過去，給中文大學和別的戲劇團體排戲的情形比較，這回「扇子」的執導，還是「開心」的一次。

排悲劇易，排喜劇難。這是我排戲以來深深體驗到的一點。自然，這裏所謂易，當然不是很容易；所謂難，也不是很難。易難之分，在於怎樣處理得合「度」，那是要得演員和演員合作得好纔有演得恰到好處的時候。以前我排「茶花女」、「巡按」和「孔雀膽」時，演出節奏均有其進行，彼此間似乎很容易上手。在排演中我最重視的是戲劇之變化和發展，不容有孫悟空那樣的情況，我知要提醒每個演員把握分秒的氣氛。就寫「扇子」這一部喜劇，要得太緊了就失之於鬧劇化，（FARCE）不是COMEDY；太素就不夠滋味；所謂處理合「度」，就是這個意思。

「扇子」裏十四個角色，最具喜劇性的馬利納伯爵（梁天飾演），其次是酒店老板顧倫多（陳永強飾演），我是加意地去描寫角色諷刺的人物，但也有正面的人物，這些小人物各有時性，也各有其典型（TYPE），對於各個人的個性刻劃，也不容忽略。以下得談談演員。（上）

看「扇子」，讚梁天！

·朱麗·

我喜歡看話劇，也喜歡看電視劇。看話劇的機會不多，但在家看電視却天天看，而我時常看電視劇。在電視劇的各演員中，我喜歡梁天演正派的角色或反派的角色，都演得維妙維肖。他的面部表情，手勢動作，頗以使他的演技巧和修養，所以我很欣賞梁天的電視劇。如果我說我是一個梁天迷，也許不過分。

我看過梁天寫的一篇文章，是「香港電視」週刊中的一篇，他說最初他是喜愛演話劇的，可是話劇在香港並不普遍，他也了解到這一位有修養的演員原來很注重舞台藝術。他究竟以前在舞台上演過哪些戲呢？我並不太知道。我看過香港話劇社演出「大雷雨」，他演卡諾夫，那一次，梁天在劇中扮演的角色，還留給我很深刻的印象，他是表演得很不錯，其他各演員也不錯。

戲劇協社演出「扇子」，這是我看話劇以來最開心的一次。我們一羣女同學一起去看。那天是星期日，我們早已買好了票，因位在第二行，座位較近，也得看清楚每個演員的表情。

天演來，最爲特出。尤其是在終場前，他抱着那屍體的表情，令我心酸，暗地滴下眼淚。這一次我看到香港戲劇協社演出「扇子」，他演馬利納伯爵，作爲一個戲的靈魂。我看「扇子」以來最成功的角色，他演的是舞台劇和電視劇不同的。一個戲演出受觀衆歡迎的條件，自然是多劇本「比如「扇子」有好的劇本」，世界名劇的演員，也要有好的導演先生，如黎覺奔先生是我們名劇學校校家。

我們笑到肚子也痛，人發作得不時笑，爲什麼呢？一羣女學生，在我們後面的觀衆，拍手捧腹，紅了臉也不覺得疼痛。

過我們，更有好的演員不可——「扇子」的陳容盛大，其中多位是經驗的演員。此次「扇子」演出的成功，就是一個戲在舞台上的表演，電視劇中，梁天的面部表情和手勢，而在台劇中，他的整個身子一會令人陶醉。作和走動，和足部動作的一場戲是他最好的對手戲時，入場取扇出場的跳躍性的（最好的表演），可能是電視劇的動作頭側重於表演，上半身的整個身段；然而舞台劇則是演員的整個身段的表演，尤須調配位置走動等，這是電視劇與舞台劇對於演員動作處理不同的地方；舞台劇勝於電視劇也就是演員有更多的身體動作，如果是一個普通演員，在舞台上，電視劇就不能以藏拙；如果是一個優秀演員，電視劇往往限制了他的演技，而舞台劇就發展他的演技。梁天應該是一個優秀演員，難怪在「扇子」中的表演令全場觀衆叫絕，手掌拍爛了。

我讀過莫里哀的喜劇，知道莫里哀自己的時代常扮演他寫的劇本中的人物。莫里哀在世界戲劇史上有極大的成就，世人都稱莫里哀是世界最大的喜劇天才。依我看，梁天演喜劇的戲路，他以後可以多演他的喜劇，不難就是「莫里哀第二」。這是愚見，不知梁先生和戲劇界前輩們以爲怎樣？

市政局主辦 十二月重演扇子

由市政局主辦香港戲劇協社擔任演出的「扇子」三幕喜劇，於上（十）月廿三至廿五日在大會堂劇院首次公演四場。所有看過該劇的觀衆及輿論界，一致好評，咸認爲是香港近期演出的話劇中最令人滿意的一部。

要於前次首演，在演出的半個月前各場門票已告售罄，有不少團體與個人遲來購票的，都爲大會堂票房掛出的「滿座」牌所拒。主辦者爲應各方面的要求，特舉辦重演，定期於十二月廿二及廿三日再演兩場。入場券一元，今在大會堂票房開始發售。好戲當前，相信很快又告「滿座」。敬請愛好話劇藝術人士，請及早購票。

「扇子」爲世界名劇，意大利哥爾多尼原著，葉君健編譯，黎覺奔導演，王啓初舞台設計，章經舞台監督，用國語古裝粵語上演。演員有梁天、雷浣、黎偉民、麥綺雲、林麗嫦、麥炳昌、鄺煒林、梁宮、陳永強、翁榮雄、曹濟、馮慧文、蕭山仁等，均爲有舞台經驗的優秀人才。（君雯）

市政局主辦世界名劇欣賞

香港戲劇協社擔任演出

扇　子

西洋古典三幕喜劇

粵語上演

意大利哥爾多尼原著

黎覺奔導演

大會堂劇院

舞台設計　王啓初

舞台監督　章經

劇務主任　潘健仁

前台主任　黃劍秋

後台主任　何恨

演員陣容

梁天　黎偉民　雷浣　林麗嫦　麥炳昌　鄺煒林　麥綺雲　王俊雲　陳永強　翁榮雄　曹濟　陳榮高　馮慧文　蕭山仁

一九七一年十二月廿二及廿三日（星期三及四）晚上八時

售票處：大會堂票房　入場券：一元

市政局主辦香港戲劇協社重演「扇子」三幕喜劇的海報設計。

麥炳昌在「扇子」中飾演卓德羅男爵的造型。　仇永平攝

黎偉民在「扇子」中飾演李思庚的造型。　仇永平攝

「扇子」演出劇照之一。

香港大會堂 十二月份演劇一覽

香港大會堂十二月份的文化活動中，屬於演劇部份有節目多項，整理報導如下：

十二月四日星期六	晚上八時	香港節粵語話劇「西施」，東華三院主辦。
十二月四日星期六	晚上八時	香港節音樂喜劇：香港歌詠團主辦。
十二月五日星期日	下午三時	——同上——
十二月四及六日星期六及一	下午二時	香港節粵語話劇「愛與死的搏鬥」：佛教青年中心主辦。
十二月五日星期日	晚上八時	——同上——
十二月十四至十八日星期二至六	晚上八時	英語話劇：香港戲劇學會主辦。
★十二月廿二及廿三日星期三及四	晚上八時	粵語話劇「扇子」，哥爾多尼原著，香港戲劇協社演出，市政局主辦。
十二月廿四日星期五	下午二時半	歌劇「求婚者」及「用拉西香水的女子」：鄔丹美主辦。
十二月三十日星期四	下午二時半	江浙曲藝大會演：陳森明主辦。

備註：有★者爲市政局主辦文化活動。有關該等活動之門券，將於節目上演前一月，在大會堂票房開始發售。時間：每日上午十時至晚上八時。學生票一元。

華僑書院戲劇系演出 「中華兒女」觀後感言

李達倫

十一月廿八日晚華僑書院戲劇學會爲慶祝該院創校二十三週年紀念暨第廿六屆畢業典禮，假香港大會堂音樂廳獻演四幕話劇「中華兒女」，一睹之下，知道該劇即是卅多年前西南聯大陳銓教授編著的「野玫瑰」，不過其中有些情節可能經過黎覺奔教授改編的，倒也肯綮。把由於這是個舊劇本，帶進卅多年前的回憶裏，使人一個中年的觀衆有無限懷舊的感慨。但對年輕一代的觀衆來說，因爲事過境遷，卅多年前的中國社會與今天香港的環境完全不同，恐怕其劇烈之感已不甚強了。

記得卅多年前，在國內「野玫瑰」一劇，一時風行各地，主要因當年我國對日抗戰，全國朝野一致，同仇敵愾；堅信抗戰到底，最後勝利必屬於我，因而戰時每個工作崗位，所配合的工作莫不以抗戰爲前提。話劇擔當了宣傳的使命，此時獻出了它的無比的力量，此不論在戰後方，話劇演出到處蓬勃，隨着抗戰的一片活動，話劇除伍所到之處，即大立，擴大聲歌，舞民氣，在激勵人心方面，比方如「義勇軍進行曲」，就是當時雄壯的抗戰歌曲之一。這些歌曲，却與香港目前流行的靡靡之音，顯然成強烈的對照。

「野玫瑰」一劇，編寫得有心人陳銓教授，在西南聯大授課之餘，編成了「野玫瑰」這劇本。當時中國劇壇，高手甚多，陳教授這個劇作不受重視，也乏人問津，本已束之高閣，……山了。這似乎與中外古今文學家、藝術家所遭遇的是同一命運。

……由於抗戰，……政府……而……一般人主持……英勇的戰士……

「扇子」演出劇照之二。

評「中華兒女」

康路

華僑書院戲劇學會十一月二十八日在大會堂音樂廳演出陳銓原著「野玫瑰」易名爲「中華兒女」四幕粵語話劇。這個劇與該會前次在大會堂劇院用原名演出時，演員略有更改。佈景與上次演出時較爲寬敞美觀得多。只有作爲通的道具製作上，比較鄉酒櫃……

姪一點。陳榮傑飾演王安，較前穩重；把握嗆詞節奏的技巧，也較收效果。馮慧文飾演秋痕，雖很認真，但未夠靈活。何志強飾演劉雲樵，小動作甚佳，可惜對情緒的轉變，未能層次分明；強作鎮定的表現未夠。簡麗霞飾演王曼麗，演技熟練，與嗆對手無甚關注；……

作者·編者

香港德輔道西406C四樓倫先生：承寄惠「琉璃集觀後」大作，甚有見地，原擬發表。惟先生署名與篇名均爲過草，看不清楚，自不敢妄斷代庖出之，故未便將大作刊登，至歉！希再來函，並請將大名及篇名以楷書見示爲荷。——編者——

朱麗小姐：請示住址或通訊處，俾便聯絡。——編者——

REFERENCE LIBRARY 19 NOV 1971 CITY HALL

本港新聞

慶祝香港節消息

尖沙咀 嘉年華會

（國際社）油麻地尖沙咀區慶「香港節」委員會，主辦油尖區嘉年華會，十二月三日下午三時至晚上十一時半，在尖沙咀九龍公園舉行，各項節目[illegible]

鐘聲社 袍甲粵劇

（國際社）西區慶祝第二屆香港節，廿七日至十二月三日，一連七天，[illegible]

北角區 歌唱比賽

（港訊）北角街坊福利會[illegible]

翠峰如簇秋光好 淘大職工郊遊樂 爬山釣魚節目多

淘化大同職工及其眷屬六百多人，前日分乘大型遊覽車十二架，在淘大職工福利部主席吳裕標率領下，[illegible]

鄭國勳醫生 明年初榮休

（港訊）醫務衞生處高級專科醫師（肺結核）鄭國勳服務已有廿三年，彼將於明年二月榮休。[illegible]

△游埗率郵恢復——郵政司沙川於昨（十五）日宣佈：由即日起恢復寄往埃及之航空郵件，但所寄出之郵件如有意外，郵局仍由寄件人負責。

回首當年

（一九五六年十一月十六日）

[illegible]

（一九五六年十一月十七日）

[illegible]

新界版

新界塘魚仍需增產亟待扶助

發展養魚業

元朗鄉領黃金業向當局提出四項建議 盼放寬魚塘改善水利孵配烏頭魚苗

（特訊）不斷發展中之新界[illegible]

荃灣區社團聯會昨由理民府聯絡官監票選舉情形。

大埔王肇枝中學盛典 二期擴建慶落成

民政署長黎敦義剪綵并授憑 黃國芳喜報成規模完備中學

（特訊）大埔王肇枝中學於昨（十八）日下午三時半舉行第二期擴建落成暨畢業典禮，恭請新界民政署署長黎敦義主持，觀禮嘉賓到有陳瑞璋、張人龍、鄧若瑤、林鈞、鍾金業、[illegible]

梅窩涌口已獲供過濾食水

十二萬元敷成水管

（港訊）最近[illegible]

王肇枝中學昨舉行第二期擴建落成典禮，由新界民政署長黎敦義主持新校舍剪綵。右為校監黃國芳，左為校長鄧若瑤。

荃灣區社團聯會大會 選出新委員代表

聯絡官監票盼多組大廈聯會 新界國術會曹公坊會亦加入

（特訊）荃灣區社團聯會昨在會員代表大會中選出[illegible]

無法投遞 電報待領

（木）下列無法投遞電報，請到香港德輔道中大東電報局領取：[illegible]

荃灣公學展開 籌募擴中學

何傳耀夫人捐弍萬元

（特訊）荃灣公學[illegible]

僑胞娛樂喜訊 國語片進軍 英倫電影壇

（特訊）國語影片[illegible]

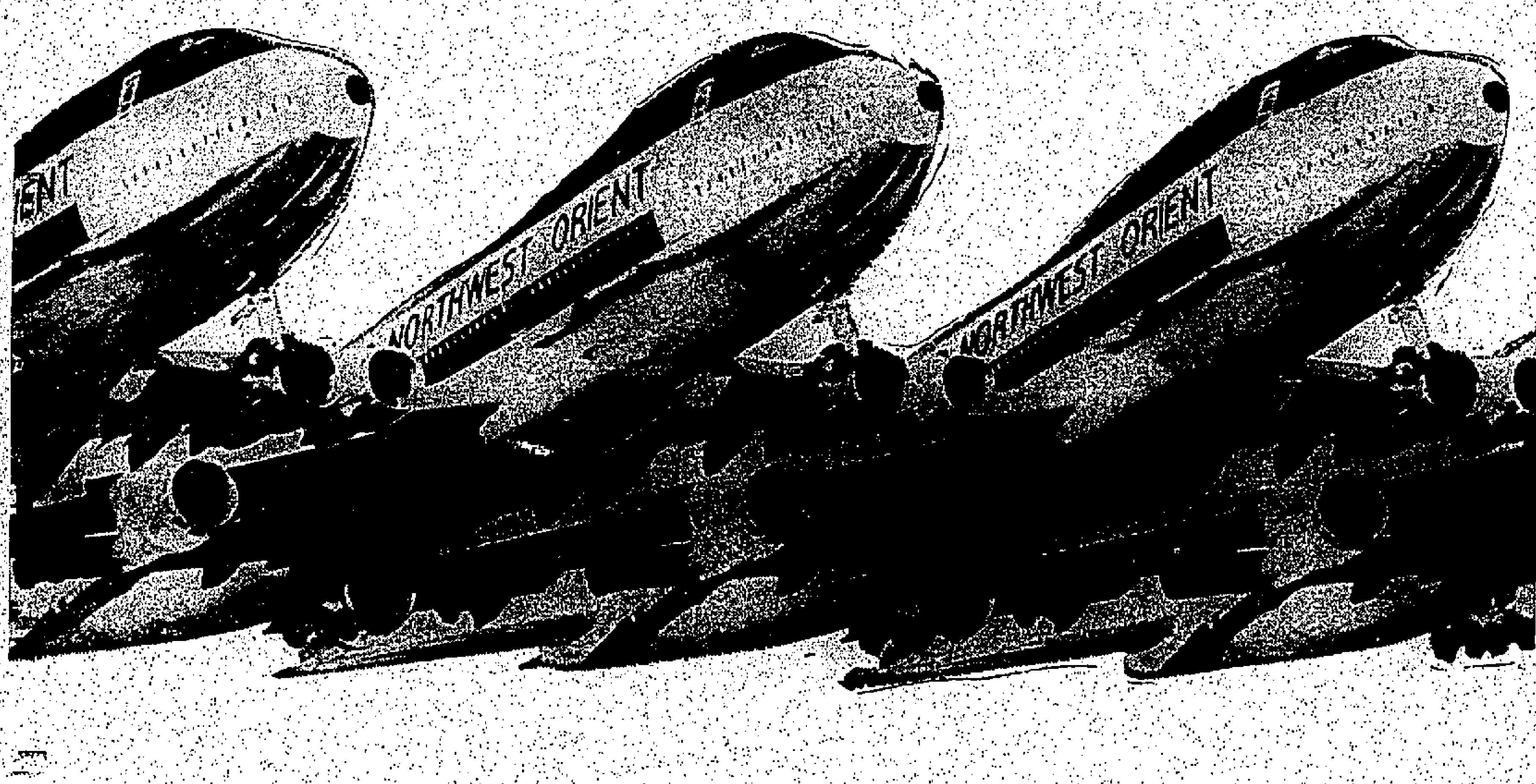
長洲官中家長學生 秋季旅行青山 專輪暢遊青松仙觀

（特訊）長洲官立中學家長教師會，於前日舉行家長及學生秋季旅行，[illegible]

婦梯間遇刦 被匪徒刺傷

（特訊）昨晚八時四十分，[illegible]

西北航機 香港直飛東京



西北747航機每週五次由香港直飛東京TOKYO，中途不會停站。
除星期三、星期六兩日外，你每日都可以在上午十一時五十分由香港啟程，至下午四時十分飛抵東京。沿途你可享用精美之午餐，以及欣賞免費之身歷聲音樂。（在飛東京之西北747航機上，免費供應耳筒）。
在東京你可乘原機繼續飛往西雅圖SEATTLE、芝加哥CHICAGO及紐約NEW YORK。
詳情請詢各旅行社或西北航空公司訂票處：
香港雪廠街2號聖佐治行 電話：H243061
九龍半島酒店 電話：K675001

西北航空公司747航機
直飛東京

工人世界

本港登記工會數字略增
共三三四家
會員開始打破廿萬大關

現時在本港政府登記職工會(包括工人組織的，或僱主組成的)，已達三三四間，共有會員二〇八，二七六名。

以上數字，是最近出版的職工會登記局七〇至七一年的年報中所顯示的。

在同一年報中，顯示在上述的三三四間職工會，其中有二七二間是工人組成，有會員一九六，二九九名。另外五十間僱主組成的工會有會員五，五〇五名，十二間僱主與工人組成的公會有會員六，四七二名。

同年度，有十一間新工會登記，四間工會則被取消。

至於職工會之總收入，則爲一七，二二一，〇五四元(港幣)，其中有五，六九七，〇八二元係來自會費，另外一一，四二三，九七三元係來自其他方面的。職工會之總支出爲一六，六四二，四七一元，而其中二，〇九四，七四七元用於會員之利益上。

工人工會所報稱之會員總數，一九六，二九九名，比去年增加二，二〇四名。僱主組成的公會，比去年多了二二三名，混合公會會員數目，則比去年增了二二名。

在二七二間工人工會中，其中有六十六間是與「工聯」有連繫的，而九十三間與「工團」有聯繫，其他則爲中立性質。

女性會員祇有式萬餘名

工聯會會員共有一二一，四一三，三八七名，比去年多了一三，七二名。該會去年三三九名會員而有一四一，〇〇一人加入。

工團方面，有會員三六，二八〇名，而去年則有三八，一八〇名。該會有一，〇三四名新會員，但失了二，四九一名會員。

以上數字，只是由工會本身所填報者，並非有顯示其實際之需要，該年報中有此表示。

若依會員交會費之帳項來分析，去年區工聯之會費之會員共有八二，三〇八名，即所報稱人數百分之七十二。

工團方面，在同一情形下，有二五，九八三名會員交費，即報稱人數百分之七十二。

該年度進一步透露，工會所報稱會員之人數中，其中有些可能是重複的，因爲一個人可以同時加入兩個職工會。

女會員方面，在工人工會中有二五，八九一名，比去年之二一，四八三名增了四，四〇八名。

在僱主之公會中，有女會員三七三名，而混合公會有女會員一，一三五名，前者增了一四〇名而後者失了兩名。

合計起來，加入職工會的女會員共二七，三九九名，比去年之二二，八五三名，顯示稍增多了。(實)

工友外出工作 解決午餐問題
盼有關方面設廉價食堂

工友們午餐問題，隨着物價的漲風，益感到難以解決，使到他們爲着午餐費開支的大增，影響全家生活，這又便是工人生活一個嚴重問題。

勞工領袖意見： 工領袖指出若干勞工團體，曾經大聲疾呼，籲請有關方面開設工人廉價膳堂，以供應低薪工人所需，同時希望當局予以協助，可惜，多方對此感無反應。故日常外出工作的工人，被迫要付出高價來解決膳食，事實上這祇是消費是不配合的，目前有很多顧客許多食肆所在地上，不少是屬外間人士，無論是工人階級，他們消費力提高，這都是無可奈何的事。

儘管說街邊熟食檔比較便宜，但如果作實際的探討，就會覺得並不平衡，相差不多，許多時跟一般飯店熟食檔能够供給同一飯食。

生活程度日高： 因此，就算你有六百元收入，這一餐飯，也估了八分之一的開銷。假如兩餐都要在外開銷的比率，然後解決，這開銷四分之一，何況這是不合理的，月入祇得四百多元一個工友，一樣要支付這多元的午膳費，試問他們怎樣應付得來呢？又怎樣

勞工領袖認爲：工人午膳問題在被迫付出高價去解決的今日，只有僱主會同加工資進度遠遠無法追上之際，只有家庭受苦的情形。

他們吃少而又少，其實，在目前一般僱主所給制度下，大都只顧及個人的需要，而並不是顧及工人的一家，他們所持的理由是：「請工人，只是請你一個，而不是請你一家，因此，所給工錢，只是一人之用」，故此，工人付出勞力的目的——這些已足够維持自己一家幾口，這是爲了改善工人生活，工資既不可能作大幅度的調整，便得從他們方面補設施去協助他們，而廉價午膳問題，就是其中的一個重點，大多數工友表示，如能解決，這對工人負擔都減輕一點，於是還可以解決午餐一元至元多，而且吃得飽，那自然是一舉兩得，也從而減少工人生活的困難，願有關方面注意及之。(操)

工友橫過馬路 不能疎忽大意 人車各不相讓 成爲交通大忌

早幾天，有一位中年工友，上班時走過馬路大意——沒留心，不許給一輛自後駛來的汽車迎面撞倒，幸而那一輛車的速度開得慢，只撞倒地上，擦傷了腿部的皮，當時他立即爬起，跟司機說：「小心一點」，司機自知理虧，只道其他可以走動，便駛車而去。

第一，無論行車的路呀，不管是走路的也有不應該是路心的一方，而工友走路時，其次，兩者如果不是路之處，見到前邊有車，但地鐵還可以行小路時，私以爲：爲了生命的安全，走路時，人讓車，較爲安全。

走，但那一條路，來往的車輛較少，但駛車的，隨時可能衝到來往底汽車的，而駕駛者，於是行人，不加以避過，或作緊急煞掣，亦是欠當的。

勿分秒之爭……作
前一些時，早上搭小巴上班，早上人潮，不得不等候通衢的照理，但祇剩三行人，也要爬欄桿而得長，電車站前一定便出了意外，不是擋車，而在十多分鐘之後，當然所見的小巴到了車站，只見一個女工，倒在路上，她已被送到醫院，四週傷人路上，留下一大灘的血，結果「綿羊仔」但據說，那被傷者倒地的地方，很可能心急橫過馬路。

注意……安全……第一

沒有管得有無車來，(或者視線受阻，以及估計錯誤，亦說不定)，而被撞倒，這實在很不值的。

右述兩件不幸的事例，使我們知道：此時此地，人車多路少，工友們早晚上下班時，走路要當心，不可大意，爲了分秒之爭，而把生命去作冒險。自然，避免意外的發生，留心之點還很多，但總將所及的地方，分別簡述如下：

第一，當馬路口還未有綠燈亮起，而右邊有車在駛來的時候，不可橫過馬路。第二

絕太急速的轉角行人路行走時，當心從後邊駛來的車輛，(如尖沙咀漢口道的巴士利道路口處的急速轉角，或隨時有車撞欄，翻倒，或在街上路邊是也)。第三，幾人共走，一則不理會路的來往，也是危險的。第四，當你在停下來的車

勞工處建議十二月六日 列爲工人假期 各工廠反應佳

勞工處長徐家祥，於本月一日發出公函一萬九千餘封，分別向港九新界各工廠東主建議以十二月六日(香港節最後一天)爲工人假期。據悉：各工廠對此有良好反應，使工人得以歡渡香港節，參與香港節的多姿多采節目的表演。

工友暢談 製造過程
生鐵易碎熟鐵堅固 建築方面多用鋼鐵

工友炳哥，這樣的說。
為什麼鋼和鐵，一些用在建築上的鐵，而一些用在船上的鑄、鍊的鐵，有些技術人士，受到不同的衝擊而折斷，有其易碎而抵受的鐵，能製造出來的鋼和鐵，又比生鐵不能接受的打擊，相對地易於鍛接，能耐高溫，所以可以鍛造，鑄造，低溫中……的鐵，所以俗稱熟鐵，鋼是介乎二者之間的鐵，其熔點爲氏一千五百度，鐵放在攝氏中，他是不會生銹的之中。

能接鉌 加工易

出褐色的銹，能進入內部，直到整塊鐵，能全部變成黃色粉末狀的鐵銹，另外一種，是在鐵的外面鍍一層錫的，能從空氣中除去……(可用油漆塗上防銹)……

……銹鐵是由粗鐵製成的……

製鋼鐵 用新法

……這是一般鋼鐵的製造法，但最近的多用於建築方面的是高速的鋼。……

若干中小型廠 最近遭受挫折 工友隨機應變 工作依然不歇

散工制度：
……散工一個月，……不少散工目前一個月，……

轉移陣地：
……汽車工業……

電器業務蓬勃訓練新人 熟練技工吃香收入可觀
月前曾獲加薪一般工人生活多已改善

本港電器行業工人，近月來由於業務蓬勃，人手奇缺，近月來曾獲得加薪。據電器行業工會理事長李氏指出：電器行業工人要求加薪，經於本年九月提出，後經勞資協商，至目前，每人均獲加薪百分之二十左右。

工資提高
該業工人，去年每工每月工價約廿五至廿八元，本年初，在業散工工價，每工約廿八至卅元。本年六月，在業散工工價頗多提高，約爲卅至卅三元。本年九月，在業工人，一般工人，有感於物價高漲，曾向資方提出加薪要求，迄至目前，平均每工約加六元，故目前日薪一般工人工價，每工達卅六元。

學徒不多
據李氏指出：電器技工，近月人手奇缺，由於有些工作過旺，若干急需趕工者，刻下聘請散工，多出價每工達四十元。本港電器工人，人手近年所以特別感到不足

吸引青年
該業商號，爲增聘新人，除一方面由於建業蓬勃，需人特別殷切外，其中主要亦由於近年來徒入行特別短缺，培育新人無法彌補已離之工作所致。

目前該業商號，對一般新入行受訓之青年，經改爲每月支新百餘元，可是招聘新人仍極困難。

晚間兼職
目前業於工價提高，故希望能藉以吸引更多青年入行。

該業技工，目下業於工價高，而散工收入優厚，在業技工，多不願充當長工，而寧願做散工工作。

一般電器工人，多利用工餘之暇，外接散單賺錢，每月收入極爲可觀。行頭好景，僱人殷切，故而其中若干工人，頗多亦有兼兩份者，彼等通常日間在各大廠工作，晚間則往各酒樓戲院從事「睇火」工作，影響所及，個別勵工者，月入千元頗易賺到。(行)

汽車司機總工會 舉辦乒乓球比賽

港九汽車司機總工會，爲加強康樂活動，增進會員感情起見，特主辦第一屆會長杯乒乓球賽，籌備就緒，定於十一月二十日下午二時卅分，在九龍土瓜灣落山道九號E旗南大厦十樓四號該會所內舉行開球禮……

電台一週

市民可獲視聽之娛 萬衆騰歡的香港節
中文台派出外勤廣播隊 分到各處轉播現場實況

萬衆騰歡的香港節，快將來臨。在香港節舉行期間，見出前所未見的熱鬧氣氛，全港九新界各區，都有爲香港節而舉辦的各項慶祝節目，務求做到「日日有多姿多采的節目，夜夜有精彩節目」，日間有多種節目，如在十一月廿六日，在九龍舉行的花車大巡遊；十二月四日，在港島舉行的盛大巡遊，更是其中有數項大型節目，夜間有一齊歡樂的一個節目，大家樂在一起。此外，更有許多項娛樂節目：流行音樂會，粵劇，舞蹈表演，國際香港節小姐，年度會等。其他節目尚有專才比賽，歌唱比賽，龍獅醒獅舞劇等，林林總總，先生，球類不勝枚舉。港台中文台，屆時將派出外勤廣播隊，分頭到各處實地轉播；並將現場實況，即時報導，務令居民同時收聽；在本港，更可一邊收聽一邊觀賞，親其耳聞之娛。港台中文台有關工作人員，爲了達到所收預期效果，目前正積極加緊進行一切準備工作：如實地踏勘地方，及選定有利於工作實地報導的工作地點，進行裝置轉播設備，與各方面採取聯絡等等，以致近日工作倍見忙碌。至於有關屆時轉播之節目及何時播出，請留意稍後公佈。

港台娛樂節目每晚九時播出 週末及週日晚轉播歌星演唱

港台中文台娛樂節目組，爲提供豐富的娛樂節目給聽衆欣賞，並爲適應聽衆們於收聽起見，各項娛樂節目，每一爲每晚九時播出。逢星期日晚，係餘音轉播九龍國際夜總會歌星演唱。逢星期一晚播「動人的中國旋律」，內容係由同文合唱團擔任演唱中國民歌及藝術歌曲。逢星期二晚播「總宇宙小姐擔任介紹之流行歌曲。逢星期三晚播「競猜每週最受歡迎歌曲」節目。逢星期四晚，播「初試新聲」歌唱比賽之錄音。逢星期五，香港台廣播藝員歌唱節目，到時將常播放新歌，大受聽衆歡迎。逢星期六晚轉播香港試劇院歌星演唱。

今起播「危樓之夜」 「不堪回首幾多回」

港台中文台，廣播劇節目「不堪回首幾多回」，由今(十九)日起播出一部，由宗文教授原著之新編「危樓之夜」一劇，分十個播出，此節目係逢星期一至五，每日中午十二時半播出。「危樓之夜」故事發生於一位大學物理學講師(朱咨揚)要休息靜養，得到一位精神病醫生(何子濤)的介紹，到了香苑暫住，而主人亦被認爲患有遺傳的神經衰弱。此外，丁傳的婢女，表哥(莫良冠)，亦是住在丁家的。丁香苑的主人是個非常陰沉的丁氏，他佈局猶自以爲得揚，良冠的陰謀，而莫良冠及其友何子濤所識破。劇中人係由朱咨揚，丁麗婷，珍飾丁麗婷，林偷子濤，朱咨揚，鍾飾，林敏海，蘇小穎，莫良冠，黃大太，……家偵探周韶光。

爐邊檐下 周炎主講

期(星期一)十一月廿二日……(星期二)十一月廿三日……

初試新聲節目第七期 明午舉行第一次初賽

港台中文台主辦之「初試新聲」，旨在提高聽衆欣賞水準。歌唱比賽，現第七期之「初試新聲」已定明(二十)日下午五時，在港台錄音室舉行首次初賽，歡迎參觀。此次參加此次初賽者之姓名及其演唱歌曲如下：

(一)往事只能回味 洪雲英小姐
(二)阿郎郎 馬蘭宗先生
(三)夢難忘不了情 張誰先生
(四)海角天涯相思 夏宗翰先生
(五)採蘭我愛你 陳和先生
(六)回頭我也不要你 黃小嫻小姐

第六期「初試新聲」決賽，已於上週末舉行，邀請黃飛然擔任評判。結果：冠軍係梁麗芬所唱「回頭我也不要你」一曲奪得。此次決賽之錄音，定明(二十)晚七時播出。(附圖爲第六期決賽獲得冠軍之梁麗芬小姐近照)

動人的中國旋律 廿二晚播三十輯

港台中文台，逢星期一晚九時播出之娛樂節目「動人的中國旋律」：今期下星期一(廿二)晚九時，播出該節目之第卅輯。仍由同文合唱團擔任演唱，內容係以中國民歌及藝術歌曲爲主。節目計有：

(一)採蓮謠 女聲合唱
(二)我懷念媽媽 閻斌林獨唱
(三)漁陽鼓 混聲合唱
(四)問 賀柳添獨唱
(五)咱村好地方 混聲合唱
(六)在那銀色的月光下 女聲二重唱
(七)天山明月 混聲合唱

新港督今抵港履新 港台實地轉播一切儀式

新任港督麥理浩爵士，於今(十九)日抵港履新，香港電台中文台，屆時派出外勤廣播隊，實地廣播，並報導新港督抵港後情形，及一切儀式：

下午一時十五分：實地播出新港督麥理浩爵士抵達啓德機場，會見新聞界情形，由邵子鈞及何鑑江擔任現場報導。

下午二時卅分：實地播出新港督麥理浩爵士抵達皇后碼頭，接受官式歡迎及檢閱儀仗隊，由趙國樞擔任現場報導。

下午三時廿五分：實地播出新港督麥理浩爵士在大會堂宣誓就職典禮，由朱振鵬擔任現場報導。請聽衆屆時留意收聽。

港台明播特別節目 旅英港僑生活素描

港台中文台，明(廿一)日下午二時半，播放一個特別節目「英倫生活素描」節目，由英國廣播公司供給，該節目內容有關英國的華僑生活……介紹之中國料理……

兒童節目小訪員訪問紅磡山谷村青年中心

附聞：香港紅磡山谷村青年中心，乃香港明愛中心主持的一切活動，兒童節目「小訪員」該中心，有關該中心的情形……青少年及兒童服務的興趣節目，想知道有些甚麼有關兒童的問題？請留意收聽下星期四(廿五)早九時半，及下午五時，港台中台播出之「小訪員」節目便知。

今夜電話說心聲 林志釗葉國雄答聽衆

港台中文台，逢星期五晚上十時播出的「電話說心聲」節目，今(十九)晚邀得有關方面問題，由林志釗，葉國雄擔任，聽衆欲在節目中直接討論，可致電話K—三六五一五一號，或K—三六五一五二號。

袁效良播舊語新談 一話一言皆有所本

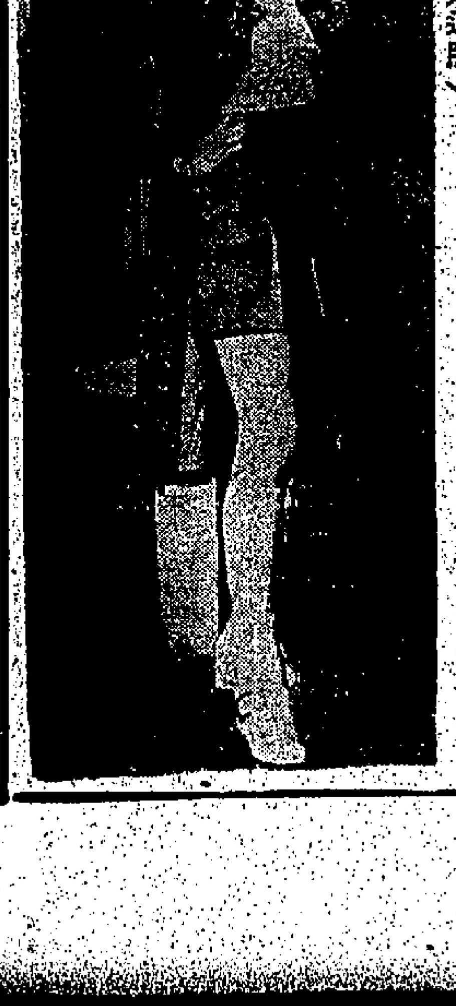
伯夷列傳云：夫學者載籍極博，猶考信於六藝。
第四一七講：考信六藝(十一月廿二日)
第四一八講：不念舊惡，怨是用希。
伯夷列傳云：不念舊惡(廿三日)
第四一九講：不食周粟(廿四日)
伯夷叔齊恥之，義不食周粟。
第四二〇講：君子不賞而勸(廿五日)
中庸篇云：君子不賞而勸，不怒而民威於鈇鉞。
第四二〇講：以義爲利(廿六日)
大學篇：國不以利爲利，以義爲利也。

「關人何事」節目 介紹政府部門工作 逢週二、四晚播出

港台中文台逢星期二、四晚十時三刻播出之「關人何事」節目，係專爲介紹本港各個與市民有直接關係之政府機構，及其一般工作，以使市民能更易了解和認識而設。該節目現時逢星期二介紹市政事務署之工作，逢星期四介紹警方各部門工作。本星期二(十六)晚，市政事務署之負責人曾經播講有關食物檢查問題。下星期二(廿三)晚，將繼續講「垃圾之收集工作」。昨(十八)星期四晚，警方負責人主講「香港毒品問題」，下星期四(廿五)晚，將繼續播講「防止犯罪的措施」，請屆時留意收聽。

時事特寫介紹 心理衞生展覽

心理衞生展覽，將於下星期一(廿二)日，在大會堂展出。同時，世界心理衞生聯會第廿四屆年會，亦將在香港舉行。今期「時事特寫」節目，特別介紹有關該展覽會一般情形。請留意港台中文台下星期二(廿三日)晚上九時三刻，播出之「時事特寫」節目，自有詳細報導。



(黃哲堅小姐近照)

「港台派出黃哲堅小姐 參加香港節小姐競選」
「與趣第一，競賽第二」
香港電台爲響應是屆香港節小姐選舉，特派出播音員黃哲堅，以K二百錦小姐之名參加角逐，惟因首屆香港節小姐，已由港台藝員關文慧獲得，此次派出黃小姐競選，亦未抱有一定得勝之希望，其意只在增加非閣氣氛，及提高觀眾興趣而已！黃哲堅小姐出賽，在即，悅無蕭所言曰：非狂其行，亦爲文以勵之：「香江佳節，二度重逢，小姐摘元，一枝獨秀，黃金菊蕊，知名曾採，龍東對坐，梅芳王女自東林下，第一屆香港節，關文慧閉閉，王朝閱迎，第二屆香港節，黃哲堅出賽，一馬當先，諒節日之風光，抒情至尚從昇平之景象，脈角平常，K二百錦(黃哲堅)小姐，爲小電台龍翔劇團之司儀，空中小和，香節目之主理，咪前無語，飛傳百姓之家，幕後驚聲，遠播東南之城，亦合笑容如面，擧出現於前，焊翡翠入雲，娘，看回風起，聞心意，背君坐香山聲聽於先色形於後，品評有憑，賴聽眾以文持，選拔公平，與同儕而共樂！」
「香港電台謹識」

九巴服務問題
今期專題探討

自九巴實行一人售票，及在兩個月前調整票價後，到今爲止，其服務方面，有何改進？港台中文台在今期之「專題探討」節目，將訪問九巴公司的發言人胡文劍先生，及有關巴士服務問題，同時，節目中討論九巴之服務意見。詳細內容，請留意港台中文台於本星期日(廿一)下午一時半播出之「專題探討」節目。

港台龍翔劇團 在香港節舉行期間 一連十日演出各地

香港電台中文台龍翔劇團，於香港節期間，由廿七日起，在本港九龍新界各地舉行十日劇團演出，分別爲居民坊衆演出粵劇，以與民同樂，有關演出地點及節目表如下。敬請各區坊衆屆時入場欣賞。

(日期)	(時間)	(地點)	(劇目)
十一月廿七(星期六)	七時半	長洲島(北帝廟前)	全本寶蓮燈
十一月廿八(星期日)	七時半	坪洲島(智仁公立小學)	全本寶蓮燈
十一月廿九(星期一)	六時半	大埔官坑	1.刺梁驥 2.掛枝告狀
十一月卅日(星期二)	七時半	西貢新填地	全本告親夫
十二月一日(星期三)	七時半	新界打鼓嶺	1.刺梁驥 2.笑打鄭恩
十二月二日(星期四)	八時	九龍曉士公園(公開演出)收門票	全本寶蓮燈
十二月三日(星期五)	七時半	西貢坑口 瑩花園	1.掛枝告狀 2.賊女淸鬧假王郎
十二月四日(星期六)	七時半	元朗新墟 兒童遊樂場(理民府側)	全本救風塵
十二月五日(星期日)	七時半	荃灣大窩口 遊樂場	1.刺梁驥 2.三堂放子 3.樓中緣
十二月六日(星期一)	下午三時	灣仔 修頓球場	全本救風塵

今樂府

香港電台

商業一台

麗的金台

綠邨商業電台

麗的銀台

麗的電視一台（中文）

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視二台（英文）

翡翠台（中文）

十二時，卡通片，二十分，「紀錄片精選」，四十五分，「午間新聞」。一時，「班尼沙」片集，五十五分，「歡樂家庭」。

十時五十分，最後新聞及天氣報告，五十五分，閉幕曲。

明珠台（英文）

九時，「芝麻街」片集。十時五分，「香港電視教育節目——中文」。十一時，「香港電視教育節目——英文」。

十二時二十五分，全日播映完畢。

海運

今早十二點九 南國發行七彩紀錄巨片 美國非人生活

今晚十一點九 美國白朗主演 橫江爭霸戰！

京都·大華·全冠

今第三週 天天五場 請早定座

歐洲公司繼「辣手情狂」巨獻 羅蓮·法蘭寶 奴琉尚 利·丹史 加碧 根·奧李 聯合主演

夢境行兇 疑真疑幻 恐怖緊張

辣手摧花 一波未平 一波又起

蛇蠍心

A LIZARD IN A WOMAN'S SKIN

兒童不宜觀看

中西影評 一致讚好 特藝七彩闊幕

東城·百樂門

明天盛大献映

聯邦戲院聯映 每日五場 神秘恐怖巨製

新世界娛樂公司發行 文正公司傑作 情謀殺奇

恐怖片之王 雲信派斯拉 「扁牙佬」 泰利湯馬斯 青春靚女 維珍妮露芙 聯合主演 奇異七彩

魔鬼怪醫

THE ABOMINABLE DR. PHIBES

危險的六分鐘 擺命的六分鐘 救命的六分鐘 驚心秒分

九大名醫 逐一遇害 風聲鶴唳 草木皆兵 九次謀殺 方式不同 有血有肉 駭魄驚心

有胆者 來面青 則否 不宜兒童

國泰

即日放映

軟玉溫香抱滿懷

火熱的畫面，眼睛的享受！心靈的陶醉，香艷的故事！

兒童不宜觀看

金星

今天五場獻映

獻寶神偷

希維納 李麗·薇

全部七彩 兩大巨星主演

明天献映 金粉夜夜春宵殿

中國人民志願軍抗美援朝戰爭片

英雄兒女

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

去年上映 港九轟動 萬千觀眾 翹首盼望

今天盛大献映

預售三天門票

寫中朝人民血肉情誼 感人肺腑

寫中朝人民抗侵略友 氣壯山河

鴨綠江邊 長白山畔 中朝邊境 實地拍攝

南方發行

華僑日報出版

1971 香港年鑑

商行·工廠 學校·社團 家庭·個人 ★案頭必備

每冊十五元

華僑晚報 分類廣告 每天元半

新華·利舞臺·海運

今天五場盛大献映

利舞台 四場映

美國非人生活

MONDO CANE, AMERICAN STYLE

「辣手情狂」「非人生活」大導演沙治馬天奴新鮮出爐最得意代表大傑作！

血肉交併 無下裝表演 殘酷色情 齊來賞月 悲慘墮落 總統遇刺地 實錄巨片 槍手最多 人體大攝影

南國公司發行

花花公子 紐約消費者 賣血的人 莎朗蒂遇害故居憑弔 吹氣的女人 實佬受用 色情新玩意 層出不窮

無卡餐廳 生意興隆 藥物刺激 一箭三鵰 牡丹花下

色情舞台劇 毫畢現

請即訂座

全景透視體 特藝七彩

兒童天地

第一六二八期

聰明的兔子

・童話・　美琪

這天，兔子在樹林內遊玩，忽然聽到呼救命聲音，牠走去看看，原來是農夫的女兒在河邊釣魚掉到水裏。兔子立刻走前，用樹枝鉤着她的腰帶，把她救起來，兔子並把她送回農家去。

農夫爲着要感謝兔子救了女兒一命，送牠一袋紅蘿蔔，一袋馬鈴薯，一袋蘿蔔。兔子用手推着三大袋東西回家，牠很快樂，開心的吹着口哨走，在路上遇到狐狸、狼和熊，牠們見到兔子有這樣多食物，也希望分到一點。

「喂，兔子，有三大袋食物，真好！」狐狸說。

「兔子，給我們一些吧，相信你也是食不完的。」熊說。

兔子聽了很不高興的說：「你們去問農夫吧，是他送給我的。」

「不要說謊了，」狼說：「兔子，你是要分點給我們，否則，我們今晚會在晚上來偷的。」

「如果你們好好的，我是會分點給你們的。」

兔子說完就繼續前走。兔子知道三個壞東西可能會到來偷取，於是立刻把食物倒出來，然後將好的全部放進洞內，然後用袋子裝着石頭，上面分別放點蘿蔔，馬鈴薯及紅蘿蔔。

到了晚上，兔子熟睡了，狼、狐狸和熊果然到來，偷了三袋東西，分別回家去。當牠們回家打開袋子時，只有幾個壞的食物，其他都是石頭。牠們才知道已經上了兔子的大當。

第二天，兔子遇到牠們，兔子對牠們說：「昨晚真多謝你們替我搬了石頭！」狐狸、狼和熊恨得想追兔子打，但牠們又怎及兔子走得快？（完）

注意眼睛衛生

唐姨姨

小朋友：

小李做完功課後，走到我面前，說東說西。「唐姨姨，今年我們班加了一個同學，……」[illegible]

……有助眼睛的健康。

驕傲的天鵝

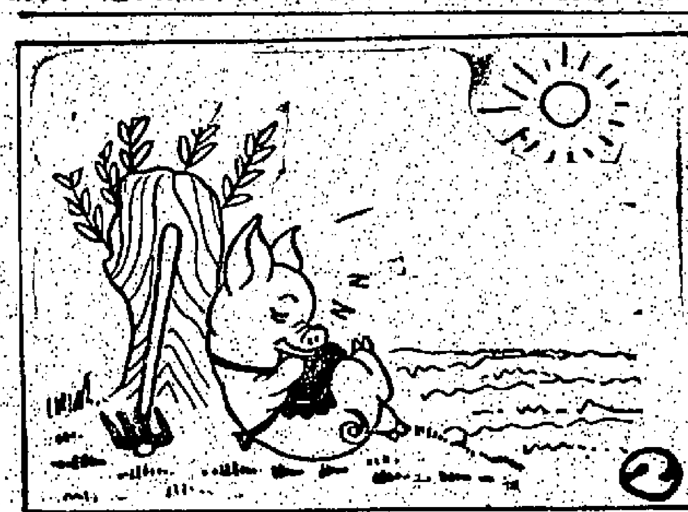
・寓言・　地球

[illegible]

懶小猪的夢（二）

・愛蓮・

[illegible]……（完）



小常識

[illegible]

鴛鴦福祿

[illegible]

康樂家庭

問題學生與心理教育

問題學生多半是心理不正常，不能適應環境。由於情緒不穩定，自信心喪失，自卑感增加，結果學業日差，行爲反常。在家得不到父母的愛；在校則被視爲「朽木不可雕」，於是產生煩惱、怨恨、悲觀等種種反理性的行爲。這樣的孩子實在需要心理衛生教育。

[illegible]

中國婦女會有美容講座　超時代化粧着重色彩　鮮紅深藍強調眼部美

「姬仙蒂婀」首席美容顧問陸坦抵港主持及示範

[illegible]

婦兒衛生

膽石病肝炎與飛蚊症

任卓琪

[illegible]

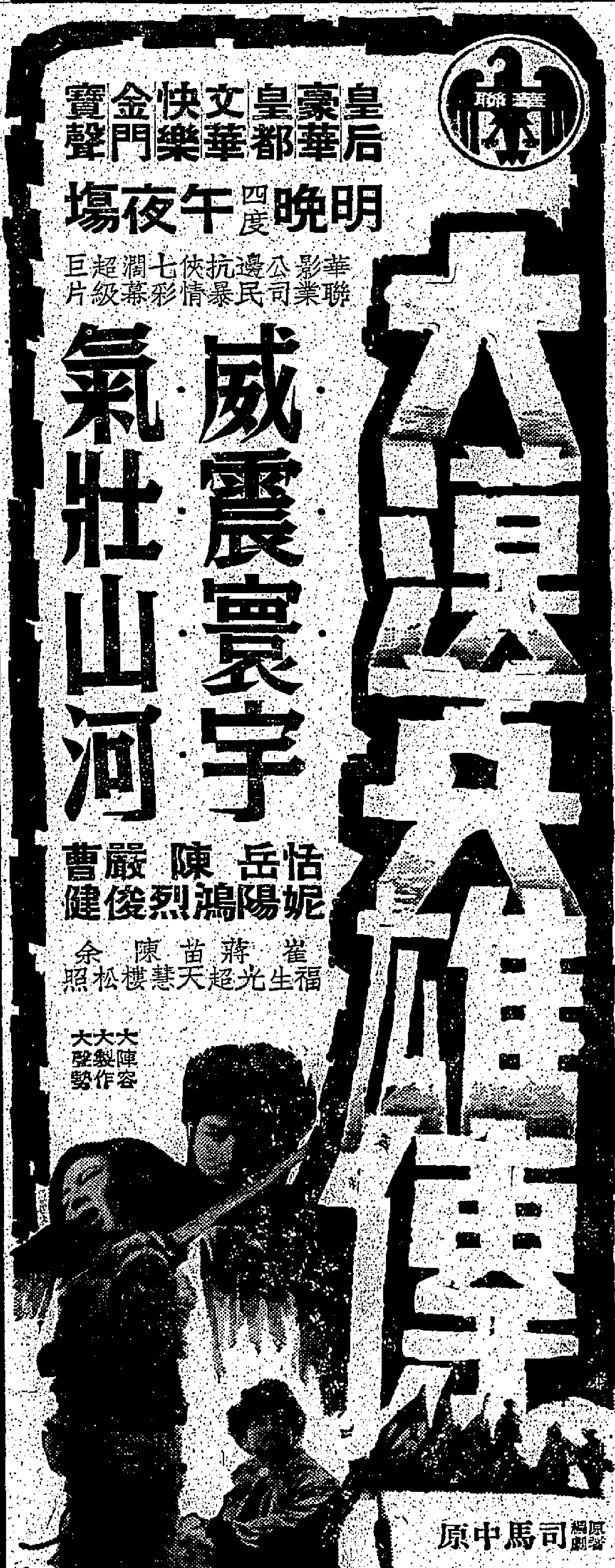
嘆茶好去處　超羣咖啡屋

由烹飪專家李曾超羣主持　中西綜合烹飪　鹹甜美點供應

[illegible]

閒談有益身心

[illegible]



仙樂　今天四場仍映　七彩武俠打鬥片　十二點三 三點正 六點正 九點正
俠女
徐楓 白鷹 石雋 田鵬 主演　胡金銓導演
十點半早場 七彩 飛賊

CITY HALL LIBRARY

英商旬來開始 向港訂製遠期織品

三百萬碼單衆 廠家疑慮消除

（時訊）英國商家開始向港訂購明年一至三月付船的棉織品，雖然初步訂購尚非活躍，但本港廠家最近的疑慮亦因此而逐漸消除，顯示明年開始英國政府徵收聯邦棉織品入口稅以代替限額制度，本港棉織品去銷英國仍有可為。

昨據紡織廠商消息：英國商家旬日以來經已開始向本港訂購明年一至三月付船的棉織品，以棉布而言，每單訂購一百萬碼亦有很多宗，顯示雖然初步訂購尚非活躍，但本港廠家最近的疑慮亦因此而逐漸消退，明年開始英國政府徵收聯邦棉織品入口稅以代替配額制度，本港棉織品去銷英國尚有可為，祇是配額制度取消，從前本港廠家已經享有的配額利益的，今後不復存在，同時本港廠家要與各國商家的訂單，在自由競爭的環境下，儘管本港棉織品生產成本增加，亦不容易將單價調整，現時接入的棉布訂單，預計生產利潤極為微薄。不過，在目前的環境下，有訂單接入維持開工亦於願已足。

紡織廠商指出：本年度棉織品還配額輸出的期限是十二月底，事實上，現在尚未付出的配額已經製成入倉，等候英國商家的信用證開到，以及船期配合，便可付出。

又據製衣業人士透露：現時英國商家亦逐漸向本港訂購棉質成衣，如斜紋短褲、女裝恤衫、童裝套裝等，單價方面，比較有配額輸出時稍為降低，因為還配額輸出的棉質成衣，配額在少數廠家手中而造成接單價格過高，現在接入的新訂單而屬於明年開始付船的製衣訂單，雖然單價稍低，但對於向來沒有配額的製衣廠反為有利。茲以生產利潤而言，棉質成衣比較棉布好一些，故此製衣業亦比較織布業勝一籌。

泰國政變十分溫和 無碍港泰貿易

泰農牧產品照常運來

港市米價一如曩昔安靜無波
木瓜香蕉榴槤番荔支亦源源供港

（時訊）泰國雖然發生政變，但今回的政變比較數年前的政變更為溫和，本港與泰國貿易沒有影響，泰國商家向本港購買的貨品亦照常付出。本港有關泰國市區亦安靜無波。

昨據本港辦庄人士指出：泰國今回發生的政變，是極為溫和的，甚至，只能說是內閣人事上的改組，事實上，政府的財經部門人事上亦未有較大的更動。昨（十八）日曼谷商家已有長途電話來港報告，謂雖然大宗貨物批發買賣稍告停止，但相信一兩日內可以恢復正常，以泰國米糧及其他農牧產品對本港輸出而言，不會因為政變發生而受到阻碍。不過，泰國商家已向本港訂購的貨品，亦通知本港出口商照常付出，在政變前已經辦妥付貨的貨品，今後亦不會減少。

但泰國米糧供應本港沒有影響，是谷米市價亦十分安定，因泰國米糧供應照常輸出，同時本港存糧充裕，昨（十八）日米價穩定，足見本港米市沒有受到泰國政變影響而作敏感的上升。

在水果蔬菜方面，供應如恒，市價亦無變化。泰國水果供應種類衆多，包括木瓜、香蕉、番石榴、榴槤、椰子、人心果、楊桃、番荔支、柚等，品質甚佳，且因飛機運到，十分新鮮。據曼谷方面來港商報告：昨日水果上市與價一如平常，全無變化。本地供應十分充沛，市價亦未波動。泰國木瓜每磅零售一元六角，泰國香蕉每磅一元二角，龍牙蕉仔每磅一元六角，榴槤每磅六元至四元，柚每個三元五角，番荔支每磅四元。時新鮮果公司負責人估計，日內泰國水果將會源源運港應市。

主要行業廠生產續呈穩淡態

大廠開工基本正常

中小廠產銷放慢月來夜班趕貨者已減少
工人就業平穩維持正常性收入

（時訊）本港各主要行業工廠開工生產的狀態，依然沒有明顯的改觀，由於部份工廠之產銷確有放慢勢，故工人之就業開始有些變化，尤其一般工廠招僱工人確實已較前容易得多，但仍然未見有失業的現象，廠家寄望於冬後時期多獲新單能夠恢復多到，使近期的穩淡情形有所轉機。

據此間工業界人士消息：最近本港各主要行業工廠開工的穩淡狀態仍在持續而並沒有明顯的改觀，雖然目前尚未放棄極其淡弱之局面，但無論如何確實已經再陷往昔開那種的時期一般的淡勢，現時的狀態，據悉，在不少中小型工廠中均已很明顯的，而一般較有規模的大企業，則現時基本上似乎仍可維持正常，而不致過份的淡落，但有一點最為令人注目者，則往昔那麼經常要加開夜班趕貨者，月來可以說是絕無僅有了。

工業界人士表示：過去數年來本港工業確由於外銷暢好，雖然這擴大的情況及久之生產告淡，但依然是一般普通性的情況仍然可以維持暢好的生產，即使是中小廠也一例外，可是今年的形勢反常，此項然已令工業界人士感到可慮和予深切的注視。據指出：幸而不少行業基本上仍然平穩，除了極個別由於滯銷者之外，正常性的開工和落而依然要另尋出路，基本上仍然可以維持。不過，若干工人的就業形勢已開始有些變化，例如有些工廠需要添請工人，馬上就有不少人應徵，而在條件方面之要求也，沒有往昔之苛，這就充份反映出以前的那求人之事，已逐漸變了。工業界認為，刻下彼等希望近期內各廠訂單能夠恢復開到，那就的局面將能有所改觀。

歐洲美元利率趨軟

即期五厘一二五

（時訊）歐洲美元利率，近勢在中趨軟，即期者成五厘一二五。據本港金融界消息，歐洲美元利率，週三間偏軟，行情如下：即期者叫價五厘三七五，還價五厘一二五；七天通知者叫價五厘六二五，還價五厘三七五；一個月期者叫價五厘半，還價五厘三七五；二至四個月期者叫價五厘四三七五，還價五厘三一二五；五至九個月期者叫價六厘半，還價六厘三七五；一年期者叫價六厘六二五，還價六厘半；兩年期者叫價七厘半，還價六厘八七五；三年期者叫價七厘三七五，還價七厘一二五；四年期者叫價七厘六二五，還價七厘三七五；五年期者叫價七厘七五，還價七厘半。

輸加多種針織服裝 促付貨人填報數量

工商處備分配配額參考

（時訊）本港工商業管理處，昨日（十八）通告，促付貨人在本月廿五日前，將輸往加拿大針織布正製成之多種服裝之數量統計表，填妥送該處，以供分配配額時參考。

此等服裝包括襯衣，工作及運動恤，其衣領為翻領（非原條領織出），開胸，長或短袖，而其出廠價值為每打在加拿大幣三十三元以下者。

此類服裝輸加拿大管制措施及配額分配詳情，載於該處發出之商情通告第四組（加拿大）第十一／七一號。該通告可逕到香港消防大廈三樓紡織品出口登記處索取。

麻鮑續俏升 紅瓜首冲場

（港訊）新紅瓜首批到貨不多，八步及石龍貨，批價成五百元，級外生瓜成三式〇元，獨隴花孩嗪，日本孩，普星疲淡，四五二〇元，金錢油選，有到不多，碼頭成四二〇元，觀拆四五〇元，二級裙運，價略扳，海拆六一〇元。禾蔴鮑魚，市續俏升，生熟燥麥，價堅市行，北埠排魷，新貨遲遲未到，舊存貨價拆商欠行。

東京外匯市 日元創高位

（時訊）東京十八日電：今天東京外匯市場上，日元升至空前高位。一美元兌換三百二十八點三一日元，今天東京外匯市場交易的美元，已超過了五千五百萬美元。日元自八月二十八日浮動以來，已升值百分之九點六四。（愛明）

食米市穩定

大陸米有兩款成交

（時訊）昨日米市仍然穩定，入口米商開盤估出大陸米兩款，成交收於二千包，新銀粘每担七十元〇五角，竹粘每担六十六元，新西粘每担七十一元五角，天字上苗每担九十元五角，大陸宇上苗每担七十五元，照價提用，約有四千包。

南字上苗每担七十五元，新石字上苗每担九十五元，日字油粘每担七十元，上字齊眉每担六十七元，帝眉每担九十元，泰國銀粘每担六十四元，紅鷚十元，黃鷚白米每担六十四元，金鷚白米每担四十元，白米每担六十四元，香白米每担四十一元五角，香三角白米每担卅六元，牡丹白碌每担六十四元，雙龍泰國新米每担六十元五角，新米每担五十一元，金鐘白米每担五十一元，三號米每担六十元，金蜂米每担六十一元，白米每担五十四元八角，香三角白碌每担四十一元五角。

金三元，白米每担六十五元，二元，泰國白米每担卅五元，新米每担四十元，朱米每担四十一元五角，國紅米每担四十元五角，鐵白碌每担二十九元，中包每担六十八元，齊眉每担九十元〇八角，中包新齊眉每担五十九元。

港紗實銷走勢不同

四十支精梳較暢行

英布單部份是自紡自織廠接入
不必外求用料對紗市無甚影響

（時訊）昨日棉紗市，交投仍然稀少，由於織布廠接入英國訂單的，其中一部份採用巴基斯坦棉紗作原料，另一部份是自紡自織的廠家接入訂單，不少購入棉紗，故此對於棉紗市沒有影響。

據棉紗業人士指出：現時港紗實銷情況，各有不同，其中以四十支及四十支以上的精梳棉紗銷路較好，二十支及卅二支棉紗不但銷路較差，且價格偏低，故此，生產商廠較比較高級棉紗較的紗廠業務比較穩定。

昨日（十八）日市價：二〇支A級每包九八〇元至九〇〇元，十四支A級元至九〇〇元，廿支A級一、〇〇〇元至一、〇四〇元，卅二支A級一、一〇〇元，卅二支精梳一、三五〇元至一、三九〇元，四十支A級一、四九〇元至一、五〇〇元，精梳一、四五〇元至一、五九〇元，四十支A級一、四五〇元至一、六五〇元，半精梳一、五五〇元至一、六九〇元，四十支精梳一、六九〇元至一、七〇〇元，共斯坦十支電話每包七七〇元，二五元。

十二支電話八四〇元，魚七九五元，太子九〇〇元，皇宮七八五元，十六支電話八四〇元，太子八四〇元，雙象二二元，廿支電話九〇元，大廈九〇〇元，太子八九〇元，鱷魚八五〇元。

外匯牌價續有調整

美加瑞比俱見改低

倫敦美元告羅士亦下跌八小點

（時訊）美元牌價昨（十八）日有變動，倫敦美元、加拿大元、瑞士法郎及比利時法郎牌價亦有調整，據外匯銀行昨日所掛之外匯牌價更新，加拿大元、瑞士法郎及比利時法郎牌價俱低。

美元牌價：電匯每百美元仍售於五八七元，每百元最低買出五八〇·二〇港元，較前降低一角；加拿大元牌價：電匯每百加元售於五七九·六〇港元，最低買出每百加元售於五七七·二〇港元，較前少〇·八〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯每百瑞士法郎出售一四七·四〇港元，最低買出一四五·七〇港元，前為一四七·九〇港元，即較前少〇·五〇港元。

比利時法郎牌價：電匯每百比利時法郎售於一二·〇〇港元，較前少〇·〇三港元。

倫敦美元告羅士牌價：每百英鎊合二四九·三〇美元，前為二四九·三八美元，即較前少〇·〇八美元。

港股市勢續趨軟弱

大部以低價位收盆

全日開做總值三千五百一十二萬元，遠證成一九八八萬元，金證成一一一二五萬元，港證成四零零萬元。

（時訊）昨（十八）日香港股市續趨軟弱，一般股票做價仍多低降，上午市情雖淡靜，但並無多大變化，午後市勢是日故有輕微抵抗之現象，惟是各項股票之做價，大部份股票多是以全日之最低價位收市。跌勢為多。

據香港證券交易所、遠東交易所、金銀證券交易所及九龍證券交易所四會計，全日成交數值有一千一百二十萬元，比前日之交易數值增加一千萬元左右。

香港證券交易所指數為三三九·八九，下跌三·四三，恒生指數三二〇·七〇，比上一天跌二·三七。

在中部份股票做價之中，各類股票做價以公用事業，有些股份，能於收市前比較提升，如太古實業升五角，電車公司升元角，建生升一角，酒店股升一角，九龍巴士升二元，黃埔船塢升一角。

其他股票多不同幅度，計太古實業跌三角，九龍倉跌二角等。

港金業跌一元，牛奶公司跌一元，金門跌五角，置地公司跌五角，香港燈跌二角半，倫敦登記跌二元，和記企業跌一元七角半，九龍倉跌一元，和記地產跌一角，和賓跌一角，油蔴地小輪跌一元，聯合企業跌一角，太古船塢跌一元，瑞興公司跌一角，船務公司跌一角，會德豐跌三角，連卡佛跌一元七角半，九龍燈跌一元。

遠東交易所做價成交值一千九百八十萬元。

美元對國際貨幣 跌值未達到目標

一個月內約跌三巴仙

（合衆國際社紐約十七日電）美元和其他主要國際貨幣之比值，在過去一個月內，大約下降百分之三，但距離美國政府所預料之目標仍遠。美國當局原欲使美元在國際貨幣市場上之比值降低，然後配合對外經濟政策。

據統計，十一月十五日為例，美元較八月十三日平均比值下跌百分之三點四，較一九七一年五月間西德馬克採取浮動制時之比值下跌百分之六點九。

根據美國摩根信託公司之報告，美國以外的國際銀行，均根據美元與其他十四國貨幣之平均比值計算，而美國之目標是使美元在貨幣市場上之比值，一直是逆差之形勢。

美國國際貨幣之比值，美元和其他主要國際貨幣比值之差，大約百分之十五，美國的目標是希望各國貨幣對美元升值，使美元在國際貿易中較為有利。

糖市交投轉增 價格持續穩定

買家漸有落行吸納

粗幼砂成挽二百噸
日產下月到現款提貨退二角

（時訊）昨（十八）日砂糖市，交投轉增，但價格穩定。日本砂糖，十二月中運到的，每噸成交五十四元，每担成交五十一元，如係現款提貨則每担退二角。

大古砂糖，本月內到貨，每担以八百元成交五十噸，SG幼砂每担以五十三元五角成交十噸，SGB幼砂每担以五十四元五角成交十噸，大陸砂糖，價格堅穩，六元五角成交十噸，棉花中粗砂轉手碼頭成交五十噸，八百四十五元成交五十噸，北越砂糖，本月尾以八百五十元成交十噸。

有運到，國際原糖期貨，倫敦市場現貨每噸以八百元成交十噸，四十六鎊四〇，比前升〇點四五鎊，三月期貨每噸四十七鎊七〇，比前升〇點四五鎊，紐約市場現貨每磅四點二三美分，比前升〇點〇六美分，三月期貨每磅四點九三美分，比前升〇點〇五美分，五月期貨每磅四點八三美分，比前升〇點〇四美分。

本港首九個月統計 成衣增值達到三成

鞋類及什物增長慢

（本港訊）製衣業為本港工商業命脈之一，雖然今年本港經濟受到重重打擊，但一月至九月成衣的出口貿易增長率為百分之三十，比去年全年的增長率多了二倍。

據統計：今年九月份貿易為工商界最不景氣的時期，除了紡織品，棉紗及衣料出口貿易較有增長率均見減低。

至九月的百分之十五的出口貿易增長率是較去年全年之二，是增加了六倍。

九個月減少了百分之四十二，去年全年的出口增長率是百分之三。

一般雜物，今年同期出口貿易增減少了百分之二。

出口增長率為百分之十五，紡織、棉紗及衣料之十，去年全年是百分之二十三。

用具，今年九個月的出口貿易增長率是百分之二十五，去年全年為百分之二十二。

今年九月份成衣的出口貿易額較八月份減低。八月份增加百分之三十三外，機器，用具，鞋類及雜物出口貿易額較八月份減少了百分之五。同時電器機器，儀器及用具出口貿易額減少了百分之十六，鞋靴減少了百分之十五，而其他雜物的出口亦是減少了百分之九。

鞋類於九月份的出口額，但一月份是減。

日本培養運來試銷 多瑙河種活鯉輸港

售價較昂比文慶朗鯉魚更佳

（本港訊）本港人們一致認為，此種活鯉，是從日本引進的，由自德國之多瑙河鯉魚，經日本人培養成功的一種，為首次在本港之鯉魚，在食法方面，比文慶朗鯉魚更佳。

本港海鮮自世界各地空運輸入者，為數亦不少，供應市場，例如來自澳洲之石斑、龍蝦，以及來自日本之各種海鮮魚，均是不錯之美好的，而此種活鯉，尚未見於香港市面。

據該公司負責人陳君謂：此種活鯉有較多種類，而且肉肥，魚鱗大細而少，生活於多瑙河中之鯉魚，是鯉魚中甚受歡迎之美食，本港市民是否歡迎，在試銷期間，陳君表示，可以推行。

國際金價

（美聯社倫敦十七日電）

倫敦——四二·九〇（四二·八五）

巴黎——四三·一一（四三·二八）

法蘭克福——假期（四二·九七）

蘇黎世——四二·九五（四三·〇五）

（星期三收市價）

香港金融行情表

（十一月十八日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司兩（最高）		三一六·二五
九九金每司兩（最低）		三一五·二五
九九金每司兩（收市）		三一六·〇〇
美電	一〇〇	五八三·二五
美單	一〇〇	五八二·五〇
美鈔	一〇〇	五八二·〇〇
英鎊	一	一四·四八
加拿大圓	一〇〇	五七七·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四五·〇〇
西德馬克	一〇〇	一七三·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·三〇
荷蘭盾	一〇〇	一七三·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七·六五
菲律賓披索	一〇〇	八三·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六二〇·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五·五〇
台灣圓	一〇〇	一三·〇〇
泰國銖	一〇〇	二八·三〇
印度勞啤	一〇〇	四九·〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	—
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙（按）	一〇〇〇	一三·〇〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	二〇·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七一〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一三·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

贖單提貨頭寸回籠增 業內銀根鬆勢明顯

拆借疲呆息企四厘七五

工商各業銀根短絀暗息却堅俏

（時訊）本港銀行業內銀根尚少變化，由於目前資金缺乏大量的出路，再加上各行商家向銀行贖單提多貨節貨者又衆，頭寸陸續回籠，就更促其鬆勢明顯，同業拆借異常疲呆，拆息無起落。

據指出：由於目前資金缺乏大量的出路而國際銀金及利率亦屬低降，再加上各行商家向銀行提取多節和節貨者又衆，頭寸陸續解庫，就愈益形成鬆弛。不過與此相反的則是工商各業的銀根則頗為短絀，商場暗息也十分堅俏，而且也不容易借到錢，因此各業人士目前所企盼者已不是利息是否減低，而是銀行界能盡量放寬授信。

昨（十六）日銀行同業拆息仍然呆企，以四厘六二五至四厘七五水平拆出極少。

遠東證所按日發表 股票分類指數

（港訊）為便本港投資者及其他有興趣人士能充份明瞭股市走勢情況，遠東交易所繼發表「遠東指數」後，將由「研究室」分類編算「分類指數」。將遠東指數「六十二種成份股票」按其性質分為九類，即銀行類，公用類，地產建築類，工商企業類，紡織類，倉塲類，投資類及橡膠類等，分別計算每類指數。而每類指數配合其成份股票市值在「遠東指數」所佔比重後，總和即為遠東指數互相呼應，配合顯示整個股市之走勢。

「分類指數」計算方法與「遠東指數」相同，以七一年四月一日為「基日」，「基日」指數仍為一千點，以所有各類指數成份股票在基日之市值為基礎，任何一天之分類指數乃將每類成份指數股票之發行股數分別乘以該日之收市價值，再乘以預定之股票市值比重百分率（此百分率乃根據各股票之活躍程度而定）然後按類加總，與「基日」之比重股票市值比較，再乘以基日指數一千點，是為該日每類股票之指數。遇有分股、開股權及發行新股之調整，更以來得則每類股票以穩定之比重。

該分類指數昨日（十八）開始發表，遠東交易所日報表中逐日刊登。茲將分類指數成份股票分列如下：（一）股票分類：銀行類：香港上海匯豐銀行。（二）公用類：中華電力、中華巴士、香港電燈、香港電話、香港中華煤氣、九龍汽車、天星小輪、香港油蔴地小輪。（三）地產及建築類：香港置地、香港地產、置業信託、聯邦地產、保華建築、利豐地產。（四）工商企業類：環球電子、太古實業、和記企業、香港港機工程、牛奶公司、和記企業、均益公司、和興、連卡佛、香港啤酒。（五）倉塲類：黃埔船塢、太古船塢、九龍倉、會德豐。（六）酒店類：帝后酒店、文華酒店、香港酒店、城市酒店、美麗華酒店、海港企業。（七）紡織類：南洋紗廠、寶星紗廠、南聯實業、新馬紡織、永南紡織、永大製衣、會德豐紗廠、長江製衣。（八）投資類：聯合企業、香港遠東企業、太平洋證券、隆豐投資。（九）橡膠類：聯合橡膠、橡膠信託。

港金反覆趨好

外銷漸旺買盤轉多

加息九角五分收市企住三一六
美電報穩收市為五八三·二五

（時訊）九九金因人心看好，外銷暢旺，而呈反覆趨好，收市三一六·〇〇。（倫敦金價每盎司四二·八四元，自由美匯每鎊兌二，四九三八美元）

九九金上午開市三一五·二五，美電收市五八三·二五，亦為全天之最低價，後呈上扳，最高為三一六·五，加息九角五分，收市三一六·〇。

美鈔開市五八一·七五，亦為全天之最低價，最高為收市之五八二·二五。

美電開市五八三·二五，亦為全天之最低價，最高為收市之五八三·二五。

金單開市五八二·五七，亦為全天之最低價，最高為收市之五八二·五。

香港證券交易所股票市價變動統計

十一月十八日（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	七·九〇	七·九〇	七·九〇	七·七〇	七·八〇	九、〇〇〇
凱聯酒店	七·四〇	七·四〇	七·四五	七·四〇	七·四五	五、九〇〇
太古實業	一七·一〇	一七·〇〇	一七·〇〇	一六·八〇	一六·八〇	一八、二五〇
信昌企業	七·九〇	七·九〇	七·九〇	七·七〇	七·七〇	二、〇九〇
九龍燈	六一·五〇	六一·五〇	六二·〇〇	六〇·五〇	六〇·五〇	三三、六九九
均益倉	八九·〇〇	八六·〇〇	八六·〇〇	八四·〇〇	八四·〇〇	六〇〇
城市酒店	二五·五〇	二五·四〇	二五·四〇	二五·四〇	二五·四〇	二八、五〇〇
四海企業	五·四〇	五·三〇	五·三〇	五·三〇	五·三〇	二、〇〇〇
鱷魚恤	七·一〇	七·一〇	七·一五	七·一〇	七·一五	四、〇〇〇
牛奶公司	九二·〇〇	九一·五〇	九一·五〇	九一·〇〇	九一·〇〇	一、四〇〇
亞洲航業	七·六〇	七·六〇	七·六〇	七·六〇	七·六〇	二、〇〇〇
帝后酒店	三·八二五	三·八二五	三·八二五	三·八二五	三·八二五	一、〇〇〇
金門公司	三七·〇〇	三六·五〇	三六·五〇	三六·五〇	三六·五〇	一、〇〇〇
聯合食水	一〇·四〇	一〇·二〇	一〇·二〇	一〇·一〇	一〇·一〇	二、〇〇〇
港機工程	九三·〇〇	九一·〇〇	九一·〇〇	九一·〇〇	九一·〇〇	二、七〇〇
海港企業	一一·五〇	一一·一〇	一一·一〇	一一·〇〇	一一·〇〇	二、〇〇〇
黃埔船塢（除息）	—	一八·〇〇	一八·〇〇	一七·九〇	一八·〇〇	一一、〇〇〇
香港燈	三七·二五	三七·五〇	三七·五〇	三七·〇〇	三七·〇〇	六、七〇〇
置地公司	三七·五〇	三七·五〇	三七·五〇	三七·〇〇	三七·〇〇	三三、〇〇〇
九龍倉	六八·〇〇	六八·〇〇	六八·〇〇	六七·五〇	六七·五〇	三一、六〇〇
九龍倉（股權）	二六·八〇	二六·四〇	二六·四〇	二五·〇〇	二五·〇〇	二、四九六
信託	三·八〇	三·七〇	三·七五	三·七〇	三·七〇	三三、二七五
匯豐銀行	二四〇·〇〇	二四〇·〇〇	二四〇·〇〇	二三八·〇〇	二三八·〇〇	二、二〇〇
倫敦登記	二一〇·〇〇	二一〇·〇〇	二一〇·〇〇	二〇八·〇〇	二〇八·〇〇	二、〇〇〇
大酒店	五〇·〇〇	四九·〇〇	四九·〇〇	四八·〇〇	四八·〇〇	二、〇〇〇
電話公司	四五·二五	四五·二五	四五·二五	四四·五〇	四四·五〇	一六、五〇〇
電車公司	二〇·〇〇	二〇·二〇	二〇·二〇	二〇·二〇	二〇·二〇	二、五〇〇
油蔴地小輪	六四·〇〇	六四·〇〇	六四·〇〇	六三·〇〇	六三·〇〇	一、〇〇〇
和記企業	三五·〇〇	三四·五〇	三四·五〇	三三·二五	三三·二五	二〇、八六〇
和記企業（股權）	一二·四〇	一二·八〇	一二·八〇	一一·五〇	一一·五〇	一、四四〇
和記地產	六·五〇	六·五〇	六·五〇	六·四五	六·五〇	一一、〇〇〇
和賓	六·四〇	六·三〇	六·三〇	六·三〇	六·三〇	三、〇〇〇
太平洋證券	六·四〇	六·四〇	六·四五	六·四〇	六·四〇	二三、一〇〇
怡和（除息）	四五·二五	四五·〇〇	四五·〇〇	四四·五〇	四五·〇〇	四、四〇〇
九龍巴士	五四·〇〇	五三·〇〇	五三·〇〇	五二·〇〇	五二·〇〇	一、二〇〇
連卡佛	三二·〇〇	三〇·二五	三〇·二五	三〇·二五	三〇·二五	二一二
立興公司（除各項）	四·六〇	四·五〇	四·五〇	四·五〇	四·五〇	三〇、〇〇〇
隆德新紡	四八·〇〇	四八·〇〇	四八·〇〇	四八·〇〇	四八·〇〇	四、〇〇〇
鋼業	七·二〇	七·一〇	七·一〇	七·〇〇	七·〇〇	四、〇〇〇
新英華	三·七二五	三·七〇	三·七二五	三·七〇	三·七二五	一、〇〇〇
怡美	八·一〇	八·一〇	八·一〇	八·一〇	八·一〇	一七、〇〇〇
保華建築	八·三〇	八·三〇	八·三〇	八·三〇	八·三〇	一、五〇〇
建生	五·六五	五·七〇	五·七〇	五·七〇	五·七〇	一、〇〇〇
聯邦地產	二·八〇	二·八〇	二·八〇	二·七五	二·八〇	八〇、〇〇〇
橡膠信託	一一·〇〇	一〇·六〇	一〇·六〇	一〇·六〇	一〇·六〇	一、〇〇〇
變利	一七·四〇	一七·五〇	一七·五〇	一七·五〇	一七·五〇	五〇〇
先施（股權）	—	二·二〇	二·二〇	二·二〇	二·二〇	七五〇
生力啤酒	七四·五〇	七四·五〇	七四·五〇	七四·五〇	七四·五〇	二〇〇
先施	一八·六〇	一七·六〇	一七·六〇	一七·六〇	一七·六〇	一、五〇〇
利源家	三九·二五	四一·五〇	四一·五〇	四一·五〇	四一·五〇	一、〇〇〇
三光汽船	一〇·三〇	一〇·五〇	一〇·五〇	一〇·五〇	一〇·五〇	一、〇〇〇
太古船塢	二七·〇〇	一七·〇〇	一七·〇〇	一六·八〇	一六·七〇	三二、〇〇〇
大利	八·一五	八·一五	八·一五	八·一五	八·一五	一、五五〇
船務公司	五·八〇	五·七〇	五·七〇	五·七〇	五·七〇	五〇〇
瑞興公司	五·三〇	五·二〇	五·二〇	五·二〇	五·二〇	五、〇〇〇
屈臣氏	七八·〇〇	七八·五〇	八〇·〇〇	七八·五〇	八〇·〇〇	四〇〇
會德豐	二〇·六〇	二〇·五〇	二〇·六〇	二〇·三〇	二〇·三〇	四、〇〇〇
南聯實業	一四·八〇	一四·九〇	一四·九〇	一四·六〇	一四·九〇	一一、六〇一
永高	一〇·〇〇	九·九〇	九·九〇	九·九〇	九·九〇	二、〇〇〇
公和祥倉	〇·七五	〇·八〇	〇·八〇	〇·八〇	〇·八〇	二〇〇

合計四七三、三三三股 共值一一、二五〇、〇〇〇元

航訊

阿拉斯加郵 由美國來港將於廿八抵埗 翌開溫哥華西雅圖朗咸路

（特訊）頂來輪船公司之「阿拉斯加郵」輪，由美國來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，翌（廿九）日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬等埠。

基運輪 三日抵港 翌開往羅省溫哥華

（特訊）中央航業公司代理之「基運」輪，由日本來港，將於下（十二）月三日抵埗，起落貨物後，翌（四）日啓行，開往羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、溫哥華等埠。

高定丸一日到 三日開往歐洲

（特訊）泛洋航運公司代理之「高定丸」，由日本來港，將於下（十二）月一日抵埗，起落貨物後，三日啓行，開往漢堡、安特衞普、鹿特丹、倫敦等埠。

神隆丸 廿一抵港 貨商留意

（特訊）小山海運株式會社之「神隆丸」，由日本來港，將於後（廿一）日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

輪船公司電話

太古	二四六一九一
總統	二三〇一七一
美輪	二三〇七一一
福來	二三八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇〇一
鐵行	二三二〇二一
太平	二三七〇二六
捷利	二三三四九一
中央航業	二三七七九二
渣華	二四一二八一
小山	四五八一五一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六

柯利近輪 二日抵港 翌開西雅圖砵蘭

（特訊）怡和代理美洲輪船公司之「柯利近」輪，由美國來港，將於下（十二）月二日抵埗，起落貨物後，翌（三）日啓行，開往西雅圖、溫哥華、朗威路、砵蘭等埠。

漢士馬士基輪 廿二自日本來 翌開往耶城泗水

（特訊）捷成洋行代理之「漢士馬士基」輪，由日本來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌（廿三）日啓行，開往耶加達、泗水等埠。

ORIENTAL LINE

彌和丸 M.S. "YAWA MARU" 十一月二十一日由日本抵港 船泊油蔴地
第七富洋丸 M.S. "FUYO MARU NO.7" 十一月廿二日由日本抵港 船泊油蔴地

總代理：東洋船務有限公司 請各貨人速來辦理提貨手續 皇后大道中92至104號僑商大廈六〇弍室 電話：H249128，H250241（十綫）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

八重川丸 M.S. "YAEGAWA MARU" 船已泊B15抵港
洋幸丸 M.S. "YOKO MARU" 十一月二十日由日本抵港
請各貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈六〇一室 電話：H249128 9，250241（十綫）

UNITED ENT. & SHIPPING (PTE) LTD.

直航：溫哥華B.C.，朗菲路，溫哥華（爾盛頓）大科馬及阿喇美打
M.S. "PACSUN" 百新輪
十一月廿一日 廿三日收貨啓行
★此輪爲最後一艘在罷工前之八十天工作命令前抵達美國西岸
貨客付貨，請惠臨
總代理：勝利航運有限公司 香港皇后大道中33號萬邦大廈1101號 電話：H250443 H252943

港澳飛翼船有限公司

飛龍｜飛鳴｜飛鴻｜飛騰｜飛達｜飛鳳｜飛翠｜飛燕｜飛鸞
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時卅分起至下午五時，每半小時開航一班
澳門開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。
售票處 香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

R.I.L. (HONG KONG) LTD.
渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司．利來郵船公司
香港太子大廈 電話：H-241181 九龍分行 電話：K-303321

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	TJILUWAH	芝利華	十一月廿日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
	NIEW HOLLAND	新荷蘭	一月二十日	
新西蘭	見另版廣告			
東非	TJITARUM	芝大隆	11月廿四日	東非各埠
	KATWIJK	吉威	12月十二日	
西非	STRAAT FRAZER	士打菲莎	11月廿六日	西非各埠
	STRAAT FREMANTLE	士打菲文圖	12月廿四日	
拉丁美洲	WONOSARI	溫拿莎莉	11月十九日	拉丁美洲各埠
	WONORATO	溫拿拉圖	12月十六日	
南非南美	STRAAT HONSHU	士打康瑞	11月廿弍日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT BALI	士打巴里	11月廿八日	南非各埠
	STRAAT HOBART	士打荷拔	12月廿二日	南非南美洲東岸各埠
歐洲	WILLEMSKERK ★	威林士吉	十一月廿日	歐洲各埠 ★經巴拿馬運河，不往安特衞斯特丹
	SINOUTSKERK	施紐士吉	十二月九日	
地中海	WESTERKERK	威士打吉	十一月卅日	地中海中東各埠
中東	WISSEKERK	威施吉	12月廿七日	
墨西哥灣	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比來	11月廿一日	墨西哥灣各埠
	NEDER ELBE	力打愛碧	12月廿八日	
地中海	SCHIE LLOYD	施基來	12月十二日	巴禮檀那，馬賽，熱那亞，那不勒斯及力康。★不往那不勒斯及力康
	SEINE LLOYD ★	施利來	一月13日★	

聯菲輪船公司 UPL
美邦輪船公司總代理
電話：H二弍六〇八一至二

華南理貨總部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一零〇一至弍室
電話：弍三弍〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十二月三日到港 四日開行
往：波士頓、波的摩、費城

由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 十一月十七日由羅省開 十四日舊金山開 十弍月八日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 十二月二日由羅省開 三日舊金山開 十弍月廿九日抵港
A VESSEL 十二月十五日由羅省開 十二月十七日舊金山開 一月一日開行

多利順洋行
香港於仁大廈十九樓 九龍新滙豐大廈906室
電話 H-226111, K-300341

芬洲 FERNSTATE 往羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、大哥馬、波特蘭、溫內瑞拉。泊A32泡 十一月十七日落貨 十九日開行
皇上威利 KINGSVILLE 往溫哥華、西雅圖。泊A33泡 十一月十八日抵港 十九日開行
天美士 THEMIS 往溫哥華、檀香山、馬拉、委內瑞拉 十一月廿一日落貨 廿四日開行
海華 HALLVARD 往門司、名古屋、橫濱、神戶 十一月廿二日落貨 廿三日開行

基士馬 MAERSK LINE
漢士馬士基 M.S. "HANS MAERSK" 十一月廿二日落貨 廿三日開行
直往：椰加達、泗水等埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H弍四九弍〇一（五綫）

P.T. "EJA" LINES
力高輪 M.S. LECKO
直透：新加坡、泗水
十一月廿一日抵港 廿三日啓行
總代理：香港東亞航業有限公司 陸佑行九〇三室 電話：H238870
接貨處：昌記公司 陸佑行八樓 電話：H235384-5

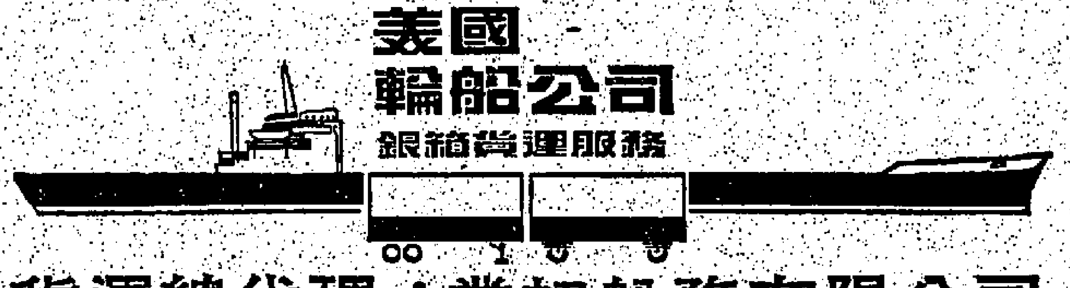
福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓 電話：H233181-5 業務處：H228293 239858 271519

往：曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（開）
菲島恰美利 Johneverett 十一月廿六日 十一月廿七日
曼利恰美利 Makeverett 十二月三日 十弍月四日
往：沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
香港恰美利 Thomaseverett 十一月廿二日 十一月廿三日
茂利恰美利★ Murrayeverett 十一月廿九日 十一月卅日 ★不經沖繩
往：星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。
寶利恰美利 Pabloeverett 十一月十九日 十一月二十日
利民恰美利 Ramoneverett 十二月八日 十二月九日
往：喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
天星 Star Alcyone 十一月廿二日 十一月廿三日
寶星 Star Bellatrix 十二月十日 十二月十一日
往：神戶、橫濱。
福星 Star Betelgeuse 十一月廿四日 十一月廿五日
泉星 Star Antares 十一月廿八日 十一月廿九日
常備貨箱及旅館僞客服務
往：溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬。
印度郵 Indian Mail 十一月十九日 十一月弍十日
阿拉斯加郵 Alaskan Mail 十一月廿八日 十一月廿九日
常備貨箱僞客服務
直航：雪梨、墨爾砵、阿德雷及比利士彬。
新武士 Samos 十一月十七日 十一月廿七日

美國輪船公司
—歐美亞航線—
香港——美國東西岸——歐洲　貨箱貨運服務

船名	羅省開出	三藩市開出	抵達香港	香港開出	抵達羅省	抵達三藩市	紐約
美國金戈號★★ American Lancer	—	—	十一月廿二日	十一月廿三日	十二月八日	十二月十日	決後即行收貨。待東海岸罷工解
美國太空人號 American Astronaut	—	—	十二月一日	十二月三日	十二月十七日	十二月十九日	
美國百靈號★ American Lark	—	十一月廿一日	十二月六日	十二月七日	十二月廿四日	十二月廿六日	
美國皇牌號 American Ace	十一月廿九日	十二月一日	十二月十七日	十二月十八日	一月二日	一月四日	
美國金戈號 American Lancer	十二月十二日	十二月十四日	十二月廿九日	十二月三十日	一月十四日	一月十六日	
美國太空人號 American Astronaut	十弍月廿三日	十二月廿五日	一月七日	一月八日	一月廿三日	一月廿五日	

一切貨儎截收時間：★★十一月廿日晚上十一時
★兼收檀香山貨儎定十二月二十日抵達檀香山
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號聯益貨倉有限公司



貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO. LTD.
香港至波斯灣綫
喀拉蚩，可拜，富威特，巴連，哥林沙，達文，★哥倫坡。
★龍鼓洲輪 "LUNGWU CHAU" 十一月廿九日抵港 卅日開行
長洲輪 "CHEUNG CHAU" 第一次：十一月廿九日抵港 卅日開行 第二次：十二月九日抵港 十一日開行
坪洲輪 "PING CHAU" 第一次：十二月十三日抵港 十四日開行 第二次：十弍月三十日抵港 卅一日開行
香港至紅海綫
亞丁、BERBERA（由亞丁轉）HODEIDAH、砵打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。
蒲台洲輪 "POTOI CHAU" 十一月廿七日抵港 廿九日開行
赤洲輪 "CHIK CHAU" 第一次：十一月廿七日抵港 廿九日開行 第弍次：十二月五日抵港 六日開行
娥眉洲輪 NGOMEI CHAU 第一次：十二月十日抵港 十一日開行 第二次：十二月廿四日抵港 廿五日開行
總代理：太來船務有限公司 怡和大廈十五樓 電話：H247771，H228101-7
接儎處：環球海運公司 德成大廈407室 電話：H251827-9 H223702，223231

第一中央汽船會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
大成丸 "TAISEI MARU"（由日本來） 十一月廿五日落貨 廿六日開行
直放：星加坡、巴生港。
總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號 電話：H445523，445516
出口貨收儎處：永通公司 德輔道中26號日昌大廈十一樓A 電話：H245028，233297，247266

N.Z.U.E.
太古．大阪三井．渣華 聯合航線
直航：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓
在海運大廈收貨
（開始）（截貨）
HUPEH 湖北 十二月一日 七日（十二月十日開行）
SHANSI 山西 十弍月十六日 廿弍日（十弍月廿四日開行）
STRAAT COLOMBO 士打可倫坡 一月四日 一月八日（七二年一月十一日開行）
總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL. H246191

太古 CNCO
電話：總行H246191（十一線）
（開始）（截貨）
香港—澳洲
廣東輪 已開始 廿二日下午（十一月廿四日開行兼往阿德雷）
蘇州輪 十一月廿八 四日下午（十二月六日上午開行）
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港—基隆
台灣輪 已開始 十一月十九下午 客位部電話H232862（十一月二十日上午十一時開行）
太古—大阪三井聯合航線 香港—新畿內亞
成都輪 十二月五日 十二月七日上午開行 往：新畿內亞及南太平洋

山

清光丸 M.S. SEIKO MARU 十一月廿日晨早由日本抵港卸貨
神隆丸 M.S. SHINRYU MARU 十一月二十一日由日本抵港卸貨
昌安丸 M.S. SEIAN MARU 十一月廿三日由日本抵港卸貨
山幸丸 M.S. SANKOU MARU 十一月廿五日由日本抵港卸貨
山重丸 M.S. "YAMASHIGE MARU" 十一月廿七日由日本抵港卸貨
小山海運株式會社 香港支店 地址：香港干諾道中55號惟唐大廈四樓 電話：H四五八一五〇—九（十綫）
光榮富士 M.S. GLORY FUJI 11月二十日由日本抵港裝貨開往星加坡、巴生港
德光丸 M.S. TOKUKO MARU 11月廿日晨早由日本抵港 廿一日裝貨往馬尼拉
留萌丸 M.S. RUMOI MARU 十一月卅日由日本抵港 十二月一日裝貨往馬尼拉
總接儎處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H444578，44506
請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

．紅海定期航綫．
海汞快輪 M.S. "OCEAN MERCURY" 十二月八日落貨 十二月十日開行
直透：亞丁（ADEN）、達打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAS MUKALLA BERBERA HODEIDAH.

．歐洲定期航綫．
高定丸 M.S. "KOTEI MARU" 十二月一日落貨 十二月三日開行
直航：漢堡、安特衞普、鹿特丹、倫敦
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. (DIRECT) ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
加富號 THOMAS E CUFFE（子母船） 十一月廿四日收貨 三十日啓行
柯利近熊 OREGON BEAR 十弍月五日 六日開
華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 十弍月十二日 十三日開到
直航舊金山十六天，羅省十八天到達
兼收士拆頓、溫蘭、長堤、砵地平等貨儎。
貨客付貨請到本公司或代理：香港海運有限公司 地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話H237191

SEA LAND ORIENT LTD.
美國海陸聯運公司
標準貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉
"OTOWASAN MARU" 陰雨山丸 11月19日截貨（集運）11月20日截貨（其他）
"CHICAGO"★ 芝加哥輪 11月21日截貨（集運）11月22日截貨（其他）
"GRAND NAVIGATOR" 航友輪 11月26日截貨（集運）11月27日截貨（其他）
★直航加利福尼亞
祇接受往美國西岸貨物，東岸貨物以任意提單爲限。
美國海陸聯運公司 營業部 香港中環雪廠山大廈弍樓 電話：H250311 九龍辦事處 尖東道九龍倉35號倉 電話：K685161

"K" LINE 川崎汽船株式會社
比利 M.S. "BRAGERNES" 十一月廿一日落貨 廿二日開行 直航：神戶、大阪、橫濱（兼收由神戶轉往中南美洲西岸各埠）。
大天丸 M.S. "TAITEN MARU"（不經日本） 十一月廿三日落貨 廿五日啓行 直航：溫哥華、加勒比海各埠
神運丸 M.S. SHINUN MARU 十一月廿一日落貨 廿二日開行 直航：星加坡。
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：弍五〇一四一七（七綫）
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三樓21號 永亨銀行大廈301號 電話：五三十九

夏美安快輪 M/S "HERMIONE" 定十一月二十日落貨 廿一日開行
直往：神戶、名古屋、橫濱。
代理：華林洋行
貨客付貨請到

渣拿萬加利輪 M/S "JALAMANGALA" 定十一月二十日落貨 廿一日啓行
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。
總代理：華林洋行 香港上海滙豐銀行大廈三樓 電話：H弍弍八一〇一至九
貨客付貨請到

KIE HOCK SHIPPING CO. LTD. (H.K.)
東星輪 M.V. TONG SING 預十一月十九日抵港 廿一日落貨 廿弍日開行
直達：新加坡
（兼收婆羅洲及印尼各埠貨儎由星轉）
入口貨人請移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責。
貨客付貨請移玉 祺福船務（香港）有限公司 地址：干諾道中81號 電話H444496，446148，442292

美國總統輪船公司
亞當士總統 S.S. PRESIDENT ADAMS 十一月廿三日開 往：三藩市、羅省、聖地哥。
泰來總統 S.S. PRESIDENT TYLER 十二月六日開 往：三藩市、羅省。
太子行三樓 電話H二弍七四九三

航訊

菲律賓澳洲聯合公佈 兩國雙邊民航協定 在馬尼拉正式簽署 由菲外長澳民航局長共同主持

（特訊）菲律賓與澳洲達成之雙邊民航協議昨（十五）日在馬尼拉正式簽署。簽字儀式由菲律賓外長羅慕洛及澳洲民航部長共同主持。

菲澳雙邊民航談判早於去年五月間開始在雪梨舉行，由於雙方意見分歧，直至最後才能達成協議。

根據協議規定，菲律賓航空公司有權開闢馬尼拉、香港、雪梨、墨爾本等航綫，而澳洲航空公司則獲准在來往香港及歐洲航綫，中途在馬尼拉着陸。（初）

民航處統計發表 去年進出本港客機 共達四萬七千架次

（特訊）香港位於遠東南部中心，因地理位置尤其重要，而成爲航空交通之要衝，往來本港之航機和旅客一年比一年增加。

據民航處統計數字顯示：截至本年三月卅止之一年內，在本港起飛降落之飛機總數爲四萬七千七百一十三架次，較上年度增加百分之十八點三四。上述數字中包括來港班機二萬三千八百五十二架次，離港班機二萬三千八百六十架次。至於來往本埠與夏慤道間之升機飛行次數爲一萬一千九百六十六架次。

旅客人數方面，一九七〇——七一年度啓德機場共接待二百三十八萬五千九百七十二名，較上年度增加百分之二十點八八，上述數字中包括入境旅客估一百一十七萬三千九百三十五名，出境旅客估一百二十一萬二千零三十七名。此外還有直升機旅客九千九百一十九名。

貨運方面：一九七〇——七一年度經啓德機場進入之貨物達六萬二千二百六十四點三四公噸，較上年度增長百分之十八點五七。其中包括四萬四千八百八十二點一七噸出口貨，一萬七千三百八十二點一七噸入口貨。（初）

截郵時間

（今日空郵）

印度、杜拜 十時

泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越、印尼、南越、日本 十一時

[illegible] 一時

夏威夷、台灣 二時

巴基斯坦（西部）、多哈、波斯灣、沙地阿拉伯、意大利 四時

菲律賓、伊朗、伊拉克、黎巴嫩、約旦、塞浦路斯、丹麥、埃及、德國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、法國、瑞典、西班牙、英國、北中南美洲、非亞、牙買加、荷屬安條里、巴哈

馬、奧地利、英國 五時

澳洲、紐西蘭、飛枝島、新畿內亞、沙巴、婆羅乃、南非、瑞士 六時

（平郵）

錫蘭、泰國、寮國 五時

澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲 十時

星加坡、沙巴、沙撈越、錫蘭、婆羅乃、泰國、寮國、南越 十一時

冲繩、關島 十二時

東非、亞丁 一時

台灣、夏威夷、厄瓜多 二時

菲律賓、意大利、南非、英國、緬甸、瑞士、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、羅馬尼亞、奧地利、約旦、蘇丹、埃及、荷蘭、美國（東岸）、希臘、黎巴嫩、塞浦路斯 五時

澳洲、紐西蘭、印度、杜拜、德國、日本、加拿大、美國、北中南美洲、西班牙、星加坡、泰國、馬來西亞、印尼、沙巴、沙撈越、婆羅乃 六時

（平郵）

台灣、毛里求斯、巴西、荷屬東非、阿根廷 十二時

亞丁、沙地阿拉伯、蘇丹、埃及、冲繩、南韓、意大利、瑞士、法國、西班牙、南非共和國 五時

澳洲、紐西蘭、日本、美國、中南美洲、夏威夷 六時

澳門 二時半、六時 十時半

參議院授權民航局 管制廉價機票發售

（特訊）參議院商用民航小組昨日通過議案授權聯邦民航局管制北大西洋航綫票價。

根據該議案，美國聯邦民航局有權否決或擱置外國航空公司所發售之廉價機票。

該特里德會議破裂後，德航自行厘訂北大西洋航綫收費標準，宣佈自明年二月一日起，來回法蘭克福與紐約間雙程來回機票祇收二百一十四美元。目前上述航綫之最低票價爲三百一十二美元。

德航首先宣佈發售廉價來回機票後，其他歐洲航空公司亦後相效尤。此舉如果一旦成爲事實，對美國之民航業將會構成嚴重之威脅。（初）

日通旅團 遊覽港澳

日本通運株式會社與各大旅行社聯合主辦香港、澳門旅行團一行三十六名，於昨日乘國泰航機抵港，該團在港澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。

附圖爲日通旅行團

可樂商人 遊覽港澳

日本可口可樂代理商主辦香港、澳門旅行團一行一九十五名，於昨日乘日航特機抵港，該團在港澳一切旅遊程序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。

附圖爲可口可樂商

航空公司電話

英海外 三二九一〇一

國泰 二四六七二一

泰航 二二九九六六

日航 三三〇〇八一

泛美 三三一一一

澳航 三二九一〇一

加太 二三七〇〇一

西北 二四三〇六一

民航 六六六三〇

瑞航 二四四一六一

日丸井林 港澳旅團

日本丸井林香港澳門旅行團，一行一百三十餘人，昨乘日航班機到港，下榻希爾頓酒店。該團在港澳一切遊覽程序，均委托香港綜祥旅行社有限公司安排。

遠光電業公司總經理 蔡來赴韓日考察業務

位于官涌街27—29號，遠光電業公司，經營：世界名廠，雪櫃、電視、洗衣機、音響器材，總經理蔡來君，今飛韓日考察電器業務，並參觀日本大分東芝工廠，月底前返港主理業務。（生）

（圖：遠光電業公司蔡來）

中外旅行社聖誕團 蘇青隨團主持晚會

中外旅行社以最經濟的節目，最便宜的費用，嘗稱，深爲旅行人士所稱許。該社之日本團，分「本州一週遊」收費式千陸百元，定十一月廿三、廿五日出發。「九州本洲聯遊」日、十二月十一、廿五日出發。「一收費式千陸百元（九日遊程）定十一月廿七日、十二月廿五日出發，十一天遊程，收費式千柒百元，定十二月廿三日出發。日本各團住宿世界最高級最豪華之東京「京王大酒店」。「日韓聯遊」全程十一天，收費式千柒百元，定十二月廿三日出發。「星馬泰超級豪華觀光團」，全程十天，收費式千伍百伍拾元，定十二月廿三日、一月廿二日出發。「星泰聯遊」，全程七天，收費式千式百元。「星、泰、港遊」，全程九天，收費式千肆百伍拾元，每逢星期六出發。

又悉：該社舉辦聖誕特別節目，聖誕日本及日韓各團，（十二月廿三及廿五出發，）於十二月卅一日晚特別舉行聖誕新年聯歡晚會及舞會，邀請影星蘇青小姐隨團主持。各團名額有限，趨者從速，該社設於九龍彌敦道一百號，東英大廈四三二室，電話K六六二七二五，六八八二四一，六六四一六二歡迎洽詢云。（生）

圖：爲蘇青小姐

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
新武士	SAMOS	澳洲	十九	福來
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	新加坡	十九	港華
第37旭丸	ASAHI MARU 37	神戶	十九	小山
凱斯總統	PRES.HAYES	美國	十九	總統
埃打活	IDAHO	美國	十九	怡和
嘉隆丸	KAIRYU MARU	日本	十九	嘉信
愛光丸	AIKO MARU	神戶	十九	小山
陰羽山丸	OTOWASAN MARU	日本高雄	十九	海陸
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	十九	總統
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	十九	太古
香港飛剪	H.K.CLIPPER	高雄	十九	港郵
麗德沙	LITISA	馬德拉斯	十九	夏利
舟山	CHUSAN	日本	十九	鐵行
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	十九	綿經
亨利德馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣印度	十九	捷成
星辰	STAR BETELGEUSE	波斯灣	十九	福來
德光丸	TOKUKO MARU	橫濱	十九	小山
海龍	HAI LONG	基隆	十九	東海
八重川丸	YAEGAWA MARU	日本	十九	協成
順興	SHUN HING	日本	十九	中央
維文路	VIMINALE	意大利	十九	天祥
鴉和丸	YAWA MARU	日本	十九	東洋
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	十九	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十九	順昌
忌連快樂	GLENFALLOCH	日本	十九	怡和
北榮丸	HOKUEI MARU	日本	十九	中央
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	十九	夏利
東星	TONG SING	上海	十九	祺福
洋榮丸	YOKO MARU	日本	十九	協成
香港怡美利	SENG KONG	台灣	二十	美成
菲黎剎	PHIL.RIZAL	馬尼拉	二十	大工
精光丸	SEIKO MARU	神戶	二十	小山
亞洲航士	ASIA MARINER	日本	二十	永泰
士打康瑞	STRAAT HONSHU	日本	二十	渣華
東方偉人	ORIENTAL RULER	美國	二十	港郵
沙歌芙	SURCOUF	歐洲	二十	沙唔
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	二十	順昌
比和	BRAGERNES	曼谷	二十	川崎
上島丸	KAMISHIMA MARU	日本	二十	川崎
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	新加坡	二十	大三
陰雨山丸	KTOWASAN MARU	日本高雄	二十	海陸
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	二十	日郵
捷拿曼加拉	JALAMANGALA	新加坡	二十	天祥
古力加	KUZNICA	日本	二十	天祥
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	二十	港郵
夏美安	HERMIRNE	天津新加坡	二十	華林
神隆丸	SHINRYU MARU	名古屋	二十	小山
先達雅途	STRATHARDLE	英國	二十	鐵行
星加坡丸	SINGAPORE MARU	日本	二十	大三
威利	VELAY	歐洲	二十	沙唔
士打利路	STRAAT RIO	南非	廿一	渣華
碧建士泰	BIRKENSTEIN	歐洲	廿一	捷成
亞當斯總統	PRE. ADAMS	美國	廿一	總統
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	日本	廿一	大三
廣東	KWANGTUNG	曼谷	廿一	太古
東方翡玉	ORIENTAL JADE	加利福尼亞	廿一	港郵
神運丸	SHINUN MARU	日本	廿一	川崎
大美士	THEMIS	新加坡	廿一	多利順
力加士泰	NECKARSTEIN	歐洲	廿一	捷成
萬得利	MANDALAY	馬尼拉	廿一	太古
力高	LECKO	日本	廿一	東亞
第七芙洋丸	FUYO MARU 7	日本	廿一	東洋
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	廿一	捷成
和頓	HALLVARD	曼谷	廿二	多利順
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	廿二	美輪
亞洲	ASIA RAN	日本	廿二	天祥
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	廿二	捷成
施依丹	C.E. DANT	美國	廿二	怡和
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華加利福尼亞	廿二	多利順
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	廿二	日郵
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	新加坡	廿二	大三
赤城山丸	AKAGISAN MARU	日本	廿二	日郵
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	廿二	大三
明惠丸	MYOKEI MARU	日本	廿二	協成
大利士久	DAGNY SKOU	日本	廿二	大三
汎磯聲	PANDO SOUND	美國日本	廿二	鐵行
蒲台洲	POTOI CHAU	台灣	廿二	太來
士佐諾加士	PATROCLUS	高雄	廿二	太古
成功	THOMASEVERETT	曼谷	廿二	福來
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	日本	廿二	大三
利森	LEERSUM	日本	廿二	怡和
芝泰隆	TJITARUM	新港	廿二	渣華
協新丸	KYOSHIN MARU	日本	廿三	中央
明洋丸	MEISHO MARU	日本	廿三	大三
昭南丸	SHONAN MARU	日本	廿三	東洋
赤洲	CHIK CHAU	新加坡	廿三	太來
士打菲莎	STRAAT FRAZER	高雄	廿三	渣華
大天丸	TAITEN MARU	日本	廿三	川崎
山文丸	YAMAFUMI MARU	日本	廿三	海聯
昌安丸	SEIAN MARU	神戶	廿三	小山
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	廿三	太來
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美南非新加坡	廿三	渣華
芝加哥	CHICAGO	美國	廿三	海陸
國泰	CATHAY	澳洲馬尼拉	廿三	鐵行
樂蓮達	NORLANDA	澳洲	廿三	沙唔
出口旗	EXPORT BANNER	美國	廿三	和捷
百新	PACSUN	新加坡	廿三	勝利
天星	STAR ALCYONE	日本	廿三	福來
藍星	BLUE STAR	日本	廿四	東洋
阿德雷得丸	ADEGAIDE MARU	新加坡	廿四	大三
協泰丸	KYOTAI MARU	新加坡	廿四	大三
班拿	PANJNAD	新加坡	廿四	東方
森巴華	SUMBAWA	日本	廿四	寶隆
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	廿五	大三

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
	基隆・釜山・日本綫			
三大利	STA.MARIA	神戶橫濱關島	十九	偉岸
維文路	VIMINALE	日本	二十	天祥
加利華	KALEWA	日本	二十	新興行
台灣	TAIWAN	基隆	二十	太古
寶康	POHANG	釜山日本	二十	新興行
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	廿一	怡和
	非洲綫			
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	廿一	渣華
三藩市丸	SAN FRANCISCO	南非	廿一	大三
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	南非	廿二	大三

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖溫哥華	十九	福來
溫拿沙利	WONOSARI	中南西美	十九	渣華
凱斯總統	PRES.HAYES	紐約	二十	總統
埃打活	INAHO	加州	二十	怡和
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	二十	港華
復曉	UNION SUNRISE	查利士頓	二十	須羅
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	廿一	夏利
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南美	廿一	渣華
聖達華士利	SANTA VASSILIKI	溫哥華大利馬	廿一	勝利
比和	BRAGERNES	中南西美洲	廿一	川崎
菲黎剎	PHIL.RIZAL	沙灣拿紐約	廿一	大工
出口快報	EXPORT COURIER	紐約	廿一	和捷
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	南美	廿二	大三
捷拿曼加拉	JALAMANGALA	加州溫哥華	廿二	郵林
香港飛剪	H.K. CLIPPER	溫哥華	廿二	港郵
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約	廿三	港郵
施依丹	C.E. DANT	西雅圖溫哥華	廿三	怡和
亞當斯總統	PRES.ADAMS	加州	廿三	總統
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州	廿三	美輪
大利士高	DAGNYSKOU	布宜諾斯艾利斯	廿三	大三
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	廿三	總統
芝加哥丸	CHICAGO	墨西哥灣	廿三	海陸
東方翡玉	ORIENTAL JADE	加拿大	廿四	港郵
百新	PACSUN	溫哥華大利馬	廿四	勝利
大美士	THEMIS	溫哥華	廿四	多利順
大天丸	TAITEN MARU	溫哥華加勒比海	廿五	川崎
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	廿五	和捷
威沙施華	VISHVA SEVA	三藩市洛杉磯	廿六	東亞
美瑪碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	廿八	鄭行
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約	廿九	捷成
捷拿士美	JALARASHMI	哈里法克斯紐約	三十	郵林
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	三十	美輪
加富	THOMAS E CUFFE	加州	三十	太平洋
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖溫哥華	三十	福來
泰來總統	PRES.TYLER	加州	三十	總統
大倫圖	TARANTE	紐約波士頓	三十	多利順
	歐洲綫			
亞露西	AROSIA	漢堡歐洲	十九	寶隆
邦加拉雅	BUNGA RAYA	夏化倫敦漢堡	二十	萬邦
威利	VELAY	倫敦漢堡	廿一	沙唔
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	廿一	天祥
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡歐洲	廿一	港郵
忌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿二	綿經
碧建士泰	BIRKENSTEIN	歐洲	廿二	捷成
森巴華	SUMPAWA	漢堡歐洲	廿六	寶隆
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	廿六	太古
巴華利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎磯聲	PANDO SOUND	漢堡倫敦	廿六	鐵行
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	三十	渣華
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	三十	怡和
亞谷利士	ACHILLES	利物浦	三十	太古
華亞	VAR	倫敦漢堡	三十	沙唔
威士達吉	WESTERKERK	地中海	三十	渣華
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	一日	邊行
多利都	TOLEDO	漢堡歐洲	二日	寶隆
高定丸	KOTEI MARU	漢堡歐洲	三日	泛洋
邊高	BENGLOE	漢堡倫敦	六日	邊行
莫里新	MAURICIEN	倫敦漢堡	八日	沙唔
保來	BEIRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
磐城丸	IWAKI MARU	黑海	十日	日郵
施諾士吉	SINOUTSKERK	地中海歐洲	十日	渣華
普羅米修士	PROMETHEUS	利物浦	十日	太古
查臣	JAOSN	黑海	十日	太古
百億士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	十一	捷成
施喜來	SCHIE LLOYD	地中海	十二	渣華
維文路	VIMINALE	意大利	十三	天祥
讚岐丸	SANUKI MARU	歐洲	十三	日郵
邊德	BENDEARG	倫敦漢堡	十六	邊行
汎磯角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十七	鐵行
	澳洲綫			
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	二十	怡和
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
廣東	KWANG TUNG	澳洲	廿四	太古
安那碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	廿六	鐵行
謝達碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	廿八	鐵行
新武士	SAMOS	澳洲	廿八	福來
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿九	怡和
國泰	CATHAY	澳洲	一日	鐵行
	印・巴・中東綫			
新加坡丸	SINGAPORE MARU	吉大港加城	廿一	大三
赤城山丸	AKAGISAN MARU	紅海	廿三	大三
青葉山丸	AWOBASAN MARU	近東	廿三	大三
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	廿四	福來
蒲台洲	POTOI CHAU	紅海	廿七	太來
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	廿七	福來
宏城	KOTA JAYA	紅海	三十	太平
龍發洲	LUNGKWU CHAU	波斯灣	三十	太來
永福	EVER FORTUNE	波斯灣	一日	大信
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	二日	大三
海泉	OCEAN MERCURY	亞丁達打疏丹	二日	泛洋
達利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答仰光	四日	福來
淺間丸	ASAMA MARU	紅海	六日	日郵
赤洲	CHIK CHAU	紅海	十日	太來
	東南亞綫			
華利沙諾	WARISANC	印尼	十九	通裕
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	十九	天祥
花蓮	HUALIEN	西貢	十九	利通
威爾遜總統	PRES.WILSON	馬尼拉	十九	總統
汶萊第一	BRUNEI NO.1	亞庇婆羅乃	十九	通[illegible]
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	二十	福來
寶通	BONATRADE	雅加達泗水	二十	亞非
進行	PROGRESSIVER	金邊	二十	中太
共邦丸	KYOHO MARU	新加坡	二十	大三
美上美	SUSANNE	曼谷	廿一	振盛行
上島丸	KAMISHIMA MARU	大阪婆羅仁	廿一	川崎
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
光榮富士	GLORY FUJI	新加坡巴生港	廿一	小山
海隆	HAI LONG	基隆	廿一	東海
順興	SHUN HING	新加坡巴生港	廿一	中央
協瑞丸	KYOZUI MARU	新加坡印尼	廿一	日郵
德光丸	TOKUKO MARU	馬尼拉	廿一	小山
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	廿二	順昌
東信	EASTERN FAITH	雅加達	廿二	南華
柏花丸	KASHIWAHANA MARU	新加坡	廿二	海聯
東星	DONG SING	新加坡	廿二	祺福

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備）
本期：十一月二十日落貨 廿三日上午十一時開行
下期：十二月十二日落貨 十四日上午十一時開行
直透 新加坡 庇能

大華山 M.S. TAIWAHSHAN
十一月廿一日落貨 廿三日下午開行
直透 曼谷

華新 M.S. VIRGINIA
十一月廿五日落貨 廿七日下午開行
直往：西貢、金邊

樂興 M.S. MONICA
十二月二日落貨 四日下午開行
直透 西貢、大南

貨倉部：H-241261
客務部：H-232352
船員部：H-240718、240512

DSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)
東德船務公司

香港—日本綫
加露馬士 KARL MARX 十二月十二日由歐洲抵港 十三日開行
連堡 NIENBURG 元月十二日由歐洲抵港 十三日開行
直透 橫濱、神戶。

香港—星馬綫
露蓮堡 RONNEBURG 十二月三日由歐洲抵港 四日開行
直透：星加坡、巴生港、庇能

香港—印尼綫
奧蘭連堡 ORANIENBURG 元月三日由歐洲抵港 四日開行
直透 椰加達、泗水。

總代理
香港東亞航業有限公司
陸佑行九零三室 TEL: H-238870
接償處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓 電話：H235384 H235385

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：紐約、波士頓、費城、哈理法克斯。
（如有足夠貨僱，則往波地摩）

威沙比連 VISHVA PREM
十二月一日抵港 二日啓行

☆威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA
十二月九日抵港 十一日啓行

威沙積 VISHVA TEJ
元月廿八日收貨 廿九日啓行
★（往查里士頓，但不經費城）

前往：羅省 三藩市 奧倫 大利馬 西雅圖 溫哥華

★威沙施華 VISHVA SEVA
（香港） 十一月廿五到廿六開
（羅省） 十式月十四到十五開
（三藩市） 十式月十七到十八開

威沙達山 VISHVA DARSHAN
（香港） 十式月廿八到卅一開
（羅省） 元月十八到十九開
（三藩市） 元月廿一到廿式開

威沙吉士 VISHVA KIRTI
（香港） 元月廿八到卅一開
（羅省） 式月十八到十九開
（三藩市） 式月廿一到廿式開

馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH
（香港） 式月廿六到廿八開
（羅省） 三月十八到十九開
（三藩市） 三月廿一到廿式開

（★祇往羅省、三藩市）
以上各輪有裝箱及卡板設備

前往門司、大阪、神戶、名古屋、橫濱
威沙拉列達 VISHVA LALITA
十二月三日到 四日啓行

總代理
香港東亞航業有限公司
陸佑行九零三室 TEL: H-238870
接償處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

東京船舶
協瑞丸 M.S. KYOZUI MARU
直往：印尼各埠
十一月廿二日落貨 廿三日開行
貴客付貨請接洽
總代理：日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
協優丸 M.S. KYOYU MARU
直往：星加坡、東非洲各埠●
十二月十一日落貨 十二日開行

光榮丸 M.S. GLORIA MARU
直往：波斯灣各埠●
十二月十二日落貨 十三日開行

貴客付貨請接洽
華人接償處 百兆公司
香港鐵行大廈 電話H式四八〇八壹

讚岐丸 M.S. SANUKI MARU
直往：南歐各埠
十二月十一日落貨 十三日開行

淺間丸 M.S. ASAMA MARU
直往：紅海各埠
十二月五日落貨 六日開行

磐城丸 M.S. IWAKI MARU
直往：地中海各埠
十二月九日落貨 十日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H式四八〇八一一（十綫）
澳門接償處：祥琦公司 澳門新馬路平綫巷廿號式樓 電話：七〇八五

東都海運株式會社
TOHTO LINE

海隆丸 M.S. KAIRYU MARU
十一月十八日早抵港落貨 十九晚開行
直放 星加坡

山泰丸 M.S. YAMAYASU MARU
十一月廿七日落貨 廿八日開行
直放 星加坡

總代理：嘉信船務有限公司 地址：永樂街169號 電話：H431500 447919
接償處：信記公司 地址：文咸東街136 138號三樓 電話：H445097

BALBOA NAVIGATION LINES, S.A.
香港—關島定期航綫
「三大利」輪 S.S. Sta. Maria
往：關島
十一月十八日到二十日開
總代理：偉岸有限公司—船務部
香港德輔道中二十二號永安人壽大廈七〇二室
電話總機：H—二四九〇九二

華僑經濟

生猪市情應旺不旺
大中細種改盆量祇五千六百頭
燒種做勢仍淡局部價續跌五元

(特訊)港九兩地生猪市道，昨日(十八)大致依然不振，趁值例期當前，惟旺不旺，成盤較見減退，全日沽出猪盆共祇五千六百頭，燒種做勢仍淡，內商存底厚，成價三百餘頭，售價局部續軟。大陸猪存貨尚有六千餘頭。

大陸猪成五千一百八十餘頭，價格無變，頭盆二百一十元，尾盆一百九十元，中猪過秤一百九十元，以二百元，僅百餘頭，一百八十元沽出，大猪在大陸猪港九尚存有六千餘頭，所有猪隻係由上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、桂州、肇慶、江門、石岐、市橋、陽江、湛江、惠陽、海口、鳳岡、汕頭等地。港新界上市五百餘頭，內二百一十餘頭，頭盆跑下跌五元，成二百二十元，港中仍做二百一十元，尾盆二百元，包括中猪在內三百餘頭，一百九十元，頭盆二百五十元，中猪仍做二百三十元，尾盆二百一十元，二百元。

珠生供豐銷情慢
黃豆價格呈穩定
大眉豆不振油綠本銷疲
粟米轉定麥糠局部再低

(特訊)大粒生仁市仍疲弱，珠生各途多利，亦呈過銷，遞東珠生，又有百噸抵埗，黃豆成價，近守價格呈穩定，山紅豆，仍未到港，遞綠豆，本銷市疲，外遞客有成交不多。美國大眉豆，貨品充斥，銷力不振，中島、小島市態仍疲。粟米升後轉定，但麥糠局部再度調低。

大油綠碎，拆七十三元，近期碼頭成交七十一元，印尼大滑綠，現貨轉手成六十二元。美國大眉豆，多到，平價成交，遞源一全八元至一四○元，入口新貨，按一四○元，無法沽出，遞貨按九十元亦少買家。

黃豆價定，大公成交，海豐黃豆抵拆六十四元，大連黃豆抵拆五十二元，東北黃豆拆五十三元，湖北黃豆，按四十九元，貨按五十元欠行。上價紅豆，銷力轉慢，天津貨略拆一七二元至一七○元，唐山紅豆，新貨仍未到港，遞紅豆現拆八十二元，遞綠豆，大盆按八十元。遞油綠豆，本銷疲，拆七十二元，新抱木拆七十二元，出口客盯價百二元，有成交六十元，倘遞接六十八元，尚少買家。

珠生，新貨到一百噸，一九五元，大公可有洽商，不列顛拆一四五元，北越大珠生，現拆一○七元，中粒介中油，拆九十元，M貨按九十八元，M貨按九十二元。

薄荷羔拆活
魚肝油丸暢

(特訊)西藥、藥材市，因本地客作小量補納，各貨價疲，為外客扯價略順，部份成價略為軟，大手成交雖少，但阿斯匹林粉，拆不多，中國大陸五十公斤桶庄，七角，歐洲五十公斤桶庄貨，每公斤六元九角，庄貨，每公斤六元，中國大陸五公斤庄貨，每公斤一百七十元。有補給，歐洲五公斤罐裝，每公斤一百卅元，四環素原料，用家補納，每公斤一百一十元至一百二十元。

遞羅粟米，現貨小四元。

天涼保暖需要
毛衫外套銷量增加
上貨高成三百五元

(特訊)由於天氣轉涼，羊毛外套，羊毛背心及毛衫，銷路頗為增加，如屬英國上貨，每件二百五十元至三百五十元，中上貨，價每件一百五十元。女子羊毛外套，倘係日本貨，每件由八十元至一百一十元，本港貨價更平，每件售價由三十元多至五十多元，每件由二十多元至四十多元。

羊毛背心，男裝者，美國上價貨，每件由八十元至一百數十元，中價貨每件五十元左右。日本羊毛背心，每件由二十多元至四十元，本港羊毛背心，每件售價由二十元至三十元。其他國家之羊毛衫銷量亦多。

馬克回企
加元上升

(特訊)加元回升，成七八．五，即一百加元兌五百七十八元五角，非幣成八四．九六，即一百比索兌一百一十九元六角，法郎報一○．六，即一百法郎兌一百○六元，馬克成一七七．一三，即一百馬克兌一百七十七元一角，台幣成一三一．○，即一千台幣兌一百三十一元，新幣成一八四．五，即一百新幣兌一百八十四元五角，日鈔成一七一．一，即一萬日鈔兌一百七十一元三角。

遲滙報穩
越匯續降

(特訊)日滙報一萬日元一七三．一，即在日交一百七十三元，在港收一百七十三元二角，台幣成一三一．○五，即在台交一千台幣，在港收一百三十一元五角，越幣成一八六，即在港收八十元，越南紙一萬元，成八十二元八角，在港收八十二元八角，遲滙報定，成二百八十元。

日本汽車輸美國
目前幾乎陷僵局
日美雙邊協議，或能減緩僵局
日對外車入口將會減稅

(東京電)據政府方面透露：由於抽稅關係，使美國汽車輸入陷於僵局，但由於日本與美國間國際貿易形勢，可能減緩。日本國際貿易局部長山下在招待記者席上透露，目前對外國汽車入口稅百分之十，可能減低至百分之十以下，同時在國內購買大型汽車之入口汽車均須繳付特別物品稅，由日本政府作為大車處理。

在一九七○年僅有五千四百十一架美國新車在日本出售。購買美國汽車者均係留日本美國人，但同年內日本汽車輸往美國之數量竟達四十二萬六千二百七十五架。山下表示雖然減低入口稅及國內之大汽車稅的方案已被送入政府有關當局，但尚未決定其所施行之時間。

日本財務省之研究員認為日本之部份的入口稅可能在下月決定，但日本關稅方面或作為美國解決財政問題之一部份。美國財長康納利於十一月十三日曾訪問日本五天之久，他預言日本經濟方面之讓步，例如對日元改變幣值及入口一切限制以防止美國市場日本經濟方面之擴展。

曼谷土產
豆市穩定
油綠續穎

(曼谷訊)曼谷十八日土產動態如下：

玉蜀黍價又漲一銖，每担已六十銖，中庄者每担五十八銖，新油之市價積極，新粉老者每担漲二十八銖，每担二十二銖，中庄者每担一百六十二銖，上庄者每担一百七十二銖，特庄者每担一百八十銖。

山下又表示日本政府正考慮將中國車之關稅自百分之卅減低為百分之廿。

新貨泰國市亦不爭氣，上老者每担一百七十五銖，中老者每担一百七十五銖，細粒者每担仍五百銖。上仁市趨定：總庄上老者每担二百七十五銖，中老者每担二百五十五銖，篩仁上老者每担二百三十五銖，中老者每担二百八十銖。烏啞市價再沉，每担二百九十五銖或二百一十五銖，華璇安之若素，每担一百六十五銖，每担仍舊價，綠豆昨日揭，每担二百一十五銖，花豆總漲八銖，每担一百六十五銖，赤豆不動，每担仍一百卌五銖，菉頭行情平凡，選…

粗鋼產量減兩成
明年加價一成二
日主要鋼鐵廠考慮

(特訊)東京消息：業界人士報導，為了彌補「美元休克」所造成的損失，日本六家主要鋼鐵公司，正考慮在明年初將鋼鐵加價至百分之十二。日本鋼鐵公司、住友金屬公司、神戶鋼鐵公司、川崎鋼鐵公司及日新鋼鐵公司、日本鋼管公司等六個主要鋼鐵廠者，也正計劃將粗鋼產量比正常水準削減百分之二十。最近曾向日本公平交易委員會申請組織不景氣卡特爾以控制生產，該委員會可能批准他們減產的計劃。

世界最大的新日本鋼鐵公司總理稻山嘉寬被引述說，目標是一切普通鋼加工鋼品平均每噸加價約五千元(十六．六六美元)，即百分之十二左右。稻山解釋說：由於勞工、原料、焦炭、石油及其他費用成本的上升，同時又增加了新廠設施的折舊費，鋼鐵漲價勢在必行，但是汽車、造船、電氣製造及機械工業等主要鋼鐵用戶，可能要求削價，而不會同意加價。

紐約股市平慢
做價跌較升眾
成交一二八四萬股

(路透社)紐約股市今日作有一樁較多的挫敗。雖然下跌的股票超過上升的，但與日本之中東和近數日之下跌，已形成一個局面。觀察家表示，在下週時間市場將有一個轉機，當尼克遜管理局對煤礦工業工資合約的擬定，投資者希望可以對工資物價委員會之控制取得一個明確的觀念，同時當勞工界在邁亞美會議後，投資者對勞工之態度亦有所明瞭，預料聯邦組織勞工領袖將宣佈他們對政府穩定經濟計劃表示其態度。

其次尼克遜會參與勞工界在邁亞美中之會議，紐約市場人士認為政府有跡象努力以期取得勞工界的支持，在這方面市道可能受國際貨幣基金情況之不明朗之不良影響，昨夜財政部長在紐約經濟會所之演講可見情況未有進展。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八二二點一四，上昇三點四三，鐵路股收市於二一一點五○，上昇○點二六，公用事業股收市於一一一點二九，無變化。當日交投的股票有一六九八種，上昇的股票佔五九七種，下跌的佔四二○種，無變化的有三五九種，創本年度新高價的有四種，新低價的有八七種。全日交投共一千二百八十四萬股。

紐約股票　十一月十七日　道瓊斯指數　△漲　×跌

工業股	△八二二．一四
鐵路股	△二一一．五○
公用事業股	一一一．二九

(特訊)據美國股票公司香港分行昨接得紐約股市如下：紐約股市較早時之跌幅，能作復…

股票收盤價

美國電話	四二．三七五
亞納康銅礦	[illegible]
波音飛機	[illegible]
寶樂夫電算機	[illegible]
克萊斯勒汽車	[illegible]
高露潔棕欖	[illegible]
陶格拉斯飛機	[illegible]
杜邦化學	[illegible]
柯達膠相	[illegible]
美寶照相	[illegible]
兩時汽車	[illegible]
萬國普通銀行	[illegible]
通用電器	[illegible]
通用食品	[illegible]
通用汽車	[illegible]
好時年輪胎	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
萬國長具	[illegible]
萬國電話電報	[illegible]
洛歇飛機	[illegible]
美高梅電影	[illegible]
孟山都化學	[illegible]
摩托路拿電子	[illegible]
國民收銀機	[illegible]
泛美航空	[illegible]
派德西藥	九一．三七五
保樂萊相機	五八．三七五
雷諾斯五金	一四．三七五
雷諾斯煙草	五二．六二五
施樂伯百貨	九二．五○
新澤西汽油	六八．六二五
環球航空	三六．七五
聯合炭化	四二．五○
聯合太平洋鐵路	五二．八七五
美國鋼鐵	二六．二五
西屋電器	八六．五○
些洛士映印	一○九．五○

香港經濟時報評述
香港經濟前途

經濟時報第五十一期已出版。本期社論強調我們不可過份悲觀，而應有方面政策。有：香港經濟並未陷於嚴重困境；香港經濟前途的展望；促進企業之成長的二十個戰略。時論有：世界石油戰爭開始；美日之間可能發生貿易戰爭；另有香港股票市價指數及股市資訊，香港及世界各地經濟動態等。內容豐富，每本售一元，全年五十二期僅收四十八元。訂閱處：中環干諾道仁大廈一九三室，電話二三六七三三。

港證下週掛牌
經緯毛紡股票

由於已在香港證券交易所上市之國際毛紡公司，現擁有香港經緯毛紡廠之控制股權，故經緯毛紡廠內部行政及人事均有若干變動，而又能完全符合香港證券交易所上市之規例，故被批准在該所掛牌上市。每股五元五角之六十萬股票，將通過香港證券交易所會員於本月廿二日(星期一)掛牌上市，而因中期息二角，經宗於下月八日派發，故廿三日股價將除息，買賣單位為一千。

倫敦外匯
市況稍堅

(倫敦十七日電)今日倫敦的外匯市場及證券交易所的交投情況：在倫敦外匯市場，美元之勢，仍有壓倒美國因出，但跟其他歐洲各外幣在強硬，它顯然處於下風。雖然今日各外匯貿易市的交投均疏落，不過英鎊於開市後即告企穩，每英鎊在開市後即兌換得二點四九三八美元，比週二收市時又稍有進展。至於英鎊跟其他外幣的兌換，其兌換率如下：每英鎊兌十三點七九七五法國法郎，八點二三二二西德馬克，九點八六九八比利時法郎，二點九五一五瑞士法郎，九點九六一二瑞士法郎，一五二八點六二義大利里拉。其他外幣比上週稍見回落。

庄者每担七百五十餘，大粒者每担七百餘，中粒者每担六百餘。

日本貿易當局說
明年四月取消大豆進口稅

(東京電)國際貿易局部長山下表示，日本將於明年四月一日廢除大豆進口稅。日本為世界最大的大豆供應入，一九七○年進口了約三百二十萬噸，總值達三億二千九百六十萬美元，乃來自美國與東京之價低。日本現時之大豆入口稅，為每公斤二點四日元。美國和中共將得同等取消關稅。中共是日本的第二大供給者。進口日本之中共大豆去年總值三千六百萬美元，佔美國全數的百分之十。山下表示大豆是三十種明年免稅的進口貨。

東京股票市況
買家選優續吸納
道瓊斯指數急升
全日成交二億三千萬股

(特訊)野村國際香港有限公司，昨接東京野村證券株式會社電報：星期四之東京股市，以纖維股、建築股、食品股、機械股較好，下半日交投頗為蓬勃，股票在升市中見選擇，大市升較大，道瓊斯指數為二一○一點八六，較上日上升二十八點，全日成交總數二億三千萬股。

收市價	
日本石油	[illegible]
國民收銀機	[illegible]
小松製作所	[illegible]
日立製作所	[illegible]
日本電器	[illegible]
富士通訊	[illegible]
新力收音機	[illegible]
東京電化	[illegible]
石川島船	[illegible]
三井造船	[illegible]
豐田汽車	[illegible]
東洋工業	[illegible]
本田汽車	[illegible]
永大產業	[illegible]
大日本印刷	[illegible]
三井物產	[illegible]
住友銀行	[illegible]
三和銀行	[illegible]
野村證券	[illegible]
三井不動產	[illegible]
三光汽船	[illegible]
日本樂器	[illegible]

日本當局十月一日開始准許
自由輸入貨物名單

(特訊)茲將日本今年十月一日起准許自由輸入貨物種類(由香港日本貿易振興會供應)如下：

(一)由一九七一年十月一日起日本通產省為配合自由輸入制度，決從AIQ種類下，解除若干種類的限制。(二)准許自由輸入貨物計有二十種，包括牛肉、猪隻、朱古力及椰子製品，電報之控制，及接近自由輸入比額制度適用。(三)原則上，然現有自由貨毛紡，AIQ項目將減至十一，包括猪肉，提子水果及菌類等。

附表一

日期	項目數
一九六九年四月	[illegible]
一九六九年十月	[illegible]
一九七○年四月	[illegible]
一九七○年九月	[illegible]
一九七一年十月	[illegible]

附表二　一九七一年十月一日自由輸入貨品種類

稅則項目	貨品種類
○一．○二	生牛及羊
○一．○三	生猪
○一．○四	猪肉
○七．○六	竹筍、薯類及根
○七．○五	除外(作為飼料)
○七．○四	澱粉及肉類
○七．○六	糖蜜
○七．○七	糖菜
○九．○八	調味糖
○一．○二	朱古力及其製品
○一．○一	各種餅乾
	薯泥及薯片

澳門金價
下降二元

(澳門特訊)澳門金價，每兩美元提高，每安士由三十五元升至三十八元，升前日金價每兩為四百四十元，前日金價高至四百三十元，昨日金價下降二元，每兩四百三十八元，比前日微跌。

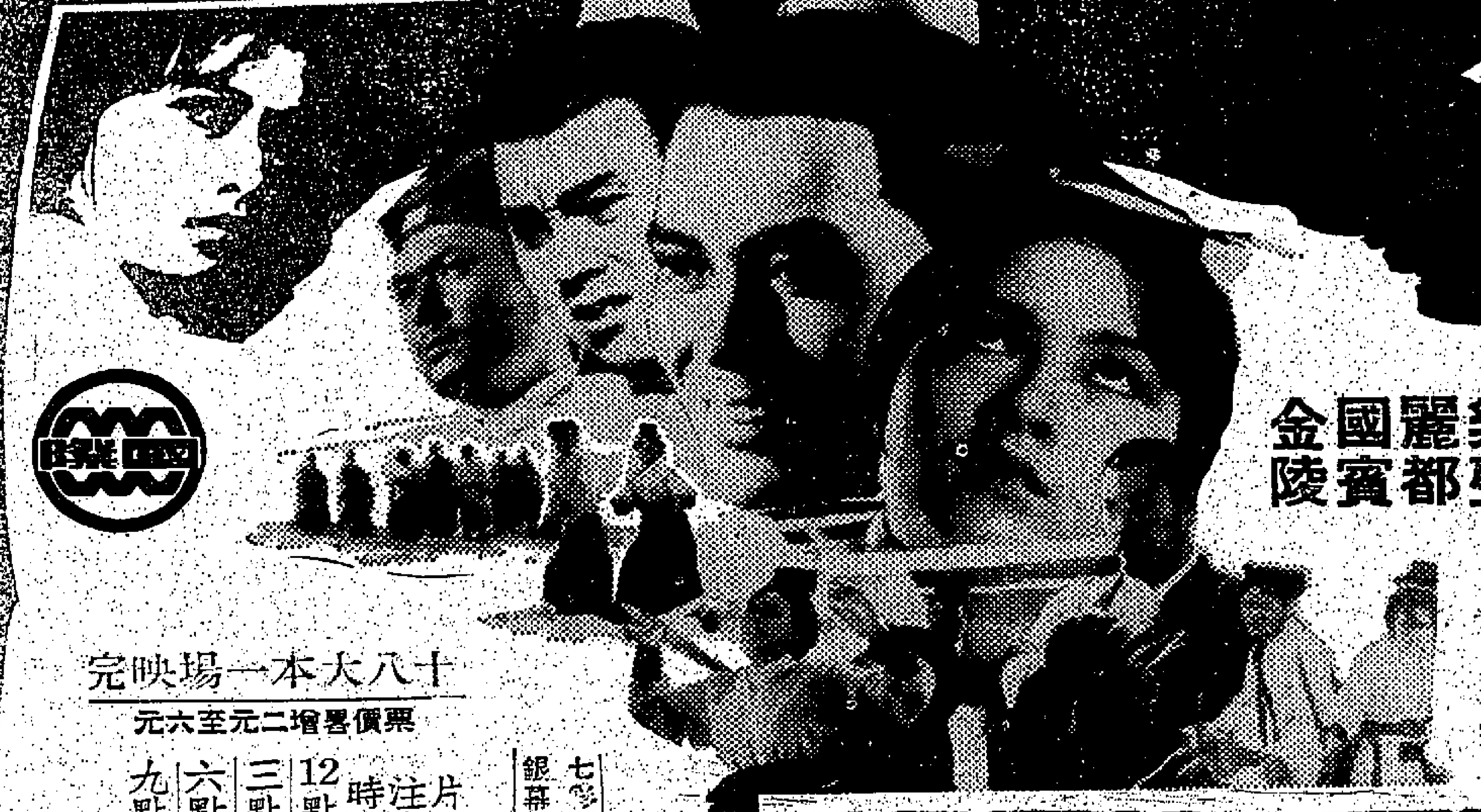
澳洲食物推銷運動

澳洲政府商務處聯同本港牛奶公司舉辦澳洲食物推銷運動，新任之澳洲助理商務專員白最文負責，為期一週之食物推銷運動將於十一月二十日結束。各大牛奶公司超級市場內，均陳列澳洲食品，果類，酒類等，平價供給顧客。圖：白汝文(右)與牛奶冰廠有限公司香港區零售部經理史堅白先生，觀澳洲食品展。

遠東證券交易所
股票成交紀錄表
七一年十一月十八日

股票名稱	成價(單位元)	成交股數
聯合企業	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]
凱帝酒店	[illegible]	[illegible]
太平實業	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
置業	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
經緯毛紡	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
港燈工程	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
電燈公司	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]
蘭益	[illegible]	[illegible]
置業(英登記)	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
連卡佛	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
寶古印務	[illegible]	[illegible]
編業公司	[illegible]	[illegible]
美麗華	[illegible]	[illegible]
新寶尼	[illegible]	[illegible]
聯邦	[illegible]	[illegible]
小輪	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]
捷運	[illegible]	[illegible]
壽德隆	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
國氏	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]
油麻地	[illegible]	[illegible]
保華	[illegible]	[illegible]
九龍倉(股權)	[illegible]	[illegible]
興業	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]
和記(股權)	[illegible]	[illegible]
先施(股權)	[illegible]	[illegible]

LIBRARY CITY HALL



俠女

胡金銓 編導

九龍：麗華 新聲 民樂 仙樂 寶石 北河 龍城 寶聲 美麗宮 龍華 光華
香港：樂聲 麗都 國賓 金陵

昨天間間爆滿 觀衆掌聲起伏不絕
今天 全綫四場續映 至請依時欣賞

（新華明後晚選映午夜場）

三小時長片 獨步我尊 氣魄夠雄渾 尤勝寶處

場景偉大 外景壯麗｜劇情曲折 氣氛懾人｜竹林穿雲 天撼地動

慢工出細活｜大有大道理

寸寸膠片緊扣心魄

十八大本一場映完
票價暑增二元至六元
七彩闊銀幕
片長注意時間：12點三 三點正 六點正 九點正

大匠手筆 勢若雷霆 智慧結晶 經典之作

不容置疑是一部非看不可的巨片

好世界

最後今天
武俠打鬥七彩巨片
黑白道
王羽導
王羽 上官靈鳳 張冲 曾江 主演

十一點正早場 今早明早 南海拳王 狗餓狀元
九點公餘場 今天明天 有尾的女人 飛騎三煞星

明天七彩武俠巨片 挑戰

美麗宮

九龍大坑東道
今天仍映
七彩武俠打鬥巨片
十二點半 三點半 六點半 九點半
俠女
徐楓 石雋 白鷹 田鵬 主演 胡金銓導演
（片長十八大本一場映完）
早場 蘭閨淚影 林鳳・胡楓

華僑日報出版
旅遊必備
今日南丁
每本五毫

樂宮

總經理：黃炎

鳳求凰・寶鼎

五大劇團聯合 大會串

明晚開鑼

麥炳榮 鳳凰女 賽麒麟 高麗兒 任冰兒 劉月峯
文千歲 李寶瑩 靚次伯 黎家寶 梁翠芬 梁醒波
紅星 梁舜燕

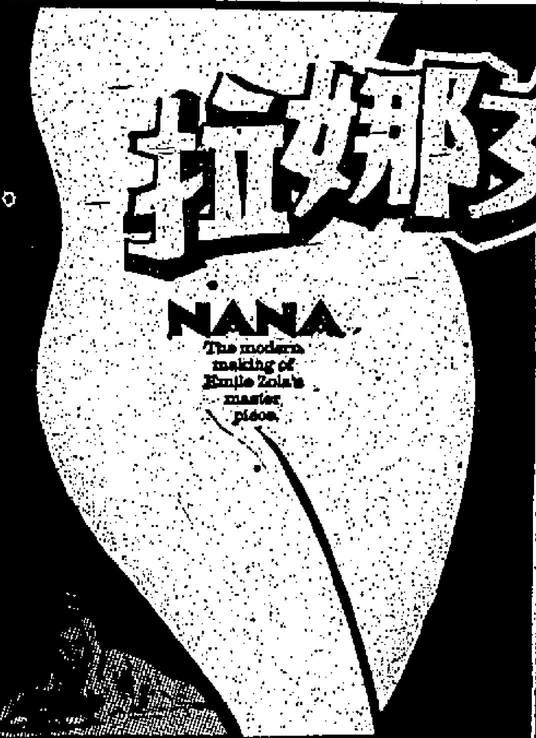
兩班老倌・兩齣名劇・一買一張票・一晚睇齊

明晚七時半開鑼演兩齣名劇（先演）大英烈（續演）桃花湖畔鳳求凰 明傳

廿一日場演 漢武帝夢會衛夫人 及羅錦判香

票價 日場 夜場

觀衆話嘅：
場外 人山 人海 華上 山明 卜秀
故事香艷 畫面藝術 主題諷刺 鏡頭大膽
瑞典影片 窺盡全豹
成人電影 不宜兒童觀看



蕩女娜拉

麗聲 京華 皇宮

無上裝 睇到飽 透視裝 犀利 左拉名著 新拍製 鄭氏公司 榮譽發行

瑞典尤物 安娜姬露 儀牲色相惹火傑作

萬人空巷 看娜拉 今仍五場！

何止開門見山 簡直山明水秀

迷人七彩

京都・大華・金冠 不日放映

賊世界

新噱頭 新姿態 夠狠 夠酷 夠殘 對付黑幫！
七彩闊幕
硬碰硬！黑鬥黑！

華盛頓

今晚午夜場 積克遜主演 地獄煞星
明晚午夜場 鹹濕先生
午夜場

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 恒星

男歡女愛 事平常， 我的愛人 特別爽！ 個中滋味 蕩氣迴腸！

非同凡響 盛況空前 火速定座

美麗宮 柴灣 觀塘 好景下期加入

名導演 張森

主題健康 絕不胡鬧 鏡頭新穎 絕無問場

我的情人

李琳琳 鄧光榮 韋蒂雅 領銜主演

天才童星 裴裴 合演

蘇帆 顧文宗 唐國仕 袁圓 董萍 聯合主演

李琳琳 晶瑩玉腿 熱力四射 迷你裙下 顛倒衆生

一個動人心弦的愛情故事！

出品人 楊曼安　監製 楊曼怡　製片 洪陶

長江電影有限公司出品 七彩文藝時裝巨片

YANGTZE SCOPE

東方 凱聲

後天 星期日上午十一時 特別介紹場

比電視更精彩

必然爆棚 請早購票

・七彩寶銀幕・

V is OUT Sign

歡迎莊瑪莉中山麻理小姐到港

享譽世界 街知巷聞

青春人花

最受歡迎電視片集 原人原事 落力合演

時來運轉

週末午夜場 麗聲 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 寶城 龍華 金陵 京都

明晚十一點半午夜場

麗聲・永華 後晚午夜場

柯俊雄 陳莎莉 蔣光超 凌音 領銜主演

氣到你頓脚 試吓你耐性 柯俊雄得嘅 幽天下人士 一默！ 讓親愛觀衆 大笑！

導演 陳洪民

花邊雜文

·立于·

致力冬防自是當務之急

執筆時，室內氣溫是十九度，這是星期二的早晨，星期一晚上，我到北角大廈探訪一個朋友，打邊爐的燕多，至少是本省同胞的初冬了！

近來冷安之徵，每下愈況，致力冬防，自是當務之急，星期一我往附近一朋友處，他住在一座「小大廈」中，大廈面積小，人頭往往不雜，看到一張佈告略云：「此地每戶分配鐵閘匙一把，不能仿製；若欲多配，請向本處接洽，可為代配，自行仿製者俱不負責，應須遷出，事關公益，諸希諒鑒……」

這是「小大廈」中，每一單位都不出售，而是租與人家，租戶必須自住，不能分租與人，夜十二點，鐵閘上鎖，內坐看更，他很早休息了，在他未睡前，他決不為住戶開門。

亦有這個告了！另一個朋友住在另一座大廈內，這大廈的門口被人放了「撥」……

新的時代

·何行·

太太，還不是甚麼，我說你是一個有責任的人……

白虎山莊

文：童華信　圖：楚子

一七四：雨後山泉

他們這一晚，就在這破廟中渡過，白衣郎君、柏公黃都是久歷江湖的人，明天，今夕不會有事，他們都安心的睡一覺，只有百花仙子思緒不寧，她知道明天要拚殺，今夕反而睡不着眼。

雨已漸漸的弱了下來，風漸勁，聽到外邊風聲雨聲，樹木搖動之聲，倒似是有千軍萬馬奔騰而至，以前在當山的時候，這等聲音已聽得慣了，並無牽懷，今天卻不然，只覺得聲音進了耳來，人便煩燥了，他心下暗笑，可知道自己還是初出江湖，尚未至氣定神閒的地步。

她這一夜，竟然是睡得不熟，聽到有甚麼異聲，便馬上醒了過來，再也沒有甚麼，她也不知醒了多少次，才又朦朧睡着，直到天亮了，她伸了個懶腰，站起來，白衣郎君已道房間來了：「時光不早了，要梳洗了。」百花仙道：「我們今天要準備一場廝殺吧。」

香港竹枝詞

·半個詩人·

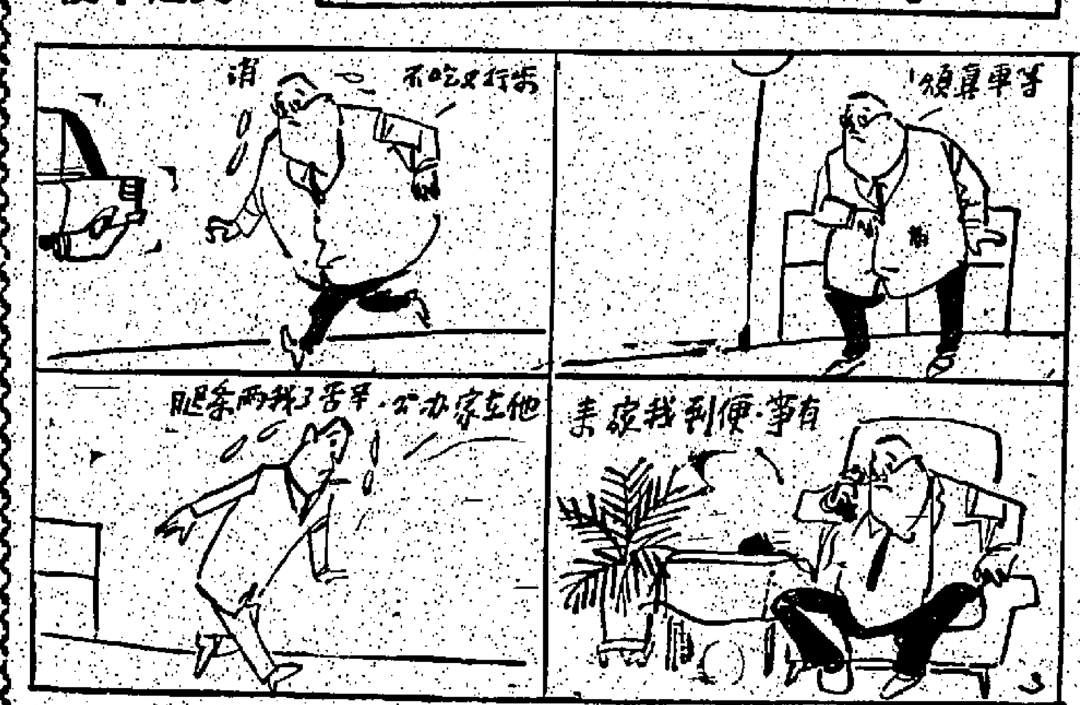
換季

天氣漸冷，共合時宜，各款冬裝，已漸次出籠矣。正是：

只有今年冷得遲　幾時換季老荷知　水頭撲得公司去　百貨當前盤合宜

半公車傳

交通不便



夢囈

西洋怪異錄

·稚名·

經濟戀愛

·翠瑩·

一三五：真假愛情

「我真耽心你沒辦法維持她的揮霍。」

「不會的，她不是那種女人，現在我有正式收入，而且又不必付房租，兩個人的生活準會很豐裕。」

幽默短篇

·西門穆·

謊話

僑樂村

風暴

·甘豐穗·

八二：雅達人士

你有一份功勞

「大多」

奇謀殺妻

偵探小說

天風

茶花漫談

園叟

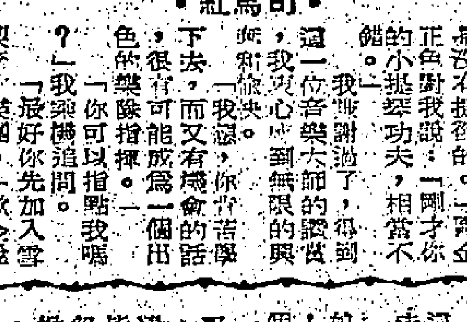
天氣寒冷，茶花已經結蕾了，其實茶花的花芽孕育，是在六月間形成的，到了現在，已經將開花期了。

花鳥魚蟲集

澳洲諜影

·司馬紅·

二五：突來神秘電話



村中人語

標與本

吟嘯中州

文：賀原　圖：秋風

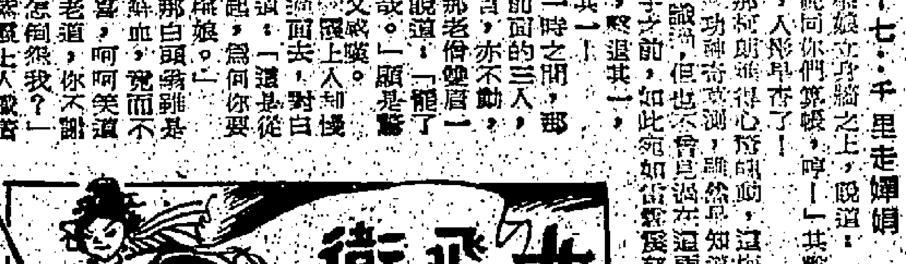
一同三年苦練破驕陽　一葉扁舟驚駭浪

（三二〇）

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟



（五八四）

華僑教育

1972英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

歷史科 (三)

History (3)

Q.II. The Nanking Treaty of 1842 was the first of the series of "unequal treaties". To what extent was this statement justified?

N.B. This question is comparatively not as straight forward as the first one. Q. I is simply "an account of" Q.II will require a more critical approach. You need to define the statement first and then go on to supporting your argument.

I. Introduction: viewing the Nanking Treaty of 1842 which terminated the First Anglo-Chinese War, we will agree that the statement was justified since China did most of the giving of privileges.

II. How "unequal" was it?

A. China's loss:

(i) Opening of ports, termination of Co-hong.

(ii) Huge indemnity

(iii) cession of land

By the supplementary Treaty of the Bogue 1843

(iv) tariff automomy

(v) extraterritoriality

(vi) penetration of other countries ∴ most-favoured nation clause.

B. Result of the War:

(i) Britain -- she got her grievance adjusted. Trade was expanded and restrictions removed.

(ii) China — Opium was the main question for China to go to the War. However, it was not dealt with in the settlement.

∴ we can see that the terms were mostly dictated on China by Britain. No doubt, some even described it as "semi- colonial."

III. The First of the series?

A. Britain's desire was not easily satisfied. She looked forward to securing more from China.

B. Others: e.g. Treaty of Tientsin (1858) and Peking (1860)
Chefoo Convention (1876)
Boxer protocol (1901)

All these were characterized by special features:

(i) treaty ports,
(ii) extraterritoriality
(iii) most- favoured- nation clause
(iv) fixed tariff.

IV. Conclusion: The statement was justified to call the Nanking Treaty as the first of the series of "unequal treaties."

Ref. J. K. Fairbauk, E. O. Reischauer and A. M. Craig "East Asia: The modern Transformation"
Paul H. Clyde "The Far East"
Bain "The Far East."

Section A **East Asia**

Chapter Two: The Second Anglo-Chinese War

Part One

1. All the following were causes for the outbreak of the Second Anglo-Chinese War except

A. China's refusal of treaty revisions in 1854
B. the desire of western nations in pressing for more concessions from China on Western Terms.
C. the Lorcha Arrow Incident.
D. the death of Chapdelaine
E. the stoppage of trade by Yeh Ming-chan.

2. When the War broke out, the British consul at Canton was

A. Lord Palmerston
B. Thomas Taylor Meadows
C. Robert Hart
D. Harry Parkes
E. Charles Elliot.

3. The Ching Court was determined not to ratify the treaty terms negotiated at Tientsin in 1858 becaus she did not want to concede to one of the followin in particular:

A. Permanent Western legations at Peking.
B. Extraterritionality
C. Most- favoured - nation clause
D. Opening of treaty ports
E. Payment of indemnities.

4. Which of the following were true of the renewal of War in 1859?

I. Coming for treaty ratifications, the Allies were repulsed by the Taku Forts.
II. Four British gunboats were accidentally sunk with many casualties.
III Lord Elgin's envoy was kidnapped.
IV. Stronger Allied forces came as reinforcement in 1860.
V. The Allied forces were defeated by the imperial forces under Prince Senggerinchin.

A. I and V only
B. I and II only
C. All except III and V
D. All except II and V
E. All of the above

5. The Peking Convention was signed by Elgin, Gros and

A. Emperor Hsien - feng
B. Yeh Ming - Chen
C. Emperor ~~Kuang - hsu~~
D. Prince Kung
E. Li Hung - Chang.

6. Russia, taken chance of the War, also secured concession for the cession of

P. Manchuria
Q. Korea
R. Vladivostok
S. Ussuri
T. the Maritime Province

(7) The Lorcha Arrow was

I. a vessel with Western hull and Chinese rig.
II. a vessel used between Britain and China.
III. a Chinese-owned vessel.
IV. registered at Hongkong.
V. a vessel for smuggling Opium.

P. I, III and IV only
Q. II, and IV only
R. I, III and V only
S. None of the above
T. All of the above

(8) Which of the following are incorrect remarks about the significance of the Second Anglo-Chinese War?

I. China's weakness was completely revealed.
II. The Manchu court began to realize the importance of reform
III. China was territorially exploited by the West.
IV. the treaty settlement had the general effect of opening the whole Chinese expire to Western Contact.
V. relationship between China and the West was improved.

P. I and II only
Q. I and IV only
R. I, III and IV only
S. None of the above
T. All of the above

(9) By the Treaty settlement of 1858-60, China had to concede to the following except

P. Legalization of Opium trade.
Q. Abolition of Co-hong.
R. Opening of Tientsin as a treaty port in addition to many others.
S. Foreign legation at Peking.
T. Legalization of coolie traffic

(10) Arrange the following in its correct chronological order:

I. Execution of Abb'e Chapdelaine
II. Flee of Emperor to Jehol.
III. Destruction of Yuan Ming Yuan by the Allied Forces.
IV. The Lorcha Arrow Incident.
V. Renewal of War.

P. I, IV, V, II, III
Q. IV, I, III, V, II
R. I, IV, V, III, II
S. IV, I, V, II, III
T. I, IV, III, V, II

(11) France joined the Second Anglo-Chinese War on the side of Britain because:

P. Her missionary, Chapdelaine, was executed
Q. Yeh Ming-chen refused to meet the demand of the French consul for compensation.
R. Napoleon III had been an ally of Britain in the Crimean War.
S. Both P and R.
T. All of the above.

(12) The first British Embassy in Peking was headed by

P. Lord Elgin
Q. Frederick Bruce
R. Anson Burlingame
S. General Balluseck
T. Berthemy.

Part Two

Q. Give an account for the outbreak of the Second Anglo-Chinese War (1856-60) and its results.

N.B. Students will know that the question is a very simple and factual one demanding the causes and results of the War. However, in order to avoid confusion of points students should take note to relate them in a systematic way i.e. causes from the underlying ones to the immediate ones and results from direct to indirect.

Ans. I Introduction: The first Treaty settlement between China and Britain did not terminate Anglo-Chinese conflicts. It only provided ground for further disputes which gradually led to the occurence of a second war in which France also took part.

II. Causes for the outbreak of War:

A. 1st Phase of War (1856-58)

1) Underlying:-

(i) Both China and Britain were dissatisfied after the Nanking Treaty; the former felt that she had given away too much and the latter thought that she had not got enough. China's failure to fulfill the treaty obligations e.g. refusal of entry into Canton, sporadic attacks on foreign merchants convinced the British of the need for safeguarding their gains, by war if necessary.

(ii) In 1854, Britain, France and the United States attempted revision of the treaties. The Emperor Hsien Feng rejected their demands which include residence of consuls in Peking. This failure made the British more convinced of the necessity of another war.

(iii) The violence of coolie trade, i.e. labour recruitment of Chinese to go abroad, roused resentment of the Chinese.

(iv) The abuses of opium trade also provoked the Chinese.

2. Immediate:

The Lorcha Arrow Incident Oct. 1856. The stubborness of Yeh Ming-Chen and high-handed reaction of Bowing and Parkes induced the declaration of War.

3. Reason's for French entry into the War

(i) Execution of Chapdelaine
(ii) Yeh Ming-Chen's refusal of compensation
(iii) Desire of Napoleon III for glory abroad
(iv) France was an ally to Britain in the Crimean War.

B. Renewal of War (1858-60)

1. China's determination not to ratify treaties of 1858.
2. When Allied envoys were repulsed at the Taku Forts, War was renewed.

III. Results:

A. Direct: (i) Treaty of Tientsin (1858)
(ii) Peking Convention (1860)

(Concessions granted.)

B. Indirect:

(i) Growth of "Xenophobia" against foreigners.
(ii) However, there was change in China's attitude to foreigners illustrated by
(a) the establishment of Tsungli Yamen
(b) the response to western impact through reforms.
(iii) China was practically open to Western influence.
(iv) Increase in trade between China and the West.

IV. Conclusion:

The pretext by which Britain and France used for waging the War on China was really insignificant incidents. It was the desire for securing more concessions from China on Western terms that brought about the War. Ultimately, the War did satiate their desire but left China almost completely open to foreign commerical exploitation and missionary infiltration.

Answers for last issue:

1. D	2. C	3. E	4. C
5. D	6. S	7. T	8. R
9. P	10. Q	11. E	12. D
13. C	14. D	15. E	16. R
17. P	18. S	19. T	20. P

樂宮
明晚七點半開鑼
鳳求凰
寶鼎
兩大劇團聯合大會串！

東方．凱聲
連滿23天
十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點
麥里斯德 積懷德 杜麗詩海德 主演七彩巨片
滿 FULL HOUSE
兩小無猜

京都．大華．金冠
中西影評猛讚 今第三週每日五場
歐洲公司繼「辣手狂情」後又一巨獻
A LIZARD IN A WOMAN'S SKIN
法蘭蓮達寶金 史丹利碧加 尚疏奴
蛇蠍心
辣手摧花 驚心駭魄
銀幕彩色 兒童不宜

華盛頓．總統．域多利
今天五場 明晚加開十一時半午夜場
化幾塊錢代價 等如到丹麥大開眼界
成報話風趣好睇！紅綠話走小電影路
鹹濕先生
觀衆睇完都話過癮
雖然鹹濕絕非猥褻樂而不淫風趣無比

新華．利舞臺．海運
新華 海運 五場
利舞臺 合 四場
美國非人生活
MONDO CANE, AMERICAN STYLE
時麗七彩 全部透視

聯邦 K719314
只映今天五場
大馬戲
明天起映恐怖巨片
魔鬼怪醫

東城．百樂門
最後今天 加開十一時半早場
新潮情慾七彩巨片
安德莉羅蘭絲 主演
萬紫千紅總是春
LOVE IN A 4 LETTER WORLD
兒童不宜
明天盛大獻映 魔鬼怪醫 兒童不宜

豪華．快樂．金門
第二週全綫五場
死亡大賽車 LE MANS
美藝影業發行
史提夫麥昆 搏命主演
今晚午夜場
明晚三院午夜場 大漠英雄傳

麗聲．京華．皇宮
狂滿日日五場 選擇明日加開午夜場
安娜姬露
娜娜艷女 NANA
瑞典影片 全豹窺盡
無上裝 透視裝 迷你七彩 銷魂鏡頭 開門見山 明山秀水

紐約．大世界．麗宮
今天五場盛大獻映
七彩二次大戰真實事跡慘烈悲壯戰爭巨片
兒童不宜
水壩浴血戰
李察夏里遜 主演
重量炸藥，爆破水壩！水淹七軍，銀幕壯觀！
CHURCHILL'S LEOPARDS

北河．華樂
華樂 今選映 當關一夫
北河 今天四場 放映時間 6.00 12.15 9.00 3.00
女俠
下期 先生 太太 下女

新舞台．國民．國都 H708861 H721504 K862123
今天五場首映 夕陽戀人 井莉 秦沛 主演
今天 新舞台、國民五場 四場
七彩香艷愛情巨片
我的情人
李琳琳 鄧光榮 韋帝雅 蘇範 主演
明晚午夜場 鐵掌穿腸腿

金陵．寶聲．全國
最後四場
鬼俠神槍
今天兩院聯映
胡金銓
俠女
明天正場 愛的世界
明晚午夜場 大漠英雄傳

百樂．油蔴地 K849612 H702412
今天五場．首輪獻映
十二時半．二時半．五時半．七時半．九時半
姬蓮公司色情謀殺七彩巨片
詭情殺秘案
白烈夏西 瑪靈桃璐 羅美娜鮑華 三大紅星主演
"PERVERSION STORY"
兩離詭情案引起波雲的兇事 宗奇秘殺！起詭譎追故！

樂聲．新聲
今天四場獻映
十二點正．三點正．六點正．九點正
五百萬投資四年半攝製七彩巨片
胡金銓
俠女
徐楓 白鷹 石雋 田鵬 領銜主演
喬宏 客串
苗天 薛漢 韓英傑 合演
標新立異．再開風氣．智慧結晶．再顯絕招
今晚兩院午夜場暫停放映

國際 九龍城
今天續映
兒童不宜 風膽露骨巨片 大作之暴
FROM SKIN TO SKIN
靈慾相通姊妹花
下期 神仙島
今早十點半 色情男女怪圓

皇后．文華．皇都
皇都今天映四場
醜聞喋血 李小龍 主演
今天兩院五場
死亡大賽車
史提夫麥昆 搏命主演
明晚三院午夜場 大漠英雄傳

普慶．珠江
今天盛大獻映
女兒英雄
中國人民志願軍抗美援朝英勇戰鬥故事片！

寶石．觀塘．柴灣
今天四場 大兄唐山 李小龍 主演
今天五場 夕陽戀人 井莉 秦沛 主演
今天四場 俠女 徐楓 石雋 白鷹 田鵬
明午夜場 狐鬼嬉春
明午夜場 時來運轉

麗斯
昨日滿今續映
麥戴蒙 主演
太陽 決鬥
全部七彩
下期獻映七彩巨片 血案重重

新都．樂都．英京．英華
今天五場
我的情人

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期截稿，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元一個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付（請用一角或五分郵票。如用一角五分收銀印花亦可）。利便刊戶，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報總社或各辦事處辦理。又本報各辦事處仍照常接受分類廣告。惠顧諸君祈為垂注是幸。

（一）總社：香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處：上海街四九七號地下
（四）九龍代理：佐敦道碼頭售票處側集益號
（刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三 每日由上午九時至下午五時止）

待聘

經驗補習 預科畢業生願替中小學各級補習……電H……

到府補習 經驗補習各級……

專科英文 現任九龍……專補英文……電H……

經驗補習 年精補小學各級……

浸會女生 精補小學各級，耐心……電H四六三……

小學補習 中學女生經驗補習……電H六〇二〇〇五

數學求優 港大及工專三年級生……每週二小時……

精補新數 經驗師範生……電K七八四〇一八

中大預科 巴中大預科……電K二〇四三六……

經驗補習 浸會新生願替中小學各級補習……電K二〇一八……

陳昭烹飪 請駕臨旺角通菜街三十五號……

理科補習 中大學生補習理化……

港大工程 願替港九中學……

港大醫科 二年級生替中小學各級補習……

初中補習 中學教師……

升中補習 ……

經驗補習 英中畢業女生願替小六以下各級補習……電七三八二八四洽

報稅理帳

中英翻譯 各文件……

倫大預科 文科生願到府補習……

經驗補習

經驗女教師

經驗補習 英華……

高級數理 多年經驗教師……電七四六三九三文先

司機待聘 求九龍區四座位或小型工廠……

香港大學 理學士現任教師……電H二三九七二九

專門報稅做數 工商……申請CO……

經驗教師 大學畢業……電八四五一〇八洽

精補培正 大學畢業培正校友……電……

待聘 男女多名……

經驗補習 ……

專代理帳

狗 百貓病　電話北角 H617042 H617620

狗 吳錦東 H475810 K813519

聘請

招請職員 本公司招請……

請女什工

律校校工

招請司機

半日保姆

聘日文美術設計

羽毛球導師

誠聘職員

聘見習生

尖沙咀 SWINDON 64……

實驗室助理員 聘……

聘醫院工

請女會計

髮廠廠長

聘請兼職

會計出口

男女校務

香港中文大學 徵聘保健醫療中心清潔女工

年齡廿五至四十五歲，身體健康，無不良嗜好，能任勞任怨及能輪值夜班，月薪連生活津貼共四百二十六元，另有病假及年假。申請者須列明年齡、住址、姓名，於十一月三十日前寄新界沙田香港中文大學人事組，十二月十五日未接約見者作落選論。

臨時售貨員 聘請……

聘請中文 ……

請聘售貨員 尖沙咀……

司機後生

請工讀生

聘女文員

聘請職員

誠聘文員

聘請後生

大機構聘請後生兩名，初中程度，年16起，有四天假期，供晚餐，薪優，住港區為合，有意函華僑日報一六箱

聘請各類音樂手 及時代曲音樂教師

東方明珠歌舞團聘請歐西流行曲樂師及國語時代曲樂師各一名，另聘請小提琴手、喇叭手、手風琴手及結他手各一名，新優供膳宿，有意者請具履歷及寸半相片即到尖沙咀加拿芬道梳利士巴利路九號A馬總理大餐廳彭小姐洽。時間：下午一時至六時，星期假日照常辦公。

化粧急聘

印刷請人

某大建築公司誠徵下列專才數名

（一）地盤施工總管（PROJECT MANAGER）須有五年以上建築工程經驗，能獨立控制施工，土木系或建築系大專畢業，月薪1500至2000元

（二）地盤機械總管，須有五年以上管理建築機械經驗……工中學或大專程度機械學校畢業者，月薪1200至1500元

（三）結構設計員（STRUCTORAL ENGINEER/DESIGNER）須有五年以上設計工作經驗……能獨立工作，大專畢業，月薪1500至2000元，工作長期性質，有前途，應徵人請詳列履歷，附近照函華僑報箱七六一號

招請 OFFICE GIRL

本公司請女送信什務員，略識英文，品行端正，請詳履歷薪酬及電話號碼函華僑報760箱

布行聘職員

（一）聘有經驗會計員一名，能處理全盤賬目及識英文者合。不分性別。
（二）聘男練習生二名，初中程度，年齡十八歲以上，能刻苦耐勞，有上進心者合。
請詳履歷、待遇函華僑日報一〇九三信箱

聘女收數員

聘請會計員

請收帳員

某歷史悠久組織完善商行欲招請男性收帳員，負責在港九及新界向客戶收帳，包括支票及現金。申請人年齡須超過四十歲，有經驗者更佳，請用親筆函言明希望薪金寄華僑日報第一七一號箱。

業務外勤

聘後生

大公司聘後生多名，晚工作，有前途，有假期，薪優供晚，宿及膳，函華僑報一七〇箱

三行雜工

高薪招請

聘幼小師

招請畫師

學徒女傭

荃灣津校

職業佳訊

請男雜役

包裝助理

走頭後生

日本酒家急聘

銅鑼灣區日本酒家徵聘年青女性侍應生及男性廚助……有意者請每日上午十時至下午五時……

表行售貨

請女傭

本宅請經驗煮飯及打什洗熨女傭各一名，年齡四十左右，月薪五百元，成和道七十四號一樓洽

請營業員

多喜酒家請練習生

家庭女教師

請售貨員

請練習生

白領工作

誠聘廚師

香港護衛會現大量招請護衛員

營業　雪櫃噴油　雪櫃翻新

油漆裝修

金藝裝飾

代染人髮

漏水

新樓入伙

裝修牆紙

修理電視 K645556

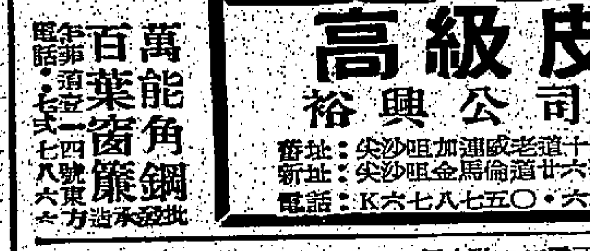
電視

裝飾設計

借錢

修理打字機

中英翻譯

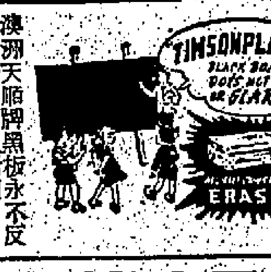


九龍深水埗北河街149號 電話：K-869270

MISS你的絲襪 U.S.A. 秀蘭襪褲

品質精良超值，尺碼齊全舒適，款多色柔保不走絲，人人樂用
電話購買，送貨到府，少量批發，零售
電話H765322王小姐　NT213254秀蘭小姐

冷氣雪櫃 修理噴油



電視 精修奇難 善裝各區天線 宗旨 老實長久 工料上乘 H453089通達

皮褸整理

天面漏水

永來自助洗衣場

高級皮褸

裕興公司

萬能角鋼百葉窗簾

絲網印刷

書 優待券

介子批發

快捷電視

工程行　修理電視　安裝彩色黑白天綫　信譽保證快靡妥當　H445461

遠東打臘

地毡窗簾

商社註冊

註冊

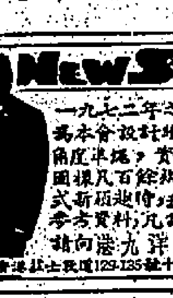
寶石批發

總統呢絨公司

英國名廠呢絨　保證貨真價實

香港德輔道中李寶椿大廈地下七號

即熱牌



電熱水器 SITAM

每次淋浴用電兩仙半　安全自動控制保溫，即熱型及儲水型　85至325$　保用一年　圖樣備索　總代理：達盛行　致生大廈1007室　H244425 K300186

萬用安樂椅

$68 旅行恩物

毛衫平沽

使她亮髮料

品質好顏色靚　現貨充足請試　用電H765241

打字機 計算機 收銀機 複印機

地毡

專營各國地毡代客買賣新舊地毡清潔及修補地毡工程大小歡迎多謝　H724644

上門噴雪櫃

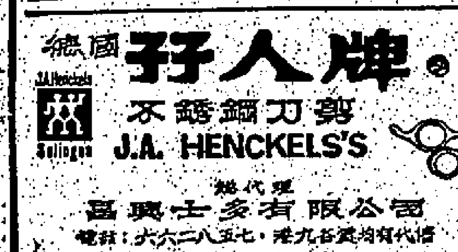
影印三毫

透明膠盒

專改西裝

清潔打腊 乾洗地毡

金英道壇



現貨供應

廢紙

油印

莫昌德

加拿大溫哥華買樓搵我

MR. SIDNEY MOK,
BLOCK BROS. REALTY,
814 GRANVILLE
RICHMOND, B.C. CANADA

漏水

打字機

油漆裝修

中日文件

孖人牌

不銹鋼刀剪 J.A. HENCKELS'S

上海冷氣工程

高級樓宇裝飾材料

國際冷氣公司

戒酒互助社

電視中心 修理 精修電視 收錄唱機 天線安裝 快捷妥當 H708496 K794777

聖誕咭月曆

12張套裝 精美名畫月曆 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：94 107 115 116 118 125 126 128 130 134 136 140 141 143 145 146 147 148 149 152 152 153 154 157 158 159 160 161 162 164 165 167 168 169 170 171 189 190 198 202 208 216 218 223 232 272 279 283

中區辦事處信箱號碼：602 604 607 608 609 611 614 618 621 630 637 638 643 648 651 653 654 657 658 660 662 663 667 668 669 677 678 680 681 687 688 691 692 693 695 698 700 702 703 704 708 711 712 713 716 722 723 728 731 734 737 738 739 744 745 747 748 749 750

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 904 905 909 911 912 915 916 918 920 931 934 935 939 941 943 944 947 948 949 956 961 974 976 980 982 986 987

旺角辦事處信箱號碼：1002 1003 1004 1006 1009 1013 1014 1019 1020 1029 1035 1041 1048 1052 1054 1057 1058 1062 1439 1068 1072 1073 1084 1087

雪櫃磁性膠邊

抹窗打蠟

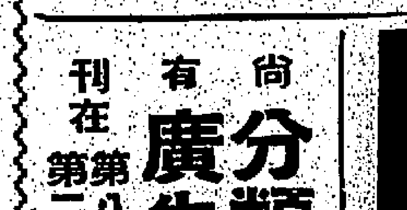
珠寶 寶光

貨倉

瑞香園

旅運

惠風 豪華觀光遊船



最宜家庭歎敘、工商酬酢、團体聯歡　泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班）

環島午餐：十一時$28．黃昏暢遊：五時卅分$18．晚餐：八時$32．電話K671970

尚有分類廣告刊在第八張第二頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位即該段廣告每天一律照十元二個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之處是荷。華僑日報廣告部謹啓

出售

舖樓租賣按 運鄉發業公司代理 彌敦道298號至大廈2樓J座（裕華國貨樓上）歡迎委託 K313409

吉樓出售

商住高尚樓 出售

吉樓 急平賣

電K三〇〇〇二三

平樓出售

洋樓出售

華仁對面

新樓 基友聯 西環

5,7,12,13,14,16,19,21,22,各層樓大小單位出售

聯記代理

詳詢：H459303 地址：西環參核士街12號地下

住即買即 荃灣傳德洋樓

香港荃灣仲坊傳德洋樓六層樓高洋樓間格顏色浴缸新式英國膠地板一廳兩房或一廳三房祇售八千餘元起可分十二年付款，建築完成已有大伙入伙可即買即住現僅餘數層尚有旺舖連大閣出售欲購從速請電話H247296 H241786或到本樓參觀○一402433陳君接洽。

洋樓出售

尖沙咀洋樓

吉售

登分類廣告・請打電話：H221583

吉樓出售

洋樓交吉

太子道花園 洋樓交吉售

太子道272號二樓面積一千尺位於咖啡屋對面交吉廉售K三七一五二接洽

大廈廉售

高尚洋樓

恒信

百餘年長期 出國特廉售

海景唐樓

高尚樓售

闊大唐樓

尖沙咀樓

住宅出售

旺舖廉售

雲峰大廈

新建住宅舖位出售

九龍基隆街101－103號（近界限街口）一年期，〇年小單位及住宅邊舖位本地盆接洽或紹昌建築公司電工458046

銅鑼灣樓

灣仔旺舖

荃灣旺舖

梁恩記建築公司

香港仔黃竹坑道 怡安工業大廈

本月入伙 分層租售

電話H248429・H241511

交吉洋樓

荃灣旺舖

洋樓出售

已補地價

已補地價

官塘洋樓

勝利道

接洽處：鴻星營造有限公司 電話：K八八五五二四〇一〇

新樓廉售

西環聯康

樓平售

商業樓

新蒲崗大廈

灣仔南樓

高尚洋樓

太子道七十二大廈，百平方呎，兩房兩廳，入伙，廚房鐵閘，櫃枱抽氣，熱水爐，急售，九K五三，扇

金興工業大廈 分層出售

新蒲崗最佳地段面臨太子道後向泉福街樓高十五層基地18,000餘平方尺地下及一至四層可作貨倉之用其餘各層供工業用途大約於明年七月完成樓價廉宜可商分期付款請洽新蒲崗地盤K235306或H232176或金興企業有限公司星光行K633626

旺舖吉售

（一）砵蘭街412——414號二千餘呎

（二）荷李活道67號連閣約千呎

（三）石塘咀南里廿三號連閣二千呎

適合各行生意及小工業用

接洽電話：K660266—7　663940

油蔴地商業樓宇出售

麥當奴道海景洋樓吉售

美孚向海

美孚5期

瑞士花園

全層出售

百德新街

花園石屋

精緻洋樓仔

美孚二期

洋樓出售

旺角吉樓售

旺舖廉售

豐樂大廈 交吉出售

尖沙咀

香港大廈

發財旺舖

吉樓出售

尖沙咀彌敦道美麗都大廈向南實用面積約一二〇〇尺一千八萬元電H241111施洽

吉樓平售

樓宇代售

九龍區

香港區

恒生銀行信託有限公司

合意請接電話

香港 K314411 九龍 H223011

地產部洽

旺舖出售

九龍荔枝角道八拾號地下近百年酒樓實用面積千餘呎地點適中旺盛請電H四四〇七九三羅洽。

別墅廉售

唐樓出售

廠房廉售

高級洋樓

永業中區住樓宇 出售

中環旺區商業住宅樓上大小單位出售及按揭三四三三零零電H任洽

出國急售

買官塘舖

地下出售

唐樓急售

旺舖連閣

唐樓廉售

中環旺舖住宅

太子道高尚二樓租售

洋樓出售

西營盤唐樓

德輔道西崇慶街一號新式唐樓一梯兩伙四便窗即入伙即買即住分層出售分期付款。請電H四五六九〇二或看樓人洽

銅鑼灣旺舖

羅素街

吉洋商住平售樓

衣車廉售

美孚新邨

公家寓任

土瓜灣

接洽處中環和大廈146室

高息舖位唐樓出售

電話：230589

北角英皇道海景樓

三成入伙

電話：H248429・H241511

舖樓平售

洋樓租售

大角咀道

舊樓平售

唐樓廉售

吉樓出售

寓打老道1A號

華德大廈 5A十四樓 10號十三樓 實用面積282 512尺

電話：H二四一六八〇　H二三五八八九

英皇道鰂魚涌市區工廠 九龍港平遇工業大廈華

建築完成 分層租售

電：H248429・241511

吉樓售出

廠房租售

油蔴地德昌里四百呎 不交吉售四萬可分期

電話：H248429・241511

旺角靚樓

中環唐樓

海洋置業信託公司

已經有租客三十戶等待入伙如有樓租機會莫錯以日本行及西人高尚住宅方合理想請電H七六四二四一至2

灣景樓

洋樓出售

跑馬地高尚住宅區藍塘道94號D座一樓九百餘尺四大廳房入騎樓有蓋車位銅鑼灣克道（即原日環球戲院）金碧大廈11樓B C座四面單邊平價出售

盛聯置業公司接洽　電話H227337

特價商住一層最佳

出賣樓宇

高尚洋樓

葵涌東亞工業大廈

經已入伙祇餘12500呎出售

接洽處：東亞企業有限公司K671151

舖位・樓宇 代租售

1 九龍旺角染布房街奶路臣街大單邊依利大廈新式洋樓數間向東南方面積五百餘呎至六百餘呎出售

2 九龍官塘瑞和街舖位多間面積三百餘呎至六百餘呎全部

3 出售即交吉香港巴丙頓道五號A巴威大廈面積二千六百餘呎新樓連

4 車位出租香港旭和道十五號赫頓大廈面積二千五百呎新樓連車位

5 出租香港灣仔高士打道舖位面積六百餘呎另閣樓面積五百餘呎即交吉

6 香港灣仔高士打道二樓商業樓宇面積一千呎租售

7 即交吉香港灣仔船街地下旺舖面積五百呎連閣樓出售四百餘呎出售

8 香港筲箕灣地下舖位隆街地下出售

9 六百呎出售香港筲箕灣道愛秩序大廈面積二千四百呎商業樓宇租售即交吉

中央服務管理有限公司 香港摩理臣山道一百號地下 電話：H七四七三〇一

樓宇代租

香港區

九龍區

詳情請撥電話 嘉年物業管理有限公司 電話：K三〇〇二〇三 九龍文苑樓23號地下

樓宇代售

香港區

九龍區

吉樓出售

吉樓平售

吉樓出售

唐樓出售

舖位出售

鏡記舖樓

德成行屋樓

聯成大廈

紅磡碼頭側大昌樓宇分期付款平售請電K九二六九七七

新樓廉售

①山道28至288號分層出售分期付款十年高價樓唐洋樓 ②西灣河筲箕灣道長樂戲院址 ③21面四層分期出售特價優待

明發建築公司 電K930506 K939279

吉樓出售

洋樓吉售

廠地廠房

商業二樓

吉樓出售

公寓連物業

德輔樓

中環德輔道中311號九九九年期一梯一伙地點旺盛交通便利商住均可分層出售分期付款樓層無多欲購從速

鴻星營造有限公司 電話K八五五〇〇一

大唐樓售

油蔴地旺舖

太安樓售

旺舖出售

高尚住宅

麥當奴道舍房大廳1500呎大騎樓連貼另有蓋車房連天台交通方便即交吉年期75又75請到麥當奴道68A管理處李洽或電日H251881夜H七七九一二四

舖樓出售

商業樓宇

新建成旺舖出售

九龍界限街18號地下連一彌敦道近仔閣尺口四〇口年期８年看地或盆昌建公司紹築工45洽8046

唐樓急售

吉樓出售

新樓廉售

旺舖平賣

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

尚有分類 刊在第八張第三頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按字個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位即該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧請洽

代郵：由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告・請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線，刊戶可先用電話洽登，並以郵寄支票或匯票方式付款。本報分類廣告刊登辦法：（一）…（二）…（三）…（四）…各界惠顧，總社利便。

用戶可用電話登記，刊登後報費可郵寄本報；如用支票，照常仍可以銀行匯票或郵票寄付，本報收到後即照刊登。

中環香港華人行至上街道一〇六號、香港九龍旺角彌敦道、九龍荔枝角道七號、總社：H式式四五號、電話：午至下午五時止。

招生

學 H465560 17年教車經驗 H739916

國語 小姐語 日語 英語 新加坡大廈四樓A 世界語文學社 H774490

耐冷樓詞集

填詞 朱漫菴精教

結他 鋼琴 提琴 灣仔道136號11樓F座 H743457

心理學 裁剪編織

哥林比亞工程學校 無綫電及電視工程科日夜新生 無綫電及電視工程實物函授科 九龍保安道20—26號歡迎到校參觀

短樓速成

托嬰寄兒

香港鋼琴學院
- 北角碼頭對面渣華道36—38號 電H613913
- 旺角彌敦道739金輪大廈13樓 K949354
- 中區堅道八十七號三樓 電話H220970
- 紅磡九龍城道14渣打銀行14B K630904
- 跑馬地黃泥涌道51葉谷樓四樓 H775340

鋼琴教授 K六五七一三三五

陳福善教

吳國平・曾在電視示範催眠學・ 教自授我 催眠治療失眠 ・預防精神崩潰・根治精神衰弱・ 香港德輔道中一號 中華催眠學院 電話H767871

英婦 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓 電859364

會話 英人分別個授 K779480

社交舞

舞 初學五元

日本語 德語 法國語 英語 日文 會話 國際語文學校

必文速記

室內設計

蕭文授舞

G.C.E. TOEFL 會考

梁舜燕親自教授 化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班 電話H236625

英人教授

英語

英人教師 MR. EDWARD

留美女師

英文簿記 青年會辦

青年會辦 學社交舞

香港商科語言書院 安德烈博士主理。招各科日夜班 電858440。旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓 電859364

會話

恒益補習

小提琴

日語

電鍍

結他入門

蔣姚良教小提琴 K627719

德信烹飪學校 配酒 全科簡章備索 校長 鄧之F.C.F.A. LONDON

德信烹飪學校 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 電話K303062 校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

海濤樂院 時代曲訓練班招生

古箏 琵琶

勤精 數專

商業美專 K309491

書

時裝 裁剪車縫 設計繪畫

手風琴 結他

英倫會文會發 專大考法話音

小提琴室

打字

灣仔靚樓

鋼琴

乾洗機

堅道洋樓

中區旺舖

專教樂理

佩蘭畫苑

結他鋼 陳乃全

染玉器

學車衣

鋼琴樂理

西式裁剪

英人小姐

香港商科語言書院

強身術

全新雙面打雞毛衫廠招頂：一位于觀塘創業街美亞工業大廈總面積11000尺，兩單位相連，機器、風扇、光管、工作檯及其他生產工具齊全，有意者電K四四〇壹一壹一郭小姐洽

髮廠出讓：九龍大角咀廠房壹萬尺，麼打車二百部暨全套設備，原料廉讓，有意請電K九三三一〇七麥洽。

快63意年

旺舖招頂

托兒所讓

線球機讓

大埔地讓

窩打老道山

酒家急讓

合作社讓

靚車出讓

洗染工場

福士出讓

收音機廠

旺舖平租 太平道

（九龍）租賃

夜冷手袋廠

自動潘迪

出讓 廉讓

工場租讓

ZENDER OXFORD 香港琴行 馳名全球英國原裝鋼琴

尖沙咀

ARK平讓

機器出讓

聖誕一旦半咭

寫字樓出讓

靚牌 32

工廠租售

工場廉租

彌敦道旺舖招租：彌敦道440,442,442A號地下連閣樓總共面積7,000尺廉租 H447862 K362171接洽

廠房招租

廠房出租

商業樓租

地王二樓

佐敦道碼頭

旺舖廉租

旺舖招租

尖沙咀裝修

工廠大廈出租

旺舖廉租：三間舖面46呎闊22呎深 九龍亞皆老街110B地下 陳先生洽電K848069

地下出租

漢口道旺舖出租：38號地下舖位300呎及500呎廉租，有意請到該大廈管理處引看。電話K三六七九四八洽

地王舖租

祥順工業大廈招租：官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

尖沙咀地下出租

吉樓出租

閣樓廉租

旺舖出租

旺舖租售

唐樓出租

徙置工廠

特價五角起：觀塘偉業街樂基工業大廈全部招租即可入伙尚餘數層欲租從速洽租 H四四〇六一七盧君

吉舖廉租

唐樓招租

幽雅吉樓

出國招租

高尚洋樓

廠房租售：新蒲崗三祝街榮森第二工業大廈五樓6500尺平台2500尺共9000尺辦公時間電K2092 01—2趙或周洽

廠房出租

工廠出租

官塘旺舖

全層出租

冠華園

地王旺舖

大角咀廠

閣樓招租

青山道通州街 安泰工業大廈 面積7,000—13,000呎 租售電話H448711—3

全層廉租

元朗廠房

廠房出租

吉屋出租

旺樓招租

寫字樓租

寶石戲院

新樓招租

地王平租

廠房招租：九龍局街叁匯廠C、每千三邊交便租可K〇九八零電亦層方窗單呎八樓四廈工號〇…

惠風工業大廈 分層出租 官塘道394號 每兩層有外降機一部，停車位多 中國冷氣有限公司 營業電話H:233334

寫字樓招租 尖沙咀

尖沙咀寫字樓地庫廉租

安泰工業大廈招租 官塘鴻圖道82號 面積壹萬呎電梯兩部樓高十層分層廉租隨到看洽電話：K896878

官塘工廠

九龍旺舖招租：油麻地彌敦道四八二號地下適合任何行業 出租電話：八五二四一〇・八五五〇〇一

廠房租售：新蒲崗大有街現成廠房式萬尺三面單邊交通便利工人充足即可入伙如需要壹萬尺者亦可分割有意請電K四三四二七七鄭君洽

讀者諸君：
貴處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格，連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票支票計港幣　　元，將請下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天，爲荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九七一年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」兩字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去，付郵票（請將面額元仙或一角者爲荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元
七十個 每天三元

廠房招租：新蒲崗工業大廈樓上四個單位由六千至壹萬五千呎交吉平租辦公時間電K式一式式六一黃洽

新興大廈

尖沙咀區：適合工場貯藏室用華源大廈一樓約五百尺有意請電K六六九八六四李洽。

官塘單邊

美孚新村

洋樓招租

閣樓招租

義忠泰

洪冠洲

尿石怕開刀有辦法？

醫藥

分層招租 官塘大業街13號 日生工業大厦 每層一單位三千餘呎起 電梯兩部・柱位特小・即可入伙 洽租處：順昌有限公司或本地盤 電話：H435243 地盤K444010

寫字樓分租

尚有分類廣告刊在第八張第四頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次

風濕、酸痛、失眠、疲勞、神經緊張 立刻見效 電242887

痔瘡 葉柏衡

女醫李瑞英

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八折，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠中環荷李活道一〇九號本報分類廣告處 ㈡中環分處 ㈢九龍旺角辦事處 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售報處側集益號

租賃（香港）

旺舖廉租

牛山住宅出租

全座商業樓宇招租

靚樓租賣

成座租

跑地馬

新樓入伙 已有紙 西環聯康新樓

7,9,10,15,20,22,各層樓大小單位

聯記代理租售

詳詢：H四五九三〇三 地址：西環爹核士街12號地下

商業樓宇租售

北角英皇道三一〇號雲華大廈五樓

面積2500尺適合寫字樓及一切商業用途

金興建業有限公司

電話：H729104雲華大廈管理處H711806

寫字樓出租

牛山高尚洋樓租售

地下出租

灣仔梗房

發財旺舖

寫字枱租

唐樓租售

新樓租售

旺新樓租

北角得利

寫字樓租

中區寫字樓

德輔道西206

新樓租售

九九九年期 一梯兩伙

電話H468002 H438246

利源西街25

寫字樓租售

四樓、三、二餘祗

電話H 441561

地王旺舖

招租

寫字樓出租

干諾道中55號 惟康大廈面積五〇〇至五五〇呎 電話H四五一七七

新廠房招租

香港仔黃竹坑道怡華工業大廈叁樓B座新光型廠房四千八百呎合意請電H四六六九一六梁太

旺舖廉租

銅鑼灣天后廟道口百樂戲院斜對面大小舖位適合各行業電H七三〇弍七〇陳洽。

銅鑼灣

吉樓招租

貨倉招租

北角錦屏街七千呎至四千呎停泊貨車方便請電H七五〇二八七小姐周

柏道別墅

舊樓廉租

洋樓出租

中區寫字樓

吉樓招租

雲峰大廈

車房出租

商業樓租

商業新樓

商業閣樓

旺舖招租

金時大廈

堡壘街

旺舖招租 頂舖

吉舖招租

寫字樓頂

新樓租售

旺舖出租

廠樓租售

商業大廈

二樓招租

灣仔道

理想梗房

新唐樓招租

騎樓梗房

單邊舖位

干諾道中近恒生銀行單邊舖位出租適合任何生意或陳列使用合宜請電四三八三六六陳洽

廠房貨倉

旺舖租售

中環寫字樓旺舖招租

1 德輔道中245 號德祐大廈地下

2 四樓全層2400呎

德祐大廈管理處洽看

或電弍二七七六五

租平舖旺九港

香港：中區寫字樓二百餘呎；灣仔莊士敦道舖位閣樓土庫共六千餘呎

九龍：旺角塘尾道舖位三百呎至千餘呎；紅磡曲街舖位連閣樓

洽租處：K八一〇三一一

香港 中區寫字樓出租

皇后大道中四十一號聯成大廈

（即中華百貨公司對面由利源東街口入）

面積 465尺 500尺 1000尺 即可入伙（有冷暖氣設備）

租價共有意請在辦公時間電H弍四三弍七七黃或H六一四五弍七廖接洽

訪尋

尋人

潘小雲（陳婆）見字美來

敬事

曾英榮君

CHINESE LIBRARY OF AMERICA, 109 WAVERLY PL. 2ND FL. SAN FRANCISCO, CA. 9408 U.S.A

遺失啓事

遺失手摺

遺失手摺

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

遺失

遷移通知

誠徵校舍

買酸枝傢俬

徵求任宅

徵總代理

台灣日本數大廠家擬徵股商代理下列產品：
㈠塑膠地板及各型木料地板
㈡馬賽克及磁磚
㈢鐵器零件及五金
㈣鋁窗門窗成品
㈤屋面及地下室防水材料

有意者請函：九龍郵箱K一4093

高尚徵求

徵夫人

收購酸枝

徵求髮料

KK及丹尼

多少歡迎

電H765243

★徵求香港代理★

西德出口商擬徵香港代理專營各類機械包括：築路設備，工業膠喉及皮帶，五金器具，抽水泵及發電設備等，有意者請函下列地址：

THE MANAGER C/O P.O. BOX 670 HAMBURY/GERMANY

急徵寫字樓

徵租廳房

話劇演員

徵租住宅

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女友

徵求舖位

寂寞的心

誠徵女友

額配美輸

徵求羊毛，及人造纖維衣服輸美配額，多少不拘，如願出讓請電K六六八六二八洽

寫寫筆隨

婚

誠意徵婚

徵租廠房

誠徵女友

誠徵淑女

矮人

徵茶罐商

誠徵女伴

誠徵女友

井學科 行金五隆生瑞

鳴謝

領帛金

領帛金

七海公司

友聯公司

友聯公司

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領帛金

大安公司 鳴謝

佐敦道44號式樓A座（電話：K675206）

領長壽金

領長壽金

領帛金

華僑日報出版 書報

1971 香港年鑑

商行．工廠 學校．社團 家庭．個人 ★案頭必備★

每冊15元

售書處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一一六號 ㈡中區分處德輔道中 ㈢九龍旺角辦事處 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

尚有分類廣告

刊在第八張第一頁

華盛頓 總統 域多利

大爆滿 今天五場

觀睇個完都話過癮

明晚加開午夜場

鹹濕先生

Bedroom Mazurka

成報話風趣有味好睇 紅綠話走小電影路綫

丹麥色情片

有睇得，有笑得！雖濕，鹹，不猥！兒童不宜觀看

風趣惹笑嗜落有味

週末午夜場

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲

明晚十一點半一場獻映

色鬼 酒鬼 艷鬼 鬼作祟 尋春 爭春 嬉春 春意濃

邢慧 陳浩 領銜主演 薛羣 導演

春鬼艷遇

COME HAUNT WITH ME

兒童不宜觀看

恐怖到極．香艷透頂

邵氏出品 SHAW SCOPE

百樂 油蔴地

今天 首輪五場 隆重獻映

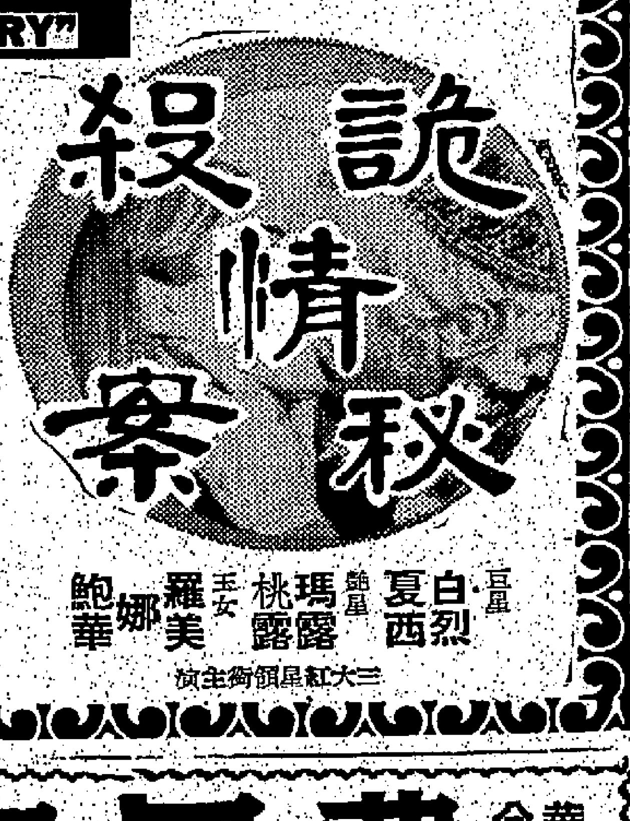
姬蓮公司發行 七彩巨片

故事引人入勝

神秘 離奇 色情 香艷

秘奇情艷

波譎雲詭的故事！色情浪漫的氣氛！扣人心弦的劇情！詭秘莫測的過程！



妹妹無故慘死 哥哥為妹報仇 千里追尋真兇 兇徒難逃法網

巨星 白烈·夏西 艷星 瑪露·桃露 玉女 羅美娜 鮑華

三大紅星領銜主演

華僑日報分類廣告 費用廉收效大

本報為各界利便起見特設分類廣告欄分門別類集中刊出各界如有房屋出售、聘請職員、訪尋職業、介紹職業、物件出售、訪尋失物、徵求伴侶、代郵親友、訪查明院、學校招生、營業等「一欄」刊登在此廣告見效迅速，收費平廉，大字四個細字四十個每天二元，但每段最多可刊四個位，費用盡廉，宏效大發。